

مکاتیب مدنی

تقریباً
مدنی بیگم

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّوَلُّوا لِلَّهِ عَالِمًا إِنَّا بَعْدَ الْإِسْلَامِ

مقامِ نبوی

مہدی حسن افادی الاقتصادی کے وہ خطوط جو انھوں نے
اپنے دوستوں کے نام لکھے

تسبیح
مہدی بیگم

فہرست مضامین

صفحہ نمبر	عنوان
...	تصویر ایم مہدی حسن
۳	چند سطور (از مہدی بیگم)
۱۶-۴	مہدی کے خطوط (از مولانا سید سلیمان ندوی)
...	...
۳	عکس تحریر ایم مہدی حسن
۳-۱	مولانا حالی مرحوم کے نام
۸-۴	مولانا شبلی مرحوم کے نام
۲۶-۹	مولانا سید سلیمان ندوی کے نام
۹۸-۲۷	عبدالمجاہد ربابادی بی، اے کے نام
۱۲۱-۹۹	مولوی عبدالمبارک ندوی کے نام
۱۳۵-۱۲۲	مولوی سید مقبول احمد سہنی کے نام
۱۶۰-۱۳۶	خان بہادر ناصر علی مرحوم کے نام
۱۷۴-۱۶۱	جناب ہوش نگرامی کے نام
۱۷۹-۱۷۵	مولوی عبدالرزاق کے نام
۱۸۰	لسان الملک حضرت آغا خیر آبادی کے نام
۱۸۶-۱۸۱	جناب عبدالمجید صاحب کے نام
۱۹۵-۱۸۷	جناب دلگیر اکبر آبادی مرحوم کے نام
۲۳۸-۱۹۶	مولوی محمد فراغ صاحب کے نام
۲۹۳-۲۳۹	مولوی شیخ محمد صاحب کے نام
۳۰۰-۲۹۵	بابا ابو ظفر صاحب کے نام
۳۰۲-۳۰۱	عاجی محمد عبد الرشید خان صاحب کے نام

چند سطریں

(از ہمدی ہگیم)

افادات کی اشاعت کے سلسلہ میں جون ۱۹۲۲ء میں میں نے مرحوم کے خطوط کی اشاعت کا وعدہ کیا تھا جس کے ایفائے وعدہ کے لئے اکثر اصحاب کے تقاضے کے خطوط وقتاً فوقتاً میرے پاس آئے۔ لیکن پے درپے انکار اور حادثوں نے مجھے اب تک اس کا موقع نہیں دیا۔

اول تو مرحوم ہی کی دائمی جدائی! میری روحانی موت تھی۔ یہ ایسا کاری زخم تھا جو میرے دل میں ناسور بن کر رہ گیا، جسے سوائے موت کے دنیا کی کوئی قوت مندمل نہیں کر سکتی تھی، اس نے میرے دل و دماغ کو مٹا کر ہمیشہ کے لئے بیکار کر دیا۔ آہ! حقیقی محبت کا تعلق روحانی ہے۔ وہ کسی حال میں فنا نہیں ہو سکتی۔

اس پر میرے انیس سال کے نوجوان بچے شاہد کی موت میرے لئے قیامت پر قیامت تھی، جس نے میرے اس سب سے دل و دماغ کو بھی قریب قریب فنا کر دیا۔

شاہد نے دل قریب قریب اپنے باپ کا پایا تھا، اس میں خاص طرح کی شرافت نفسی، انتہائی ہمدردی اور زبردست اثبات تھا۔ اس کی ہمدردی میں میں اپنے لئے ایک خاص طرح کا سکو پاتی تھی۔ وہ میری افسردگی اور آنسوؤں کے برداشت کی اپنے دل میں تاب نہیں رکھتا تھا۔ ایسے موقعوں پر میرے گلے میں اپنی باہیں ڈال کر مجھ سے لپٹ جاتا تھا، اور ٹھوڑی دیر کے لئے میرے دلی غم کو اپنے سچے آنسوؤں کی بارش سے دھو دیتا تھا۔

میں تو ماں ہی تھی، لیکن وہ اپنی سعادتمندی، فراں برداری اور خاص طرح کی محبت سے

اپنے خاندان بھر میں ہر دل عزیز تھا۔ بلکہ غیر بھی اس کے دل میں تھے۔ غرض وہ میری بہت بڑی دوست تھی جو ہمیشہ کے لئے مجھ سے چھن گئی۔

بس شاہد کی موت میری اپنی موت تھی۔ لیکن نہیں! موت تو ابدی راحت ہے۔ اور مجھے تو اسے دن چومیس گھنٹوں میں نہیں معلوم کتنی بار سکرات کی سی کیفیت طاری ہوتی رہتی ہے۔ تاہم اس سخت روحانی اذیت میں مجھے ایک طرح کی راحت ملتی ہے کہ مرنے والوں کے لئے اپنی بقید زندگی سچی سوگوارى سے گزار دینا ہی شرط وفا ہے۔

غرض اپنی زندگی سراپا غم و الم سے لبریز ہونے کے بعد بھی اسکی بے قراری بدستور میرے دل میں قائم رہی کہ میں اپنی زندگی میں افادات کی طرح مرحوم کے خطوط کا مجموعہ بھی شائع کر سکوں۔ اس کا افسوس ہے کہ مرحوم کے بہت سے خطوط حاصل نہ کر سکی، خاص کر مولانا شبلی مرحوم کو انھوں نے کیسے کیسے بہترین خطوط لکھے۔ لیکن مولانا مرحوم نے باوجود اتنے خلوص اور قدر دانی کے ساتھ بھی خطوط کو محفوظ نہیں رکھا۔ باقی اور مرحوم کے خاص خاص احباب نے اپنے نام کے خطوط محفوظ رکھے تھے، وہ مجھے ملے اور کچھ خطوط کی نقیصں مرحوم کے فال میں ہیں۔ مرحوم کے علمی احباب کے علاوہ ان کے ہم وطن احباب کے نام کے خطوط بھی ہیں جن میں خاص کر بھائی محمد افراز صاحب مرحوم اور بھائی شیخ محمد صاحب مرحوم، آپ دونوں صاحبان مرحوم کے بہت ہی گہرے دوستوں میں تھے۔

بھائی محمد افراز صاحب مرحوم کے بڑے صاحبزادہ محمد ذکی صاحب سے بڑی بڑی جیلہ سگیم کی شادی ہوئی۔ پھر مرحوم کی وفات کے کچھ دنوں بعد پیسے بھائی شیخ محمد صاحب نے

وفات پائی۔ انکے بعد بھائی محمد افرغ صاحب کا بھی انتقال ہو گیا۔

خدا کا شکر ہے کہ میں اپنی زندگی میں مکاتیب کی تکمیل کر سکی۔ لیکن اسکے ساتھ ہی مجھے نہایت دلی رنج بھی ہے کہ جس پایہ کی طباعت میں چاہتی تھی بالکل اسکے برعکس ہوئی جس سے مجھے روحانی اذیت پہونچی۔

میں نے مرحوم کے ایک دوست سے مکاتیب کی اشاعت کی خواہش ظاہر کی اور اس تاکید کے ساتھ کہ نہایت اعلیٰ پایہ پر کتابت و طباعت ہو۔ اسکے لئے انھوں نے مجھ سے قطعی وعدہ کیا پھر بھی میں نے برابر تحریک کے ذریعہ ان پر تاکید جاری رکھی۔ اور وہ ہر بار اپنے زوردار الفاظ میں مجھے مطمئن کرتے رہے۔ لیکن باوجود میری ان کوششوں کے انھوں نے خود کوئی نگرانی نہیں کی بلکہ دوسروں کے ہاتھوں میں دیدیا جس کا علم مجھے اُس وقت ہوا جبکہ کتاب چھپ کر قریب تکمیل کے پہونچ چکی۔ مجبوراً بعد میں میں نے وطن کے ایک پریس سے جہاں تک ممکن تھا اسکی اصلاح کرائی۔ اگر مرحوم کے ادبی موتیوں کے قدر داں احباب و عظم دوست پبلک نے اسکی قدر کر کے میری ہمت افزائی کی تو انشاء اللہ اسکے بعد ہی بشرط حیات میں خاص اپنے نام کے اور اٹکیوں وغیرہ کے اخذ ذاتی خطوط کا مجموعہ بھی شائع کر دوں گی۔

میں مولانا سید سلیمان صاحب ندوی کی نہایت ممنون ہوں کہ آپ نے مکاتیب کے لئے دیباچہ لکھنے کی تکلیف گوارا فرمائی جس کا بہت بہت شکریہ۔

سوگوار مہدی بیگم
بسنٹ پور۔ گورکھ پور
جون ۱۹۳۸ء

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ہمدی کے خطوط

(حضرت مولانا سید ایمان ندوی رحمہ اللہ)

خط کیا ہے؟ آپس میں دو آدمیوں کی بات چیت! اس بات چیت کو کاغذوں میں محفوظ رکھنے کا دستور بہت پرانا ہے۔ بادشاہوں اور وزیروں کے حکم احکام کے چھوٹے چھوٹے فقرے جو بالاعنت کی جان ہوتے تھے اور توقعیات کہلاتے تھے یاد رکھے جاتے تھے۔ عیسائیوں میں مقدس حواریوں کے خطوط کی خاص اہمیت ہے، اور وہ مجموعہ انجیل کے ضروری جز خیال کئے جاتے ہیں، اور قبول کے ہاتھوں سے لئے اور ادب کی آنکھوں سے پڑھے جاتے ہیں۔

لیکن جہاں تک میرا علم ہے خطوط کی نگہداشت اور یادداشت کو جو کثرت اور وسعت مسلمانوں کے دور میں ہوئی۔ وہ اس سے پہلے نہ تھی۔ مسلمانوں نے پہلے خود رسول مقبول صلی اللہ علیہ وسلم کے خطوط کو محفوظ رکھا۔ روایتوں میں ان کا اتنا بڑا مجموعہ ہے کہ بہت سے عالموں نے ان کو الگ کر کے ان کی کتابیں بنائی ہیں۔ دوسری سدی میں امام مالک کا خط ہارون رشید کے نام اور امام لیث کا خط امام مالک کے نام خاص اہمیت رکھتے ہیں۔

تیسری اور چوتھی صدی ہجری سے دہائیوں، سالانیوں، غزنویوں اور سلجوقیوں کی حکومتوں میں اہل قلم ادیبوں کو اپنے خطوط اور مراسلات کے جمع کرنے کا خیال ہوا۔ اس خیال کی تحریک دودھوں سے ہوئی۔ ایک نوید کہ چونکہ ان چھٹی بادشاہوں کی زبان فارسی اور ان کی حکومت کی زبان عربی تھی، اس لئے ان

بادشاہوں کو ایسے محکمہ اشاعت کی ضرورت ہوئی، جہاں ایسے اہل قلم موجود ہوں جو فارسی و عربی دونوں زبانوں میں پوری مہارت رکھتے ہوں۔ اس ضرورت نے ہنگ پیدا کی، اور انگ نے شے مطلوبہ کو پیدا کرنا شروع کیا۔ اس سے انشاد کا ایک فن پیدا ہوا، اور فنی پیدا ہوئے جو بڑی محنت اور جان بکھاہی سے شاہی فرمان اور مراسلے تیار کرتے تھے، اور چونکہ ان کو وہ بڑی محنت سے تیار کرتے تھے اس لئے وہ جلتے تھے کہ ان کے اس خون جگر کا کوئی قطرہ ضائع نہ ہونے پائے۔

اس سے دوسری وجہ بھی پیدا ہوئی، یعنی یہ کہ چونکہ انشاد کا ایک خاص فن پیدا ہو گیا تھا اس اُسکے سیکھنے اور سکھانے کے لئے لائق منشیوں کی تحریروں کی ایک ایک سطر اُسکی قدر جاننے اور پرچانے والے جمع کرنے لگے۔

ادبوں میں صابانی، صاحب اور عماد کا تب کے زمانہ سے لیکر مشال سائر کے مصنف ابن عبد الکرم تک بیسیوں اہل انشا رہیں جن کے خطوط اور مراسلے ادب کے خزانوں کے بیش قیمت موتی ہیں۔ ہندوستان کے شاہی منشیوں میں علامہ ابو الفضل کے خطوط و منشآت سے پہلے کی کوئی چیز ہمارے ہاتھ میں نہیں۔ اسکے بعد تو شاید ہی کوئی فارسی کا انشا پرداز غالب تک ایسا گزرا ہو جس نے اپنی عمر کی محنت کی یہ کمائی ترکیں نہ چھوڑی ہو۔ چنانچہ انشآت، منشآت اور رقعات کے طرح طرح کے گلدستوں سے فارسی کی بزم ادب رشک گلستاں ہے، اور عالمگیری کے رقعات اس چین کے سدا بہار پھول۔

علماء و رصوفیوں میں امام غزالی المتوفی ۵۰۵ھ کے مکتوبات سے پہلے کی کوئی چیز ہمارے سامنے نہیں۔ صوفیانہ مکتوبات کے سلسلہ میں بھی ہندوستان کا نمبر سب ملکوں سے آگے ہے۔ دنیائیں جب تک تصوف کی دھاریں بہتی رہیں گی مکتوبات شیخ شرف الدین میر ساجی اور مکتوبات مجدد الفانی

کے کوثر سلسبیل روحانی پیاسوں کی پیاس کو بجھاتے رہیں گے۔

اُردو میں غالب نے جب سے ادب کے گرم محرمین عودِ ہندی جلایا ہے اُردو سے علی کی

محفل اس کی خوشبو سے بس گئی ہے۔ علماء اور صوفیہ کے خطوط اور مکتوبات تو اپنی روحانی برکتوں، علمی بحثوں اور مذہبی حقیقتوں کے سبب سے ہماری عقیدت مندوں کا صحیفہ ہیں۔ مگر غالب کے خطوط میں جو مزہ ہے وہ صرف ادبی نکتہ پردازوں کے چٹخائے سے ہے۔

مرزا غالب کیا کیا خونِ جگر کھا کر اپنے فارسی نامے لکھا کرتے تھے مگر تقدیر کی عجائبات کی دیکھئے کہ اُن کے اس خونِ جگر کا ایک قطرہ بھی ہمارے ادبی خزانہ کا کوئی قیمتی صل نہ بن سکا اور اُن کی اُردو کے چند فقرے جو ہنستے بولتے، چمکتے اور چمکاتے اُن کی زبانِ قلم سے نکل گئے، اُن کا ہر لفظ قدر دانوں میں موتیوں سے زیادہ قیمتی ٹھہرا اور آج وہ ہمارے ادبی خزانہ کا بیش قیمت سرمایہ ہے۔

اسکے بعد جو ادبی دور آیا اُس میں ادبِ شاعری کے نکتہ پردازوں اور مکاتِ ملت کے خدمتگزاروں کے بہت سے خطوط جن کو قدر دانوں نے تعویذ بنا کر رکھا تھا چھاپ کر اس تبرک و توفیق کیا۔ سرسید کے خط، مولانا حالی کے نامے، نواب محسن الملک کے مکتوبات، مولانا ذریعہ احمد کے تصانیع منشی امیر احمد صاحب امیر مینائی کی تحریریں، اکبر مرحوم کے عنایت نامے، اور مولانا شبلی کے ترکابِ چمپک ہمارے زبان کے خزانہ کا سرمایہ بنے۔

اب ہماری زبان کے ایک ایسے ادیب کے خطوط کا مجموعہ شائع ہو رہا ہے جو نہ کوئی قومی مہر تھا، نہ شاعر تھا، نہ مصنف تھا، نہ عالم تھا، نہ پیشوا تھا، نہ ناصح مشفق تھا، نہ مُصلح وقت تھا، نہ سیاست کا علمبردار تھا، اسکے باوجود اسکے خطوط میں وہ لطف تھا جس کی گھلاوٹ سا ہمارا سال گزرنے سے بھی

زبان کو اب تک یاد ہے، اور یقین ہے کہ جتنی زبان چلتی رہیگی اُس کا فرو چھپکا نہ ہوگا۔

مہدی مرحوم کے خطوط پر نقد و تبصرہ کرنا اور انکی خوبیوں کو ایک ایک کر کے دکھانا ایسا ہے جیسے کسی خوش رنگ اور خوشبو پھول کی ایک ایک پنکھڑی کو توڑ کر کوئی ستمگار قدرت کی صنائی کی داد دے۔ وہ پھول ہیں پھول۔ پھلوں کی قدر یہی ہے کہ آپ ان سے لطف اٹھائیں اور بس! جہاں آپ نے ان کی طرف ہاتھ بٹھائے وہ مرجھانے لگے اور نازک پتیاں آپ کی انگلیوں کی سختی سے جھڑنے لگیں۔ بہتر سے بہتر صورت نراکت و لطافت کی ان تصویروں کے لئے یہی ہے کہ دور ہی سے ان کی خوشنوائی، خوش رنگی، خوش قاستی اور خوشبوئی کی تعریفیں کی جائیں، اور ان سے خود لطف اٹھائے اور دوسروں کو لطف اٹھانے لے۔

مہدی مرحوم کے ادب پر بہتر سے بہتر جو رے دی جا سکتی ہے وہ وہی ہے جو انھوں نے آپ شمس العلماء آزاد کی نسبت ظاہر کی ہے۔ کہتے ہیں :-

”سرسید سے معقولات الگ کر بیچے تو کچھ نہیں بچتے۔ نذیر احمد بغیر مذہب کے لغت نہیں توڑ سکتے۔ شبلی سے تاریخ لے لیجئے تو قریب قریب کورے رہ جائیں گے۔ حالی بھی جہاں تک شکر تعلق ہے سوانح نگاری کے ساتھ چل سکتے ہیں۔ لیکن آقائے اردو یعنی پروفیسر آزاد صرف انشا پرداز ہیں جن کو کسٹھی سہاے کی ضرورت نہیں۔“

(اقادات ص ۲۵۲)

بعینہ یہی بات احمدی مرحوم پر چسپاں ہوتی ہے، اور وہ صرف انشا پرداز تھے جن کو کسی اور سہاے کی ضرورت نہ تھی اور معلوم ہوتا ہے کہ آزاد مرحوم کے لٹریچر کا اثر ان کی زبان کی لطافت و نفاست پر پورا پورا پڑا تھا۔ یہ بات آج نہیں کہی جا رہی ہے بلکہ ہماری زبان کے ایک بہت بڑے

ادیب نے جس کا معیار بڑا اونچا تھا، اُس وقت کہی جب احمدی مرحوم ادبی نشوونما کی عمر میں تھے۔
مولانا شبلی ان ہی کو لکھتے ہیں:-

”مضمون دیکھا، نیچے احمدی حسن کے دستخط تھے۔ حیرت ہوتی ہے کہ یہ بھی زاہد اور
دوست ہیں یا نذیر احمد و آزاد کی دور وحوں نے ایک قالب اختیار کیا ہے۔ کئی دن
تک دیکھتا اور اجاب کو دکھاتا رہا۔“
(مکاتیب شبلی ۲ ص ۲۵۹)

”جس ادبی عامل کی آنکھوں نے نذیر احمد اور آزاد کی دور وحوں کو ایک قالب میں دیکھ لیا،
اُس نے بڑی سے بڑی داستان تنقید کو دو لفظوں میں اس طرح سمیٹ لیا ہے کہ اُن کو پھیلایئے
توصفے کے صفحے رنگ جائیں لیکن ان دو لفظوں کو دو جملوں میں پھیلانا چاہیں تو یوں کہہ سکتے ہیں
کہ آزاد کی ادبی نفاست و لطافت اور نذیر احمد کی چہل اور خوش طبعی اگر یکجا دیکھنا ہو تو احمد کی حوم
کی قلمی مخلوق کو دیکھئے۔“

آجکل کی رنگ و بو کی دُنیا ”ادب لطیف“ پر مٹ رہی ہے۔ پیرس کی نازنین نے ایک
عالم کو اپنی عشوہ گری سے مسحور کر رکھا ہے۔ مشرقی زبانوں میں فرانسیسی نزاکت کا با جس نے پہلے اُٹھایا
وہ مشرق کا وہ سپاہی ہے جس کا سینہ کم سے کم تین سو برس سے یورپ کے مشرق ناز کا نشانہ ہے یعنی
ترک، ترکوں نے جب بیداری کی نئی کروٹ لی تو پیرس ہی کی محبوبہ کو ہپلو میں پایا، اس لئے فرانسیسی
ہی کی تعلیم اُن میں پھیلی اور اس لئے نئی ترکی زبان پر فرانسیسی ادب کا بڑا گہرا اثر پڑا۔ ہندوستان کی
تقدیر نے سچا وحید را ایک علیگ طالب العلم کو ترکی پڑھوایا اور اس لگاؤ سے ترکی سلطنت میں برطانوی
سفارت کیس لئے کارآمد ٹھہرایا۔ اس نے زبانی قرینے کے ساتھ اس کو ترکوں کا ”مکانی قرب“ بھی بخشا۔

نتیجہ یہ ہوا کہ ملہرم بن کراچ سے پینتیس برس پہلے ترکی مفتوحات کو ہندوستانی مقبوضات کی صورت میں بدلنا شروع کیا، اور یہ پہلا موقع ہے جس میں ہماری زبان نے اُس دہ لطف کے نمونے دیکھے جن کی مسخ شدہ تصویریں آج ہر اردو رسالہ کے صفحوں میں نظر آتی ہیں۔

ہمدی مرحوم فرانسسیسی نہیں جانتے تھے اور ترکی کی نسبت تو وہ بے تامل کہہ سکتے تھے۔

ع زبانِ یارِ من ترکی و من ترکی نمی دامنم

وہ انگریزی ادب کا علم بھی کچھ زیادہ نہیں رکھتے تھے، یعنی انگریزی کی کوئی اعلیٰ ڈگری نہیں پائی تھی۔ لیکن جوں و دل و دلغ اور اُن سے بڑھ کر جو ذوقِ سلیم انھیں ملا تھا وہ بڑا اعلیٰ تھا۔ اس لئے انگریزی اور عربی و فارسی کی جو تعلیم اُن کو ملی تھی اُس نے کیمت کا معاوضہ کیفیت میں کر دیا۔ پچاس برس کے تجربہ نے بتایا ہے کہ نئی روشنی کی بہترین شعاع وہ ہے جو جدید و قدیم تعلیم کی مثبت و منفی برقی لہروں کے ملنے سے نکلتی ہے۔ ان دونوں بجلیوں کو علیحدہ کر دیجئے تو نئی یا پرانی کوئی روشنی پیدا نہ ہوگی۔ ہمدی مرحوم میں یہ دونوں بجلیاں تھیں اور انھیں کی رگڑ سے اُسکے قلم کی بتی روشن تھی۔ آپ آگے اُن کے خط پڑھیں گے تو دیکھیں گے کہ نئے معنوں کے لئے پُرانے لفظ اور انگریزی ترکیبوں کیلئے مشرقی طرزِ ادا کی ٹوہ میں کتنے رہا کرتے تھے۔

ہمدی مرحوم کی جان پہچان اور خط و کتابت کا حلقہ بڑا نہ تھا۔ پھر بھی چونکہ وہ لطفِ دادا اور انشا پر دازی کے پروانہ تھے، اس لئے اُن کو یہ شمع جہاں بھی جلتی نظر آتی اُن کا پہونچنا ضرور تھا۔ اپنے عصر کے بڑے بڑوں سے لیکر چھوٹوں تک اُن کی لپک یکساں تھی۔ حالی، شبلی، ناصر علی دہلوی، (صلائے عام و لے) عبدالرزاق کانپوری (البرار مکہ و لے) اور ریاض خیر آبادی وغیرہ جیسے پُرانوں

یہاں تک کہ بڑا بادی (نقاد کے ایڈیٹر) ہوش بگرا می (ایڈیٹر ذخیرہ حیدر آباد) عبد الماجد دریابادی، عبد الباقی ندوی اور سلیمان جیسے نوجوانوں تک سے اُن کی مرسلت تھی۔ آہ! ان نوجوانوں کی نوجوانی کی یاد اب کاغذ میں رہ گئی۔ ان میں سے کتنے چل بسے اور جو ہیں وہ تیار بیٹھے ہیں۔

”غفلت ہے کہ ہم صحبت ابھی دوچار بیٹھے ہیں“

تہدی مرحوم کی خط و کتابت جن جن سے تھی وہ اُن کے خطوں کے عاشق تھے جس دن اُن کا خط ان میں سے کسی کے پاس پہنچتا وہ دن اُسکے لئے بڑی سُرت کا ہوتا، وہ آپ پڑھتا دوسروں سے پڑھواتا۔ ایک ایک فقرہ سے لطف اٹھاتا، اُن کے چھپے طعن و طنز کے تیروں سے جو زخم لگتا وہ بھی مرادیتا۔ وہ میری ”مولویت“ سے خار کھاتے تھے۔ اگر اُن کا بس چلتا تو اس ”جامہ عاریت“ کو وہ تار کر ڈالتے۔ مگر آخر چل کر اُن کو تسکین سی ہو گئی کہ اس ”مولویت“ کی گرائی اُنکے دوش لطافت پر بار نہو گی۔

ہم نوجوانوں کو اب کہاں کے نوجوان! میں اُن کا سب سے زیادہ میل اور میل خاطر ہمارے دوست مولوی عبد الماجد صاحب دریابادی کے ساتھ تھا۔ اُن سے خط و کتابت بھی زیادہ رہتی تھی۔ مولوی صاحب موصوف نے مرحوم کی تعزیت میں جو مضمون ”ہدم“ میں نومبر ۱۹۲۱ء میں لکھا تھا اُس میں مرحوم کے خطوط کی نسبت اُن کی قیمتی رائے ہے :-

”ادب و ذوق کے لئے اُن کے معنائیں سے بھی بڑھ کر قیمتی ان کے خطوط ہوتے تھے۔ ایک ایک سطر ادب و دانش کی جان ہوتی تھی۔ اپنی بصیرت و علم کے مطابق کہتا ہوں کہ دور موجودہ کے ادیبوں میں شاید بلا استثناء کسی کے جی خطوط اس قدر دلچسپ و پُر لطف نہیں ہوتے تھے۔ جن خوش نصیبوں سے اس سلسلہ مرسلت کا علم تھا وہ شوق و اشتیاق کے ساتھ جلد یہ خطوط کے منتظر رہتے اور نہایت گرامی مانتے تھے۔“

ہفتوں، ہفت اندوز ہوا کرتے۔“

یہ ہماری زبان کے ایک قابل ادب نقاد کی رائے ہے۔

خود ہمدی مرحوم اس صنفِ ادب کے بہت ہی قدرواں تھے۔ وہ اکثر ادیبوں کے خط بڑی حفاظت سے لکھتے تھے، اور ان کو ”حرزِ حیا“ نہیں تو ”حرزِ ادب“ سمجھتے تھے۔ مکاتیبِ شبلی کے سلسلہ سے اپنے ایک دوست (ڈپٹی مولوی عبدالجید صاحب برادر مولوی عبدالماجد صاحب دریا بادی) کو لکھتے ہیں :-

”خطِ شریح کا ایک ایسا عنصر ہے جس میں لکھنے والے کے اہتمام کو چنداں دخل نہیں ہوتا۔ یعنی وہ یہ نہیں جانتا کہ کبھی اسکی اشاعت کی نوبت آئیگی۔ اس لئے سرسری خیال بھی اگر اس پایہ کا ہو گا، انشا پر دازی اسکی بلائیں پڑتی ہوتی ہیں بھی کہاں کا ایسا نسخہ ہے جس سے قطع نظر نہیں کی جاسکتی۔“

مکاتیبِ ہمدی ص ۱۸۵۔

مکاتیبِ شبلی پر اظہارِ خیال کرتے ہوئے انھوں نے مجھے لکھا تھا جو مکاتیبِ شبلی کے مقدمہ میں شامل ہے۔

”بچ کی تحریروں میں چونکہ اہتمام کو دخل نہیں ہوتا، یعنی اظہارِ خیال میں مصنفِ تحریر طبع کی جگہ صرف آدبِ جذبات ہوتی ہے، اس لئے شریح کا یہ ایک ایسا اضطرابی حصہ ہے جو لکھنے والے کے مرتبہ انشا پر دازی کی صحیح غمازی کرتا ہے۔ اچھے اچھے بولنے والوں پہونٹے شاعروں کو دیکھا کہ دو سطریں سیدھی سادی نہیں کہہ سکتے۔“

ان فقرہوں میں ہمدی مرحوم نے جس خیال کو بار بار دہرایا ہے اگر اسگوٹن ہی کی زبان میں کہوں تو کہہ سکتا ہوں کہ ”حسنِ تحریر کی وہ صنفِ جوقِ الیبت و تصنیف میں نظر آتی ہے وہ سرِ اچھا“

جو اپنے جلوہ سرِ بام کا احساس رکھتی ہے اور دیکھنے والوں کے لئے اہتمام آرائش کرتی ہے، اور
 حُسنِ تحریر کی وہ صنف جو کارڈ کی چلینوں اور لفافوں کی نقابوں میں چھپی ہوتی ہے وہ اپنے جلوہ
 سے پرور اور تاک جھانک کرنے والوں سے بے خبر رہتی ہے اس لئے وہ تصنع اور تکلف کے غار
 اور پودے اور سعی و اہتمام کی زینت و آرائش سے پاک ہوتی ہے۔ وہ فطرت کے سانچے میں ڈھلی
 ہوئی ویسی ہی نظر آتی ہے جیسی وہ ہے۔ سال و سن کے عاشق کہتے ہیں :-

”سادگی گہنا ہے اس سن کے لئے“

ادب و سخن کے شائق بھی ایک جُزئی ترمیم کے ساتھ اس تجویز سے متفق ہیں :-

”سادگی گہنا ہے اس فن کیلئے“

اس ”فن“ سے مقصود خط و کتابت اور ج کی تحریروں کا اسلوب نگارش ہے کہ اگر آپ
 بھی اہتمام و تصنع اور کاوش و تکلف کی نمائش ہو تو پھر وہ حسنِ فطری نہ ہوگا بلکہ اس چراغِ خانہ پر
 ”شعِ بزم“ کی پھیتی درست ہوگی۔ یعنی ”حسنِ طبعی“ ”حسنِ کسبی“ بن جائے گا۔

۱۔ ہمدی مرحوم کے خطوط کی بڑی خصوصیت یہی ہے کہ ان میں مصوری کا کمال نہیں تصویر
 فطرت کا جمال ہے۔ اُن کا حسین خیال اپنے پیکرِ ظہور کے لئے اپنی پسند کا لباس پہن کر جلوہ فروز ہے
 وہ آسمانِ اُچّے کے ستاروں کی طرح دوسروں کی پسند کا لباس پہن کر جلوہ فروز نہیں۔

۲۔ مرحوم کا قلم حد سے زیادہ چلیلا اور البیلا تھا، نوکِ قلم پر جوبات آجاتی وہ ”ناگفتنی“ بھی ہوتی
 ”ناگفتنی“ ہو کر نکل جاتی، اور پھر اس طرح نکلتی کہ شوخی صدقہ ہوتی اور متانت مُسکرا کر آگئیں نیچی
 کر لیتی۔ چنانچہ مرحوم کے اس قسم کے فقرے اپنی عریانی کے باوجود جس قدر مستور ہیں وہی لہجہ کے مستحق ہیں۔

”دیکھ پھولوں کی سیج پر جوانی کی ورزش کی شائقہ اپنے چاہنے والے سے کیا کہتی ہے“

۲۹

دوسرا تیسرا یہ جملہ ہے یہ بھی کیا کوئی شہر شکر ہے

ایک ”صاحبِ قلم“ کے نکاح ثانی کی ضرورت اور تحسین میں یہ فقرے کچھ زیادہ ٹھکانے کے محتاج نہیں

”دو آئینہ“ اچھی کھینچی ہوئی ہو تو نشاطِ ہستی کچھ اور بڑھ جاتا ہے۔ میں اس نشہ کا اثر آپ کے شعر پر

دیکھنا چاہتا ہوں“ (ص ۴۳)

اس قسم کے بسیوں فقرے خطوط میں ملیں گے۔ بالقصد ان کو ناظرین کے سامنے لانا چاہتا ہوں کہ ناظرین

”اتفاقِ نظر“ کے لطف کو برد کر رہے ہیں اس لئے نگلی کا اشارہ ادھر کر کے چُپ ہو جاتا ہوں اور اس ”چپ“ کی

داؤ جاتا ہوں۔

۳۔ مرحوم کی تحریر کا ایک کمال یہ تھا کہ وہ تمیحوں سے اکثر کام لیتے تھے۔ تلمیح کا فلسفہ یہ ہے کہ ایک

خاص شخص یا واقعہ کے متعلق صدیوں سے خیالات کی موروثی رفتار جو تفصیلات اور جزئیات کا ذخیرہ

پیدا کرتی رہتی ہے وہ پورا کا پورا ذخیرہ اس ایک لفظ یا واقعہ کے اندر اس طرح سمٹا رہتا ہے جیسے میل

پھیلنے والی خوشبو بند کلیوں میں اکھوٹے توستروں کی سطریں در صفحہ کے صفحہ درکار ہوں۔ لکھتے ہیں:-

”شبلی کی طرح کہ ایک گود میں ایک پیٹ میں کبھی قوتِ فرزندانِ حرنی کی تخلیق سے خالی نہیں“ (ص ۵۷)

”ایک گود میں ایک پیٹ میں“ کی تلمیح کی تشریح کیجئے تو واقعہ کی تفصیل کے ساتھ کثرتِ تولید پر

تنقید کا فرض بھی ادا ہو جاتا ہے۔

صفحہ ۴۲ پر یہ فقرہ ہے جس میں اپنے انگریز افسر کی غلط روپ رٹ سے جو تکلیف اُن کو ایک ف

ہونچتی تھی اسکی پوری تفصیل اُسی ایک فقرہ میں ہے۔

”گوئے کے دل کی سیاہی جب قلم سے ٹپکتی ہے تو زیادہ پھیلتی ہے۔“

مسلمانوں کی ترقی کیلئے جو کوششیں ہو رہی تھیں انکے متعلق سرسید کے بعد مولانا شبلی کو لکھا تھا:-

”جو آگ برتن سے کڑوں پر لگا کر بجائے وہ جل چکی۔“ (ص ۱۵۱)

مولوی عبد المجید صاحب دارالترجمہ حیدرآباد کی خدمت کی کشاکش سے نجات پاتے ہیں۔ جو

لوگ نوکری اور حیدرآباد دونوں کو جانتے ہیں وہ ان مختصر فقروں کی بلاغت کی داد دیں۔

”خوش ہوا جس کی تیلیاں ٹوٹیں اور ٹپکتے طائر کو ہولے وطن نصیب ہوئی۔“ (ص ۶۵)

معلوم ہوتا ہے کہ عارفِ نفس احمدی کو بھی اپنی انشا پردازی کا یہ راز معلوم تھا۔ اپنے قلم اور

ایک صاحبہ کی زبان سے وہ ادا کرتے ہیں:-

”ایک صاحبہ جو پاس بیٹھی ہیں اس خط کو دیکھ کر فراتی ہیں تم سرسری خط میں جو کچھ لکھ دیتے ہو

بڑے مضمون میں بھی اسکی سالی نہیں ہو سکتی۔ کیا یہ سچ ہے؟ (ص ۱۱۱)

۴۔ متین رنگینی اور سنجیدہ شوخی احمدی مرحوم کا حصہ ہے۔ ایک صاحبہ کے جو نکل کی شب دل میں

بیار تھے لکھتے ہیں:-

”جسے بستر شکن ہوا خاوند شاعری کی اصطلاح میں صرف کن بستر نکلا۔“ (ص ۹۹)

ایک صاحب قلم دوست کو جو نوکری کے ہمیلوں سے چھوٹے ہیں لکھتے ہیں:-

”آپ لکھتے ہیں، وقت اپنا ہے، قلم اپنا ہے، دماغ اپنا ہے۔ ایک صاحبہ فراتی ہیں صاف کیوں نہیں کہتے نیلم پانی ہیں۔“ یہ نکتہ رو گیا تھا، کسی پوری کئے دیتا ہوں۔“ (ص ۱۱۱)

”اے جناب ماجد ہوں یا آپ، دونوں صاحبوں کی یہ حدیث میری سمجھ میں نہیں آتی کہ عورت رو بنا کر پیش کی جائے اور اس سے انشا پردازی کی سنجیدگی پر استدلال ہو۔“

”میں نے عورت کے سینہ کیلئے جس پر بنو خود نہ نہیں ہوتا آپ لوگوں سے ایک لفظ لگتا تھا، اسی طرح

مجھ کو اصرار ہے کہ وہ گرائس کوئی پہنتی ہے۔ کیا ہی حیا سوزی ہو جسے باوصف لذت کشی پسند تھا یہ کھینا تیرا پتہ؟

(صدائے)

ہمدی مرحوم کا یہ اسلوب تحریر جس قدر لطیف و نازک ہے اسی قدر پرخطر ہے۔ وہ اس اسلوب میں غلام کے رُخ سے

نکلتا آجاتے ہیں، مگر قلم کا محتاط قدم اس طرح تل تل کر پڑتا ہے کہ لغزش نہیں ہونے پاتی۔

۵۔ وہ نئی لطیف ترکیبوں کے پیدا کرنا کا شوق سچا رکھتے تھے۔ اور جب کبھی وہ ایسی ترکیب پا جاتے تو

قص کرتے، اور اگر دوسروں کی تحریر میں وہ مٹیں تو وہ جہ میں آجاتے، مگر وہ شب، ہمدی کے کہنے کی پرہیز، تہذیب کا

سبز خود رو، خمیازہ شباب، مقیاس شباب، قوم غنوت، توجہ ہوائی، سر کا آسیب، زہرہ شب، محبت کا قمر

اور ایسے وغیرہ مسیوں لفظ اور ترکیبیں ہیں، یہ نگینے جہاں جڑ جاتے ہیں عبارت چمک جاتی ہے۔

۶۔ نئے انگریزی خیالات اور اصطلاحوں کیلئے انگریزی و فارسی الفاظ کے بنانے کا خاص سہ چکا تھا۔ وہ اسکے

اوپر میں لہتے تھے، ان سے نہ بن پڑتا تو دوسرے اہل لوگوں سے پوچھتے، بلکہ فراموش کرتے۔ ایسے خط مولوی

عبدالمجید صاحب و مولوی عبدالباری صاحب کے خطوں میں میں گے ٹیس ٹاک کیلئے متفاکرات، اسی طرح

کیلئے نظامت ادب، اسٹریس کیلئے عوامد سمیہ، ان ڈیفینس کیلئے یہ رخی، لپ سروں کیلئے وظیفہ لب،

جوانکام کیلئے وقفہ سکدوشی، ہنی مون کیلئے عہد زفاف، ہو تو کیلئے طراز انکی ایجاد ہے۔ وہ اردو میں

انگریزی لفظوں کا بعینہ استعمال پسند نہیں کرتے تھے۔ مولوی عبدالباری صاحب وی رمبادی برکھ کے

مترجم کو لکھتے ہیں۔

”سبادی کے دیباچہ میں مثالوں و اسٹوڈنٹ کی پیوندکاری کی ضرورت ہے، انکی انگریزی وانی سٹم

اچھا نظر دیکھا سپند ہوگا۔ (ص ۱۲۱)

۷۔ ان کا ادبی ذوق متناظر تھا کہ جہاں عربی اور فارسی کو بھی کوئی مٹا یا جھڑ لفظ آجاتا طبع سیکم کی پیشانی پر

بل ٹپ جاتے، ایک شذرہ میں جبکہ میں آلال کے گس سے نیانیا چھو اتھا لغت کبریٰ کا لفظ لکھ گیا تھا اٹھانے چاہیے

و اگر کسی کو کچھ دیکھتا ہے تو یہ مولوی عبدالمجید صاحب کی ایک صفحہ میں پڑا ہوا لکھا ہوا ہے

”یارانِ باصفا“ کی نہیں اپنی کتا ہوں کہ مرحوم کی زندگی تک میسر یہ حال تھا کہ مضمون نکلنے کے بعد اُنکے خط کا منظر رہتا اور ڈرنا تھا کہ دیکھوں کہاں کو کس نہایتی ہے، داؤدنی تو خوش ہوتا اور نوک دیتے تو جھپٹا تا۔
آخر میں مرحوم کے طرزِ انشا کی نسبت ہم اپنی زبان کا ایک ایسے اقدِ سخن کی رائے نقل کرتے ہیں جس کے قلم کی ہر تحریر ادب کی آنکھوں کا سرمہ ہے۔ ہمدی مرحوم کا ایک مضمون پڑھ کر ان ہی کو لکھتے ہیں:-

”میں نے سنگلاخِ زندگی کے حصوں میں آپ میں یونان کے سنگتراشوں کی سی نزاکت اور مصوی دیکھی تھی۔ اچھے معارف میں پکا مضمون لکھا تو اُس کے الفاظ میں ہی مصوری پائی، گو باوقی چالنی تصویریں لکھنے کے سامنے قہیجی زبانِ بالِ شاہِ شہین“

اس مصور کا نقش ہستی تو سترہ سال ہوئے کہ مٹ چکا۔ مگر پیشینگوئی کے مطابق اُسکی بنائی ہوئی تصویر اب بھی جیتی جاگتی ہیں۔

مرحوم کوئی پیشہ ور مصنف نہ تھے جو پھلپون کی رحمت کیلئے اپنی تصنیفات کا ذخیرہ چھوڑ جاتے
ہمسفرِ منظرِ اذرا ٹھہریں پائے نظر کی چاپ نہ ہو، عالمِ غیب سے میں ایک سُیرِ آوار سُن رہا ہوں
ہمدی مرحوم کی آواز ہے۔

چند تصویرِ تباں چند حسینوں کے خطوط بعد مرنے کے مرے گھر سے یہ ساماں نکلا
ہاں پتہ پایا، یہی دو چیزیں مرحوم نے یاد گاڑ چھوڑیں۔ ”چند تصویرِ تباں“ یعنی چند مصناہیں جو افاوا
ہمدی کے آئینہ میں جڑی اپنے دیکھی ہیں اور چند حسینوں کے خطوط ”یعنی یہ چند حسین خطِ جوانِ وراق
میں پنا جلوہ دکھاتے ہیں۔

مرحوم کا قلم باغ و بہار تھا، باغبان تو رخصت ہوا مگر اُسکی کھلائی ہوئی بہار اب بھی کھلی ہے۔ یارب
جب تک ادب کی بہار ہے اس بہار پر خزاں نہ آئے۔

سید سلیمان ندوی

دراہمنینِ عظم گڑھ - ۱۲ مارچ ۱۹۳۶ء

عکس تحریرِ ایم، مہدی حسن

حصہ ۱۰۰

۱۸۱۹

—

بازرِ عالم . شمارہ دورِ ہمد کا ۱۸۱۹

۱۸۱۹ . دورِ پندرہ لکھ

دوسرے دورِ پندرہ لکھ . باب کی اس کی

۱۸۱۹ . کتب خانہ دسکتی پر ۱۸۱۹ . بیٹوں کو دنا من

۱۸۱۹ . دیکھیے .

۱۸۱۹ . دگر باقاعدہ . دسکتی کوئی

۱۸۱۹ . دسکتی کوئی . دسکتی کوئی

۱۸۱۹ . دسکتی کوئی . دسکتی کوئی

۱۸۱۹ . دسکتی کوئی . دسکتی کوئی

مولانا حالی مرحوم کے نام

تحصیل منجھن پور۔ الہ آباد۔ ۱۹۔ جولائی ۱۹۰۶ء

جناب قبلہ جس زمانہ میں حیات جاوید چھپ رہی تھی، میں مرزا پور سے کبھی

کبھی آپ کو لکھتا رہتا تھا۔ آج برسوں کے بعد یہ عریضہ لکھ رہا ہوں

مدت سے کچھ معلوم نہیں ہوا، آپ کے لطیف مشاغل کیا رہتے ہیں، اور کتب تک

کسی جدید تصنیف و تالیف کی امید کیا جاسکتی ہے؟ مولانا شبلی نے جب سے الکلام کا

حصہ ثانی شائع کیا ہے۔ اکثر یہ خیال پیش نظر رہتا ہے، کہ اگر آپ سرسید کی معقولات

کو اپنے استقادات کے ساتھ شائع کر دیتے تو جدید الکلام کی حیثیت سے یہ مجموعہ نہایت

لاجواب ہوتا۔ ملک میں کچھ رواج سا ہو گیا ہے کہ بڑے لوگ جب کچھ لکھتے پڑھتے

ہیں تو سرسید کا نام بھی نہیں آنے پاتا۔ حالانکہ آپ سے زیادہ کوئی نہیں جانتا کہ

مذہب و فلسفہ پر جو کچھ لکھا جاسکتا ہے۔ وہ سرسید کے قلم کی صرف آواز باز گشت ہوگی

بہر حال اگر نکلن ہو تو حق رفاقت سے کچھ اور سبکدوش ہو جائے، اور جہاں آپ نے

وسیع پایہ پر سرسید کے تعلقات سب کچھ کھائے ہیں یہ سستہ قلائد شائع ہوتا تو اچھا ہوتا

مصری لٹریچر باوصف مخصوص ترقیات کے جہاں تک مجھے معلوم ہے، سرسید کی مقولہ پر اس وقت تک ایک حرف اضافہ نہیں کر سکا، اور جن مسائل پر وہاں اب توجہ شروع ہوئی ہے وہ اس قدر پامال ہیں کہ اون کے دیکھنے سے جی اکتاتا ہے۔ اس سے زیادہ سرسید کی اُرجیسیٹی کا ثبوت اور کیا ہوگا۔ اسی کے ساتھ جن موضوع پر قلم آزمائی کی سخت ضرورت ہے، اور ملک میں حضرت شبلی اور آپ کے سوا، کوئی اور نظر نہیں آتا، وہ غالباً یہ ہیں۔

(۱) تاریخ عربی لٹریچر۔ (۲) تاریخ فارسی لٹریچر (۳) حکماء اسلام (۴) تاریخ عرب (۵) (حضرت) احمد زریں (یعنی خلافت عباسیہ) لٹریچر حیثیت سے (۶) رباعیات عمخام (حالی ایڈیشن) (۷) تاریخ اردو لٹریچر (قدیم و جدید) اور موازنہ زبان دہلی و لکھنؤ

فارسی لٹریچر کے نظم کی تاریخ غالباً مولانا شبلی لکھ رہے ہیں، پر پروفیسر براؤن نے بھی تاریخ اعجم علمی حیثیت سے شائع کی ہے۔ مسلمانوں کے دور سلطنت کو مختلف حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ اور ہر دور کی ادبی اور دماغی ترقیات دکھانے کے ساتھ عجمی عنصر کو الگ کر کے دکھاتا گیا ہے۔ پھیلاؤ و غضب کا ہے سب کچھ سمیٹا ہے۔ متعلقات تاریخی اور علمی کا کوئی جزو چھوٹنے نہیں پایا ہے۔ یہ نمونہ پیر دی کے لائق ہے۔ احمد عباسیہ کی ہر قسم کی ترقی آپ کے مذاق سے ملتی جلتی چیز ہے تھوڑی سی توجہ فرمائی کی ضرورت ہے جسے آپغب دکھائیں گے

کم سے کم خیام کی لائف کے ساتھ اس کے کلام کا ترجمہ معہ نوٹ و حواشی کے شائع فرمائیے، وقت کی چیز ہوگی۔ فٹز جیرلڈ کے ترجمہ اور بوڈلین لائبریری کے مزین نسخہ کے

ساتھ ایک نظر اس مجموعہ ربا عیات پر بھی ڈالنی ہوگی۔ جو رائل ایشیامک سوسائٹی
 (بنگال) نے شائع کیا ہے۔ اسی سلسلہ میں آپ خیام کے زندگی کے فلسفہ اثباتی یا نفی
 پر دلچسپ بحث فرما سکیں گے۔ نامی پرسیں کی چھپائی۔ آپ کے فلسفیانہ انتقادات
 لٹریچر کی جان ہوں گے اور آپ کو غیر معمولی اہتمام نہیں کرنا ہوگا نہ دماغ پر زور پڑے گا
 دیکھئے نئے لوگوں میں کوئی جگہ لینے والا معلوم نہیں ہوتا۔ جو کچھ ہو سکے باوصف ہوائے
 کرتے رہئے۔ میں آپ سے ربا عیات خیام کا حالی ایڈیشن لیکر رہوں گا
 آپ کا فدائی

مہدی حسن

مولانا شبلی مرحوم کے نام

منجن پور۔ الہ آباد۔ ۵۔ جولائی ۱۹۰۶ء

جناب من۔ جو ابایا دفرائی کا شکریہ۔ افسوس ہوا، آپ النودہ کی مالی حالت کی طرف سے مطمئن نہیں ہیں۔ آج کل کے تعلیم یافتہ صحیح مذاق علمی سے قریب قریب نا آشنا ہیں اور ان کے خیال میں جمالت بھی ایک طرح کا استغناء ہے آپ جس پودھ کو تیار کر رہے ہیں، اس سے کچھ توقعات ہو سکتے ہیں۔ لیکن ابھی صرف تخم ریزی شروع ہوئی ہے۔ سمجھ میں نہیں آتا قدر دان کہاں سے پیدا کئے جائیں۔ تاہم وضع داری کا اقتضاء یہ ہے کہ کچھ نہ کچھ کئے جائے۔ اور وہ بھی اس حیثیت سے:-

”خود کوزہ و خود کوزہ گرد خود گل کوزہ“

کچھلے ہفتے میں مینے جوزا لند پرچے آپ کے دفتر سے منگوائے، وہ گشت میں ہیں اور معلوم ہوتا ہے کچھ پونہ سی تحریک شروع ہو گئی ہے ایک صاحب نے خریداری پر آمادگی ظاہر کی جسکی پھانس کے لئے خود ایک نئی آرڈر آج کی ڈاک میں بھیجتا ہوں۔ میں اون سے وصول کرتا رہوں گا

براہ مہربانی ہدایت فرمائیے کہ سال جدید کے تین پرچے بوایسی ڈاک بھیج دیے

آپکا خادم مہدی حسن

جائین

منجھن پور۔ الہ آباد۔ ۱۱۔ جون ۱۹۶۶ء

جناب قبلہ۔ آپ کے لائق ادب کارڈ بھی اس قدر جامع و مانع ہوتے ہیں جیسے چنے کی دال پُز قتل ہوا اللہ، لکھی ہو۔ اللہ ملا اور اس لطف کے ساتھ کچھ چلی تنکایت یعنی سختی انتظار کی تلافی ہو گئی۔ کسی زمانہ میں آپکا خیال تھا کہ سخن آفرینی صرف حالی کا حصہ ہے۔ ندوہ کی سرگزشت پڑھنے کے بعد میں آپ کے خیال سے اتفاق رائے کے لائق بالکل نہیں رہا صحیح ہے کہ وسیع النظری کے ساتھ بھی جہان تک مواد کا تعلق ہے آپ واقعات کے قبضے میں ہوتے ہیں تاہم میں اللہ کے لٹریچر کے ایک وصف اضافی کی طرف آپ کو متوجہ کرنا چاہتا ہوں۔ یعنی آپ دو سطریں بھی ایسی نہیں لکھ سکتے، جن میں چشم سخن کسی نہ کسی لٹیری مسئلہ کی طرف اشارے نہ کرتی جائے، اور یہ انشا پردازی کا کمال ہے۔ آج ملک میں آپ کے سوا کون ہے جو کم سے کم میری توقعات اس حیثیت سے پوری کر سکتا ہو۔ (دیکھیے ضمناً اپنی تعریف بھی کر گیا)۔ مجھ کو ہمیشہ اس کا صدمہ رہے گا کہ حیدرآباد سے علیحدگی کے بعد آپ علیگڑھ کو اپنا مستقر نہ بنا سکے اور یکلج کی انتہائی نصیب۔ میں ان لوگوں کا ہم خیال نہیں ہوں جو سمجھتے ہیں۔ کہ آپ نے ڈیڑھ ٹپ کی مسجد الگ بنائی یا یہ کہ موجودہ مشاغل آپ کے لئے ناموزون ہیں۔ میرے خیال میں کوئی

وجہ نہیں ہے کہ علمی مقاصد کے لئے مختلف موضوع کے لحاظ سے ملک میں ایک سے زائد انسٹیٹوشن موجود نہوں۔ لیکن یہ میرے دل کا چور ہے جسے آپ سے چھپانا نہیں چاہتا کہ میں آپ کو کلج میں دیکھنا چاہتا تھا۔ بہر حال ندوہ اور اس کے تعلقات کا تمام باز قریب قریب اکیلے دم پر ہے اور غالباً انہی اذکار میں آپ دور از حال روز بروز گھٹتے جاتے ہیں کچھ دن کے لئے کسی پہاڑ پر چلے جائے۔ صحت اگر سنبھلی رہی تو کام بہتر اہور ہے گا۔ پچھلے دنوں آپ بہت تکلیف اٹھا چکے ہیں

تقریظ مشنوی کی اشاعت کا زمانہ اب قریب ہو گا۔ ایک جلد خاصہ کے لئے غالباً میرا نام درج یادداشت ہو گا۔ براہ مہربانی ہدایت فرما دیجئی گا کہ ایک جلد احتیاط کے ساتھ مجھے دی جی پی پیج دی جائے۔ الکلام کی سی جلدوں کا اہتمام بھی اگر ہو تو میں اپنی کتاب جلد پسند کروں گا

آپ کا مہدی

جناب والا آپ کے والا نامہ کا جواب اتنے دن کے بعد! آپ کو تجب ہو گا۔ لیکن میں نے شاید آپ کو اپنے ”احرام جدید“ کی خبر نہیں دی۔ یعنی مدت کی تلاش کے بعد وہ ”جنس لطیف“ ہاتھ آئی، جو آپ لوگوں کو دوسری دُنیا میں لے گی۔ خوف تھا کہ میں پت جھڑ شروع نہ ہو چکے لیکن اب تو نئے سرے کو نیلین پھوٹی معلوم ہوتی ہیں۔ آج کل خیام کے فلسفہ کا عامل ہوں۔ کوئی ادا چھوٹے نہیں پاتی اس لئے میری مصروفیت کا اندازہ کر لیجئے تاہم آپ کی تازہ ترین تصنیف (یعنی شعرِ لہجہ پیش نظر ہے۔ اور کبھی کبھی

خالی ہاتھوں میں بھی ہوتی ہے۔ فردوسی پر آپ کا ریویو اس حصہ کی جان ہے۔ خیام کے ساتھ جس قدر ایشیائی مصنفین کو بچل تھا، آپ نے اوس کی فیاضانہ تلافی کر دی اور چونکہ یہ میرے نئے عنوان زندگی کے لحاظ سے مطلب کی بات تھی، اس لئے بہت خوش ہوا لیکن اوس کی رباعیان جو آپ نے لی ہیں وہ ہیرن الین کے قدیم ترین نسخہ سے ۲ اسکاٹکٹ جو آپ کے پاس بھی ہے نہیں لی گئیں جو مستند ہونے کے سوا تصرف سے بھی غالباً محفوظ ہے۔ اور مطبوعات میں کہیں کہیں غیر مانوس اسلوب بیان ہے جس سے معلوم ہوتا ہے بعد میں تحریف ہوئی۔ لیکن یہ میں کیا کہہ رہا ہوں۔ اسے تو آپ مجھ سے بہتر سمجھتے ہیں دوسرا حصہ بھی جلد بھیجے تو ذرا اُردو لٹریچر پر تنقیدات عالیہ (یعنی ہائر کریٹی سمر) کے سلسلہ میں دل کھول کر کچھ لکھ ڈالوں

ہاں جناب، ”آپ کا بندہ اور مشرک! ہوں نہیں سکتا بہت تیز فقرہ رہا لیکن سچ یہ ہے کہ صلائے عام کے ساتھ میرا حسن ظن اتنا بڑا ہوا نہیں جتنی کہہ شق ایڈیٹر کی گرویدگی میرے ساتھ ہے۔ بات یہ ہے جہاں آپ کے تاریخی لٹریچر کی بخیدگی پر مٹا ہوا ہوں میرا یہ خیال ضرور ہے کہ ناصر علی۔ زبان بھی لکھتا ہے۔ اور ہلکے لٹریچر میں ایک خاص طرح کا لطف ادبی جو کچھ ہوتا ہے، وہ اوس کے لب و لہجہ میں ہے

پچھلے پرچہ میں۔ دوسکرانے“ پر اوس نے جو کچھ لکھا ہے، بھئی والی کو پیش نظر رکھ کر دیکھئے۔ لیکن اس دفعہ آپ کا رنگ وہاں کچھ بھیکار ہا۔ کیونکہ آپ نعم البدل ڈھونڈتے ہیں۔ وہ الہ آباد میں موجود ہے۔ لیکن جب تک آپ پردہ کا گلا نہ کھولیں اگر وہ انکھوں

مین نہ آئے تو میرا قصور نہیں۔ بڑی مشکل یہ ہے کہ آپ فلسفہ قدیم کے عامل ہیں یعنی منہ پر کچھ اور دل میں کچھ اور۔ اور میرے ہاں مقتضائے نفس اور شایان حال دونوں ایک چیز ہیں یعنی ہم لوگ کمین سے لگی لپٹی نہیں رکھتے، دل اور زبان کو یا صرف ایک چیز کے دو نام ہیں مدت ہو گئی آپ نے ادھر کا رخ نہیں کیا۔ ضرورتاً شریف لائیے۔ موجبات ترغیب میں صاحب ”قبلہ قلبی“ یعنی حضرت اکبر کا فی ہین

الندوہ آجکل بہت انگریز ہو گیا ہے۔ باقاعدہ وقت سے آتا ہے۔ آپ بھی متوجہ معلوم ہوتے ہیں۔ کوئی نئی حرکت آپ نے اس درمیان میں اور سُچی، ہندوستانی ماؤن کی طرح کہ ایک گود میں، ایک پیٹ میں، آپ کے طبع زاد معنوی بھی انہی ترکیب سے وجود میں آتے رہتے ہیں۔ نئی امید ہو تو پتہ دیکھ لگا۔ قاضی صاحب کے ”اعلیٰ ترین دماغوں“ کے ”بہترین نتائج“ کا انتظار ہی رہنا

مولانا سید سلیمان ندوی کے نام

تحفیل چھپاؤ۔ فرخ آباد ۱۴ فروری ۱۹۵۸ء

پیارے مولانا مدت سے میں نے آپ کو لکھا لکھایا نہیں لیکن میں

نہایت دلچسپی سے آپ کی ادبی فتوحات کو دیکھ رہا ہوں

میرا خیال تھا تفسیفی عہد، علامہ شبلی کے ساتھ ہمیشہ کے لئے ختم ہو گیا اس خیال کو

میں نے ایک مستقل عنوان کی تحت میں پھیلا یا ہے

”اردو لٹریچر کا نفس واپسین“

عقرب آپ کی نظر سے گزرے گا جس میں میں نے دکھایا ہے کہ ”دارالاصنافین“ سے ایک نئے دور

کا آغاز ہوتا ہے

”انجمن اردو“ کے گریس ہوئے معیار اور ادھوری کوششوں سے مجھے افسوس کے ساتھ

کہنا پڑتا ہے جہاں تک بلند پایہ لٹریچر کا تعلق ہے مجھے حسن ظن نہیں اور سمجھ میں نہیں آتا

پانچ ہزار روپے جو ہر سال ضائع ہوتے ہیں کس طرح رفقاؤں کی کمیڈی کی جیون تک پہنچاؤں

معارف کا ہر نمبر اپنے پیشرو سے بڑھا چڑھا ہوتا ہے اور مجھے حیرت ہے حسن سیرت کے ساتھ
 اچھی صورت کا اہتمام، محدود ذرائع اور مقامی مشکلات کے ساتھ کیونکر آپ کر سکے۔ بہر حال
 آپ کے دم سے میری امید دن میں نئے سرے سے جان آگئی ہے، ورنہ خیال تھا لٹریچر سے روابط
 سابقہ قائم نہ رکھ سکوں گا

علامہ شبلی کے خطوط میرے پاس ہیں پہلے ارادہ تھا یاوشلی کے نام سے علیحدہ شائع
 کر دوں، لیکن آپ کے اشار کے مقابلہ میں یہ ایک خود غرضی ہوتی، اس لئے آپکو بھیجنا چاہتا
 ہوں، خط میں نے خوشخط صاف کرائے ہیں نقل و اصل دونوں بھیجوں گا، اگر اب بھی آپ کے
 یہاں گنجائش ہو تو مطلع فرمائیے، لیکن شرط یہ ہے کہ کوئی خط چھوٹنے نہ پائے، سب درج ہوں
 بعض نہایت دلچسپ ہیں، مثنوی کے تعلق سے تلمیحات ہیں، اشارے ہیں، کہیں کہیں کسل پڑے
 ہیں۔ مجھے راز نہیں تھا، ایک نظر دیکھ لیجئے گا۔

ہاں یہ تو بتائیے شعر اجم حصہ پنجم کا مسودہ مکمل ہے؟ کاش اسکا جواب آپ نفی میں نہ
 دیں یہ حصہ اگر آپ جلد شائع کر دیتے تو مجھے خاص احسان ہوتا

اردو انسائیکلو پیڈیا کی تحریک سے پھر ٹک گیا، پروفیسر براؤن نے اردو لٹریچر کی توسیع
 کے لیے جو باقاعدہ نظام تجویز کیا ہے، آپ کی خدمت میں بھیجوں گا آپ کی ذات سے بڑی
 امیدیں ہیں، خدا نظر دے سچائے

تحصیل بہور۔ کانپور۔ ۲۰۔ مئی ۱۹۱۷ء

پیارے مولانا مین ایک نئی تحصیل سے آپ کو لکھ رہا ہوں نقل و حرکت میں کچھ بے اطمینانی سی رہی اس لئے اس سے پہلے آپ کو لکھنے کا موقع نہ حاصل کر سکا مین نے نہایت افسوس کے ساتھ سنا کہ آپ کے نصف بہتر حصے نے ترک رفاقت کی، اور آپ دنیا میں گویا اکیلے رہ گئے۔ مدت ہوئی یہ چوٹ کھا چکا ہوں، اسلئے آپ کے درد کا قوی احساس رکھتا ہوں۔ بعض حوادث کسی طرح لائق صبر نہیں ہوتے، اور سچ یہ ہے کہ تحریک صبر ایک طرح کی بیوفائی کی تلقین ہے، جسے مین جائز نہیں رکھتا ہوں، امید ہے وقت رفتہ رفتہ آپ کے افکار گھٹائیگا۔ لیکن لذتِ غم کا باقی رہنا ہی اچھا ہے۔ گو دنیا کی بڑی سے بڑی مصیبت اسی وقت تک ہے کہ پیش نہ آئے جب گزر گئی تو کچھ نہیں۔ خدا کرے مرحومہ کی یاد میں آپ کوئی بڑا کام کر سکیں اور ادبی کارناموں میں کوئی محرکہ کا اضافہ ہو جس کی امید میں نے نقادین کہیں ظاہر کی ہے

بہمدرد

مہدی

اکبر پور۔ کانپور۔ ۲۸۔ اگست ۱۹۱۷ء

پیارے جناب آپ کے عنایت نامے اسقدر دلچسپ ہوتے ہیں کہ مین انکو رکھنے لگا ہوں یعنی ضائع نہیں کرتا

”مکاتیب“ کی نسبت میرا خیال تھا کہ وصف اور مقلادوں کے لحاظ سے شاید اتنا بڑا مجموعہ کوئی اور پیش نہ کر سکے، مین خوش ہوں کہ میرا خیال صحیح نکلا اور ایک کافر ادبی کو بچانا آسان نہیں اعتراف کرتا پڑا، آپ نے مولانا کی خصوصیات تحریر پر جو کچھ لکھا تھا کیا دفتر نے کوئی نقل اس کی محفوظ نہیں رکھی؟ بہر حال آپ ذمہ دار مین کہ تلف شدہ اجزا کو زندہ کیجئے ورنہ کمی رہ جائیگی، ماجد صاحب سے اگر آپ نے اس طرح لکھا یا جس طرح شعرا دیوان کے چھپنے سے پہلے مینی پیشگی لکھا لیتے ہیں، تو کچھ نہ کچھ کام چل ہی جائے گا ورنہ آپ کے مختار کی تلافی ناممکن ہوگی۔

کل آپ کا واپس کردہ پیکٹ ملا ایک سطر پر نظر پڑی

”استغفر اللہ۔ وہ تو کسی بیجا یا بولو کی تصویر ہے اس خیال کا آدمی شعر البعم لکھ چکا“

جی نہیں مانتا اسلئے شان نزول سنئے، لاہور مین ایک کتاب ”زنانہ حسن و لباس“ کے نام سے چھپی تھی، اس مین عورتوں کی چند فرضی تصویریں تھیں، اور امر زریجٹ اُہار کر دکھایا گیا تھا ایک تصویر کا فرضی نام.... تھا جو دیکھنے مین بہدی معلوم ہوتی تھی، یہی خیالی ”عالم تصویر“ یعنی بیہی والی ایک پکچر ارشاد صندلی تھی جسے مین سٹائیسٹ اور جذبات کا مرقع سمجھتا تھا مین نے مولانا کو لکھا بس اوقات معلوم ہوگئی، جس پر جھلا کر

۱۔ مکاتیب شبلی جس کو مکتوب الیہ نے جمع کر کے شائع کیا ہے۔ ۲۔ مکتوب الیہ نے مکاتیب جلد اول کے مقدمہ کے طور پر مولانا شبلی مرحوم کے خصوصیات تحریری پر کچھ لکھا تھا وہ طبع کی غفلت سے تلف ہو گیا تھا ۳۔ مکاتیب شبلی نام ہدی کا۔

ممدوح نے جو کچھ تحریر فرمایا اس کا ایک فقرہ بھولنے کی چیز نہیں ”اس خیال کا آدمی شعر اجم لکھ چکا، اس بلاغت کو دنیا میں آپ کے سوا کون سمجھ سکتا ہے اور کیا یہ ایک فقرہ صرف ایک فقرہ ممدوح کے مذاق ادب کی سائیکلو پیڈیا نہیں ہے؟ غور کیجئے جس قدر کہا اس سے زیادہ تخیل کے لئے گنجائش چھوڑی۔ کیا آپ اس قسم کے نکات کو پس پردہ رکھینگے لیکن یہ گھونگھٹ تو لٹریچر کا خون کر دے گا۔

بکھلے ریمارک بھی میرے صرف آپ کی ضیافت طبع کے لئے تھے اور ابھی کچھ راز اور سینے کی امانت ہیں درنہ خصوصیات تحریر پر آپ کے سوا کون قلم اٹھا سکتا ہے ہانٹن عکسی کا بیون کے لئے تین چار کارخانوں کو لکھا ہے نتیجہ سے اطلاع دوں گا

آپ ارتقاء ادب پر ضرور لکھئے گو سیاسیات (!) کے آگے آج کل لٹریچر پر توجہ کرنا ایک طفلانہ مشغلہ سمجھا جاتا ہے اور ملک کا ملک اس عام بے تمیزی میں مبتلا ہے تاہم فرائض ساقط نہیں ہوتے

اردو کا لغت، محاورات، اصطلاحات جب طیار ہوگا، ہوگا، آپ کے پاس سکا کیا جواب ہے کہ موجودہ نسل جس میں مڈل سے لیکر ایم۔ اے کی ڈگری کے امیدوار بھی ہیں ”دارالمصنفین“ سے فارسی عربی کا ایک ایسا لغت مشترک چاہتی ہے جو مقررہ نصاب کی عام شرح کا کام دے سکے

کیا دراج الوقت لغات بازاری اس لائق ہیں کہ ان کو کوئی ہاتھ بھی لگائے آپ تھوڑی سی کانٹ چھانٹ اور اضافوں کے ساتھ پانصوفوں کے دوہرے

کالمون مین واقفیت عامہ کا دریا بہا سکتے ہیں لیکن معارف کی طرح تقطیع کتابی ہو بھی کھاتے
کی ضرورت نہیں

ہمیشہ آپکا

مہدی

اکبر پور۔ ۹ ستمبر ۱۹۱۶ء

یارے ”دو برس سے اس کی (شعر لہجہ کی) کچھ جلدیں لاہور کے مٹرنی صیفہ
نے اپنے نصاب میں داخل کر لی ہیں نتیجہ یہ ہوا کہ اس کا ایک ایک نسخہ اشرفی کے مول
بک رہا ہے اور اس کی طبع ثانی کا جگہ جگہ انتظام ہو رہا ہے“

میں امید کرتا ہوں کہ جو کچھ ہو رہا ہے وہ آپ کے دائرہ اثر سے باہر نہیں ہے یعنی اس
آپ کا یہ مطلب نہیں ہے کہ طبع ثانی کا انتظام غیر ذمہ دار ہاتھوں میں ہے اور اب سستے اور
بازاری ایڈیشن شائع کئے جائیں گے

کیا اچھا ہوتا اگر آپ اس موقع سے فائدہ اٹھا کر شعرا عجم کا پانچواں حصہ بھی شائع
کر دیتے جس کا ”مسودہ تقریباً مکمل ہے“ اسے میرا ذوقی سخن سمجھے یا ایک طح کا جھٹ، کہ
میں مولانا کی تمام تصنیفات میں اسے گل سرسبد سمجھتا ہوں، اور اصرار ہے کہ دوسرے
بھی میرے بخیال ہوں، ایک نکتہ اور قابل غور ہے اگر چہ تھے پانچویں حصے کو سلسلہ سے

۱۵ مکتوب الیہ کے ایک شذرہ شائع شدہ معارف کا اقتباس ۱۵ مکتوب الیہ کے ایک خط کا فقرہ

الگ ایک حصہ میں شائع کر دیجئے تو وہ جہاں تک شاعری کی نفسیات (سائیکا لوجی) کا تعلق ہے، خود ایک مستقل چیز ہوگی، قوم کی بد مذاقی کی حد ہوگئی، سچ یہ ہے آپ جو کچھ کر رہے ہیں وہ ایشا ہی اشارہ ہے، ہمارا حق نہیں ہے کچھ آپ بتا سکتے ہیں پانچویں حصہ کی اشاعت میں کیا صرف ہوگا؟

”ارض القرآن“ کی نسبت میں نے اس وقت تک آپ کو دو فقرے بھی نہ لکھے، یقینی اس موضوع پر آپ کو کوئی کتاب ہاتھ نہیں آئی، مجھے حیرت ہے کہ ایک کام جو علم الائنائے ایک زبردست ماہر فن کے کرنے کا تھا وہ بھی ساتھ برس کے بعد کسی یورپ کی اکیڈمی میں بٹھیکر آپ اس پر کیونکر قابو حاصل کر سکے۔ میں عربیت سے زیادہ آپ کی ”ادبیت“ سے مرعوب ہو رہا ہوں۔ زبان نفس موضوع کے لحاظ سے قطعاً لائق شکایت نہیں، یعنی کہیں سے بے جوڑ نہیں ہے، اور جب مناسب میں کہیں سے کو کر سہ نہیں تو حسن کی جامعیت میں کس کو کلام ہو سکتا ہے؟

یہاں تک لکھ چکا تھا کہ آپ کا عنایت نامہ ”لا خواب و خیال“ میں کہیں یہ تک بھی ہوگا؟

کلائی وہ نازک سی ہیبراتراش وہ محرم میں سرسوتہ اک راز فاش
دوسرے مصرعہ کی ترکیب داد طلب ہے، بھائی عبدالاسلام صاحب کو آج میں نے
چھپڑا ہے، ایک نکتہ مل گیا جی نہ مانا اس کو لے بیٹھا، شعرالمنہ پر ضرور لکائیے، اور روح الاجتماع

۱۔ مکتوبالیک کی ایک تصنیف کا نام ۲۔ خواجہ میرزا دلہوی کی مثنوی خواجہ خیال پر عمارت میں پڑھ لکھا ۳۔ مولوی بہلول

کا قالب بھی بدلوا دیے کہ یہ فرنگی محل والوں کا حق نہیں ہے
 دیا چڑھتا تیب مین میرا سر سہری ریا رک آپ روان مین گاڑھے کا پیوند ہوگا
 کس نفس سے جو چاہے لکھے، لیکن مین آپ کی انشا پردازی کا اس وقت قایل ہوں گا
 جب آپ اس کو کسی طرح کہنا دیکھیں
 ”اس خیال کا آدمی شعر الہم لکھ سکا“

تاریخ مین جلد پہنچے گی
 آپکا مہدی

تسلیم۔ شہزادہ مین آپ کی سیاسی ڈانٹ نہایت باوقار رہی، اس طرح
 حسین علاج کی شخصیت کی کایا پلٹ دنیا کے تحقیق مین ایک بالکل نیا انکشاف تھی
 آپ نے شیشے کو ٹھیس نہیں لگائی بلکہ چکنا چور کر دیا غریب صوفیوں مین ”دوسرے طبقہ“
 کی حیثیت رکھتی تھی، صدیوں کا رنگ آپ نے چھڑایا۔ لیکن مولانا روم کی طرف سے
 مین پوچھنا چاہتا ہوں۔

ہم نے کچھ کھوایا یا پیا؟

یہ کہنا بھول گیا کہ طنزیہ لٹریچر کی لطافت آپکا حصہ ہے

مہاکبر پورہ ۵۔ نومبر ۱۹۷۶ء

۱۔ مکتوب الیہ فی معارف کے شذرات مین کچھ لکھا تھا ۲۔ مکتوب الیہ نے ایک مضمون مین بدلائل ثابت
 کیا تھا کہ حسین بن منصور علاج ایک پوکل آدمی تھا

اکبر پورہ کانپور ۲۔ دسمبر ۱۹۱۶ء

مکرمی۔ کارڈ مل گیا تھا مین ادھر کچھ غیر مطمئن سا رہا اس لئے آپ کو
جلد نہ لکھ سکا۔

”مکاتیب“ جلد ۲۔ دیکھی آپ نے جس خلوص کے ساتھ بار بار مجھے جلوہ گر کیا۔
خاص دیباچہ کی پیوند کاری۔ شکر گزاری کے سوا ادبی چاہتی ہے آپ دو جلدوں
میں چھ سو صفحوں کا ایسا مرقع پیش کر سکے کہ کسی بڑے سے بڑے ملکی مصنف کو چھ صفحے بھی
ایسے نصیب نہیں ہوئے کیا آپ کو میری اس رائے کے تسلیم کرنے میں کچھ ہنس پوش
ہوگا کہ آپ کی ادبی فتوحات کا یہ ایک وسیع کارنامہ ہے

ایک دوست جو انگریزی لٹریچر کے اعلیٰ مذاق کے ساتھ اردو سے بھی ہمدردی
رکھتے ہیں ان کی خواہش تھی کہ مکتوبات کی ترتیب بلا لحاظ مکتوب الیہ عہد تاریخی
کی حیثیت سے ہونی چاہیے

یورپ میں یہی ہوتا ہے بات لگتی ہوئی ہے لیکن مجھے خوف ہے کہ موجودہ دلچسپی
میں شاید ہی کوئی اضافہ ہوتا ان کو یہ بھی اصرار ہے کہ دیباچہ کم سے کم ۵۰ صفحے کا ہوتا یعنی
مولانا کی طرز تحریر میں جو تدریجی تغیرات ہوئے اور جن کو یہ تاریخی ترتیب نمایاں کرتی
دیباچہ میں اسی کو پھیلا کر نکتہ سنجی کا حق ادا کیا جاتا اس کے لئے اگر آئندہ موقع ہو تو وہ
دوسروں پر ”دارالمصنفین“ کے نذر کرنے کے لئے طیارہ میں نین آپ تفصیلی خیالات

سننا چاہتا ہوں

ہاں صاحب طے تشنہ کی مشق آپ کی غیر سے بہت بڑھی ہوئی ہے۔ بھٹیاریوں کی تو تو
مین مین جس طرح پسندیدہ نہیں۔ اشارے کنائے بھی بعض وقت لطف سے خالی ہوتے
ہیں لیکن الفاظ کے ہیر پھیر اور چھتی ہوئی نشست مین وہ نشر ہوتا ہے کہ زخمی دلون کی
تڑپ بڑھاتی ہے اور یہی کمال بلاغت ہے جو آپ کے حصہ مین آیا

شکر ہے آپ کی ”قبائے احترام“ ان کانٹون سے محفوظ ہے جن مین اکثر دن کے دہن
بے ضرورت الجھ گئے آج وہ جس طرح اپنے لئے بیکار مین قوم کے لئے بھی چند ان مفید نہیں
سیاسیات کا صحیح مذاق تو بہت مشکل ہے لیکن مین دیکھتا ہوں اس کی وجہ سے بچا کھچا
ادبی رنگ بھی فنا ہوتا جاتا ہے اور یہ ایسا نقصان ہے کہ اس کی تلافی سیاسی مقاصد کے
حصوں کے بعد بھی ہوتی معلوم نہیں ہوتی

ایک برقی رو ہے جو واقعات کی قدرتی رفتار کے ساتھ ہم کو جانے کہاں لے جاتی ہے
بہر حال بھڑکتے شعلوں سے دہلی چنگاریاں زیادہ باکیف ہوتی ہیں اور آپ اسے
خوب سمجھتے ہیں۔

ماجد صاحب کے ریویو کا انتظار ہے پھر ”صحافی“ کی زبان قلم سے کچھ سنئے گا
ہمیشہ آپ کا مہدی

تسلیم۔ جب سے شعر انجم کے طبع ثانی کی بشارت آپ نے دی ہے بار بار مجھے
خیال آتا ہے کہ اس موقع سے کم سے کم یہ فائدہ اٹھانا تھا کہ پانچواں حصہ جو تھے کے ساتھ

شامل کر دیا جاتا

کیا آپ اپنے اجتہاد سے کچھ کام نہ لیں گے؟

(۲) شعر اجم کے تین حصوں میں عوفی کی کتاب کا جہان جہان حوالہ ہے ”لب اللباب“

لکھا گیا ہے مولانا کی زبان پر یہ چڑھ گیا تھا ٹوکنے پر صحت کی گئی یعنی چوتھے حصہ میں لب اللباب لکھا ہے۔ یاد آگیا اس لئے لکھتا ہوں

م۔ اکبر پور۔ ۸ دسمبر ۱۹۱۷ء

”غیر سیاسی انسان“ کا خطبہ صدارت۔ بنگال کے مجمع العلماء میں بیٹے نہایت

دلچسپی سے دیکھا خاص کر ایک ”کافر“ یعنی ابوالکلام کا ذکر جس آزادی سے کیا گیا وہ اخلاقی

جرات کے بہترین شواہد میں سے تھا

فرنگی محل کی ایک نمود کی آواز میں دکھایا گیا ہے کہ ”میں سب سے بڑے محمود کا ایاز

ہوں“! ”عشرہ مبشرہ“ میں تو اب موقع نہیں پھر کہاں گنجائش نکالے گا؟ نہ جاننا بھی منے

کی بات ہے۔ بوڑھے غمخیز نے پھر کادیا۔

تلا بیٹھا ہوں کسی سلسلہ میں چوٹ کر دن گا

م۔ اکبر پور۔ ۱۸ جنوری ۱۹۱۸ء

۱۔ مکتوبالید نے انجمن علماء بنگالہ کے صدر کی حیثیت سے خطبہ پڑھا تھا اور اس میں خود کو ”غیر سیاسی انسان“ کے لفظ سے تعبیر کیا تھا ۲۔ مولانا ابوالکلام جو اس وقت رانچی میں نظر بند تھے

ماجد میان کا خط ملا۔ شبلی سوسائٹی قائم کرنا چاہتے ہیں۔ جیسا آپ نے تحریر فرمایا
 ہلکے پھلکے ہون گے میری پہلی تجویز یہ ہے کہ شعرا، اہم کا پانچواں حصہ شائع کر دیا جائے اور اس کے
 بعد مضامین کی ترتیب اتنی کامل ہو کہ کوئی چھوٹے نہ پائے اس کے لئے سوسائٹی خود چندہ
 کرنے لگی۔ کیا یہ تحریک کسی عنوان سے معارف یا اور پرچون میں شائع کرنے کے لائق
 ہے۔ الناظر کے خوان ادب میں ظفر الملک، اکی سردھری دیکھی انکو علامہ شبلی سے بغض شد
 ہے اور یہ کوئی موقع خالی نہیں جانے دیتے مکاتیب کے سلسلہ میں جو کچھ اضافی اظہار خیال
 سر کیا گیا ہے مجھ کو اس سے تکلیف ہوئی۔ لیکن آپ سرسید کے سے جواب یعنی خاموشی کو ترجیح
 دین گے یا کچھ چھڑ چھاڑ شروع کی جائے۔ مولانا کی صفائی کی اتنی ضرورت نہیں لیکن ممدوح
 کے غیر فانی طریقہ پر کی حق تلفی کم سے کم جس کو اپنی زبان اور تاریخ سے محبت ہے وہ ایک سکند
 کے لئے بھی جائز نہیں رکھے گا

بتائیے کون کون سی کتابیں دارالمصنفین آفروردی تک شائع کر سکے گا یا دہا ہے
 کچھ وعدہ تھا۔ آیکا مہدی

تحصیل اکبر پور۔ کانپور ۲۵ فروری ۱۹۱۵ء

برادر! آپ کی دوسری ممبرانہ تحریر کا جواب نہ دے سکا لیکن ادھر اتنی باتیں جمع
 ہو گئی ہیں کہ اب ضبط نہیں کر سکتا

آپ نے شاعرہ دکن پر جو بجلیاں گرائی ہیں اور اس سلسلہ میں ”دختون“ سوسائٹی چھپیں خوبصورتی سے لے دے کی ہے سچ یہ ہے کہ وہ ناز کنیالی کی آخری حد ہے مین نے بار بار پڑھا اور لطف اٹھاتا رہا

جس زمانہ میں یہ پہلی دفعہ شیخ پر آئی ہے اور اس کی زبان سے یہ شعر نکلا ہے۔
 در رہ منزل لیلیٰ کہ خطر ہاست بے شرط اول قدم آست کہ مجنون باشی
 خوب یاد ہے کہ بہترے دل تھام کر بیٹھ گئے تھے چڑھتی دوپہر سے ڈھلتی چھاؤں
 زیادہ خوشگوار ہوتی ہے، یہ حسن عشق کا ایک نہایت ہی نازک نکتہ ہے عورت اتنی باکیفیت نہ ہو
 من فدائے بت شوئے کہ بہ ہنگام وصال . . . بن اکوخت خود آئین ہم آغوشی را
 مدت سے سوچ رہا تھا اس کی پچکار انسا میت کو اپنی چند سطروں کا تحفہ، مشق بناؤں
 لیکن آپ نے میرے لئے بالکل گنجائش نہیں چھوڑی، اور ساتھ ہی میرے دل کا ارمان پورا
 کر دیا، جو خاکہ آپ نے کھینچا ہے اور جس میں پہلو سے چوٹ کی ہے وہ ”قال“ کی چیز نہیں غلام
 شکر میں اس طرح کوٹ کوٹ کر زہر بھرا ہے کہ خود آپ سے داد لینے کو جی چاہتا ہے۔ لیکن ایک
 خلش رہ گئی، ”اکابر کی خفیت الحکمتی“ تک تو مضائقہ نہیں۔ لیکن ”نعت کبریٰ“ تو ”الامال
 کی زبان ہے جو آپ کے لب و لہجہ کی نفاست اور موقع کلام کے لحاظ سے بیگانی سی معلوم
 ہوتی ہے، بس اس قدر کافی تھا کہ حافظ کو آٹھویں صدی میں جس خلوت کی شکایت

لے مکتوب الیہ نے مشہور شاعرہ مسز روحی نائیڈ کے طریقہ شرکت جلسہ ہائے قومی پر حارث میں کچھ متفرقہ شدہ بات لکھے تھے
 ۱۰ مسلمان ۱۰ مولانا شبلی مرحوم کا ایک شعر

تھی چودھویں صدی کی ”جلوت“ کچھ اس سے بھی بڑھی ہوئی ہے، ”امیری غرض یہ ہے کہ نقل الفاظ کی جگہ صرت مفہوم کی تلخی سے کام لیا جاتا۔ یہ باتیں کوئی اور آپ کو نہیں لکھے گا لیکن مجھ کو جس حد تک غلو ص ہے اس کا اقتضا طبعی یہ ہے کہ جن نکتوں پر غایت ظہور کی وجہ سے دوسروں کی نگاہ نہیں پڑتی آپ کی نوٹس میں لاؤں

مولوی عبد السلام نے فلسفہ لیسان کے عنوان سے ”مساوات پر“ اچھی خاصی تنقید کی آخر میں کہتے ہیں ”لیسان کے دلائل پادریہ اور نقش بر آب ہیں۔“ وہی مولویت کا اثر! لیسان کی متبنا خاموشی دیکھئے کیا کہ رہی ہے اظہار رائے سے تشکیل رائے زیادہ وقت چاہتی ہے ابہر حال اس تصریح نے نتیجہ تنقید کا سار الطف کو دیا، قلم کا وزن احتیاط چاہتا ہے، میری معروضات حکمت بہ لقمان آموختن کی حیثیت سے ہیں۔ میں خدا جلنے آپ کو گون سے کیا چاہتا ہوں۔ کم سے کم ایک بلند پایہ معیار لطافت جو خود آپ کو اردو و لٹریچر میں پیدا کرنا ہو گا اور جس کی نظیر آپ کو صرت مغربی زبانوں کے رکھ رکھاؤ میں مل سکتی ہے۔ م

ساروت غائب۔ آپ غائب اب خبری (یا شاید بے نیازی) کی حد ہو گئی؟ کئے آپ سفر سے میرے لئے کیا لائے؟

کم سے کم کوئی میرے مذاق کی خبر، سیرت نبوی کے متعلق کچھ پوچھنا نہیں چاہتا
پروفیسر ماسٹر کے تقاضے سے ”بخلی موسائلی“ پر خود رو خیالات کا ایک حصہ اس ہفتہ میں بھیجتا ہوں۔

ندوة العلماء کے خطبہ صدارت میں دارالمصنفین کے کارناموں کی تفصیل کے سوا کچھ نہیں تھا

م۔ اکبر پور۔ کانپور۔ ۱۲ اپریل ۱۹۱۵ء

تسلیم سبیل سلمیٰ کی علالت سے سخت تعلق ہے میں نے بھی بے امن کے بچے پائے
میں اس لئے آپ کی ذمہ داریوں کا احساس رکھتا ہوں
ایک سہ ہزار سودا، خدا آپ کو مطمئن کرے

م۔ تحصیل اکبر پور ۹ مئی ۱۹۱۵ء

تسلیم۔ آپ کی مفقود التجری باعث تشویش ہے آپ ہی آپ وہم سا ہوتا ہے کہ
کچھ کو دور از حال میعاد دی بخار تو نہیں ہے جو وقت گزاری اور خاص رکھ رکھاؤ چاہتا ہے ڈاکٹری
علاج کے سوا طبیبیون کے بس کا نہیں خدا کرے میرا یہ خیال غلط ہوا اور آپ مطمئن ہوں

م۔ تحصیل اکبر پور ۱۶ مئی ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور۔ کانپور ۲۷ مئی ۱۹۱۵ء

بھی ڈیڑھ خط ملا۔ یا ملے۔ شکریہ ہے آپ وطن سے مطمئن ہوئے اور ترجمت محفوظ رہا

سے ناگپور کے اجلاس ندوة العلماء میں مولانا جمیب الرحمن خان شرفا فی صدر تھے ان کے خطبہ صدارت کی طرف اشارہ ہے

سے مکتوب الیہ کے کوسن بچکا نام، جس کو ادس کی مان نے برس ڈیڑھ برس کا بیچہ ڈکرو فات پانی پتی

سے مکتوب الیہ کا ایک کم سن عزیز جو مکتوب الیہ کے ساتھ رہتا تھا وہ بیمار تھا اور وفات پائی

”شہلی سوسائٹی“ کی نسبت ”بیلبل کی زبان“ نگل کا بیان بکس قدر خوبصورت الفاظ میں کیا کہ وہ تانیہ اور لہجے مختصر عنوان، زبردستی کی کھینچ مان لیکن ایک مغربی ادیب کہتا ہے کہ جس طرح علمی مہتممین کے لئے بڑی سخت قید یہ ہے کہ موضوع سے ہٹے اور فرد جرم عائد ہوں، انتشار پر دازی میں یہ آزادی ہے کہ کسی عنوان کے تحت میں بڑھتے چلے جائیے اور ادھر ادھر پھرنے کے نہ دیکھئے زیادہ سے زیادہ یہ کہ جہاں تک مسائل عصریہ کا تعلق ہے لٹریچر کے شعلات کی طرف چشم سخن اشارے کرتی جگہ آپ کیا فرماتے ہیں؟ ”مگر شب“ ”اور سمندر کے کف کی پری“ کی داد تو دی پڑی کہ یہ سرقہ نہیں ڈاکہ ہے اچھا جلد بندی سے متعلق میرے قیمتی مشورے لہجے آپ نے انگریزی تجارتی کارخانوں کی جلد نمونہ دیکھی ہیں سرخ یا نیلے کپڑے پر سیاہ حروف معمولی جلدوں کے لئے یہ نہایت موزون طریقہ ہے، خاصہ کی جلدوں کے لئے پورا کپڑا صرف خوش رنگ ہو ہم رنگ نہ ہی، دونوں پر طلائی نقوش و جروں فغان ایران کی جلد کے پاس ہے حیدر آباد سے دریافت کیجئے کپڑے پر نقوش کہاں اُبھارے گئے؟ اگر ہندوستان کی کاری گری ہے، تو صرف کپڑے چھو لہجے جلد بندی دلا مصنفین میں گو کہ کپڑے کے پاکھنوں کے دو ہوشیار جلد ساز نہایت نفاست سے کر لیں گے ہزار کام دو ڈھائی سو میں ہو جائے گا انگریزی کارخانے نہایت گران ہیں خاص کر کلکتہ کا تھیکر میٹی والا ایسا نہیں ہے حیات جاوید کی جلد نویں کلکتہ نے بنائی تھی تیس تیس روپے فی جلد لئے تھے

خوب یاد آیا بطریق تنزل ”شوکت آرا بیگم“ کی جلد بھی پیش نظر رکھنے کے لائق ہے۔ پورے کپڑے پر طلائی ٹھپہ جس میں جال کی ترکیب نے رونق بڑھادی ہے بہر حال زیادہ خرچ کرنے کی ضرورت نہیں مسلمان نفاست آب نہیں ہیں صرف خوش سیلنگی سے کام لہجے جب تک کہ

وجہ سے مشکلات کی انتہا نہیں سفید پوشی ہر صیغہ میں بلائے جان ہو رہی ہے میری غرض صرف یہ ہے کہ آپ جو کچھ کر سکیں انٹیسٹوٹ پریس کے پریشان خیال منیجر کی ”منجہدیت“ یعنی آدھے چمڑے اور آدھے کپڑے والی ترکیب نہویہ صرف مذاق کا بھونڈا پن ہے کفایتی چیز نہیں آپ نے دارالمصنفین کے لئے کوئی ”طراز“ اس وقت تک وضع نہیں فرمایا جس کا جلی طلانی نقش جلد کے بالائی حصے کی رونق بڑھاتا۔ کھجور کا درخت اور ہلال اگر چہ بن گیا تو ”عرب کی دنیا“ یعنی آپ کا اونٹ تو موجود ہے۔ کیا اس کی جلدہ گرمی بے جوڑ رہے گی؟

پروفیسر عبدالباری یادش بخیر بڑی رقم بکلیے۔ انکو کل لکھوں گا۔ گرمی کی انتہا نہیں یہ خط دوزخ ہو رہا ہے۔ کیا اس کے بعد بھی ضرورت ہوگی۔ مہدی

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۲۷ مئی ۱۹۱۸ء

تحصیل اکبر پور۔ ۱۶ اگست ۱۹۱۸ء

مکرمی مدت کے بعد دو صفحے دیکھے اور ممنون ہوا، سفر کی بے اطمینانی کے ساتھ بھی آپ نے ذرا تفصیل سے یاد فرمایا، ادبی رنگ آپ کے فقروں کے تہمین بھی چمکاٹھتا ہے اور یہ معلوم ہوتا ہے کہ شوخی دور سے بلائیں لے رہی ہے

میں آپ کی جس اداسے خاص کا گرویدہ ہوں وہ اول درجہ کامیاب ہے جو آپ نے اختیار کر رکھا ہے، ملک کا عام مذاق بالکل حوصلہ افزا نہیں، طبقہ امرالطریقہ سے قطاب بے نیاز ہے، اس پر بھی دارالمصنفین کا ایثار دیکھئے جو میرے خیال میں ایک طرح کی خودکشی ہے کہ وہ اپنی عزت

نفس کے لحاظ سے جو کچھ کرتا ہے بلند تر معیار کو پیش نظر رکھ کر کرتا ہے۔

یورپ کے چند افراد کو جو ریڈیو ن کی طرف سے مٹلن تھے، بیٹھے بیٹھے یہ خیال آیا کہ خیام کی مطبوعات رائج الوقت مین کوئی طبع خاصہ (ایڈیشن دی لکس) ایسا نہیں ہے جو گول کرے کی آرائش کے لئے نہیں بلکہ دارالمطالعہ (study) یعنی نشست اور دفتر کے کمرہ مشترک کیلئے موزوں ہو، دوسو کا بیان چھاپی گئیں جن میں ہر ربائی کا خیال ایک تصویر کے ذریعہ سے ادا کیا گیا تھا اشاعت ممبروں تک محدود رہی، یعنی مجھے کوئی جلد نہ مل سکی، قیمت صرف ایک ہزار فی جلد تھی! آپ اس قسم کی بلند نظری کی کوئی نظیر پیدا کر سکتے ہیں، ہرگز نہیں، اور اب سے سو پچاس برس بعد بھی نہیں، اس لئے کہ لٹریچر کے مذاق صحیح کا کہیں وجود نہیں

سیرۃ کے متعلق کچھ سوال کرنا نہیں چاہتا کہ آپ کے اطمینان میں فرق نہ آئے معلوم ہے کہ حسن سیرۃ کے ساتھ صورت بھی اچھی ہوگی، اور آپ کی خوش مذاقی میری ظاہر پرستی کا پردہ رکھ لیگی، کانگریس، لیگ دونوں ہی میں ہوں گی اسکو مشرق یون لکھتا ہے کہ ”بیوی کے ساتھ لونڈی بھی جائے گی“ اچھا فقرہ ہا۔ دائرہ آلفیٹین جنگی بخار میں مبتلا ہوا شکر ہے آپ بچ نکلے

مہدی

تحصیل اکبر پور کانپور۔ ۱۳ ستمبر ۱۹۱۵ء

کرمی عنایت نامہ ملا سیرت نبوی کی اشاعت پر دلی مبارکباد۔ ابتدائی اجزاء

مقدمہ کی حیثیت سے پڑھے، دل بھر آیا کہ، یہ لٹریچر اب کہاں؟

بھوپال میں کھرے سودے کی اچھی لٹھی، تین ہزار مل گئے۔ ازبکیم انیم بس است! آپ سے متوکل کے لئے عزت نفس اگر لقمہ تر جاؤ رکھ سکتی ہے تو کم سے کم وہ خوان شاہی کا تو ہو۔ خدا اکبر و بڑھائے وہاں کے نشاط انگیز موسم کا خاکہ جن الفاظ میں آپ نے کھینچا ہے مجھے بسیاختہ بخندان فارس کا وہ موقع یاد آگیا جہاں آزاد نے سواد ایران کی قدرتی نزاکتیں دکھائی ہیں لیکن جس طرح شیشے میں مے دو آتشہ ہو، اور شیشہ کتنا ہی صاف ہو بیکار سی چیز ہے۔ بوڑھے آزاد کی طرح آپ کے ہاں بھی اس چیز کی کمی ہے جس کے بغیر تصویر میں رنگ آہی نہیں سکتا یعنی شاہی مہمان بھی کسی جتنی جاگتی ”زہرہ شب“، ”کنیز کا ذکر نہیں کرنا“ دیکھئے مسلمان بالخاصہ کیا سے کیا ہو گئے! مولانا نے شروانی کی ایک تحریر ملی، ”دیرینہ تعلقات کی تجدید کے ساتھ فرماتے ہیں:-

”میں نے مشکلاخ زندگی کے مرحلوں میں، آپ میں یونان کے سنگ تراشوں کی سی نزاکت اور مصوری دیکھی تھی، اب جو معارف میں آپ کا مضمون دیکھا تو اس کے الفاظ میں وہی مصوری پائی گویا بولتی چالتی تصویریں آنکھوں کے سامنے تھیں، جو بزبان حال داستان عبرت سنا رہی تھیں، ”جانی سخن“ (شعر لہجہ نمبر ۵) اور تین سو کے لئے پردہ خفا میں! —“

فرا ایک پھر کتنا ہوا نوٹ معارف میں دیکھئے لیکن صرف شکر یہ نہیں۔ پان سفید کرارے اور خوش ذائقہ ہوں تو لطافت کا کیا کہنا، لیکن خول صورت ہاتھوں سے ملین تو کیفیت بڑھ جاتی ہے، اس عجلت میں بھی ایک طرح کی ”شعریت“ ہے ”حیفہ عشق“ (شعر لہجہ) کے حصہ آخری

۱۔ سر کاغذ علیہ بھوپال نے تین ہزار و اسی منصفین کو سیرت کی جلد اول کی اشاعت پر عطا کئے گئے ۱۵ بھوپال کے
۲۔ پردہ فیسر محمد حسین آزاد

کی نسبت کمین لکھ چکا ہوں کہ عطرین ڈوبا ہوا ہے اور اب وہ اس شخص کے ہاتھوں سے مل رہا ہے جو دائرہ علمائین اپنی خوش بیانی اور پاکیزہ خیالی کے لحاظ سے رئیس الادب ہے، اس پر اضافہ کیجئے اس خلوص کو جو مولائے مرحوم کو اپنے ”حبیب“ کے ساتھ تھا اس سے زیادہ موزون نیت کیا ہوگی سچ ہے یہ بے مانگے کے موتی تھے جو ”دارالمصنفین“ کے دامن میں آگئے

شذرات میں ”شلی سوسائٹی“ کو جس کا دوسرا نام ”بزم شلی“ ہو گا چمکاتے رہے، کم سے کم ایک صورت قائم کر دیجئے خود لکھئے، ماجد صاحب سے لکھوائیے، اور غور کیجئے، چندہ سالانہ کیا ہونا چاہئے مین تو ایک یا دو روپے رکھتا، تاکہ لوگ آسانی سے دئے نکلیں، دس پانچ سو، پچاس نہ کرنے والوں کا خدا بھلا کرے یہ سلسلہ اگر چل نکلا تو سائر کی حیثیت سے ایک رقم معقول دارالمصنفین کی حبیب میں ہوگی اور بہتر سے اضافی کام نکلیں گے

خوب یاد آیا، آپ کے دست اور ایسے (مضمون) مین ایک لغزش قلم اور ایک ٹھوکر لگی میری غلش جاتی نہیں ہے۔ علیحدہ یا دو داشت بھیجتا ہوں ستمبر کے معارف کے کسی گوشہ میں جگہ دیدیجئے گا۔

حیدر آباد کی ادبی اسلم بچوں کا کھیل ہو رہی ہے، ارکان دار التراجیم پر سے دسے کی حد ہوگی انہیں اردو بھی لپیٹ مین آگئی ہے

مین نے ایک کھلی چٹھی ہدم کو لکھی ہے دیکھیے گا

”مرد باضع اور خلیق“ اچھا آدمی تھا۔ افسوس ہوا اُسے اپنی فردوس سے الگ ہونا پڑا

مہدی

۵ ہوش بلرامی ایڈیٹر ذمیرہ حیدر آباد دکن

تحصیل اکبر پور۔ ۲۹ اکتوبر ۱۹۱۵ء

برادر محترم
عنایت نامہ ملا معارف میں ”اعجاز خسروی“ پر آپ کا جہتہا ہوا
نوٹ لٹریچر کی جان تھا، مجھے آپ کی اخلاقی جرات کا قائل ہونا پڑا کہ سچی بات زبان پر
آئی ہوئی رک نہ سکی۔ چر یا کوئی صاحب کے دماغ میں یہ کوڑا کرکٹ معلوم نہیں کب سے
بھرا تھا جو علیحدہ رسالہ میں کھپ سکتا تھا لیکن انہوں نے غریب خسرو کے سر لگایا، تم
ظرفی یہ ہے کہ علیگٹھ والے بزعم خود سمجھ رہے ہیں کہ کلیات کی تصحیح و تہذیب یورپ کے
پیامانہ پر ہو رہی ہے، یہ ہمارے سب سے بڑے ”گہوارہ ادب“ کا علمی کارنامہ ہے

آپ اکبر پور اس لئے نہ آسکے کہ مسلمانوں کو اونٹ کی سواری کی عادت نہیں رہی، ورنہ
چار میل کپڑے کی شرٹ کچھ بڑی بات نہیں، آپ کی نقل و حرکت مشرق و ہند میں دیکھی تھی کہ پڑے نو
آپ پر مٹے ہوئے ہیں۔ شملہ آپ کو پسند نہیں آیا لیکن مجھے تو نام سے بھی دلچسپی ہے، دیکھئے پھولوں
کی بیج پر جوانی کی ورزش، کی شائقہ اپنے چاہنے والے سے کیا کہتی ہے۔

دوسرا تیسرا یہ حملہ ہے یہ بھی کیا کوئی شہر ”شملہ“ ہے

آپ کو میرے مذہب کے فکر ہے۔ حضرت شبلی کی طرح تمام دنیا سے الگ ہونے محرم ہو یا رام

لیلا۔ دونوں غیر ضروری راصل مرغ کی ایک ٹانگ، صرف بندہ عشق ہوں، زواہد سے غرض

۱۔ نواب اسحاق خان مرحوم ابوالکاشف کا نفرین کی طرف سے خسرو کی تصنیفات چھپوا رہے تھے ہر تصنیف پر کسی کسی جاس نے

غریب خسرو پر طعن اور تفریط لکھی ہے، منجملہ اس کے ایک کتاب پر چر یا کوئی صاحب نے تقریظ کا حق ادا کیا ہے اور اس کی طرف اشارہ ہے

۲۔ حضرت مہدی مرحوم تحصیلدار تھے، اس زمانہ میں محرم اور لیلا ساتھ پڑے تھے، اور ہندوستانی مہین کمین ہنگامہ تھے

اس مناسبت سے مکتوب الیہ نے لکھا تھا کہ آپ کی تحصیل میں کیا حال؟ اور اس باب میں کس مذہب کے پابند ہیں

نہیں رکھتا۔ اور ایک ضرورت سے زیادہ لائق دوست کی طرح ”مسلم“ ہونے سے شرماتا نہیں۔
اب تو آپ کی فہرست سے نام نہیں کٹے گا

علامہ شبلیؒ کا جو مرقع حیدر آباد بھیجا گیا۔ میرا خیال ہے یہی سب سے بہتر تھا لیکن لطف جب
تھا کہ بڑے پیمانہ پر اس کی ایک نقل، شاہی، مصور کی طیار کردہ ”دردار آصفین“ کے نذر کی جاتی
ماجد میان کے خط سے معلوم ہوتا ہے کہ معارف میں وہ رنگ پیدا کرنا چاہتے ہیں جس کی
طرف آپ کو متوجہ کر چکا ہوں

آج کل کچھ معلوم نہیں ہوتا آپ کس دھن میں ہیں کیا کیا اسکیم ہے۔ کیا ہو رہا ہے۔ کیا
ہو چکا ہے، نری ضابطہ کی سطروں سے تسکین نہیں ہوتی۔ خط کے دو چار کاغذ جو آپ کی خدمت
میں نمونہ بھیجے گئے تھے اور جن کے ذکر سے مجھے شرم آتی ہے ان پر ٹیکس منظور نہیں تھا کہ مجھے
کو لکھئے، آپ کے دفتر نے لفافہ کی ”سمت صحیح“ کو جس طرف پتہ ہوتا ہے چھوڑ کر دوسری طرف
ٹکٹ لگایا جو آج کل کے ”عوائد“ (ایڈیٹڈ) کی رو سے جائز نہیں سمجھتے یہ ہو کہ شبلی ہوسٹائی
کا نقش محفوظ نہ رہ سکا، اور اسے ڈاکخانہ کی مہر کا بار اٹھانا پڑا، بتائے کس سے جواب طلب کروں؟
خدا کرے آپ معہ اشاف جنگی بخار سے محفوظ ہوں۔ ہفتہ میں دو روز پانچ پانچ گرین کوئین
کی گولی کھائیے اور کچھ پیتے رہئے۔ شراب نہیں، صرف چائے، نہایت گرم اور دو وقتہ، صبح میرے
کا پہلا مہر دیکھا کچھ پسند نہیں آیا

آپ کا۔ مہدی

سلطہ حضور نظام میر عثمان علی خان کی فرمائش سے مولانا شبلی مرحوم کی ایک تصویر جو ان کے مکان میں آویزاں تھی
بھیجی گئی تھی

کیمپ ڈیراپور کانپور۔ ۳۱ جنوری ۱۹۱۶ء

پیارے مولانا غنایت نامہ ملا جھکو آپکی بے اطمینانی کی اطلاع مل چکی تھی اور
ہنایت افسوس ہوا کہ یہ صورت پیش آئی زندگی کا یہی ایک صیغہ ہے جو کسی اصول مقبرہ کا
پابند نہیں اور جس قدر زیادہ غور کیجئے ابھن بڑھتی جاتی ہے لیکن اتفاقی طور پر چن کو یہ حادثہ
پیش نہیں آتے ان کی حالت نسبتاً لائق رشک ہے

جھکو مرنے میں تامل نہیں مگر بہتیروں کے بعد جانا چاہتا ہوں لیکن کیا معلوم یہ روانگی
کب ہوگی اپنا اپنا حصہ رسدی ہے۔ امید ہے آپ کی استقامت حسرت فراواقہ پر غالب
آئیگی اس خیال سے دل کو چوٹ لگتی ہے کہ جہانک آپکی بچ کی زندگی کا تعلق ہے
دلچسپیوں کے مظاہر کم ہوتے جاتے ہیں

شعر انجم سے پہلے ارض القرآن کی رسید دینی ہے۔ پہلی ہی نشست میں معتد جھوٹے مکہ
گیا لٹریچر میں سرسید کی ہی سادگی اور روانی ہے۔ خیر سے منط بڑھتی جاتی ہے اس لئے موزونیت
کی کمی نہیں جو تالیف کے لئے اس قدر ضروری ہے آپ نے دو سطرون میں بھی جلدی کی تقریباً
نہ کی یہ نہیں معلوم ہوتا ابھی پیٹ میں کچھ اور دبا دبا یا ہے یا سب باہر نکال چکے

شعر انجم دیکھی نہیں آنکھوں سے لگائی اگلے پچھلے بہتیرے نکتے یاد آگئے اور صدمہ ہوا کہ
یہ نعمت ہمیشہ کے لئے چھین گئی صوفیانہ شاعری کی نزاکتیں جس نفاست سے دکھائی گئی ہیں
ان سے بہت متاثر ہوا میں تصوف متعارف سے ذرا گھبراتا ہوں لیکن مولانا کے اعتقادات
پڑھنے کے بعد ایک درد دیدہ اور خاموش اثر دل میں پاتا ہوں جس سے قوت انحراف قریب

قرب زیر ہو چکی ہے۔

اخلاقی شاعری میں زیادہ پھیل نہ سکے کہ مواد بہت کچھ تصوف کے نذر ہو چکا تھا عشقیہ شاعری میں تو دریا بہا یا ہے۔ وہ بھی موتیوں کا۔ بے اختیار جی چاہتا ہے کہ کچھ لکھ ڈالوں لیکن وہی چہ جائے ہوئے نوائے ہون گئے۔ کافران ادب۔ ماجد و باری لکھتے تو مجھے بھی ذرا لطف آتا کہ یہ دونوں ضرورت سے زیادہ لایتی ہوتے جاتے ہیں۔ مادیت پر باری کی مزید قلم آزمائی نے دل کا ارمان پورا کر دیا لیکن ابھی گنجائش ہے۔

ہاں میں معارت کی ارتقائی اسکیم سے واقف ہوں جس کا خاکہ ماجد صاحب نے بھیجا تھا لیکن عمل کب سے ہو گا جنوری خالی نہ جاتا تو اچھا تھا۔

شعر انجم اور براؤن کا سرقہ قیاس مع الفارق سے بھی گیا گذرا خیال ہے دونوں کا موضوع بالکل جدا ہے کہیں ٹکرمو گئی ہے لیکن نوعیت پھر بھی جدا گانہ ہے آپ نے یہ بحث دیباچہ میں خوبصورتی سے طے کر دی ہے ہدم میں عبدالسلام صاحب کا پھیلاؤ اور ماجد کی ڈانٹ بھی دیکھی یہ تو تھا ہی ایک چریا کوئی سیرت النبی کا دکھڑاے بیٹھے دونوں کی خبر لینی ہے مشرق میں چند سطرین دیکھئے گا۔ آپکا مہدی

تفصیل ڈیرالہ۔ ۲۳ فروری ۱۹۷۱ء

پیارے مولانا عنایت نامہ ملا۔ دوستو کے اصناف پر دلی مبارکباد و خدائے

۱۔ حضور نظام نے یہ سؤ کی مدین دو سال کے لیے دوسو ماہوار کا اسٹانڈ کیا تھا

رہڑکی طرح یہ رقم بڑھ بڑا کرتی ہو جائے کہ کافرانِ ادب (ماجد و باری) بھی آپ کی مولویت کے دائرہ میں آجائیں

اب آپ کی ذمہ داریاں بڑھتی جاتی ہیں جس سے باوصف آپ کی قابلیت اور اہلیت کے مجھے فی الجملہ خلش سی ہے،

میرا معارف اگر آپ نہیں بدل سکتے تو واپس کیجئے کاپور کا کوئی نامی پریس میرے لئے صفحات خاصہ چھاپے گا آپ بھی کیا یاد کریں گے، لیکن تادان کا بل منجر صاحب کی جیب ٹوٹ گیا اس وقت اس سے قطع نظر کئے لیتا ہوں کہ میں خود انکا باقیدار ہوں

معارف سے متعلق ماجد کی وسیع اسکیم کا خاکہ آچکا ہے، سر دست اپنی طرف سے کچھ اضافہ کی گنجائش نہیں معلوم ہوتی اگر انکے خیالات قوۃ سے فعل میں آسکے تو اس کے بعد تکمیل تصویر (enriching touch) کی حیثیت سے کوئی بات سوچھی تو عرض کر دوں گا

حیدر آباد کی بزمِ ادب کے روح رواں یعنی ماجد کی فرمائش سے مینے ”معاصرانہ چشمک“ کے عنوان سے چند صفحے لکھے تھے جنہیں ہتھکیص حالی دہلی پر نظر ڈالی گئی تھی آپ پر بھی ایک فقرہ ہو گیا تھا، خیال تھا ”ذخیرۃ“ میں شائع ہو لیکن پردہ پر آتے آتے وہ دفتر ہی کا ذخیرہ ہو گیا اب ماجد کا اصرار ہے کہ وہ معارف میں نکلے آپ کی طرف سے میرے فقرہ معترضہ پر اگر کچھ نوک جھونک ہوئی تو بارانِ طریقت کو لطف آئے گا سودہ نظر ثانی کے بعد صاف ہو رہا ہے مارچ

اے مولوی عبد الماجد صاحب! اے دیرینہ عید الہاری ندوی علیہ مرحوم کو اسکا اہتمام تھا کہ معارف اور دارالمصنفین کی برکت جو انکے پاس جائے وہ بے داغ ہوئے ذخیرہ حیدر آباد کن جو جناب ہوش نگاری کی اڑبیری میں بھلتا تھا

کے نمبر میں گنجائش رکھئے گا

آپ نے کمکشان کا نوٹس نہیں لیا کیا ”ڈپٹی ڈٹول“ ابھی نہیں ہوئی، مرحوم نقاد (جو)

پھر جاری ہو گیا) ارتقاء ادبی سمجھئے

مدت سے وطن (گورکھپور) نہیں گیا ایک چکر میں پڑ گیا تھا گورکھپور کی دل کی سیاہی
جب قلم سے نکلتی ہے تو زیادہ پھلتی ہے، لباس ہندو نہ پر ایک کم بین کی نظر لگی لیکن جیل مرغ کی ایک

ٹانگ، حریف کو سپر ڈانسی پڑی اور میں خدا خدا کر کے ڈیڑھ سال کے بعد گن سے چھوٹا اپنی تحصیل داری
پر جسکا چند ان شائق نہیں مستقل ہو گیا یہ اضافی تفریح اس لئے ہے کہ وطن آیا تو دارالمصنفین
میرے لئے گھرا گن ہو گا اور آپ سے بوسہ بہ پیام کی جگہ۔ آپ عورت ہوتے تو کتا لب بلب
کی ٹھرے گی، آخری فقروں سے آپ کے تقدس میں کچھ فرق تو نہیں آیا؟

مہدی

تسلیم یہ غلط ہے کہ ”فلسفہ حسن“ آرائش و زیبائش سے بے نیاز ہے عورت کتنی

ہی حسین ہو لیکن بیوگی کے بعد وہ جو بن نہیں رہتا۔ ہیرا تراش لوٹاگ کے اترتے ہی اسکی سچ دھج
تراش خرافش، سب میں فرق آجاتا ہے مطبوعات، المصنفین کی لوح، بالکل سادی اور رسالہ کی
طرح کسی قسم کی بیل سے بھی مترا ہوتی ہے، اسپر تم ظریفی یہ ہے کہ حاشے غیر تراشیدہ!

البیرونی (انجمن اردو) اور مضامین عالمگیر (انتظامی پریس کانپور) کے سرورق دیکھئے۔

لے لاہور کے ایک کم عمر ادبی رسالہ کا نام ہے یعنی تبادلہ ۱۵۰۰ مگر بڑا افسر ۱۵۰۰ مرحوم فیشن کے دلدادہ تھے

سفید کاغذ پر اودی بیل، اور حروف بانگین سے خالی نہیں آپ کی ”رہبانیت“ اس حیثیت سے لائق افسوس ہے، کتاب کی عظمت کے لئے یہ لازم نہیں ہے کہ اسکی تقطیع بڑی ہو، تمدن عرب میں ضخامت نے تناسب پیدا کر دیا تھا سیرت نبوی میں وہ بات نہوسکی، اگر معمولی کتابی تقطیع ہوتی تو پہلا حصہ کم و بیش ایک ہزار صفحوں پر قابض ہوتا، اور حیات جاوید کی طرح ایک ٹھوس اور نمونہ جلد ہمارے ہاتھوں میں ہوتی، موازنہ انیس و دسیر میں بھی یہی غلطی ہوئی،

کیا سیرۃ کی طبع ثانی میں اس کا کچھ لحاظ ہو گا؟ یا اصل مرغ کی ایک ٹانگ! مولویت اپنے مرکز نقل سے نہیں ہٹے گی؟ خوب یاد رکھئے شاید یہ طبقہ کی نگاہ میں اگر کوئی ایسا طبقہ ہو جوستان خیال اور فسانہ آزاد کا سا زکھٹکتا ہے

سیمپ ڈیراپور ۲۴ مارچ ۱۹۱۹ء

کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی

تسلیم شکر ہے آپ سفر سے مع انخیر واپس آئے میرا خیال اس درمیان میں جانے
کمان کمان پہونچا
ابوالکلام کے ذکر کے ساتھ ان کے ”تذکرے“ سے متعلق ایک حرف نہیں! ایک
ادیب کی یہ بیگانہ وشی کمان تک لائق درگزر ہو سکتی ہے؟

مجھ کو تمام عمر اگر کسی پر رشک آیا ہے تو راہنچی والے پر شبلی کے دل میں اس کی بھی جگہ تھی ”بنیم
شبلی“ کے چند مرتعے دکھاؤں؟ لیکن دکن کی بجلی کا ذکر بھی آئیگا آپ کہیں گے سنجیدگی چاہتی ہے شعرا
کی طرح عورت کو مرد بنا کر پیش کر دیا

۲۔ ڈیراپور ۸۔ اپریل ۱۹۱۹ء

تحصیل ڈیراپور ۲۷ جولائی ۱۹۱۹ء

برادر محترم ۳۰ دن کے مسلسل فائقے کے بعد خدا کے نیک بندوں کو دو وقت

کی روٹیاں ملنے لگیں آپکو مبارکباد دینے کو جی چاہتا ہے رمضان ہو، یا مئی، جون، شدید کے لحاظ سے دو نومحہ الاثر تھے، کسی نے پیشگی، یعنی سحری کھائی کسی نے شام کو کسر نکالی، کچھ ایسے بھی تھے جو ”زیستن برای خوردن“ سے زیادہ لطف نہ اٹھا سکے اور اوقات مقررہ کے پابند

رہے، اسے میں آپ کے سلیقہ، احساس پر چھوڑتا ہوں کہ قانونِ فطرت کی رعایت دراصل کس طبقہ نے ملحوظ رکھی؟ یقینی ثانی الذکر نے، آپ ہی بتائے اُتری ہوئی صورت کو شاداب چہرے پر کیا حق ترجیح حاصل ہے؟

یہ تو آپ کے ایک فقرے کا ایک جواب تفصیلی عنایت نامہ مینے بار بار پڑھا جس کے ۴ صفحے آپ کے خلوص کا بہترین منظر تھے، جی چاہتا ہے ”وقایع سفر کی چند سطروں“ کے عنوان سے کسی پرچہ کو بھیج دوں آپ کے مشاہدات کے اس حصے سے بہت متاثر ہوا، جو گذشتہ اسلامی مہین کا ایک بگڑا ہوا خاکہ ہے جس قلم سے ارض القرآن سی سنگلاخ چیز بکلی ہو اس کے لئے رشیم پروتی بکھیرنا، چند ان دشوار زمین، یہ کام استاد سے رہ گیا مگر شاگرد رشید اس کی تلافی کر سکتا ہے، وقت ہے کچھ کر کے دکھا دیجئے، دنیا کیا یاد کرے گی، زادیہ نشینوں میں اس دل و دماغ کے لوگ بھی موجود تھے؟

سوارف کی نئی ”منسٹری“ کی بہت رہی۔ کارڈ ویکھ کر ضبط منوسکا اور فوراً آپ کو لکھنے

بیٹھ گئیائی وزارت میں انشاء اللہ میرا حصہ ہوگا لیکن مصیبت یہ ہے میں ہر کام کو پیش کی حیثیت سے کرنا چاہتا ہوں ”جدید عنوان“ بیسویں صدی کا مناظرہ پیش نظر ہے اس کے ارکان یہ ہوں گے مذہبی، اخلاقی، مادی، فلسفی، تشکیلی، افادی، ہنسی، وغیرہ، و غیرہ۔ و باری نے فلسفہ کا بہت رنگ جارا رکھا ہے، میں اس طرح عطر نکالنا چاہتا ہوں کہ یہ دونوں خالی ہاتھ نہ جائیں لیکن مشکل کام ہے، اور وقت چاہتا ہے، یہاں کاغذات پڑواری سے فرصت نہیں، بتائیے کیا کروں، ابھی آپ کی اس اطلاع سے دل بہلاؤنگا کہ ”چشم شک“ خوب معتدل ہوئی اور لکھنے والے کو اچھی سوچھی،

مہدی

دیر ۲۵ جولائی ۱۹۱۹ء

برادر محترم عنایت نامہ ملا کا ”فر“ اور ”مہمانِ حرم“ ایشک آیا کہ میں اس موقع پر نہ ہوا۔ آپ لکھتے ہیں کہ ”اس ہفتہ میں بخدا یہ بھی نہ معلوم ہوا کہ آفتاب کب نکلا کٹ و با کے دن گذرے“ آپ اس قدر معتبر راوی ہیں کہ میں اس کے حرف حرف پر ایمان رکھتا ہوں، لیکن کیا میں اس سے یہ قیاس نہیں کر سکتا ہوں کہ جس طرح روزے نئی مشین کی ترتیب تکمیل کے نذر ہوئے، یہ ہفتہ نمازوں سے خالی گیا! اگر آپ کا زہد اس ”قیدِ سخت“ کی زنجیر ڈھیلی کر سکا تو میری ”رہنمائی“ اس سے زیادہ کچھ نہیں چاہتی یعنی آپ کے ساتھ میرا پردہ بھی رہ جائیگا، لیکن آپ اس

مجموعہ کے مضمون ”معاہدہ چشمک“ کی طرف اشارہ ہے، اسے مولوی عبدالمجید صاحب بی اے، دارالمصنفین پہلی مرتبہ تشریف لائے تھے اس کے متعلق کتابیہ لکھا تھا

بھوتے پر راضی ہیں؟ پروفیسر باری، ماجد سے جو میر ہیں اس لئے مفت خوری، یعنی گھر بیٹھے وظیفہ
کے لئے کچھ دیر سی ہے، لیکن فلک ناناں کے لئے طے شدہ تھا، اس لئے روانہ کر دیجئے، رنگر ڈونکی
بہتیری گنجائش ہے، لیکن افسوس یہ ہے آپ کی ایکٹائی کے کل پرزے اپنی جگہ سے ہٹائے نہیں
جاسکتے۔ دارالمصنفین کی رکنیت کے لئے آپ کا شکریہ، میں اسے نہایت خوشدلی سے قبول ہی
نہیں کرتا، بلکہ اس اعزاز کے لئے مجوزین کا ممنون بھی ہوں

موسم نہایت تو شبکین ہے اس لئے آپ سے نصحت ہوتا ہوں لیکن آج کل کچھ حصہ میں نہیں صرف عالم خیال
سے اٹھیلیان کرتا رہتا ہوں، جس نے اس زہر کو چکھا ہے وہی اندازہ کر سکتا ہے کہ شب امید
عید سے زیادہ باکیف ہوتی ہے! افسوس آپ کا قابل تلافی ساتھ یاد آ گیا
بدستور آپ کا۔ مہدی

تحصیل ڈیرا پور ۲۸ اکتوبر ۱۹۱۹ء

برادر محترم۔ ادھر آپ بالکل ہی خاموش رہے، مڑکی پر آپ کی فاتحہ خوانی نے
سنا بہتیر دن کو رو لایا۔ صدیوں کا بیمار جب دم توڑ رہا ہو تو حسرت دیاس کا کیا ٹھکانا ہے
مسلمانوں کا پولیٹیکل زوال تو فرماؤ دایان وقت کی مسلسل مطلق العنانیوں اور بے ہولیوں

لے مولوی عید الماجد کا وظیفہ نظام حیدر آباد نے مقرر کیا تھا ۱۵ پروفیسر عبدالباری ندوی کا انتخاب عثمانیہ یونیورسٹی سے لے ہوا تھا۔
۱۵ یعنی مکتوبہ لیر کی عزیمت پوری کی وفات۔ ۱۵ خلافت کا انفرنس اول منعقدہ گھٹن میں مکتوبہ لیر نے ایک مختصر لیکن نہایت مؤثر
تقریر کی تھی جسے جلسہ کوہنم ماتم بنا دیا تھا امدس کی طرف اشارہ ہے۔

کانتیجہ ہے، لیکن قوم جو بحیثیت مجموعی دورِ فنا سے گذر رہی ہے، یہ صرت اس کی بھٹکار ہے کہ ہم عقلی ترقیات کو کچھلی جکڑ بند یوں سے آزاد نہ کر سکے اور آج بھی ہکوا اصرار ہے کہ ہمارے مستقبل کی (اگر کوئی ہو) بناء اساسی ۱۳ سو برس کے فرسودہ نظاماتِ زندگی پر رکھی جائے بیشک مذہب نے کسی زمانہ میں بڑے بڑے کام کئے ہیں، لیکن اب وہ زیادہ سے زیادہ اخلاق کی جبرٹری یا ضمانت کر سکتا ہے، کسی قوم میں مزاجِ عقلی نہیں پیدا کر سکتا، ہر زمانہ میں معیارِ قومیت بدلتے رہتے ہیں، آج یہ طے شدہ مسئلہ ہے کہ مذہب کشاکش ماحول اور خارجی موثرات کے لحاظ سے کسی قوم کی ترقی کے لیے اسبابِ ثانویہ کی حیثیت رکھتا ہے، علتِ اولیٰ نہیں ہو سکتا پاس کے پاس جاپان کو دیکھیے جس کے عقائد، مجموعہٴ مخزفات ہیں، لیکن وہ ترقی کی دوڑ میں اقوامِ متحدہ سے پیچھے نہیں ہے، عقائد کی خوبی جو کچھ ہے ان کے مان لینے میں ہے، غیبتِ چند ان لائقِ لحاظ نہیں ہوتی، بہر حال دماغی اور عقلی ترقی کے سوا کوئی ذریعہٴ نجات نہیں، اور یہ بے روک ٹوک ہونی چاہئے، معارف کی عقلیت پرست ہوں بعض صاحبزادوں کو اعتراض ہے حالانکہ موجودہ پیمانہ بھی میرے خیال میں غیر کافی ہے، اور آپ کی روشنیانی امید دلاتی ہے کہ یہ پہلو دہتا ہوا نہیں رہے گا، خریداروں کو پُر زور تحریک سے مجبور کیجئے کہ ہر شخص ایک خریدار بنیاد پیدا کر دے، اس سے زیادہ کی ضرورت نہیں، گو کہ میں آجکے ہر سال دو کھرے نام بھیجتا رہتا ہوں اور چاہتا ہوں دوسرے بھی ای کریں، تو تعداد موجودہ لمصاعف ہوتی رہے گی مولوی مسعود علی نے لکھا تھا کہ ایک ہفتہ دی۔ پی کی واپسی کا ہوتا ہے جو نہایت تکلیف دہ ہے

”تذکرہ“ ابوالکلام کی ایک جلد ہدیۂ ملی، ظاہری حیثیت سے لائق رشک ہے، اور کیونکہ مسٹر احمد کی مشاطہ گری نے حسن کاغذی کو خوب نکھارا ہے لیکن سوال یہ ہے کتاب کہاں تک اپنے موضوع کے حدود میں ہے اب تک جس قدر دیکھ سکا ”اسماء الرجال“ کا خاکہ ہے، خود رد ریاض کس ہیں، بے ترتیب فصلوں میں جمع کر دیئے گئے ہیں، لیکن خاتمہ جان دیدینے کے لائق ہے ذرا اچھی طرح کھلے گا اظہار خیال محفوظ رہے گا، اسلامی تبلیغ کو میں پسند تو کرتا ہوں، لیکن انہوں نے یہ کہ مرض کا یہی علاج نہیں

مدی

”تنقید شعرا“ تو میرا ایک صاحبزادے کے نیم فلسفیانہ دماغ کی گونج تھی، لیکن ”تنقید الفاروق“ کا لکھنے والا سال خوردہ، اور باران دیدہ معلوم ہوتا ہے، اس قدر تہہ پیٹ ہے کہ تکلیف ہوئی، سارا زور اس پر ہے کہ شبلی نے جو نکات، رخ روشن کی حیثیت سے دکھائے ہیں، آپ اس پر سیاہی پھیرنا چاہتے ہیں جس سے اسلام سے نفرت پیدا ہو، ایسوں کا جواب دینا ضروری ہے لیکن حفظ مرتبت کے لحاظ سے ”نام“ نہ تو اچھا ہے۔ آپ کیا فرماتے ہیں؟ بھجگو سخت ناگوار ہے

م۔ ڈیراپور، اکتوبر ۱۹۱۹ء

تفصیل ڈیراپور، ۳۰ نومبر ۱۹۱۹ء

معتزلی۔ آپ کی ”نہیں نہیں“ پر بھی دارالمصنفین میں نکتہ لپٹا کی، آمد متوقع چاہتی ہے

۱۵ کتبایہ (سلیمان) کی دوسری شادی کی طرف اشارہ ہے

کہ وہ ان سے جو آجکل نکلے ان سُرُون میں ہو
 نیندا اُسکی ہے دماغ اُسکا ہے راتیں اُسکی ہیں
 جس کے بازو پر تری زلفیں پریشان ہو گئیں

خلوت میں یہ نقشہ ہو۔ جلوت میں آپ ہوں اور معارف تصویر اور مجسمہ کی ناجوازی پر
 آپ نے جس قدر شواہد ہم پہنچائے ہیں دونوں لطیفہ کی طرف سے اس قدامت طرازی کا شکریہ
 لیکن عکسی تصویر کے لئے آپ کو تاویل کرنی ہی پڑی تصویر کے لئے آپ کا انصاف شرعی (یعنی آدھے دھڑکی)
 جدت سے خالی نہیں تھا۔ جدت پر جدت یہ تھی کہ آپ نے دہاٹ ٹون، کا ترجمہ خوب کیا

بہر حال بیسویں صدی میں، آپ کے افکار عالیہ دنیا کے لئے دلچسپی سے خالی نہیں ہیں مسلمانوں
 پر یہ الزام تھا کہ ایک بے ضرر فن کی نہایت ضروری شاخ کو آپ معاف فرمائیں گے مذہبی کمزوری
 سے ترقی نہ دے سکے یہ ایک بدنام داغ تھا جسے آپ نے مٹایا نہیں بلکہ اور پھیلا یا ہے

ہم دار سنگان فن شریفہ توسیدی بات یہ جانتے ہیں کہ سرے سے بڑے میان یعنی مذہب کو کھلیف
 دینے کی ضرورت ہی نہیں یہ ایک خالص صنعتی مسئلہ تھا جس پر ناک بھون چڑھنا یعنی مذہبی
 شکنجے میں کستا کسانا ایک بیکار سی بات تھی، آپ جس نتیجہ تک سینکڑوں دن پلٹے کھانے کے بعد
 بھی نہ پہنچ سکے منزل آسان دراصل اتنی سنگلاخ نہ تھی صرف نقطہ نظر کا پھیر ہے

نقش وفا، کا خوبصورت مصنف دو عالم تصویر، کے پیش نظر ہونے کے بعد کبھی جس موقع
 کشی کے جواز کا فتویٰ دیتا ہے اس میں ”غیر ذی رُوح“ کی شرط ہے لیکن شایق فن کو معلوم نہیں

کہ تصویر تو جانِ تصویر ہی کو تو کہیں گے
 کچھ گئی تیری تصویرِ شباب آہستہ آہستہ
 بھری جائے گی شیشے میں شراب آہستہ آہستہ
 اودی اودی رگون میں دوڑنا ہوا خون جب تک سطح کاغذ پر پُھرنے آئے وہ تصویر نہیں خائے
 جس کی لکیریں ہیں جن کا ہونا نہ ہونے کے برابر ہے میرا فلسفہ زندگی تو یہ ہے:۔
 سینے سے لگائے تری تصویر ہمیشہ

مہدی

کیپ ڈیراپنڈ ۱۵ جنوری ۱۹۳۷ء

مکرمی آپ کے ڈیڑھ خط زیر جواب ہیں ادھر لکھنے کا اتفاق نہیں ہوا میں سنتا تھا
 دو مولوی، خلوت کے رنگیلے ہوتے ہیں لیکن آپ کی روداد دعوٰی، ”جہان تک معلوم
 ہوئی غیر حوصلہ افزا ہے۔ یہ کیا کہ مرعوب ہو کر دو صنفِ قوی“ کی آبرو کھوئی خیر گذر گئی علامت
 نے پردہ رکھ لیا لیکن دوستوں کو قلق رہے گا کہ جسے ”بسترِ شکن“ ہونا تھا وہ شاعری کی
 اصطلاح میں ”دشکین بستر“ نکلا عورت کتنی ہی نازک اور پکدار ہو، لیکن یہ اس کی فطرت کا
 راز ہے کہ حریفِ مقابل کے ثقل پر غالب رہتی ہے، یعنی ہارنے والی نہیں یہ دلچسپ شکست
 خدا کے صفتِ مقبول بندوں کے حصہ میں آتی ہے، یہ تصریحات آپ کے مذاق سے کتنی ہی
 بیگانہ ہوں غیر سنجیدہ نہیں ہیں، اور گو آپ کا ”عہدِ زفاف“ ”دہنی مون“، ”بسترِ علامت“ پر

گذرنا ہم میں سنا چاہتا ہوں آپ کمان تک اپنے قصر کی تلافی کر سکے۔ اور آیا آپ خوش ہیں؟

”دوستہ! آجھی چچی ہوئی ہو تو نشاط آتی کچھ اور بڑھ جاتا ہے، میں اس نشہ کا اثر آپ کے لٹریچر پر دیکھنا چاہتا ہوں

”نقد شعرا لجم پر آپ نے جل کر نقاد کو ”نسوانی انخواص“ خوب لکھا پہلے ایک خانگی پیش کی گئی تھی (قمر زبانی) اب ایک بازاری (رام کٹی) نرم ادب کی وفق بڑا رہی ہے، لیکن میں مضمون کے زہر کا تریاق چاہتا تھا جس کی آخری قسط اب خلیں ہوئی ہے۔“

دنیا گھڑی گھڑی رنگ بدل رہی ہے محمد علی چھوٹے۔ ایک لاکھ کی تحصیل کا مریڑ اور ہمدرد کی دوبارہ زندگی کے لئے کافی تھی، لیکن وہاں دس لاکھ کا مطالبہ ہے، اور نفوذ پس جو دہشتے کہ بعد از جنگ، ”کی طرح سر پر سوار ہے دو جبین رانچی“ بھی گھن سے چھوٹا دیکھنا ہے یہ ”الہامی تبلیغ“ پھر شروع کرتے ہیں یا اب دنیا میں نہیں ساتے،

”سیرت عمر بن عبد العزیز“ پڑھ ڈالی لیکن دل پر افسردگی طاری ہوئی ساری زندگی زہد و تقویٰ کی آہنی زنجیر میں جکڑی ہوئی ہے، کمین سے زندہ دلی یا گری ہوئی طبیعت کے اکالے کا سامان نہیں، اخلاق و عادات کے سوا اصلاح کار اور پبلک الائن کے حسب قدر ابواب میں اسلامی خصوصیت کے لحاظ سے الفاروق میں بہت زیادہ مواد موجود ہے، تاہم یہ طبیعت

لے والد نقاد اگر سہ نقاد کی نرم ادب کے مدافین کے یہ نام ہیں۔ سہ مصنفہ سہ صاحبہ سہ ہندی شائع کردہ دارالمنصفین

ایک پاکیزہ زندگی کا بہترین مظہر ہے جو خیال میں آسکتی ہے، زوال دولت نبی امیہ اور عبد عباسی سے اس دور کا موازنہ ایک وسیع میدان تھا جس سے کتاب میں فلسفیانہ شان پیدا ہو جاتی اور پچھپی کے لیے کچھ سامان ہاتھ آجاتا لیکن مولف کا قلم ایک تنگ دائرہ سے آگے نہ بڑھ سکا اور تشنگی باقی رہی یہ سرسری اظہار خیال ہے، تنقید نہیں،

مہدی

تحصیل ڈیراپور۔ بہار اکتوبر ۱۹۲۷ء

برادر محترم آپ کے سفر یورپ سے خاص کر مجھے اس حیثیت سے دلچسپی تھی کہ وہاں کی تعلیمی تصنیفیں اور معاشرتی زندگی دلی آپ کی آنکھوں کے سامنے آجائگی، اور دین خوش تھا کہ آپ کو اتفاقاً ایسا موقع مل گیا ہے، جو میرے زاویہ نظر سے حاصل زندگی ہے سچ کئے گا کیا جج سے کم ضروری تھا؟ کس قدر یہ لائق رشک ہے کہ آپ نے ایک شاہی وہاں بسر کی جو "رقاصہ فلک" نہیں بلکہ جتنی جاگتی "دوہرہ ہائے شب" اور "دلذت بے ضرر" کے لحاظ سے دنیا کا پرستان ہے

لیکن سوال یہ ہے آپ میرے لئے کیا لائے؟ یعنی مولویت کے ساتھ بھی جو ایک ٹھوس اور غیر متحرک چیز ہے، ارض مغرب کے اثرات سے جس حد تک متاثر ہونے کا موقع ملا۔ اس کا مرقع کاغذی کتب تک ظہار کیجیے گا، کثرت مشاغل میں بہتر اور آسان تر صورت تو دیہی تھی

۱۔ مکتوب یاد و خلافت کے رکن کی حیثیت سے ممالک یورپ کا سفر ملے یعنی سفر نامہ

یعنی آپ کے روزنامچہ یورپ کے چند صفحے، جس کی طرف میں نے ابتداً آپ کو توجہ دلائی تھی لیکن فہوس ہے سخت گیری، حساب، نزاکت تحریر کے لیے ناقابل برداشت تھی، یعنی میں اسے پسند نہ کر سکا کہ میری تحریر میں آپ کے ہاتھوں میں مدد دست غیر کی مس کردہ ہوں اس لئے یاد دہانی نہ کر سکا۔ تاہم یقین کیجئے میری آنکھیں کالے کوسوں جہان تک آپ کی نقل و حرکت کا تعلق ہے، ہمیشہ فرش راہ رہیں اور آپ کی مع انحر واپسی میری زندہ دلی کے ایسے سامانوں میں ہے جن سے میں اپنی رفتہ زندگی کے بڑھانے کا کام لیتا ہوں

میری ذاتی رائے یہ ہے کہ آج کل سیاسیات کی جو حالت ہو رہی ہے، کمین سے اس لائق نہیں کہ شریفانہ سنجیدگی اس میں کوئی حصہ لے سکے اس لئے میں آپ کو اس طوفان خوش تمیزی سے الگ تھلاگ دیکھنا چاہتا ہوں۔ کوئی وجہ نہیں معلوم ہوتی کہ سیاسی پیش قدمیاں دیات کا خون کر کے رہیں اقوام آج کل تو انما اس قدر گبڑی ہوئی ہے کہ سرے سے کوئی مذاق ہی باقی نہیں رہا، لیکن جن کے نام کو آپ زندہ کر رہے ہیں یعنی شبلی کے، وہ کیا چاہتے ہیں؟ گوشہ عافیت میں کسی ایک خیال کا ہو رہنا میری غرض مشوقہ ادب کی غیر مشرکانہ پیش کش سے بڑھائے سیاسی میں آگ لگانے والے یعنی بھڑکتے انگارے تو بہتر ہیں، لیکن دبی چنگاریاں جس قدر باکیف ہوتی ہیں ان کی لذت اپنے دل سے پوچھئے، اور صرف ایک کے ہوئے ہیں اس پر بھی کسی قدر دانی کی امید نہیں خود ہی لکھے خود ہی داد دیدیجئے، دور سے ہاں میں ہاں

لے ہر دم ہر کاری عمدہ دار تھے، اور میری ڈاک غیبی حکون کی مرزاگ کو مجھ تک پہنچتی تھی، اس لئے ادنون نے جتیلاد کی اور اس سفر میں مجھے کوئی خط نہیں لکھا (علیہ السلام)

ملانے والا ایک شخص اور ہے، اسے نہ بھولئے، ایک نئے کلنڈر میں آپ کا ایک ولایتی
 گروپ نظر پڑا اس قسم کا کوئی مرقع یا آپ کی تصویر ہو تو دارالمصنفین کو ہدایت کیجئے،
 وہی پی مجھے بھیجی جائے

آپ کا فدائی

مہدی

عبدالماجد صاحب بی اے (دریابادی) کے نام

قسیم ”بین بین“ بعض موقعوں کے لئے خوب راہدہ متبادل، ”نغوا بالکل ٹھیک ہے لیکن ذرا مولوی کرامت حسین کا ٹائپ ہے یعنی روزمرہ پر بار ہوگا۔ مگر میں لکھ ڈالوں گا اچھا اور ترجمہ کیجئے

(۱) Diametrically opposite

(۲) Translation is wrong side of the
Embroidery الفاظ زیر خط کی رعایت رکھئے گا

مہدی - مارہ (الہ آباد) ۲۴ - نومبر ۱۹۱۶ء

(۱) کتب درسی یا نصائی

لے کسی سابق خط میں مہدی مرحوم نے *Indifference* کے لئے اردو لفظ دریافت فرمایا تھا۔ مکتوب لایہ لکھ بھیجا تھا کہ بین بین سے اکثر مواقع پر مفہوم ادا ہو جائیگا اور لغت میں ایک لفظ متبادل بھی اسکے لئے ملتا ہے۔ اسے مولانا کویت حسین مرحوم مؤلف افراد کا سبب فقہ اللسان غیر رجوعی نقل و نقل الفاظ کے استعمال میں مشہور تھے، اسے مکتوب لایہ لکھ بھیجا تھا کہ مترادفات ریاضت کئے تھے۔

Policy. Discipline Text books

(۲) ضبط عمل یا انضباط عمل

(۳) فرد عمل

نمبر ۲-۳- مصری لٹریچر کے اجتہاد کے لحاظ سے طے شدہ ہیں

۴

بارہ-۱۰- اپریل ۱۹۱۶ء

پیارے دوستری کارڈ کیا واقعی آپ کے قلم کے سایہ میں ہے اپنے
پہل کی لیکن سچہ میں نہیں آتا۔ یہ کفر کس طرح ٹوٹا
لیجئے نیا پتہ بھیجنا ہوں۔ لکھیے اور مفصل لکھیے پھر بھی طرح کھلوں گا۔ پچھلے معارف
میں کس قدر پیار مضمون تھا۔ سچ یہ ہے آپ میرے دل کا ارمان پورا کر دیتے ہیں
محمدی - تحصیل بہور - کانپور - ۲۰ - مئی ۱۹۱۶ء

تحصیل اکبر پور - کانپور - ۲۴ مئی ۱۹۱۶ء

پیارے ماجد آپ کے عنایت نامہ کے جواب میں مینے قصداً دیر کی کہ اس
سلسلہ کو قائم رکھ سکوں اور آپ کے قیمتی اوقات پر زیادہ بار نہ پڑے
”سرخ فیتون“ کی خوش سلیقگی کا افسوس ہوا یہ شکایت شبلی اور شبلی علی کو بھی ہمیشہ
ایک شکایت نہ رہی بلکہ کتب و رسائل کی خرید و فروخت میں بھی آپ کی مدد کرتے رہے اور وہ ان کے
حالات محمدی مرحوم کو لکھتے تھے، اٹھ گھنٹہ اخبار کی نگرانی اور مرحوم مرحوم محمدی مرحوم کے

رہی۔ آئے دن کے جوڑ توڑ کے ساتھ کہ صبح ہے تو شام نہیں اور شام ہوئی تو صبح نہیں چھی سے اچھی تجویز کو یا الفاظ کی ”پوری وردی“ میں صف آرائی ہوتی ہے۔ اسکے آگے کچھ نہیں لیکن موجودہ اسکیم کو باض ہاتھوں میں نہیں ہے۔ تاہم بیانہ اتنا بڑا ہے کہ کچھ نہ کچھ ہو رہے گا۔ اس سے بیدل نہو جائے کہ ایک لاشی سے سب ہانکے جاتے ہیں۔ آپکا امتیاز آپکا کمال اجتہاد قائم رکھے گا جس کی جھلک آپ کی ہر تصنیف میں پائی جاتی ہے اتنا کیجئے کہ ضابطہ سے علیحدہ بھی کرتے جائیے شبلی کی طرح کہ ”ایک گود میں ایک پیٹ میں“، کسی وقت فرزند ان حرفی کی تخلیق سے خالی نہیں! یہ ترکیب بیکار نہیں جاتی کم فرصتی کے ساتھ بھی ذخیرہ پیداوار بڑھتا جاتا ہے

نہایت خوش ہوا۔ وہ حوصلہ افزا صورت پیش ہے جو آپ کے لئے میرا ایک خوشگوار خواب تھا۔ وقت سے فائدہ اٹھانے کی یہ بہترین صورت ہے جو خیال میں آسکتی ہے۔ خدا کرے آپ جلد مجھے اس طرف سے مطمئن کر سکیں یہ آپ کے آزادانہ دماغی مشاغل کی کفالت ہوگی جس کی مصنف کے لئے نہایت سخت ضرورت ہے۔ جس جلیل القدر شخصیت کا آپ نے ذکر کیا ہے اپنے روابط اور ان سے قائم رکھے اور ہم چشموں میں یعنی جس دائرہ میں آپ ”ضابطہ“ سے رکھے گئے ہیں۔ ان میں کسی سے کامیابی تو غیر کسی بعید سے بعید توقع کا ذکر بھی نہ آئے۔ اسی طرح شب کے کھانے کی میز کار از خمار صبح بھی افشا نکر نے پائے۔ آپ خود نفیات کے عالم ہیں لیکن جی نہیں

طہ نواب مین جنگ ہلور ایم، اے، کے سی، آئی، اے، سی، اس، آئی، صدرالہام بیگم، خسروی، جو مکتوباً لیر پر خاص طور سے مبرا تھا

مانتا۔ چھوٹا بھائی سمجھ کر حدود سے نکلا جاتا ہوں۔

میں نے بہتر سے بہتر شاخص کو بھی دنیا میں ”کم بین“ پایا۔ دوسروں کے ٹکھٹے قائم رکھنے کی صورت صرف یہ ہے کہ ہم نسبتاً اون سے بہتر حالت میں نہوں۔ اس خاصہ طبیعت کو نفسیات کی کس شاخ کی تحت میں رکھئے گا

”شبلی سوسائٹی“ پر معارف میں کچھ لکھ کر بھیجوں گا۔ کہ یہ ذرا میرے ڈھب کی چیز ہوگی۔ ”نقاد“ کو مثبت آدمی بنانے کی کوشش کی لیکن اونٹ کی کوئی کل سیدھی تین مجبوراً چھوڑنا پڑا۔ میری کیسوی کی طرف سے اطمینان رکھئے۔

”میں ادیبانہ یا معاصرانہ چشمک“ کے عنوان سے کچھ زہرا گلنا چاہتا ہوں دکھانا یہ ہے کہ شبلی نے ”بہتر سے بہتر سوانح عمری“ کے مولف پر ہمیشہ چوٹ کی۔ چند موقعوں کے اقتباسات میرے پیش نظر ہیں۔ حالی نے ہمیشہ شبلی کو قیامت یاد کیا۔ لیکن ایک حق پر ہمارا کچھ اختلاف کیلئے اسکا پتہ نہیں چلتا۔

اسی طرح مولوی عبدالحق نے متعدد موقعوں پر خبر لی ہے یہ بھی نہیں ملتا۔ متاخرین میں صرف شبلی اور دن کے غیر معترف تھے۔ یہاں تک کہ سلسلہ تصنیف میں دوسروں کا ذکر بھی نہیں آنے پاتا تھا۔

”دور اشت طبعی“ کی حیثیت سے ”دور المصنفین“ سے بھی ایک آدھا آدھا مولوی

۱۔ مکتوب الیہ نے تجویز کیا تھا کہ شبلی سوسائٹی کے نام سے ایک انجمن قائم ہو جو شبلی کا ڈھب (دارالمصنفین) کی ایک بالکل شکل ہو۔ ۲۔ نقاد اگر کامیاب ہو اور ادبی رسالہ۔

نذیر احمد اور ”حیات جاوید“ کے خلاف نکلی ہے۔

لکھوں تو بھینچوں کہاں؟ ”الناظر“ ہی موزوں ہوگا۔ لیکن وہ کٹر کافر ہے۔ مکتب

شبلی پر بیدردانہ اظہار خیال سے تکلیف ہوئی۔

ہم لوگ شبلی کو غزالی درازی جہان تک سمجھتے ہیں معلوم ہے لیکن خطون میں انشا

پر درازی کا رنگ نہیں ہوتا۔ یہ ایسی رائے ہے جو الناظر کے مبلغ ادب کا بھانڈا پھوٹی ہے۔

”سلیم“ کام کے آدمی ہیں۔ لیکن ”انانیت“ بڑھی ہوئی ہے۔ اس جذبہ پر نگاہ رکھئے گا

اور دن کے ساتھ تحلیل ہو کر کچھ کرنا نہیں چاہتے۔ آپ کی فضاے دماغی کو قطعاً غیر

مشترک ہونا چاہئے

میراجی چاہتا ہے آپ ایک لطیری ڈائری کھول دیتے کم سے کم میرے معروضات

کے جواب کا تو یہ رنگ ضرور ہونا چاہئے۔ اب آپ کی کوئی نئی کتاب مجھے پڑھنے کے لئے

کب تک مل سکے گی۔ ناواری میں فلسفہ جذبات اور تاسع الاخلاق کو دوہراتا ہوں

یا کائنات برکے کو اٹھا کر ایک نظر دیکھ لیتا ہوں۔

میرے ہوطن قاضی تلمذ حسین کیا کرتے ہیں؟ آپ سے مراسم ہیں؟

بدستور آیکا۔ مہدی

۱۔ مولوی وحید الدین سلیم جو اوقت جامعہ عثمانیہ کے سلسلہ میں حیدر آباد آگئے تھے۔ ۲۔ قاضی تلمذ حسین ابھی

یعنی اس وقت سلسلہ جامعہ عثمانیہ میں منسلک تھے۔

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۲۴۔ اپریل ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد عنایت نامہ ملا
میں آپ کی پاکیزہ تحریروں کو جس قدر دلچسپی سے دیکھتا ہوں آپ باوصف خلوص مشکل
سے اندازہ کر سکیں گے۔

”شبلی سوسائٹی“

پر بڑھتے بڑھتے کئی صفحے ہو گئے۔ اور گویہ خبر نہیں کہ تانک موضوع سے ہٹ گیا ہوں تاہم اردو
لٹریچر سے متعلق جو کچھ کہنا سنا تھا پتے پتے کی باتوں میں کچھ چھوٹے نہیں پایا۔ الناظر پر کچھ نوک
جھونک ہے جسے راہ چلتے کی ایک اچھٹی ہوئی ٹھوکر سمجھے کھلی ہوئی چوٹیں کسی اور پرچے
میں فرضی نام سے دیکھئے گا

انجمن اردو کا ذکر اس طرح آگیا ہے کہ پچھلے گناہ کا کفارہ ہو جائے غالباً آپ کی
تاریخ الاخلاق کا تصرف ہے

معارف میں آپ نے ”فرنگی محل“ کا مقدمہ ”روح الامثل“ دیکھا ہوگا آپ کے
رنگ کا نتیجہ ہے۔ لیکن معلوم نہیں کہ تانک نہہ سکا۔ عبد السلام میں ایک بات ہے لیکن
وہ بعض دفعہ بہک جاتے ہیں۔ لیسان کی نسبت لکھتے لکھتے ایک موقع پر فرماتے ہیں۔
کہ ”اُس کے دلائل نقش بر آب و پادر ہواہین“ وہی مولویت کا اثر اسی پر تو کہنا پڑا کہ
اظہار رائے سے تشکیل رائے زیادہ وقت چاہتی ہے۔

لے مولوی محمد یونس فرنگی محل۔

آپ نے فلسفہ جذبات میں نظام عصبی اور اس کے مرکب دماغی اور خدائی کی تصریح کے سلسلہ میں "نفیست پر" جقدر روشنی ڈالی ہے۔ آپ کا حصہ ہے۔ لیکن ایک دوست مجھے نہیں آپ سے پوچھتے ہیں "جدید تحقیقات حواس خمسہ باطنی اور اس کی ترتیب کو جو غالباً یونانیوں سے ماخوذ ہے۔ کمان تک جائز رکھتی ہے، اسی طرح دل اگر محال دراک نہیں تو اس قسم کے محاورات کا کیا مطلب ہے:-

"میرا دل یہ چاہتا ہے" "وہ جان قلب یہ کہتا ہے" "دلی جذبات یہ ہیں" بہر حال دل کے خواص و افعال کیا ہیں؟ دماغی محرکات اور موثرات سے دل کو کیا تعلق ہے؟ ذرا تفصیل سے لکھئے گا۔

خوش ہوا۔ آپ نے "بکل" کی تاریخ تمدن کی تکمیل کی۔ میں نے لکھا ہے اطلاعی تحریر تو ادراک آباد سے ایک ہفتہ ہو آئی۔ لیکن کتاب کا ابھی پتہ نہیں۔ میں ممنون ہوں کہ آپ نے حضرت ہوش بگراہی کی مجھے تقریب کی جو نہایت شائستہ اور زندہ دل معلوم ہوتے ہیں۔ آپ کی تعمیل ارشاد کی پہلی قسط یعنی "معاصرانہ چشمک" جلد پہچون گا۔

آپ حیدر آباد کا ذکر کچھ اس طرح کرتے ہیں۔ کہ بیاختہ رسیان توڑانے کو جی چاہتا ہے۔ مگر خدا ہی ہے۔ جو وہ کاغذات پٹواری سے بجات مل سکے۔ کیا دنیا میں کسی کو ایسے شخص کی ضرورت نہیں جو اپنے ادب کے معیار لطافت سے دوسروں کی رونق زندگی بڑھ سکے

اس ہڈی راغور کیجئے گا۔

سید امین الحسن صاحب سہل کی افراطِ حسنِ ظن کا شکر یہ۔ ان کی ضیافت طبع کا سامان
ماہر کی حیثیت سے ہو گیا ہے۔

آپ کا۔ مہدی

۱۔ دل کے خواص و افعال اور متاثرات کے سلسلہ میں صوفیوں پر بھی ایک نظر رکھئے گا
جن کے ہاں دماغ نہیں، دل رئیس الاعضا ہے۔

۲۔ میڈم ڈی اسٹیل کے دو ایک ناول کا ترجمہ مینے شاید پڑھا ہے لیکن شبلی کے ساتھ
ان کے خصائل کا قدر مشترک جس پر ”الناظر“ کے خوان ادب میں نیک نیتی سے
اشارہ کیا گیا ہے میرے دائرہ نظر میں نہیں ہے۔ کچھ آپ بتائیے؟

اکبر پور۔ ۲۵ اپریل۔ م

معارف۔ مارچ سلسلہ

”مقدمہ روح الاجتماع“ اور ”مکالمہ برکلی“ سے پہلو بہ پہلو۔ اخبار و سیر کے تحت میں
یہ تصدیحات ملتی ہیں۔

”آنحضرتؐ نے اپنے سامنے چار سو آدمی قتل کرائے۔“ آنحضرتؐ نے فرمایا کہ سعد بن معاذ

سید امین الحسن سہل مولائی، مکتوبہ الہیہ کے عزیز دوست، جو مکاتیب مہدی کو تمام ذوق سے پڑھتے تھے،

کے جنازہ میں ستر ہزار (تعداد شرعی!) فرشتے شریک ہیں۔ ایک خیر کے جُنب کو دیکھ کر آنحضرت نے فرمایا جنت میں سعد کے روال اس سے زیادہ نرم ہیں۔“
 میں آپ کی اس رائے سے اتفاق ہی نہیں کرتا۔ بلکہ قدر کرتا ہوں کہ معارف کا
 اور پرچون کے ساتھ نام لینا اُس کی توہین کرنا ہے۔ لیکن کیا ان اکتشافات کو آپ
 جائز رکھیں گے۔؟

م - اکبر پور - ۲۵ مئی ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور - کانپور - ۲۵ مئی ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد عنایت نامہ ملا
 گرمی نہایت ناقابل برداشت ہے۔ تاہم یہ کچھ اچھا نہیں معلوم ہوتا کہ آپ کو جواباً
 لکھنے میں دیر کروں
 خوش ہوا آپ کی روشنی طبع آپ کے لئے بلائے جان منگلی رسائل عماد الملک پر
 آپ کے قلم کی سرسبز جنبش بھی لڑ بچہ کا حق ادا کرے گی ”طبا طبائی“ کے ثقیل الفاظ کی ٹھوکراں
 سے میں اس قدر گھبراتا ہوں کہ ان سے قطع نظر ہی بہتر تھی۔ آپ ان نزاکتوں کو سنبھال
 لیں گے جو صاحب الرسائل کے پیش نظر ہیں۔ یہ مطلب وقتاً فوقتاً سادہ خیالات سے
 بھل آئے گا۔

آپ لکھتے ہیں۔ دل کے افعال و خواص صرف طبی ہیں یعنی نفسیت سے کچھ تعلق نہیں

اس چھوٹے سے فقرے نے شاعروں اور مصنفوں کی ساری کائنات پر پانی بھیر دیا یعنی ”دل“ صرف مضنہ گوشت رہا جاتا ہے۔ میری خاطر سے ”تصوف اور علم نفس“ پر ذرا کھلکھرا اظہار خیال کر ڈالئے جس میں جدید تحقیقات کا پہلو نمایاں ہو پھر میں ”شراب معرفت“ کے عنوان سے زہر آگھون گا۔ اسی سلسلہ میں یہ طے ہو جائے گا کہ ”کمین شراب معرفت شراب انگوری تو نہیں“ لیکن میری انشا پر دازی آپ کے اکتشافات عالیہ کے بل بوتے پر ہاتھ پاؤں نکالے گی۔
ورنہ نری باتیں کتنی ہی دلچسپ ہوں مزے دار نہیں ہوتیں ۔

”معارف“ میں ”تصورات کلیہ“ کے چند نمبر دیکھ کر خیال ہوا۔ بجائی ماجد کا ایک قریب نکلا۔ پچھلے اناظرین ”مادیت“ نے اس خیال کو اور تقویت دی۔ کیا اچھا ہوتا اگر آپ ان مسائل کو جو یونانیوں سے ماخوذ ہیں اور اسلامی لٹریچر کا ایک جز ہو گئے ہیں۔ تحقیقات جدید سے ٹکراتے مثلاً اس باطنی کیلئے۔ ان کی تجدید کس قدر ”نفیات“ حال کے خلاف ہے اسی طرح منطق کے بہترے دور از کار مسائل ہیں۔ جنگی دجیان اڑانے کی ضرورت ہے۔ شبلی نے ”فلسفہ یونان و اسلام“ کے سلسلہ میں کچھ اظہار خیال کیا تھا۔ لیکن اس کی تکمیل نہ ہو سکی آپ یہ کمی پوری کر سکتے ہیں۔ ہوش تو بڑی رقم مٹلے۔ خدا نظر بد سے بچائے۔ لیکن پرچہ ابی اس ٹھاٹھ کا نہیں ہے۔

حالی کی ”عزلیت“ پر میں نے آپ کی تنقید بہت دلچسپی سے پڑھی لیکن تسکین نہیں ہوئی
صفیہ مدد تھے۔

”معاصرانہ چشمک“ ذخیرہ کو بھیج دی گئی۔ دیکھئے آپ کہاں تک پسند کرتے ہیں۔ پلیٹ
 مین عناصر خمسہ کا پورا دائرہ ہے۔ لیکن اصلی زوشلی پر ہے
 ناظم دارالمصنفین ہفتون سے مفقود انجمن ”دشلی سوسائٹی“ کا پتہ نہ چلا کیا حشر ہوا۔
 آپ جانتے ہیں۔ مین آپکو برابر کیوں لکھتا رہتا ہوں صرف اس لئے کہ آپ کی جوابی
 تحریروں سے لطف اٹھا سکوں

مہدی

تحصیل ڈیراپور۔ کانپور۔ مارچ ۱۹۱۱ء

پیارے ماجد آپ کے عنایت نامہ کو پڑھ کر مجھے تشویش سی ہوئی لیکن
 اتنی خیریت ہے کہ حمام میں سب ننگے۔ بے دسے تنہا آپ پڑھیں ہے۔ تاہم احتیاط رکھئے گا۔
 میں نے آپ سے لکھنؤ میں ذکر کیا تھا کہ آپ نے گو آنحضرت کی تقیص نہیں کی تاہم اظہار
 خیال کی باریک بینی ایک طرح کی توضیح پائی جاتی ہے۔ اور متعلما نہ رنگ ہے
 مستشرقانہ بخیدگی نہیں۔ ایک آدھ لفظ کے ہمیر پھیر سے یہ شکایت دور ہو سکتی ہے۔ اور مقصود
 پھر بھی اتھ سے نہیں جائے گا۔ یہ میں آپ کے لئے کر سکتا ہوں۔ آپ اجازت دیجئے ہیں؟
 پروفیسر عبارٹی کی کیا رائے ہے؟ میں نے ان کو آپ کا ”رقیب“ لکھا لیکن عربوں کی

لے حیدر آباد میں بڑی زبردست خوش کتب خانہ، مولوی عبدالحق ناظم سرشہ ترجمہ، سیدراس مسود ناظم تعلیمات وغیرہ کے خلاف پیدا
 کی گئی تھی راجا راجہ اس بات کا خاص ترجمان تھا۔ مولوی عبدالباری مددوی

اصطلاح میں یعنی آپ دونوں ”محافظ عقلیات“ ہیں۔ کہئے تاویل اچھی رہی؟

”عماد الملک“ کی رائے یہاں تک تو صحیح ہے کہ اُردو میں سرسید کے رنگ میں اگر کوئی قلم اٹھا سکتا ہے تو وہ حالی ہیں۔ لیکن اوروں سے بالکل قطع نظر کر لینا ایسی مجتہدانہ خود رائی ہے جو کسی طرح لائق تسلیم نہیں۔ بہر حال سُن لیا کیجئے کہ بحشیون کا موقع نہیں۔ اکثر موقعوں پر خاموشی، اظہار خیال سے زیادہ بلند ہوتی ہے۔

اپنی نسبت تو بہر افتاب پروازی کی نسبت آپ کے فیاضانہ خیالات دکھ کر سچ یہ ہے کہ بہت خوش ہوا۔ بشرطیکہ آپ اسے ”فرہی از راہ گوش“ پر نہ محمول کریں۔ لیکن یہ قطعی ہے کہ ”تحسین شناسانہ“ سے اچھے سے اچھے لکھنے والے بھی دنیا میں بے نیاز نہیں ہوتے۔ اور یہی گویا صلہ کاوش ہوتا ہے۔

”چشمک“ خوش ہوا۔ آپ کو پسند آئی۔ شبلی کے ساتھ میری عقیدت معلوم ہے تاہم وہ حالی کے ساتھ جس طرح پیش آئے مجھے ناگوار سا تھا۔ میرا خیال ہے۔ شبلی کی بریت میں اُن کے سوانح نگار کو دستِ پیش آئیگی۔ اس بات کی احتیاط کی گئی ہے کہ تمام مضمون میں کوئی ”تثقیل“ لفظ نہ ہو۔ صرف مفہوم شوخی خیال کی غمازی کرے۔ ایک جگہ ”کم ظرفی“ لکھ گیا تھا۔ اسے بھی ”خوش ظرفی“ کر دیا۔ سلیمان اعظم پر بھی مدت سے دانت تھا۔ انھوں نے ایک سانس میں حسن نظامی کے ساتھ غریب ندیر احمد کو ٹٹے والا دیکھنا ہے۔ میرا شائستہ دار برداشت کر جاتے ہیں یا مولویت کے تیور پر شکن پڑتی ہے۔ ”شبلی سوسائٹی“ پر جو کچھ لکھا گیا ہے وہ بھی آپ ہی کے ارشاد کی تعمیل ہے۔ عنوان

محدود تھا۔ لیکن مین نے کھینچ تان کے اس قدر پھیلا دیا ہے کہ سب کچھ لکھ گیا جو کہنے سے لائق تھا۔

انشاپردازی کے لئے یہ کس قدر ضروری ہے کہ نثر الفاظ کا انبار نہ ہو بلکہ مسائل عصریہ کے لحاظ سے خیالات کا معیار اتنا اونچا ہو کہ بڑے سے بڑا فلسفی بھی کسی قسم کی ”بیگانہ“ وحشی، محسوس نہ کرے اور یہ کس قدر مشکل ہے۔ لیکن لوگ نہیں سمجھتے۔

مگر ایک ہم خیال بھی بہت ہوتا ہے۔ اس لحاظ سے آپ سیری دنیا میں

مہدی

خط ختم کر چکا تو یاد آیا۔ آپ کی ایک بات کا جواب رہ گیا۔ آزاد و نذیر احمد کا واقعہ ایک غیر ضعیف راوی یعنی خود شبلی کا بیان کردہ ہے۔ آزاد کے اُستادانہ ٹھاٹھ کے سلسلہ میں۔ مولانا نے یہ تذکرہ فرمایا تھا۔ کہیں آپ کو سہو تو نہیں ہوتا تر دید کیسی؟ اور وہ بھی شبلی کی زبانی! یہ ضرور ہے کہ واقعہ اُس وقت کا ہے۔ جب آزاد کا دماغ بے کار ہو چکا تھا۔

اپریل کے ناظرین۔ آپ نے ایک بھرتی کے مضمون نگار (سلطان احمد) کے خیالات ”متراذفات“ کے عنوان سے دیکھے ہوں گے کنکر تھپہر میں کبھی قیمتی چیز بھی نکل آتی ہے۔ اسے پھر ایک نظر دیکھئے کس قدر دلچسپ اور وسیع میدان ہے عربی فارسی میں جو کچھ ہے سب پناہی ہے۔

مولوی عبدالحق سے فرمائیے کہ زبان اور ملاحظات کے لغات کی ترتیب کے بعد

جو اُن کی نگرانی میں ہو رہی ہے۔ ”مترادفات“ پر بھی توجہ کر ڈالیں۔ مفتی سرسایہ ہے۔ نہ ہاتھ
آیا تو افسوس رہ جائے گا

آپ نے یہ لکھا۔ لائق رشک ہوش کس وضع قطع کے آدمی ہیں آپ کی طرح جڑھتا
رہن ہے۔ یا میری طرح کچھ اُترتا ہوا۔ حیدر آباد کی ”بزم ادب کا“ ایک گروپ ہونا چاہئے۔
جناب حیدری اور اس مسعود کو بھی پھانٹے سب سے پہلا خریدار میں ہونا چاہئے۔

مہدی

تخصیص اکبر پور۔ کانپور یکم اگست ۱۹۱۶ء

پیارے ماجد میں گھوم گھام کر پھر اپنے مستقر پر آگیا مدت کے بعد دو عنایت نامے ملے
شکر ہے آپ نے ایک خطرناک مرض سے نجات پائی جو عموماً انراٹے یورپ کے حصّہ
میں آتا ہے۔ بہت کم مثالیں ایسی ہیں جس میں ”غل“ کی ضرورت نہ پیش آتی ہو۔ اور عمل
بہت کم کامیاب ہوتا ہے۔ یکم کہتی ہیں ”اُن ہاتھوں کی چوڑیاں خدا نے رکھ لیں
جنگی مہدی بھی ابھی اُداس نہیں ہوئی تھی“ میری ادبی دلچسپیوں میں وہ شریک
رہتی ہیں۔ آپ کے عنایت نامے ان کی نظر سے بھی گذرتے ہیں۔ بہر حال غیر متوقع
صحت پرتفقہ دلی مبارکباد۔

دکن سے مجھ کو دلچسپی ہو چلی تھی۔ لیکن اب تو حالات سن سن کر سما جاتا ہوں

۱۵ مکتوب الیکٹر (Appendix) (درج اسماء عور) کا مرض ہو گیا تھا۔ یونانی علاج سے شفا ہوئی

اُسے دن کے حادثے سے جو پریس میں پیش آئیں ہو اے وطن چچی۔ جہاں بے اطمینانی
تو نہوگی

ہوش غریب کی سرگزشت نے بالکل افسردہ کر دیا۔ اُتار چڑھاؤ کی لائق افسوس حالت
ہر وقت پیش نظر رہتی ہے۔ کانپور سے ذخیرہ یا کسی رسالہ کا اجراء مشکل معلوم ہوتا ہے۔ رد و اہ
یا علم دوست طبقہ بالکل نہیں ہے صرف کاروباری لوگ ہیں۔ میں کبھی کبھی ضرورتاً جاتا ہوں
تو اسٹیشن پر ایک ریلوے انجین کے ساتھ ٹھرتا ہوں

”چشمک“ کی نقل نہیں رہی۔ پہل مسودہ محفوظ ہو تو رکھ کینے کا ”شبلی سوسائٹی“ میں
جن جن مقامات کو آپ نظر ثانی کے لائق سمجھتے ہیں علیحدہ کاغذ پر نوٹ کر کے بھیج دیجئے
ممنون ہوں گا

حضرت اہل کلمہ کے ذکر سے بہت خوش ہوا۔ خدا نظر بد سے بچائے
مولوی عبدالحق کیا ہوں گے۔ انجمن کس کی ہو کر رہے گی؟ با مشرق کا مضمون بہت
غور سے پڑھا اور پرچہ محفوظ رکھا

م

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۱۵ اگست ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد ایک خوش مذاق دوست کو یہ خیال پیدا ہوا ہے کہ ملک میں

۱۵ سید امین الحسن بیل موہانی۔ ۱۵ اخبارات دکن کے سلسلہ حلوں کے جواب میں ۱۱ جولائی ۱۹۱۵ء کے مشرق
(گورکھ پور) میں ایک مفصل مضمون، مکتوب الیہ کی حمایت میں شائع ہوا تھا۔

جس قدر اخبار و رسائل منکلتے ہیں۔ اُن کی چوٹی کے مضامین لے لئے جائیں۔ اور سالانہ ڈیڑھ دو سو صفحے کا ایک رسالہ شائع ہوتا رہے آپ کی ”تشکیک“ پر و فیہ سر باری کی ”مادیت“ وغیرہ اس پایہ کے مضامین ہوں گے بھرتی بالکل نہیں۔ اس سے اندازہ کیجئے۔ اقتباسات کیسے رہیں گے۔ انتخاب کرنے والی کمیٹی۔ آپ سیامانِ اعظم پر و فیہ سر باری میری جگہ ایک کو آپ اور بڑھا سکتے ہیں

مذہبی سوسائٹی“ بلکہ لٹریچر کے لحاظ سے اس دائرہ میں ہو گا۔ معارف بھیجتا ہوں جن مقامات پر آپ نظر ثانی چاہتے ہیں تکلف کی ضرورت نہیں۔ کم سے کم نیسل سے نشان کر دیجئے۔ اور واپس بھیجئے۔ ہوش صاحب کا بھوپال سے خط آیا۔ کانپور سے ”ذخیرہ“ جاری کرنا چاہتے ہیں۔ حالانکہ یہاں قطعاً کسی کامیابی کی امید نہیں۔

آپ کے ہاں آئے دن کی نیرنگیوں نے میرا رہا سہا خیالی لطف بھی کھو دیا۔ سوچتا تھا ”عماد الملک“ کے ”مرج العلماء“ کی کبھی زیارت ہوگی۔ لیکن اب تو اجڑائے پریشان موتیوں کی طرح بکھرتے معلوم ہوتے ہیں۔

دارالمصنفین سے خبر آئی۔ شبلی کی آخری تصنیف کے آخری حصہ کی اشاعت کے لئے شیخ الاسلام ”دکن کی اپنی تنخواہ کا پہلا حصہ آپ کی اطلاع کے موافق جلد پہنچنے والا ہے۔
جناب سبل کی خدمت میں۔ تسلیم

مہدی

امام مولانا سید سلیمان، ایڈیٹر معارف، ۱۵۵ شہر انجم جلد پنجم کے معارف طبع مولانا صاحبیل الرحمن خان شروانی نے اپنے دوسرے صفحے

تسلیم۔ عنایت نامہ ملا۔ جواب آئندہ۔ معارف نہیں ملا۔ کہین ڈاک کے
 ”جن“ تو نہیں اڑائے گئے؟ نہ بھیجا ہو تو جلد بھیجئے یا کوئی دوسرا پرچہ وہاں مل سکے تو
 مقاماتِ خاص کو نوٹ کیجئے

اکبر پور۔ کانپور۔ ۲۷ اگست ۱۹۱۶ء۔ م

تسلیم معارف معہ نوٹ ملا۔ شکریہ۔ ترمیم کر دوں گا ایک تو کاتب کا تصرف
 ہے ”تصریحات ابتدائی“ کو موضوعات لکھ گیا۔

کیا دماغ۔ نظامِ عصبی (Nervous System) کا دارِ اخلاذ نہیں ہے؟ اور کیا یہ
 ترکیب جو کہین نظر پڑی تھی صحیح نہیں ہے؟۔ ۲۷ کا اہتمام بہت دلچسپ ہے۔

اکبر پور۔ ۲۸ اگست ۱۹۱۶ء۔ م

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۳۰ ستمبر ۱۹۱۶ء

پیارے ماجد بچھلی تحریر کے بعد پھر آپ کا کچھ بہتہ نہیں چلا سنا اس درمیان
 مین واقعات کی رفتار بدلی۔ آپ اور آپ کے یار ان طریقت نے ”شامی محل مین
 دعوت کھائی“

کفر جس قدر رنگ لایا تھا۔ صفائی بھی اُسی پایہ کی رہی فتوؤں کی بھرمار ہو گئی۔

۱۷ اس مین بھی اخبارات دکن کے حلون کا جواب دیا گیا تھا۔

مشکل سے کوئی اخبار اس سے خالی ہوتا ہے۔ مین نے بھی وقت کی چیز بھجوا دی۔ ”ہم کو ایک طولانی کھلی چٹھی لکھی تھی لیکن کسی اخباری مصلحت (۹) سے اب تک وہ شائع نہ ہو سکی جبکہ افسوس ہے۔

اگر مطلع غبار آلود کچھ صاف ہو گیا ہے تو کیا یہ موجودہ لائق عزت ”شیخ الاسلام“ دکن کا تصرف ہے؟ مفصل لکھئے۔ ضابطہ کی چند سطریں نہیں

مولوی عبدالحق کیا رہے؟

انجمن اُردو پر تو کچھ آنچ نہیں آئی۔ ایک غلش ہو تو لکھون۔ ایک ذخیرہ جس کی کوئی کڑی غیر ضروری نہیں۔

”دہوش“ غریب کا کچھ حال معلوم ہے؟ اب کہاں سے اُبھرین گئے۔ علیگڑھ سے قصد تھا۔ مین نے اتفاق کیا۔ پھر لکھنؤ کی صلاح دی گئی

کچھ میرے مطلب کی بے پوچھی باتیں لکھئے۔ مولانا نے شروانی کا ایک نہایت دلچسپ صحیفہ ملا۔ چند فقرے سلیمان اعظم کو اقتباس بھیجے

سیرۃ نبوی کے ابتدائی اجزاء ”مقدمہ“ کی حیثیت سے پڑھے اور دل بھر آیا کہ یہ لٹریچر اب کہاں؟ جو ابا لکھئے۔ مگر ذرا جلد حضرت سبل کی خدمت میں اشتیاق غالبانہ کی تقریب

مہدی

تسلیم۔ وطن کی مع انجھرواپسی پردلی مبارکباد کئی برس کے بعد موسمی بخار سے
 تکلیف اٹھائی ضعف کی انتہا نہیں ذرا سنبھل جاؤں تو آپ کو مفصل لکھوں عنایت
 نامہ نہایت دلچسپ ہے۔ کئی دفعہ پڑھا

م۔ اکبر پور۔ ۱۴ اکتوبر ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۱۸ اکتوبر ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد جس طرح ایک بھوکا خوش ذائقہ کھانے پر گرتا ہے۔ اور
 جب تک لقمہ تر جلد جلد حلق سے نیچے نہیں اُتار لیتا اس کی تسکین نہیں ہوتی۔ میں
 چھپانا نہیں چاہتا کہ آپ کے دلچسپ عنایت ناموں کے ساتھ مجھے بھی یہی صورت
 پیش آتی ہے۔ اس میں میرے ”کنگلے پن“ کو اس قدر دخل نہیں جس قدر آپ کے
 بخل کو کہ یہ نعمت جلد جلد میرے حصہ میں نہیں آتی۔ خوش ہوا قفس کی تیلیاں
 ٹوٹیں اور پر شکستہ طائر کو ہوائے وطن نصیب ہوئی۔ وطن بھی لائق رشک لکھنؤ۔ جسکی
 فضائے بسیط آپ کی تشیط دماغی کے لئے زائد از کافی ہے

آپ لکھتے ہیں ”وقت اپنا ہے۔ قلم اپنا ہے۔ دماغ اپنا ہے“ ایک صاحب فرماتی
 ہیں صاف کیوں نہیں کہتے ”بیگم انہی ہیں“! یہ نکتہ رکھیا تھا کی پوری کئے دیتا ہوں

نیں اس کی ہے دماغ اوس کا ہے راتیں اُسکی ہیں

جس کے بازو پر تری زلفیں پریشان ہو گئیں

کیا واقعی اب واپسی کا قصد نہیں؟ آپ تو فلسفی ہیں۔ دنیا دیکھنے کے لئے ہے برتنے کے لئے نہیں۔ اور ان کی حماقت سے لطف اٹھانا بھی ایک عیش ہے۔ بہر حال میں آپ کو اخباری سیاسیات سے بے تعلق دیکھنا چاہتا ہوں یہ بُرا مرض ہے۔ خدا دونوں کو بچائے۔ اچھا خاصہ آدمی دیوانہ ہو کر ہاتھ سے نکل جاتا ہے مثالیں بہت دور نہیں!

ایک دوست کو سڑک پر گرنے لگا۔ انہوں نے ترقی اردو کے لئے دوسو کا چک یا بین بنے اس چند بے غایتہ کے لئے یہ قید لگائی ہے۔ کہ تاریخ اخلاق یورپ جلد ۲ کی اشاعت کے لئے مشروط کر دیجائے۔

مولوی عبدالحق آج کل کیا کر رہے ہیں۔ کیا واقعی کسی اُردو کے لغت کی تدوین ہو رہی ہے؟

سیرۃ بنوی کی تقطیع مجھے پسند نہیں آئی۔ کتاب کی عظمت کے لئے لبانی چڑھائی اتنی ضروری نہیں۔ ”حیات جاوید“ کی سی ٹھوس جلد کس قدر موزون رہتی۔ افسوس رہا۔ میں نے سنا حامد علی خان مرحوم نے مولانا کرامت حسین کی لائف لکھی اور وہ چھپ گئی ہے۔ کمین وجود ہو تو وی پی پچھوئے۔

حیدرآباد کے نصاب میں کوئی کام کی چیز شائع ہوئی ہو تو مجھے بے خبر نہ رکھئے گا۔ ”مدرخلیق و باطن“ یعنی ہوش کا کچھ پتہ نہ چلا۔ کیا کرنے والے ہیں۔ ”معارف“ میں ”دین حنیف“ کی بھرمار ہو رہی ہے۔ ”عقلیات“ کا حصہ کچھ نہیں

ہوتا۔ سنبھالے۔ گرا چاہتا ہے

بھائی عبد المجید کو لکھنؤ کی تحصیلدار غنی مبارک اکبر کیجے گا بھولتا جانا ہمارا یاد ہے

مہدی

”مہم ہونے اس قدر دیر کی کہ میں نے مسودہ خفیف تصرفات کے ساتھ صاف کر کے

”مشرق“ کو بھیج دیا

مشرق میں ادھر دوضمون۔ آپ کی ”بریت“ میں اچھے نکلے۔ یہ پروفیسر علی قلاوڑ

کون ہیں؟ وہی جنگی اردو کی ”مکاتیب“ میں شبلی نے شکایت کی ہے۔ لیکن اب تھوب
لکھ لیتے ہیں۔

”چشمک“ سے متعلق کچھ مواد اور ہاتھ آیا۔ لیکن سمجھ میں نہیں آتا کس طرح اضافہ

کروں ”ہوش“ کا خط ملا علیل ہیں صبح امید کے لئے ”چکبست“ کو لکھا۔ اپنی رائے
لکھئے گا

اکبر پور۔ ۲۳ اکتوبر ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور۔ ۲۹ اکتوبر ۱۹۱۵ء

بھائی ماجد۔ عنایت نامہ اور ضمیمہ دونوں ملے جس روز ڈاک میں آپ

ہوتے ہیں یقین کیجئے مجھے کسی چیز کی ضرورت نہیں ہوتی

لے ”حیدر آباد کی ہزم ادب“ کے عنوان سے یہ مضمون مشرق میں شائع ہوا تھا

آپکا پرستانِ سفری۔ وہ بھی ”تختِ روان“ (ریل) پر بہت ہی لائقِ رشک ہا۔ سچ یہ ہے کہ جنس لطیف اپنی پاکیزہ وحشی اور کافر ادائی کے ساتھ ”کائنات“ کے خوبصورت چہرہ کا ”غازہ“ ہی نہیں ہے بلکہ ہمارے لئے شرطِ زندگی بھی ہے کہ بغیر اس کے دنیا سرے سے رہنے کے لائق نہیں تھی

خوش ہوا۔ آپ اپنے چھپیانہ پر اردو لٹریچر کی ارتقائی تاریخ لکھنا چاہتے ہیں۔ آج آپ سے زیادہ کس میں یہ قابلیت ہے کہ اس موضوع کی نزاکتیں جنہاں کے سیم باوصف حُرّ نطن۔ ایسوں سے کہاں تک امید کر سکتے ہیں جو لیبان کے فلسفہ کا ماخذ قرآن میں ڈھونڈتے ہیں۔ اسی طرح پیغمبرانِ فلسفہ ہیوم اور مل کو اگر آپ روشناس اُردو کر سکتے تو کیا کہنا۔ آپ کی نگتہِ نجیان ”مئے دو آتشہ“ کا رنگ پیدا کر دین گی۔ لکھئے اور میری زندگی میں لکھئے کہ ایک تشنہٴ ادب آپ کے فلسفیانہ قلم کی روانی سے کچھ تو سیر ہوئے

میں سمجھتا تھا شبلی کے بعد میرے لکھنے پڑھنے کا مشغلہ گیا۔ لیکن کافرانِ ادب آپ معاف فرمائیں گے آپ اور عیاری، اور ایک آدھ مولویوں کے دم سے جو خود اپنے نام کے ساتھ ”مولانا“ لکھتے ہیں یہ سلسلہ قائم ہے جن میں آپ دس اطاغیہ کی حیثیت رکھتے ہیں سیرۃ پر میرا بھی جی چاہتا ہے کہ کچھ لکھوں۔ لیکن اس قدر کثرت سے شبلی پر قلم آزمائی کر چکا ہوں۔ کہ کچھ لکھنا صرف جباے ہوئے نوالوں کا دھرا نا ہے۔ کچھ نگتے بتائے

تو جمل نکلون

کسی نئے رسالہ کے اجرا سے قطعاً بہتر ہوگا کہ معارف جہان تک عقلیات اور ادبیات کے وسیع مفہوم کا تعلق ہے سطح فائقہ پر لایا جائے۔ یہ آپ کی خوش باطنی ہے کہ آپ نے ڈیرہ اینڈ کی مسجد الگ پسند نہ کی۔ خدا ارہان آپ بھی قائل ہو جائے آپ کی عمر طرہائے مین دیکھتا ہوں آپ میرے دل کا ایک ایک اربان پورا کر کے رہینگے ایک خیال مدت سے تار رہا ہے کہ ملک مین کوئی سہ ماہی پرچہ نہیں قوم شائق ادب ہوتی تو یہ ترکیب آپ کے لئے کتنی موزون رہتی۔ اطمینان کے ساتھ تین چار صفحے کا ایک رسالہ۔ آپ کی فکر رسا کے سانچہ مین ڈھلتا رہتا ضرر معارف ہی کو لیجئے۔ بیشک قیمت بڑھانی ہوگی۔ اس کا ایک طریقہ یہ بھی ہے کہ تہذیب الاخلاق کی طرح منتخب افراد سے ایک مقررہ اضافی رقم لی جائے اس پر غور کیجئے گا۔

”چشمک“ اور معارف مین اچھٹتا ہوا خیال ہے جو مجھے بھی پسند آیا ایڈیٹر کی نوک جھونک مزہ دی جائیگی لیکن مبضہ ظالم ہوش کے پاس ہے اور وہ آجکل مبتلائے امراض عیش“ ہو رہے ہین! کسی طرح قبضہ کیجئے۔

بوجہ آپ کا وقت نہایت قیمتی ہے۔ اس لئے سر دست آکچو زیادہ اُلجھانا نہیں

مدھی

چاہتا

ماڈرن ریویو کے سلسلہ مین یاد فرمائی کا شکریہ مضمون غور سے پڑھا انگریزی بھی نکالی۔ اللہ کرے زور قلم اور زیادہ ”مسلمان“ کی جگہ ”مسلم“ فصیح تر رہتا۔ کیئے

آپ کا یہ اقبال آپ کی زبانِ قلم سے صحیفہٴ دکن کو بھیجا دیا جائے۔ پرچہ جلد واپس کر دینا
 اس ہفتہ کے مشرق میں کچھ آپ کی نسبت پھر بے یقینتا ہوں۔ ایک فقرہ ہو گیا ہے
 لیکن پردے پردے میں میرے آپ کے سوا کوئی اور سمجھ نہیں سکتا۔ سرے سے ذہن
 منتقل نہیں ہو گا۔ ترکیب ایسی رکھی گئی ہے۔ ہمد اس لئے شائع نہ کر سکا کہ شررا و ظفر علی خان
 کا جن جنیت سے ذکر آ گیا ہے۔ وہ اس کی پالیسی کے خلاف تھا۔ بعض پچھلے مضامین
 ”کوئی معشوق ہے اس پردہ زنگاری میں“ عبارتوں کے نتائج نکلے۔ مجھے نہ سوچھی ورنہ دل
 کھول کر بخار نکالتا۔ کب تک باندہ رہے گا۔

ہائے نواب آفتخ خان ! م۔ اکبر پور۔ ۳ نومبر ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۲ نومبر ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد آپ کا کارڈ باندہ سے لکھنا ہوتا ہوا کل مجھے ملا اور نہایت افسوس
 ہوا کہ محبت کا تراو لین ضائع ہوا۔ غالباً یہ عالمگیر خجاری کی عنایت ہو گئی۔
 ہماری متفقہ ہمد روی۔ آپ سے زیادہ اون کے ساتھ ہے جن کی بھری گود دفعتاً
 خالی ہو گئی اور جن کا آجکل یہ نقشہ ہو گا

یہ سینہ مین تازہ زندگانی رہے گا

تسرا داغ دل میں نشانی رہے گا

آپ تنہا نہ چھوڑتے تو اچھا تھا

ساتھ رکھنے یا ساتھ رہنے۔ کہ نئی نئی چوٹ کے لئے مرہم زخم کی ضرورت ہے قانون فطرت کا یہی ہے تنگ بین بعض وقت بلائے جان ہوتا ہے۔ مگر یہ انسان کی عام تقدیر ہے۔

بورڈ نے میری تعیناتی سینا پور کی کس تحصیل میں کی ہے حکم مل چکا ہے۔ لیکن ابھی سبکدوش نہیں ہوا۔ غالباً اس ہفتہ میں۔ آپ لوگوں سے لکھنؤ میں ملتا ہوا جاؤں گا اس خیال سے خوش ہوں کہ خطہ اودھ ہے۔ اور اس قدر قریب ہونگا کہ اتوار کو لکھنؤ کی صحبتوں سے اکثر لطف اٹھا سکوں گا

ایک مرتبہ مجھے جی ہمدردی کے اظہار کی اجازت دیجئے

آریکا۔ ہمدی

تسلیم اودھ ملتے ملتے رہ گیا۔ خیال تھا وقفہ سبکدوشی (جو ایننگ ٹائم) میں آپ سے لطف صحبت رہے گا لیکن بورڈ کے ایک نثار پر مجھے رکن پڑا۔ کانپور میں حفیظ صاحب اتفاقیہ ہاتھ آ گئے۔ دیر تک باتیں رہیں۔ آپ کی ادبی قابلیت تقریر کا موضوع مشترک تھی۔ آپ کے پرستار دن بین وہ کسی سے چھپے نہیں ہیں ہم خیالی بھی ایک چیز ہے دل کا بار کچھ ہلکا ہو گیا۔

مشرق میں ایک نوخیز عالم باعمل کی ”تقدیر مستدل“ یعنی ”دسیہ کاری“ پرے سے آپ نے دیکھی؟ ”دارالمنفین“ کی طرف سے حق نمک ادا کیا گیا ہے۔ قلم کی یہ روانی کس قدر

۱۹۱۸ء میں میرا پتہ اب یہ ہوگا۔ تحصیل ڈیراپور۔ کانپور۔ م۔ ۳۸ راکٹر ۱۹۱۸ء

۶

ڈیراپور کانپور۔ ۳ جنوری ۱۹۱۹ء

کیمپ ڈیراپور۔ کانپور۔ ۳۰ فروری ۱۹۱۹ء

پیارے ماجد مدت کے بعد عنایت نامہ ملا۔ خوش ہوا۔ معارف کے لئے آپ کی
 وسیع اسکیم علی قالب میں ڈھلتی جاتی ہے راہپور کو ضرور پہچاننا چاہئے۔ ان کے ان سرس
 سے یہ مدہی نہیں ہے یا دنین آتا۔ مدت سے ریاست نے ادبی مشاغل میں ایک کوڑی
 بھی صرف کی ہو۔ آپ حلق میں انگلی ڈال کر کچھ نکال سکے تو ایک بات ہوگی
 ہمد میں عبدالسلام کی گھبراہٹ دیکھی۔ اور بہت ہنسا مویو یون میں طرف ہی تو
 نہیں ہوتا۔ دُلا پتلا آدمی غریب سے برداشت نہیں ہو سکی سمجھے شرانسد ہاتھ سے
 گئی۔ آپ کی ڈانٹ پر طُف آ یا جو فی الوقت تھی۔ اور جس سے اون کی اشک ثوئی
 ہو گئی ہوگی

دنیا میں کیسے کیسے پڑھے ہوئے جاہل ہیں۔ ایک صاحب شعر اعجم کو براؤن کا سر قہ
 بتاتے ہیں۔ دوسرے ایک "چراگوئی" میں جو سلسلہ خسرو کے برائے نام مقدمین
 شبلی برہکاسا دار کرچکے تھے اب میر قنوی پر قلم فرسائی کی گئی ہے۔ میرے خیال میں یہ

۱۔ مکتوب ایہ زور سے خط نہیں لکھا تھا مدی مروجہ کارڈ پر مکتوب ہستہ تمام لکھ کر روانہ کی

یہود گیان اس لئے کسی حد تک لائق توجہ ہیں کہ پہلیک غلط فہمیوں سے محفوظ رہے اسکا
آسان طریقہ رفعتِ نفس کے تحفظ کے ساتھ یہ ہے کہ گناہ ترک کی بڑی جو بات کا ایک
سلسلہ قائم رکھا جائے

افسوس ہے دارُ التکفیر پر اوس کی خاص حیثیت کے لحاظ سے نگاہ نہیں پڑی
پرچہ تلاش کر کے پھر سے پڑھو گا۔

آپ کا فلسفہ غالب برکھ اردو لباس میں، ایک مضمون صبح امید میں، باری کی
مادیت کا دوسرا حصہ، ایک ایک کر کے پڑھا۔ زندہ باشی و جان من باشی سچ یہ ہے خدا
تم دونوں کو نظر بد سے محفوظ رکھے میرا ادبی مذاق بڑا بھلا جو کچھ ہے شبلی کے بعد تم ہی دونوں کی ذات
سے وابستہ ہے۔ اس میں دار المصنفین کو شریک کر لیجئے

دسیر قلم اور صحیفہ عشق (شعر العجم) کے آخری حصے پر آپ ہی لکھے میں قلم ادا تھاؤں گا
تو وہی چپکے ہوئے لوٹے ہوں گے۔ میں جدت چاہتا ہوں اور یہ نکتہ رسی باری یا آپ کے
سو کسی کے بس کی نہیں ضرور لکھئے آپ کے مضامین کی مقدار کو بتدریج بڑھانا ہے۔ کہ
کچھ دنوں میں اچھا خاصا کئی صفحوں کا ایک رسالہ طیار ہو جائے۔

اخلاق یورپ کی دوسری جلد کی تقطیع کیا ہوگی؟ یعنی اول و دوم کو ایک میں مجلد
کرنے کا حکم ہے یا نہیں؟ تاریخ تمدن میں۔ انجن کی خوش تیسری ویکھ چکا ہوں
کہکشان دیکھا (یا دیکھی)؟ نقاد کی ارتقائی صورت ہے۔ آپ کی کیا رائے ہے

۱۔ ”دار التکفیر کی تلاش“ کے عنوان سے ایک گناہ مضمون تشریف میں نواب غلام اللہ بابر کے قلم سے شائع ہوا ہے۔

کبخت ہوش نے ”چٹک“ نہ واپس کی۔ حیدر آباد چھوٹا۔ تو بھوپال کی فکر میں ہیں۔ اور
 دہن جمے ہیں۔ ایک ضافہ اس قدر دھپ ہے کہ مجھے بے چینی سی ہے۔ نقل رکھی نہیں
 بُنیضہ کسی طرح پیچہ غضب سے چھوٹا تو آپ کی رائے کے مطابق قطعی معارف کی نذر ہوگا
 ذرا لوک جھونک میں لطف آئے گا۔ مہینہ میں ایک خط تو آپکا ملتا رہے

پریسیڈنٹ دسن کے مقدمات صلح چرس کی انگلیوں کے اشارہ پر دنیا، صخرہ حرکت
 کر رہی ہے آپ کے اضافی اصول نفسیاتی حیثیت سے آجکل کے سیاسیات کے لئے قطعاً
 ناگزیر ہے ہیں لیکن یورپ کے کھانے کے دانت اور ہوتے ہیں۔ دکھانے کے اور
 جس مساوات اور اخوت عامہ کا سمجھوتا پیش ہے بد نصیب ٹرکی اور نیم مردہ ایران کا حصہ
 رسدی جو کچھ ہوگا اوس کے خیال سے دل پر چوٹ لگتی ہے۔ رہا یہ کہ آپس میں یہ کس طرح
 بیٹینگے۔ اس کی چند ان فکر نہیں

خوب یاد آیا بعض لوگ آپ کے مقابلہ میں اپنا درجہ قائم رکھنے کے لئے ”نفسیاتی“ کی
 جگہ نفسانی لکھتے رہتے ہیں جو خاص مفہوم کے لحاظ سے بے معنی یا کم سے کم غیر مصطلح تو ضرور
 ہے۔ حماقت کسی کی ہو دیکھی سے خالی نہیں ہوتی

آپکا فدائی

مہدی

پریسیڈنٹ دسن نے اسداد جنگ کے جو چوکہ بنیادی شرائط پیش کئے تھے، مکتوب الیہ نے ان پر چوکہ شرائط کا اور
 اضافہ کیا تھا، جو تاہم اخلاقیاتی و نفسیاتی اصول پر تھے

(۱) جاڑون میں نازک رُخسار کی جلد بھٹ جاتی ہے۔ اس کو اہل لکھنؤ کیا کہتے ہیں
 (۲) دہوہی نے آبِ روان کا دوپٹے احتیاطی سے دھویا جس سے بعض جگہ بناوٹ
 کے تا پھیل گئے کہیں سمٹ گئے اس حالت کو کیا کہئے گا۔ پورب واسے جستہ یا خدا جانے
 کیا کہتے ہیں جو لفظ لکھئے۔ اس پر اعراب ضرور لگائے

ڈیراپور۔ ۲۶ فروری ۱۹۱۹ء

ڈیراپور۔ کانپور۔ ۱۱ مارچ ۱۹۱۹ء

پیارے تحقیق الفاظ کا شکریہ اس ہفتہ میں باری صاحب غالباً آپ کے
 مہمان ہوں گے سلیمان اعظم بھی اپنا مستقر چھوڑنے والے ہیں۔ لکھنؤ کے اجتماع ثلاثہ پر مجھے
 رشک آئے گا

”محاصرہ چشمک“ ہوش نے بھوپال سے بھیجی اور کچھ زوائد کے ساتھ آپ کی تحریک
 کے مطابق معارف کے سرگالی گئی ہیں نے ایک نئی موقع پر اس بے باک کی خبر لی ہے
 جو کہتا ہے۔ شعر العجم ”برائون“ کا سرقہ ہے۔ ادن دو صاحبون پر بھی نوک بھونک ہے
 جن میں سے ایک نے شعر العجم کو سامنے رکھ کر شاعری پر ایک مبسوط مقدمہ لکھ ڈالا۔ دوسرے
 سیرۃ نبوی کے سر پر ہے ہیں۔ آپ کو شکایت ہے کتاب میں ”شعبہ بازی“ کا ذکر نہیں!
 نقاد نے الناظرین جو کچھ لکھا تھا ایک صاحب نے مشرق میں اس کا کچھ جواب
 دیا ہے۔ یہ نقاد کون ہیں؟

آپ کی وسیع اسکیم پر معارف نے کچھ مختصر نوٹ لکھے۔ کیا پراسپیکٹس کی حیثیت سے آپ اسے نہیں پھیلانے کیلئے قصہ نہ تو جو خاکہ آپ نے مجھے بھیجا تھا۔ نمک پرچ کے ساتھ ادبی کو پیش کر دوں۔

پروفیسر باری سے کہئے فلسفہ قدیم و جدید، ”پر موازنہ کی حیثیت سے اگر ۴، ۵ سو صفحے اونہوں نے نہ لکھ ڈالے۔ تو دنیا سے اردو سے ایک ہتر کو شکایت رہ جائیگی۔ کہ جو کام کرنے کا تھا وہ رہ گیا۔ شبلی نے منطق پر ”الندوہ“ میں نظر ڈالی تھی۔ لیکن ضرورت ہے۔ کہ اس قسم کے تمام مسائل ٹکرائے جائیں۔ اور داد تنقید دی جائے۔ جو بات میں چاہتا ہوں وہ تاخرین ادب کے کرنے کی تھی اور ان کے بعد آپ دو نو کا حق ہے

کوئی خالص ادبی کام کیجئے۔ بل جگر اردو کا ایک لغت طیارہ کر ڈالئے۔ ایک ”دلغات الخواتین“ ہی سہی۔ دنیا کیا جانے گی کہ تلوؤں سے لگی اور چوٹی میں کجی۔ کس وضعہ از خطہ کی زبان تھی محمود آباد کی طرف نہ دیکھئے۔ اپنی طرف دیکھئے

فدائی مہدی

تحصیل ڈیرا پور۔ کانپور۔ ۱۲۲۳ھ بمطابق ۱۹۱۹ء

پیارے ماجد غنایت نامہ مل گیا تھا۔ اسی پر آج تک گزر کرتا رہا۔ زمانہ میں نظام تعلیم پر آپ کے خیالات دیکھے اب تو خیر سے اتنا ذخیرہ ہو گیا ہے۔ کہ حصہ اول کا

۱۲ سالہ زمانہ کانپور میں اصلاح نظام تعلیم کے عنوان سے مکتوب ایہ کاغذوں شائع ہوا تھا

مجموعہ اگر شائع کر دیا جائے تو اچھی خاصی کتاب ہوگی

کہئے آپ رامپور سے کیا لائے۔ مادی اور ادبی دونوں حیثیت سے کچھ دہان کی زندگی کا خاکہ دکھائیے یعنی آپ جب تک رہے کیا کرتے رہے اس کے ساتھ یہ بھی بتائے کیا کیا دیکھا؟
مجھ کو آپ سے بالکل اتفاق نہیں کہ آپ اپنی فلسفیانہ تصنیفات کے لٹریچر کو عام فہم بنانا چاہتے ہیں۔ جو چیز خاصہ کی ہو اوس کا وقف عام ہونا ایک عیب ہے۔ کیا حکماء متقدمین کی مثالیں آپ کے سامنے نہیں ہیں۔ میرا مطلب ہے معنی الفاظ کے انبار سے نہیں ہے لیکن فلسفیانہ موٹو گائیون کے لئے جس قسم کے لٹریچر کی ضرورت ہے وہ انشایداری کی معمولی سطح یقینی فائق تر ہوگا اس لئے اس امتیاز کو قائم رکھنا ہوگا۔ خود فلسفہ کے حقوق سفارشی ہیں شراب ”جام سفالین“ بھی شراب ہی ہوگی لیکن بلور کے شفاف اور ترشیدہ ساغر کی بات ہی اور ہے

ہاں دوسری کتاب (ٹکسٹ بک) کالاب و لاجہ بقدر چاہئے آسان کر دیجئے۔ نازک دماغوں پر بار نہ پڑے یعنی موم پر زرمی سے نقش اُبھرتا رہے۔

علیگندہ سے یہ نکر مایوسی ہوئی۔ کہ کاغذ کے ہتھار میں آپ کی تاریخ الاخلاق کی دوسری جلد رکھی ہوئی ہے۔ پروفیسر یارسی علیل ہیں دماغ کے صحیح ہونے میں تو کلام نہیں معذور گنوار معلوم ہوتا ہے

تحصیل ڈیراپور۔ ۲۲ مئی ۱۹۱۵ء

پیارے ماجد۔ آپ کا پچھلا عنایت نامہ اور اوس کی دلچسپ تصریحات پیش نظر
تھیں کہ مکالمات کی ایک جلد ملی۔ اس سے سیر نہیں ہونے پایا تھا کہ دفعتاً احمد مین آپ کے
وظیفہ علمی کی خبر دیکھی میری دلی مبارکباد قبول کیجیے

مین اس واقعہ کو آپ کی تمدنی ضروریات کے لحاظ سے صرف ایک مسئلہ قصادی
نہیں سمجھتا۔ اسی طرح عطیہ ماہوار کی سند آپ کی ادبی منازل کے لئے صرف پروانہ راہداری
نہیں ہے بلکہ سچ یہ ہے کہ آپ کی

”دحریت نفسی“

کی یہ وقیفہ ضمانت ہے جس سے آپ اس لائق ہوسے کہ ہر جم دنیا کے مقابلہ میں اپنی کامل
آزادی قائم رکھ سکیں گے۔ اور یہی رٹ سے بڑا تھیل ہے۔ جو فلسفیانہ توکل کے اعزاز کے
لحاظ سے ناگزیر ہے

خدا۔ آپ کے ”شعنی“ کے لئے بھی کوئی صورت نکال دے میری غرض پروفیسر باری
سے ہے۔ یہ ترکیب مین نے اس لئے پیدا کی ہے کہ ”نصف بہتر حصہ“ مین ان کی کھیت
کی گنجائش نہیں

یہاں تک لکھ چکا تھا کہ ”مشرق“ ملا اس مین آپ کی باریابی سے متعلق مزید تصریحات
دیکھیں۔ اب چینی یہ ہے کہ آپ مفصل سن سکون۔ اس مین ٹکل نہ کیجئے گا

”معاشرہ چشمک“ میں ایک فقرہ لکھا۔ ”یہ اُس وقت کا خیال ہے جب شبلی کی فکر باکرہ لذتِ اشتہائے تصنیف نہیں ہوئی تھی، حضرت سلمان کی مولویت انہما خیال کے اس پیرایہ کو دہتیلانے لگا، انتہائی ہے! اندرِ احمد پر کچھ اور منہ آئے حالانکہ خاموشی بلیغ تر رہتی ہو، مجھے نوک جھونک کا تھا۔ لیکن چوکے کئے۔ آئندہ پروگرام اب کیا ہوگا۔ کم سے کم میری حق لائق تسلیم ہے کہ اوروں سے پہلے مجھے اطلاعات ملتی رہیں

فدائی - مہدی
 حالی و شبلی کی ”شامِ عید“ سے آپ کی ”صبحِ امید“ کا سقد رجحانہ افزا ہے بڑھے ہو کر کچھ ہوئے بھی تو کیا۔ جوانی میں کھل کھیلنے کا موقع ملے تو ایک بات ہے۔ م

تحصیل ڈیرا پور۔ مہرجن ۱۹۱۹ء

پیارے مفصل خط کا شکریہ۔ میں نے نہایت دلچسپی سے حرفِ حرف پڑھا آپ کی فلسفیانہ ہتھکامت کی داد دیتا ہوں کہ نہایت سخت آزمائش کے موقع پر بھی جو دنیا میں پیش آسکتا ہے اپنا طمع نظر قائم رکھا اور آزادی نہیں کھوئی

”آخرین بادیرین بہت مردانہ تو“

سالانہ ایک تصنیف کی قید کو انشاء اللہ خان کی کرنہ سمجھئے گا کہ بارہ مہینے میں بارہ سو پر ایک کتاب لکھ دینا آپ کے لئے بڑی بات نہیں البتہ یہ مجھے ناگوار سا ہے

کہ آپ کو اپنے نئے افکار کا خاکہ محکمہ حساب میں پیش کرنا ہو گا۔ اسی طرح سفر حیدر آباد کے مصارف کا بار آپ کی جیب پر اور فلک نما کی رفعت نفس کے لحاظ سے ایک گری ہوئی بات ہے۔ لیکن یہ شراط میرا خیال ہے عارضی ہیں۔ اور جب آپ اعتبار پیدا کر لیں گے تو یہ بندشیں رفتہ رفتہ ڈھیلی ہو جائیں گی۔ سردست ان امور پر غور کرنے کی بھی ضرورت نہیں۔ نہ آپ کی شگفتگی طبع پر اس کا کوئی اثر ہونا چاہئے۔ ایک تندرست عورت کی طرح جو ہر سال ایک خوبصورت بچہ سے دنیا کی رونق بڑھائے۔ آپ کے دل و دماغ کی پیداوار بھی ایک باقاعدہ نظام کے تحت مین ہوگی۔ اور اس طرح قوم آپکو کیست اور کیفیت کا جہان تک تعلق ہے۔ ملک کے بڑے سے بڑے مصنف کے پہلو میں جگہ دے سکے گی۔ آپ کی کوئی تصنیف خاصہ جس پر آپ زیادہ وقت صرف کرنا چاہتے ہوں۔ اس کا ردوبار ہی سلسلہ سے قطعاً الگ رہیگی۔

اب آگے ہاتھوں فلسفہ قدیم کے مقابلہ میں جس میں منطق بھی داخل ہے۔ بنی برادری یعنی ڈیکارٹ۔ لاک۔ کنیٹ۔ مل۔ ہیوم وغیرہ کے افادات کو لائیے اور ٹکرا کر وہ بات پیدا کیجئے جو آج تک کسی سے نہیں ہو سکی۔ اس کی ضمانت میں کرتا ہوں کہ کامیابی آپ کی جنبش قلم کی بلاتین لے رہی ہوگی

گذشتہ تصنیفات کی نظر ثانی کے سلسلہ میں یہ بھی دیکھنا ہے کہ فلسفیت کے زور میں مذہب کی نسبت کوئی ریمارک یا طرز ادا ایسا نہ جس سے اس کی تحقیر تو خیر خفیف سے خفیف بے رخی (Indifference) بھی پائی جائے۔ جو کچھ

لکھے ”مسلم“ بن کر لکھے کہ سنجیدگی تصنیف کا اقتضایہی ہے۔ یہ نکتہ چالیس برس کے بعد سمجھ میں آئے گا۔ لیکن اس درمیان میں آپ کو مین کم سے کم ڈاکٹر لیسان کی طرح فیاض دیکھنا چاہتا ہوں۔ ورنہ کسی بانی مذہب کی نفیست کا اعتراف دراصل ٹیٹھی چھری زہر کی کھجی کا مصداق ہوگا۔ اردو مین شہابی کے مصلح اعظم کو ”محمد“ نہ لکھے۔ اس حضرت لکھے، تو لڑ پچر آپ کا شکر گزار ہوگا

مہدی

تحصیل ڈیراپور۔ کانپور۔ ۳۱ جولائی ۱۹۱۹ء

پیارے ماجد کئی دن سے قصد کر رہا تھا کہ آپ کو لکھون کیونکہ ریائیڈر
پہونچ چکا تھا لیکن آج موقع ملا

کانفرنس کوٹ مین اردو ہندی پریس نقاست سے آپ نے اظہار خیال
کیا ہے میرا خیال ہے اس سے زیادہ کچھ نہیں کہا جاسکتا۔ مین اسقدر گرویدہ ہوا
کہ پرچہ کی خریداری کی درخواست بھیج دی

یہ اثر باقی تھا کہ معارف مین جواب آپ کا ہے۔ ”توجہ کی ماہیت نفسی“ دیکھی
بھئی سچ یہ ہے مین سمجھتا تھا شہابی کے ساتھ لڑ پچر کا لطف کیا لیکن آپ کی نکتہ آرائیان
سب سے بڑی کمی کی تلافی ہی نہیں کرتیں بلکہ مجھے حیرت مین ڈال دیتی ہیں۔ خدا نظر
بد سے بچائے معارف مین پھیلنے کا خوب موقع ملے گا۔ اور جتنے عنوانات قائم کئے گئے ہیں

نہش قلم کے آثار اچھے اچھوں کی نگاہ کو اُلجھائیگی۔

آپ نے میرے لکھنے لکھانے کو چاند کی روشنی سے تشبیہ دی ہے لیکن یہ تو آپ کو بھی معلوم ہے کہ چاند روشن بالغیر ہے قائم بالذات نہیں۔ مجھے تو اس مدین رہنے دیجئے کہ آپ کے دل و دماغ کے نتائج سے اوروں سے زیادہ لطف اٹھا سکوں شبلی کی زندگی کا ایک رُخ پیش نظر ہے کبھی دکھلاؤں گا۔ یوں رفتہ رفتہ مواد فراہم ہو جائے گا کسی پیام پر لکھنا ہو تمکیل ایک درد سری ہے لیکن خوشگوار درد سری جس سے قطع نظر نہیں کیجا سکتی کافی مواد کے ساتھ نزاکت تنقید وقت و فرصت چاہتی ہے۔ اور یہ وہ خنس گران ہے جس کا میری زندگی میں کمین پتہ نہیں۔

والصنفین کی رکینت میری عزت افزائی ہے جس کے لئے مجوزین کا ممنون ہوں۔ انجمن ترقی اُردو نے منہ نہیں لگایا یعنی باوصف ازیری خدمات کے مجلس شورائی میں باریابی نہیں ہوئی

ہاں صاحب ”جوین“ میں ابتزال کیون ہے یہ ظاہر ہے کہ آپ کے سینہ سے وہ چیز مختلف ہے جس کی نسبت کہا گیا ہے

.....

دیکھئے اس مصرعہ میں ایک لفظ بھی فحش نہیں پھر اس خیال کو آپ کس طرح ادا کریں گے میرا مطلب کسی ایسے لفظ سے ہے جس سے یہ صفات عرضیہ خیال میں آجائیں حالی عورتوں کے لئے کرتے کی جگہ کُرتی ”یعنی یائے محروف سے گھبراتے ہیں۔ دستانہ کی طرح

چھی ہوئی محرم کے عوض ”قبائے تنگ“، کہاں تک جا کر ہے۔ کیا یہ ایسی ترکیبین ہیں جن کی بنجیدگی لٹریچر کی وقعت بڑھائے گی۔ ایشیائی شاعری نے مرد و عورت کے تہیاز کو مٹایا۔ لیکن کیا جنس لطیف کے تعلقات اور تمیزات سے دنیا کی کوئی انشا پردازی قطع نظر کر سکتی ہے۔ اس کا جواب ذرا تفصیل سے دیجئے حضرت باری کہاں ہیں۔ آپ تو محرم (دار المصنفین) میں ایک ہفتہ خوب مہمان رہے۔ بہت رشک آیا

مہدی

تسلیم۔ نقاد میں تنقید شعر لکھی ہے یہ ”حامل مغربیات“ جو خیر سے اردو بھی لکھ لیتے ہیں۔ کون ہیں۔ ہر سطر پر اعتراض ہے۔ آپ کیا فرماتے ہیں؟
کل کی تحریر میں ایک جگہ عورت کے مختصات و تمیزات، ”پڑھئے تعلقات نہیں (Romantic) کے لئے آپ کے پاس کوئی لفظ ہے؟ کس طرح کام چلائیگا

م۔ ڈیرا ۱۔ ۲ اگست ۱۹۱۹ء

تفصیل ڈیرا پور۔ ۱۲ ستمبر ۱۹۱۹ء

پیارے ماجد۔ میں آپ کو لکھنے والا تھا۔ کہ معارف کا دور جدید نہایت اُمید فزا ہے۔ خاص کر جواہر ریزے ”یعنی شذرات“ اس قدر دلچسپ اور ادبی رنگ میں ڈوبے ہوئے ہوتے ہیں کہ اس عنوان کا مقصود اصلی جو کچھ تھا حاصل ہو گیا آپ

اس میں کچھ شک نہیں بہت لکھتے ہیں۔ تاہم عقلیات کا دائرہ اتنا وسیع ہے کہ موجودہ پیمانہ کو ابھی بڑھانا ہوگا۔ جو میرے خیال میں آپ معاف فرمائیں گے، بغیر کافی ہے

یہ سنکر مایوسی ہوئی کہ سید الطائفہ عامیانہ خیالات سے متاثر ہوتے ہیں۔ میں اُنکو ذرا سختی سے لکھ چکا مجھے یہ بھی خوف ہے کہ پروفیسر سلج کی موجودگی جن کی نسبت سنا ہے آگئے ہیں یا حیدر آباد سے آنے والے ہیں (پرسپر پرنڈل اثر نہ ڈالے۔ آپ تو ان کے تجربہ علمی کے ولدادہ ہیں لیکن میں خیالات کے لحاظ سے ان کی ”میانجیت“ سے گھبراتا ہوں انکی اوقات کبھی اتنی تھی کہ شبلی سے باتوں کے سلسلہ میں جہاں یہ آئے ہیں فوراً چپ ہو جاتا تھا شبلی اس دیتے تھے

بہر حال یہ بہر فیسیبی ہے کہ آج تک کسی کی سمجھ میں نہ آیا کہ دنیا کے اسلام کی فنا کا اصلی سبب یہ ہے کہ ہم عقلیات یعنی ارتقاء و داعی کو مذہب سے آزاد نہ کر سکے۔ پولیٹیکل زوال تو خیر حکمرانوں کی مطلق العنانیوں کا خمیازہ ہے

لیکن داعی اخطاط کی قطعی وجہ یہ ہے کہ ہم لیڈیان کی ”روح الاجتماع“ کا ماتخذ

قرآن سے لہجہ پہونچانا چاہتے ہیں !

انشائے عریان کی بہت رہی۔ آپ کی فلسفیت قطعی الثبوت ہی لیکن اس کے

لئے یہ ضرور زمین کہ آپ میرے مذاق کی سنجیدگی کی طرف سے غیر مطمئن ہوں

میں نے عورت کے سینے (جابلے خاستہ از بحر کافور) کے لئے آپ سے ایک نقطہ

مانگا تھا۔ اسی سلسلہ میں یہ بات بھی طے ہونے کی تھی کہ ”کرتے“ (یائے مجہول) کے مقابلہ میں ”کرتی“ (یائے معرف) کیونکر غیر سنجیدہ ہے؟ جب اس سے صرف اس فرق کا اظہار مقصود ہے جو مردانہ اور زنانہ لباس میں ہوتا ہے زبان بالخصوص جن نراکتوں کی کفیل ہو سکتی ہے اُنکے لحاظ سے آپکو کیا حق ہے کہ دستانے کی طرح چھپی ہوئی محرم پردہ نیلے تنگ ”کا اطلاق کیجئے۔ گو مقصود ذہنی کچھ اور ہو!

اظہار خیال ایک مستقل مضمون چاہتا ہے۔ نوک جھونک کے لئے طیار رہئے

مہدی

تسلیم ادر ہر چہر آپ خاموش ہیں معارف میں آپ کی ”عقلیت“ کا توڑ یوں ہو رہا ہے۔ کہ بیسویں صدی میں مجسموں اور تصویروں کا عدم جواز ثابت کیا جاتا ہے! گذشتہ حماقت کا اعتراف نہیں بلکہ اُس کی سند ہم پہنچانی جا رہی ہے سید الطائفہ سے کچھ ذکر آیا تھا؟

گندھی کے شاگرد رشید مہاتما ظفر الملک روزانہ اخبار کی فکر میں ہیں۔ یہ بھی غنیمت ہے کہ سیاسی خلل دماغی نے ادبیات کے جرمس کو بالکل فنا نہیں کیا

عبدالحق ”اورنگ آبادی“ کیون بنائے گئے۔ اس مسعود ولایت گئے یا چلتے کئے گئے۔ یہ معنی سمجھ میں نہیں آتے

کلکتہ سے ”تذکرہ“ (ابوالکلام) کی ایک جلد ہریتر ملی۔ رانچی کے بعد یہ دوسری

رحمٹری تھی جو میرے نام بھی گئی۔ اس امتیاز سے بہت خوش ہوں۔ کیا اب بھی میرے بڑے آدمی ہونے میں شک ہے؟ لکھنؤ میں ایک ”انجمن بقاء اردو“ قائم کیجئے۔ آپ کی قسط حیدر آباد کی پہلی کتاب کیا ہوگی

ڈیراپور۔ ۲۰ ستمبر ۱۹۱۹ء۔ م

آپ کی علالت۔ اور دکن کی سست کاری سے فکر ہو گئی خدا آپ کو دو نوں جنیت مطمئن کرے۔ بڑی بات ہے کہ صیاد کے دام میں پھنسا کر چھوٹ نکلے ورنہ زندگی بیکار تھی۔ حضرت خسروانی کو لکھئے۔ آخری مرحلہ بھی کسی طرح طے ہو جانا میں یہ لکھنا بھول گیا کہ آپ کی تحریک کے مطابق معارف کو ہر سال دو نئے قریدار معنی آرڈر بھیجتا رہتا ہوں۔ لیکن دارالمصنفین میں ایک موسم دیہی کی واپسی کا ہوتا ہے خدا سفید پوشوں سے بچائے تنقید شعر اعجم نہ دیکھی ہو تو بھیجوں۔ تنقید الفاروق آج الناظر میں نظر پڑی

ڈیراپور۔ ۲۴ اکتوبر ۱۹۱۹ء۔ م

ڈیراپور۔ ۳ نومبر ۱۹۱۹ء

پیارے ماجد سید الطائفہ کو جواباً ایک خط لکھا پڑھنے کے بعد یہ مثرارت سوچھی کہ آپ کی نظر سے گذر جائے تو اچھا پڑھ کر انکو بھیج دیکھے گا

حقیقت بڑے ٹھاٹھ سے نکلا۔ اور میں نے بولہسی ڈاک خریداری کی درخواست بھی
پس پردہ جب آپ کا ہاتھ ہو تو پرچے کی کامیابی کا کیا کناغوش ہوا۔ آپ کے لئے ایک
اور میدان ہاتھ آیا۔

آج کل خاص شغلہ کیا ہے۔ تصنیفی حیثیت سے؟ آپ کی کون کونسی کتابیں پریں کے
پنچہ غضب میں ہیں۔ تاریخ الاخلاق جلد (۲) کی کب تک امید ہے
کچھ اور پتہ پتر کی لکھنے یعنی دنیاۓ اردو میں کیا ہو رہا ہے
تنقید الفاروق کا دوسرا حصہ پہلے سے زیادہ مٹھ پھٹ ہے معلوم نہیں سعادت مند
شاگردوں میں کوئی صاحب قلم اٹھائیں گے یا نہیں
نئی روح کیسی ہے؟
تاریخ نہایت پیاری تھی

اور سب بدستور

ڈیراپور آئے اور پروفیسر باری کو لائے۔ یا مجھے انکی موجودگی میں لکھنؤ یاد کیجئے

مہدی

کیمپ۔ ڈیراپور۔ ۱۸ جنوری ۱۹۳۷ء

بھائی ماجد مدت کے بعد آپ کو لکھ رہا ہوں۔ پچھلا عنایت نامہ مل گیا تھا

۱۷ ہفتہ وارا خبا حقیقت رکھنوا ابتدا مکتوب لایہ کی دیگر لکرائی نکلا تھا۔ مکتوب لایہ کے بیان کی پیدائش ہے تاریخ ولادت عزیز لکھنؤ

اُسی پر آج تک گزر کر تاراجی گھبرا یا اور اُسے اٹھا کر ایک نظر دیکھ لیا

معارفین جس قدر آپ کے تصرفات ہوتے ہیں۔ اُن پر میری گہری نظر ہوتی ہے۔ اور سچ یہ ہے کہ اگر آپ کے قلم نے اسے نہ ہنھالا ہوتا تو وہ رُوح باقی نہ رہتی جس کے لحاظ سے وہ جرأتِ عصریہ میں آج پیش پیش ہے۔ اور میں امید کرتا ہوں آپ اس قیمتی اہد او کو باوصف موانع جاری کھین گے۔ مبادی نفس اور فلسفہ جذبات کے دوسرے ایڈیشن کا دلچسپی کے ساتھ منتظر رہوں گا

تاریخ الاخلاق کی دوسری جلد ملی۔ اور سب پڑ گیا آپ معاہد فرمائینگے میں نے کتاب ”د گرفت“ کی نظر سے دیکھی لیکن سخت کاوش پر بھی مجھے کوئی بات ایسی نہ مل سکی، جسے اردو لٹریچر سے ایک خاص طرح کی مناسبت اور اپنے اونچے معیار لطافت کے ثبوت میں آپ کی خدمت میں پیش کر سکوں۔ کتاب ترجمہ کین سے معلوم نہیں ہوتی ایک مستقل لٹریچر ہے۔ جو حکیمانہ استخراج نتائج کے ساتھ۔ سلاست اور روانی بیان کے لحاظ سے آپ اپنی نظیر ہے۔ کتنے لوگ میری اس رائے کو برداشت کر سکیں گے۔ کہ شبلی کے بعد اس درجہ کا لٹریچر دیاران باصفا، ماجد و باری کے سو کسی اور کے بس کا نہیں! خیر۔ خدا نظر بد سے بچائے۔ مجھ کو افسوس ہوا۔ آپ پچھلے دنوں زیادہ علیل رہے۔ فلسفی کو دماغی شکتی ہو نہیں سکتی۔ یقینی عمدہ کی خرابی رہی ہوگی جس میں حضرت باری بھی گرفتار ہیں۔ میں کبھی بیمار نہیں ہوتا۔ حالانکہ قوی کچھ بہت اچھے نہیں۔ اپنے تمام معمولات میں اوقات مقررہ کا خیال رکھنے یعنی ایک طرح کے انگریز ہو جائے۔ غذا پر آپ رسالہ لکھ چکے ہیں لیکن گوشت

کے ساتھ بنری اور ترکیاری کی کافی مقدار ہونی چاہئے

”حقیقت، نہایت سلیقے سے نکل رہا ہے۔ ذوالملاں“ کے بعد جو خاص طرح کے مضامین کے لحاظ سے ایک نئی چیز تھا میرا خیال ہے کوئی ہفتہ وار پرچہ اس شان سے نہیں نکلا جن کی نظر میں بہت زیادہ وسیع نہیں ہیں اُن کے لئے ادبی سرمایہ بھی زائد از کافی ہوتا ہے اور اخباری حیثیت تو اتنی اچھی ہے کہ ایڈیٹر لائق مبارکباد ہے۔ آپ کے پس پردہ شہرت کے آثار کو میری نگاہ متجسس بے نقاب کرتی رہتی ہے۔ اور اپنے کشف پر کبھی کبھی نہیں پڑتا ہوں

بے اختیار جی چاہتا ہے کچھ لکھ سکتا۔ لیکن میری منصبی زندگی ”دبلی کے بیل“ کی طرح میرے اوقات کا خون کرتی رہتی ہے۔ اوقات فرصت میں لکھنے سے زیادہ پڑھنا پسند کرتا ہوں۔ لیکن اب کچھ بھجوں گا

”دار المصنفین“ میں ملکہ سبکی کچھ آہٹ نہ ملی۔ اتنا معلوم ہوا تھا احمد زفات (جہنی مٹون) بستر علالت پر گذرا۔ اور جسے ”بستر شکن“ ہونا تھا وہ شاعری کے اصطلاح میں صرف ”شکن بستر“ نکلا میں نے اس خیال کو پھیلا کر سید الطائفہ کو لکھا ہے اور چوٹ کی ہے

مولویوں کے لئے۔ ”دار المصنفین“ سے ایک کتاب نکلی جو افراط بخیدگی کے لحاظ سے میرے لئے کم سے کم افسردہ کن تھی جس قسم کا مواد سیرۂ عمر بن عبد العزیز میں پھیلا یا گیا

لے مولانا سید سلیمان کا عقد ثانی ہوا تھا

ہے، وہ الفاروق بین بہت کچھ موجود ہے۔ جہاں پھیلنے کی ضرورت تھی اپنی عمر عباسیہ کے ساتھ
دور بنی امیہ کا موزنہو بنی امیہ کے زوال کے تفصیلی اسباب۔ وہاں قلم کی روانی ساتھ نہ دیکھی

مہدی

کیمپ ڈیراپور۔ کانپور۔ ۲۵ فروری ۱۹۲۲ء

پیارے ماجد عنایت نامہ ملا۔ آپ نے عیاری کی بے اطمینانی کا ذکر تو کیا
لیکن نوعیت نہیں بتائی جس سے خلش کی انتہا نہیں مین نے بواپسی ڈاک اُن سے
دریافت کیا ہے۔ خیر تو ہے؟ ”دفعۃً گردش روزگار“ سے آپ کا کیا مطلب ہے۔ پونا میں بھی
اسی قسم کی صورت پیش آچکی ہے۔ کیا موجودہ واقعات اُسی سلسلہ کی کڑی ہیں؟
یہ خیال تو بہت اچھا ہے کہ مستقلاً ایک پریس آپ کے پاس ہو ”الناظر“ جہاں تک
نام کا تعلق ہے، آپ کا عطیہ ہے لیکن ”حقیقت“ اگر آپ کے چارج میں آیا تو
میں تو اس کی جگہ ”صحافت“ زیادہ پسند کروں گا۔ جذبات طرازی کے سوا آپ جو کچھ کرنا
چاہتے ہیں۔ اُس کے لئے یہ لفظ بالکل موزون ہوگا۔ ”حقیقت“ معاً کچھ ہی ہو لیکن اس
سے بڑے قدامت آتی ہے۔

اگر معارف اور الناظر آپ دو نصاب جو نکلے ہاتھ میں ہوا تو کیا کہنا ہے بخیرہ لکچر پر بارگاہیگی
زین العین لکھنؤ کی شستہ رفتہ زبان کا دعویٰ کیا گیا ہے لیکن ایک موقع پر زندہ بھانج

لے ایڈیٹر حقیقت کا ایک ناول جسے مکتوباً لکھ کے نام منون کیا گیا تھا

کی گفتگو اور اس کا لب و لہجہ اس قدر عامیانه اور سوجھ بوجھ سے کہ ایک بھٹیاری کی زبان بھی اس بھدے پن کا تحمل نہیں کر سکتی۔ فاطمہ شغوف سی، لیکن بے باکی میں بھی ایک انداز ہونا تھا۔ اظہار سے زیادہ خیال کے لئے بعض نکتوں کو چھوڑنا تھا۔ لیکن ان نزاکتوں پر آپ کی طرح دوسروں کی نظر نہیں پڑے گی۔ بہتیرے سمجھیں گے تصویر کے دو نورخ ہین بڑے کو زیادہ نمایان کر کے دکھایا ہے۔ ادویوں مقصود ہاتھ سے نہیں گیا

سلیمان اعظم تو اس طرح گئے جیسے کسی کے سر سے سینگ، دیکھتے ہیں پہلے عزم لندن کا! ان سے یہ پوچھنا رہ گیا کہ تنہا آئیں گے یا وہاں سے بھی لائیں گے۔ مولویوں کے لئے تعدد حرم ناجائز نہیں ہے کیا اچھا ہوتا اگر یہ اپنے مغربی سفر کے تحضرات روزنامچہ کی صورت میں مرتب کرتے جاتے۔ اگر یہ اپنی مولویت سمندر پار چھوڑ آئے تو کام کے آدمی ہو جائیں گے

مذہب و عقلیات میں یادش بخیر

عباری نے دریا کو کوزہ میں کس کس کے بھرا ہے اور صدیوں کا زنگ چھڑایا ہے میری رائے میں جو حضرات خواہ مخواہ معقولات کو منقولات سے بھڑاتے ہیں ان کے لئے اس لکچر سے ایک نیا تاریخ و دور شروع ہوتا ہے

الوا حسنات نے بھی خلافت پر اچھا لکھا۔ آپ ”پیام امن“ لکھیں یا کچھ اور میں تو آپ کے قلم کا شیدائی ہوں لیجان نے بھی اس موضوع پر کچھ لکھا ہے۔ وہ بھی پیش نظر ہوگا۔ بہر حال وظیفہ اگر جاری ہو گیا ہو تو قسطنطنیہ ادا کرنا شروع کر دیجئے۔ فلسفہ جذبات

کے نئے ایڈیشن کی کب تک امید ہے؟ ” اردو لٹریچر کی ”تاریخ و نشر“ پر آپ کب تک قلم اٹھائیں گے

میں فلسفہ اور لٹریچر میں جہاں تک آپ کے دل و دماغ کا تعلق ہے متوازنیت چاہتا ہوں
شبلی بڑے آدمی یونہی ہوئے۔ کبھی کبھی اپنے خاص موضوع سے ہٹ جایا کرتے تھے

مہدی

عباری کی سرگزشت اُن کے خط سے معلوم ہوئی۔ اور فکر ہوئی کہ آزادانہ دماغی مشاغل کے
لئے کیا صورت نکالی جائے غالباً احمد آباد سے آگئے ہوں۔ ایسٹری تعطیل میں آپ وہ کمان
ہون گئے؟۔ یا آئیے یا بلائیے۔ میں نے پہلے بھی کبھی لکھا تھا مدت ہو گئی۔ باتوں کو ترس گیا
عباری کی تو صورت بھی نہیں دیکھی ”پیام اسن“ کا ماخذ جہاں تک گندھی کی تلخیص کا تعلق
ہے بہت پسند نہ آیا۔ کمان تک پھیلانے کا؟۔

آپ کے خط کم ملتے ہیں۔ آپ کا بھتیجا پوچھتا ہے جامع اللغات (۶/۵) غیاث اللغات
(۶/۳) سے کمان تک ضخیم تراور مستند ہے؟۔

م۔ ڈیراپور۔ ۲۶ مارچ ۱۹۷۲ء

تحصیل ڈیراپور سے ۱۱ اپریل ۱۹۷۲ء

پیارے ماجد عنایت نامہ مل گیا تھا۔ جواب میں دیراس لئے ہوئی کہ آپ کو

لکھنا کھانا بھی میرے لئے مشغلہ عیش سے کم نہیں کچھلے دنوں گرمی بہت رہی اس لئے قلم اٹھا
اٹھا رہ گیا

عباری کے لئے اس جمل دار مصنفین کی نظامت خالی ہے انکو قطعاً وہاں ججاد کیئے دنیا میں
یہ لازمی نہیں کہ جو کچھ ہو میرے آپ کے نقطہ نظر کے مطابق ہو۔ خیال کا پورا نہ ہونا ہی ”آرزو ہے اور یہی
کش مکش سلسلہ حیات کی وہ کڑی ہے جو بقائے ہستی کی ضامن ہے جس روز یہ نہیں ہم بھی نہیں
عباری سافلسفی اور ذخیرہ خواہشات کو کم کرنا چاہے سمجھ میں آنے کی بات نہیں زندگی
تو بس اسی کا نام ہے کہ حال کچھ ہے خیال کچھ ہے مجھے سچ پر جوانی کی ورزش میں آپ اپنا تصریحات
کے لئے معاف فرمائیں گے، اتنا لطف نہیں آتا جتنا لاشی آچل کے باریک تاروں میں
”جہاں خاستہ از بحر کا فور“

کا تصور پاکیزہ پیدا کر سکتا ہے جس کی لطافت نقل کا مہابی کو برداشت نہیں کر سکتی۔
خیال ہی میں مزے وصل دربا کے لئے
لے جو بوسے تو ہونٹوں سے بھی چھپا کے لئے

خیر تو مطلب یہ ہے کہ دارِ مصنفین میں وہ کچھ دنوں بیٹھ تو سکیں گے اور رفتہ رفتہ اُن کی غیر معمولی
قابلیت کے مزید شواہد سے ایسی صورت نکل آئے گی جو ان کے زاویہ نگاہ سے بھی اُن کے لئے موزوں
ہو۔ کانپور آنے کی امید دلائی تھی پھر پتہ نہیں لگا۔ میں سمجھتا ہوں۔ ڈیرا پور کی ٹھوکر لکھنؤ کی تقا
تابی کے لئے تنگ راہ ہوگی۔ اس لئے بجائے اس کے کہ آپ لوگوں کو دعوت دے جائے میں خود ہی
آؤں گا

”نوائے کیمبرج“ کو نام بہت پیارا ہے۔ آپ کے لائق ولایتی دوست کا پہلا مضمون
میں نے دلچسپی سے دیکھا

”روح الاجتماع“ دیکھ کر بہت خوش ہوا۔ سچ یہ ہے عربیت کے ساتھ جہاں انگریزیت
سمولی گئی۔ پھر ذخیرۃ الفاظ اور فقروں کی جربہ اور چست ترکیب ترجمہ کو مستقل تصنیف
بنادیتی ہے۔ عباری میں یہ رنگ بہت گہرا ہے۔

آپ نے انگریزی کے بعد عربی پڑھی۔ تاہم ادائے خیال میں وہی زور اور بیاض
پن پاتا ہوں۔ جو ان لوگوں کا حصہ ہے۔ انگریزی جنگی زبان ثانی ہے۔ اور یہ ایک
استثنائے

روح الاجتماع کا مقدمہ پڑھ کر باوصف اس کے کہ آپ کے مجتہدانہ خیالات کا رنگ
رچا ہوا تھا۔ مجھے اقرار کرنا پڑتا ہے کہ میں ایک حد تک مرعوب ہوا۔ بڑی بات یہ
ہے کہ لیبان کے اکتشافات نفسی تعلیمات قرآن سے نہیں بھڑائے گئے

اب آپ مہربانی فرمائیے کہ ”اخلاقیات“ کو لیجئے۔ اور تربیت پر نفسی حیثیت سے نظر
ڈالئے۔ کیونکہ اردو میں جقدر مواد ہے وہ غیر مرتب اور ناقص ہے۔ لکھنے والے کی
معلومات کی وجہ سے پہلو بچا جاتے ہیں سب تو سب شبلی نے انغزالی میں احیاء العلوم
کو بہت سراہا تاہم اخلاق پر مستقل اظہار خیال نہیں کیا۔ نہ قدیم کو جدید اخلاقیات سے
ٹکرایا۔

آپ کی نئی تصنیف کا نام ”فلسفۂ امن“ ہو تو کیا ہرج ہے، آج کل ایک نیا

عنوان ”اردو شاعری کی سترخی“ پیش نظر ہے۔ لیکن مجھے زیادہ کھلنا پڑے گا۔ آپ ڈانٹیں گے کہ ابتذال ہے۔

کمکشان کی برادری میں ایک اور اضافہ ہوا۔ ”دشباب اردو“ آپ نے دیکھا ہوگا

فدائی مہدی

لیسان کی ”تفسیات تعلیم“ پر آپ نے کچھ نہیں لکھا۔ نہ تعلیم و تربیت کے نازک فرق اور مصطلحات امتیازات پر نظر ڈالنی نتیجہ یہ ہے کہ اردو میں اس وقت تک یہ بحث جس معیت کے ساتھ طے ہونی تھی نہیں ہوئی اخلاقیات کا وہ حصہ جس میں خصائل نفسی ایک حد تک تغیر پذیر مانے گئے ہیں دائرہ تربیت میں آجاتا ہے۔ یہ بات بتانے کی تھی کہ اثر پذیری کی حد کیا ہے اور کہاں تک آپ بڑے کو اچھا بتا سکتے ہیں

ظفر الملک تو ہاتھ سے گئے۔ اور ان کے ساتھ شاید ان کا اناظر بھی عیاری کا کچھ پتہ ہے؟ آپ کا مکان کثرت افراد کی وجہ سے گویا سرا ہے کام کا موقع وہ بھی اس گرمی میں کچھ ملتا ہے؟

م ڈیراپور۔ ۷ جون ۱۹۲۲ء

تحصیل ڈیراپور۔ ۲۷ اکتوبر ۱۹۲۲ء

پیارے ماجد اور رنگ آباد سے واپسی کے بعد میں سمجھتا تھا آپ کی قلم آزمائی

نے لئے اتنی باتیں مل جائیں گی کہ میری یاد ناگزیر سی ہوگی لیکن آپ کو اتنی فرصت کہاں؟
 سنا دو لاتی مسافرؑ کے لینے کے لئے آپ سبھی پہنچے اور مجھ پر یہ اور تم ہو کہ عبارسی شریک
 سفر تھے

کئے مسائل حاضرہ سے آپ کو کہاں تک دلچسپی ہے؟ آج کل اچھے اچھے دماغ مختل
 ہو رہے ہیں جس ملک میں سرے سے مشترکہ قومیت کا پتہ ہی نہ ہو وہاں کسی اتحاد عمل کا
 وجود ایک وقتی اور سیاسی لہر ہے جو ریت کے پیوستہ ذرات سے زیادہ مستحکم نہیں۔ ملکی آزادی
 کا کیا کہنا یہ ایک قدرتی حق ہے لیکن سوال یہ ہے انہائے وطن کے مقابلہ میں ہمارا
 حصہ رسد کیا ہوگا؟ اس کے آثار دیکھتے جائے۔

”گائے کا تو کچھ ٹھکانا“ بھائی گاندھی نے کیا

شیخ جی کا اونٹ کس کل بیٹھتا ہے دیکھئے

مجھے جو کچھ فکر ہے غریب ”اونٹ“ کی ہے۔ گاؤں کشی قریب قریب بند ہوئی لیکن کتنا
 ستا سودا ہوا؟ کسی کے منہ سے یہ نہ نکلا تم اردو کے گلے پر چھڑی پھیرنا چھوڑ دو۔ تو ہم بھی
 گائے کے خون سے دست کش ہوتے ہیں، لا توازن قومی کے لحاظ سے یہ چھیتی ہوئی شرط کس قدر
 دقت کی چیز ہوتی

گندھی بڑی بڑاتے ہیں ہندی اردو ایک چیز ہے، ہمارے اس خط دانہ ہاتھ سے
 نہ لکھا بائیں ہاتھ میں قلم لے لیا۔ بات ایک ہی ہے چہرے مسلمان بھائی راضی ہو جائینگے

تعب نہیں یہ ایک دن ہو کر رہے مسلمان اب ہوم رول نہیں چاہتے دوسرا جیہ "کے دلدادہ
ہیں جس کی ایک ہندی ہوگی۔ اور تو اور علمائین مادہ اجتہاد پہلے ہی نہیں تھا، رہی ہی عصیت
بھی جاتی رہی۔ ایک مشرک کے منہ سے جہان کوئی کلمہ نکلا فرنگی محل بھی ہاتھ باند کر بھیجے کھڑا
ہو گیا۔ اور تکبیر شروع کر دی!

ظفر علی سہتی علی مفت ہاتھ سے گئے۔ ابھی دیکھتے جائے کس کس کی شامت آتی
ہے۔ مزہ تو یہ ہے کہ اس کا نام قربانی رکھا گیا ہے۔ علیگڑھ کا طبقہ الٹ چکا تھا۔ وہ تو ایمان گیا
ہی تھا خدانے رکھا۔ اس غلط بحث میں ادبیات کا خدا ہی مالک ہے

معارف نکلا جاتا ہے غنیمت سمجھتا ہوں۔ آپ کے "پیام امن" کا انتظار ہی رہا اس
درمیان میں آپ کیا کرتے رہے عباری اسقدر "بوسے غیر" کے شائق بکھلے کہ میرا نام ہی نکلی
فہرست میں نہیں رہا۔ کہیں لطائف تو یہ چند سطریں دکھائے

پروفیسر براؤن کی تاریخ پرنسٹن لٹریچر کی تیسری جلد اگست میں آگئی تھی قیمت - 27/-
۱۳-۱۴ مقامات پر شبلی نعمانی "اور شعر العجم کا حوالہ ہے پڑھ کر جوش میں آگیا کہ شبلی زندہ ہوتے
تو ان کو اپنا درجہ معلوم ہوتا۔ اس کا افسوس ہے کہ براؤن کو شعر العجم کی صرف ۲ جلدیں ملیں
وہ بھی تذکرہ شعر کی حیثیت سے۔ شبلی کی اصل موضوع یعنی ارتقاء شاعری اور خالص فردوسی پر
جس طرح داد و تحقید دی گئی ہے ان کی نظیر نہیں ہے اس کا زمرہ دار دار المصنفین سے زیادہ
آپ کے قلم کا ساک ہے تنقید دہی چند صفحوں میں اگر کتاب کی "نفیست" کی تقریب کوئی
لگئی ہوتی۔ اور شعر العجم کے پانچ حصے ایک یا دو ضخیم جلدوں میں مجلد کر کے بھیج دئے گئے ہوتے

تو براؤن کے اقتباسات ”شعر انجم“ کو یورپ میں بھی زندہ رکھتے۔ کیا ”شبلی سوسائٹی“ میں ہمیں بھی استطاعت نہیں؟!

”ولایتی مسافر“ اگر چوکا یعنی کوئی مکمل جلد ساتھ نہیں گئی تو ان کی مولویت کو کیا کہوں اے بسا آرزو کہ خاک شدہ۔ اب بھی موقع ہے۔ براؤن کی چوتھی جلد کے صفحات کھلے ہوئے ہیں۔ فوراً ثانی کے لئے طیارہ ہو جائیے۔ اور ایک فنڈ کھول دیجیے۔ شبلی کی تمام تصنیفات کی طرح تک آپ کے مختصر نوٹ کے ساتھ پہنچ جائیں۔ تو میرا رمان پورا ہو جاتا۔ جو ابا لکھئے اور مفصل لکھئے

انجمن اُردو کی رپورٹ ہسٹریکلی تھی، صرف ایک نئی کتاب ”مبادیِ صحت“ اردیہاچہ صحت ملی، ”فلسفہ جذبات“ کے طبع ثانی کی فردائے انتظار غیر مجدود ہے۔ حالانکہ دکھا گیا ہے کہ شایع ہو چکی! ایک ضروری بات رکھی سید الطائفہ نگرانی طلب ہیں، انکو دارالمصنفین میں نظر بند رکھئے گا

ہمیشہ آپکا مہدی

بے نیازی کی بھی ایک حد ہوتی ہے! نفیات پر آپ کی ”مبادیات“۔ ”پیام امن“ ”فلسفہ جذبات“، نقش ثانی ان میں سے ایک بھی نہیں ملی۔ خیر تو ہے۔

م۔ فریادور۔ ۱۹ ستمبر ۱۹۷۶ء

مولوی عبدالباری ندوی کے نام

پیارے جناب آپ کا لطیف اور نکتہ خیز عنایت نامہ میں نے نہایت خوشی سے دیکھا اور ممنون ہوں کہ آپ کو میرا خیال آیا۔ الناظر، جہاں تک میں دیکھ سکا یہ صلاحیت رکھتا ہے کہ رفتہ رفتہ آپ کا ادبی تخیل پورا کر سکے جو اس پرچہ کے اجراء کی علت غائی ہے جس کی ضمانت کے لئے یہ کافی ہے کہ وہ ایک سے زیادہ لائق اڈیٹروں کے قلم کے سایہ میں ہے۔ اس صوبہ میں کوئی علمی پرچہ آپ کے پیش کردہ مختص النوع مفاد کے ساتھ ”نوجوانان قوم“ کے ہاتھوں میں نہیں تھا۔ اور شکر ہے کہ اس کمی کے احساس کے ساتھ آپ نے ایک بہت بڑی ضرورت رفع کی۔ ”ہو نہار بروا کے چکنے چکنے پات“

”معاشرت انسانی میں عورتوں کا درجہ متناسب، بہت پسند آیا“ مذہب کی ضرورت

بھی تاریخی جدت کے ساتھ دلچسپی سے خالی نہیں اسی بیان پر لکھتے لکھاتے رہے۔ کم سے کم ایک مضمون خالص فلسفیانہ رنگ میں ہو جسے جامعیت اور رکھ رکھاؤ کی حیثیت سے آپ اختراع فائقہ (ماسٹر پیس) کہہ سکیں ہم کو عام مذاق کی رعایت کی ضرورت نہیں بلکہ ناظرین کے دماغی افق کی توسیع کرنا ہے اور یہ اُس وقت تک ممکن نہیں کہ جو کچھ کہیے

دوسروں کی عام رفتار سے الگ ہو کر اپنی کمین سے بھرتی نہ ہو۔ موضوع خیال اتنا اچھوتا ہو جسے اور دن کے قلم نے مس نہ کیا ہو

یہ لکھ رہا ہوں۔ مگر دل میں یہ چور موجود ہے۔ کہ آپ کے پاکیزہ لٹریچر کے قدر دان اور وہ بھی زربکف کہان سے آئیں گے۔ نئے گروہ میں اس وقت تک صحیح مذاق علمی کا پتہ نہیں نہڑ ہنا لکھنا ضروریات زندگی میں داخل ہے۔ قومی لٹریچر سے بیگانگی ایک طرح کی خود سمجھی جاتی ہے۔ اور یہ ہے کہ انگریزی شاید کچھ آتی بھی ہو اور دو توفیر سے قطعاً نہیں آتی۔ انگریزی کی غیر ضروری آمیزش نے روزمرہ کا جس طرح خون کرکھا ہے آپ دیکھ رہے ہیں۔ اس پر ستم ظریفی یہ ہے کہ کسی کو احساس نہیں۔ مغربی تمدن اور شائستگی کے دلدادہ جہاں یورپ کی تقلید پر مٹے ہوئے ہیں اس خاص معاملہ میں اجتہاد سے نہیں چوتے۔ یعنی مکلفات زندگی کے دوا سرافٹ کے ساتھ بھی قومی لٹریچر پر کچھ صرف کرنا جرم ہی نہیں بلکہ ایسا گناہ ہے جس کی قطعاً باز پرس ہو کر رہے گی

ایسے افراد، معاف کیجئے کہان تک تو انا اس لائق ہیں کہ آپ کے خیال کی تصویر مرنی ہو سکیں! لیکن اس وقت ”فلسفہ مایوسی“ کو چھیڑنا نہیں چاہتا ان چند سطروں سے آپ کے پرچہ کا ”ذخیرہ مقدم“ منظور ہے۔

موقع ملا۔ تو مغربیت کے ساتھ نئے نئے عنوان زندگی جو پیدا ہو گئے ہیں۔ اون میں سے کسی بحث کو چھیڑوں گا آپ کا ”ایم مہدی حسن“

تحفیل اکبر پورہ کا چور۔ ۲۸۔ مئی ۱۹۱۸ء

مکرمی۔ ”تصورات کلیہ“ پر آپ کے خیالات میں نے نہایت دلچسپی سے دیکھے تھے۔ پچھلے اناظرین آپ کی لائق رشک ”مادیت“ دیکھ کر بھڑک گیا اور آج آپ کو لکھنے کی سرت حاصل کر رہا ہوں

کیا اچھا ہوتا اگر آپ فلسفہ جدیدہ کے اُن مسائل پر چوغلنیا سے آگے بڑھ کر یقینیات سائنس کے دائرہ میں آگئے ہین، ایک ایک کر کے طبع آزمائی کرتے۔ جس نے اُس نقصان کی تلافی ہو جاتی۔ جو ہمارے روشن خیال علما کی کم توہی سے آج تک ہوتا رہا۔ الکلام میں علامہ شبلی نے فلسفہ پر جو کچھ لکھا آشنائے فن ہو کر نہیں لکھا۔ جدت اجتہاد نے روحانیت کو اس قدر پھیلایا کہ ”نفسیت“ بھی غائب ہو گئی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ کتاب پایہ سے گر گئی

آج تک ”ارتقاء“ کا مسئلہ ہمارے ثقہ اہل قلم کے لئے بند رکھا گیا ہے۔ کوئی صاحبِ کلمے نہیں تو پہلو بچا بچا کے یعنی یہ نوعیت اس لائق نہیں کہ اُن کے ذاتی مجتہدات کا ایک جزو ہو سکے۔ سنی سنائی بات ہے جو بسبیل تذکرہ، قلم سے نکل گئی۔ ارکانِ ندوہ نے جرات کر کے کچھ لکھا بھی۔ تو آیات قرآنی سے بھڑانا شروع کر دیا۔ اس پر بھی تسکین نہ ملی۔ تو آخر میں ”واللہ اعلم بالصواب“ سے سارے مضمون پر پانی پھیر دیا۔ سننا ہوں ہونہریت بڑی سخت چیز ہے۔ اثر جلد زائل نہیں ہوتا۔ لیکن اس معزز مستثنیات میں ہیں۔

اسے یہ مضمون درمعارف میں چھپا تھا۔ مکتوباً لکھ کر اس کے نام مرحوم کا یہ سب سے پہلا خط ہے

بہر حال سائل جدیدہ پر لکھئے اور فلسفہ قدیمہ سے ٹکراتے جاے قدیم فلسفہ جو تمام تر یونانیوں سے ماخوذ ہے اور جسے تقویم پارینہ ہونا تھا وہ آج بھی مسلمانوں کے سر کا آسیب ہے۔ اس کی دجیان اڑائے یونانی منطق کی غلطیوں پر بھی نگاہ رکھئے۔ اور سلسلہ میں سب کچھ کہہ جاے جو کہنے کے لائق ہے

مسلمانوں میں اگر آپ اُن نفوس قدسیہ سے قطع نظر کر لیں جن کے ہاں فلسفہ مقصود بالذات تھا۔ تو زیادہ تر تعداد آپ کو متکلمین کی ملے گی جن کی غایت صرف یہ ہوتی تھی کہ مذہب کے مقابلہ میں جہاں تک ممکن ہے فلسفہ کو نچا دکھایا جائے یوں سمجھے کہ لحاف کا جھول جھال تھا کہ کچھ استر سے لیا اور کچھ ابرہ سے اوڑھ بیچ کر دو نو کو برابر برابر کر دیا

یہی ترکیب ہمیشہ جاری رہی۔ لیکن آپ کے فرائض موجودہ اکتشافات عالیہ کے لحاظ سے کچھ اور ہون گے

علامہ شبلی نے ”فلسفہ یونان و اسلام“ کے سلسلہ میں فلسفہ قدیم و جدید کا موازنہ کرنا چاہا تھا۔ لیکن یہ کوشش مجھے افسوس ہے کہ ناتمام رہی۔ میری خواہش تھی کہ آپ کے ہاتھوں سے اس کی تکمیل ہوتی

مہدی حسن

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۳۔ اگست ۱۹۱۵ء

مکرمی آپ کے عنایت نامہ کا جواب اتنے دن کے بعد آپ کو تعب ہو گا۔

لیکن میں اس درمیان میں اپنے مستقر سے دُور اور کسی قدر غیر مطمئن رہا
 کل ”مبادی علم انسانی“ کی ایک جلد نے آپ کی یاد تازہ کر دی اور ضبط نہ کر سکا
 اس لئے چند سطریں آپ کی نذر میں سرسید کا خیال تھا کہ ترجمہ میں جب تک مجتہدانہ رنگ
 نہ ہو بہت کام کی چیز نہیں۔ کسی زبان کا قالب اگر بدل جائے تو آشنائے فن ہو کر۔ یعنی
 علمی مسئلہ اس طرح لکھنے والے کی رگ و پے میں پیوست ہو جائے کہ وہ مُجدداً اظہارِ
 خیال کر سکے جس سے ترجمہ۔ ترجمہ نہیں رہتا۔ بلکہ خود ایک تَقل بالذات چیز ہو جاتی ہے
 اردو لٹریچر میں جس قدر اونچے درجہ کا مواد موجود ہے، آپ کی اجازت سے یہ کہنا
 چاہتا ہوں کہ وہ ایک ایک کر کے میرے پیش نظر ہے۔ لیکن آپ کی کتاب پہلی کتاب
 ہے جس میں مصنف کے خیال کے سایہ میں اس قدر بیباختہ پن اور عالمانہ خوش ترکیبوں
 کے ساتھ ادائے خیال کیا گیا ہے۔ عریضیت کا یہ اثر ہے کہ سلسلہ بیان میں کہیں سے آپ کی
 اُردو کی ناداری محسوس نہیں ہوتی اور یہی کمال اجتہاد ہے۔ اسکی وقعت اور بڑھتی
 ہے۔ جب میں خیال کرتا ہوں کہ ایک نہایت نازک اور دقیق مسئلہ پر پہلے پہل قلم
 آزمائی کی گئی ہے۔

ذہن کے سوا عالم مادی کا موجود فی الخارج نہ تو ایک ایسا مسئلہ ہے۔ جس سے
 پڑھنے والوں کو مشکل نہایت ہوگی لیکن یہ گتھی جس طرح سلجھائی گئی ہے۔ مجھے حیرت
 ہے کہ آپ اس حد تک کامیاب ہو سکے۔

آپ کی ”مادیت“، مضمون الناظر اے متاثر ہو کر میں نے مابہ صاحب کو لکھا تھا

کہ ایک ”رقیب“ پیدا ہوا۔ انہوں نے آپ کے ساتھ اپنی خصوصیات جتنا میں اس لئے مجھے
یہ تاویل کرنی پڑی کہ یہ لفظ عجیبوں کی اصطلاح میں نہیں بلکہ عرب کے محاورہ میں استعمال کیا
گیا ہے۔ یعنی آپ دونو محافظہ عقلیات ہیں!

آپ ”ارتقاء“ پر ذرا اٹھکر اظہار خیال کر ڈالئے

”مبادی“ کے دیباچہ میں اسٹائل اور اسٹوڈنٹ کی پیوند کاری کس ضرورت سے

ہے؟ آپ کی انگریزی دانی تو مسلم الثبوت ہے!

اچھا نظر بد کا ”اسپند“ ہو گا
مہدی سن

تحصیل اکبر پورہ کانپور۔ ۳۱۔ اگست ۱۹۱۴ء

برادر محترم عنایت نامہ ملا۔ آپ میری تحریریں دیکھتے ہیں۔ یہ
بھی ادبی اخوة کا نتیجہ ہے۔ ورنہ میں تو صرف باتیں بنانے والا ہوں میں ہوں لیکن انسان
کے دماغی افق کی توسیع یعنی عقلیات کی موثر گفیان درمہل ایسی چیز ہیں۔ جن پر ہر زبان کا
لٹریچر ناز کر سکتا ہے۔ اور یہ آپ اور آپ کے ”درقیب“ کا حصہ ہے!
میں مانتا ہوں کہ حال کچھ ہے۔ خیال کچھ ہے۔ لیکن اسی کشش اور جہد و جد کا نام زندگی
ہے۔ اور یہی بے اطمینانی آپ سے کام کر آئے گی

حیدر آباد کی حالت آپ دیکھ رہے ہیں جس کی طرف متوسلین کے سوا ان کی بھی
آنکھیں اٹھ جایا کرتی تھیں جو دنیا میں کچھ کرنا چاہتے تھے۔ لیکن کافی ذرائع کے نہ ہونے

سے دل کا ارمان دل ہی دل میں رہتا تھا۔ ریاست نے بہتیروں کی حوصلہ افزائی کی
لیکن مستحقین کی کم۔ علامہ شبلی کے بیشک تین سو ہوئے
عید ہوئی ذوقِ مکر شام کو

یعنی عمر کے آخری حصہ میں جب وہ بہت زیادہ اُس سے فائدہ نہ اٹھا سکے
آپ اور ماحجد صاحب کے لئے ضرورت تھی کہ قوم کے پاس کوئی علمی سرمایہ ہوتا
جس سے صرف ذاتی مصارف کے لئے دو دو سو روپے جاتے۔ دارالمصنفین آپ کا مشترکہ
ادب ہوتا اور وہیں چھوڑ دئے جاتے کہ جو جی میں آئے کرو۔ لیکن یہ انہونی ہے۔ ۱۵ برس
پہلے میں نے حضرت شبلی کو لکھا تھا کہ ”جو آگ برف کے ٹکڑوں پر سلگائی جائے وہ جل چکی“
آج پھر اُس کا اعادہ کرتا ہوں۔ بیشک مرید کے وقت میں دفعۃً ایک تحریک پیدا ہو گئی
تھی۔ لیکن وہ باسی کڑی کا ایک اُبال تھا کہ آیا اور گیا۔ اب ملک میں کسی قسم کا مذاق نہیں
ہے اور اعلیٰ تر تصنیفات کی تو بالکل مانگ نہیں نہ آئندہ ہوگی۔ تو کیا آپ لکھنا چاہتے
چھوڑ دیں گے؟ ”دشایانِ حال“ نہ سہی۔ ”مقتضائے نفس“ کی مدین اس مشغلہ کو
رکھے۔ اور تمام دنیا سے بے نیاز ہو جائے

”دشلی سوسائٹی“ میں کہیں کہیں قابلِ افسوس اغلاط رکھیں۔ لیکن خوش ہوں
کہ قیمت مل گئی اور وہ بھی امید سے زیادہ دیکھے شعر العجم کے آخری حصہ کی کئی بات
ہوتی ہے۔

ایک دلچسپ عنوان پر راجد صاحب کی تحریک سے میں نے کچھ لکھا ہے۔ کبھی دیکھئے
 بیٹھہ "ہوش بگرا می" کے پاس ہے جو آجکل معتب ہو رہے ہیں

» معاصرانہ چشمک « نیا موضوع ہے۔ پورا دائرہ ہے جہاں تک متاخرین ادب کا
 تعلق ہے۔ لیکن بالخصوص میں نے شبلی و حالی کو ٹکا
 اسید ہے آپ اپنا » مقدمہ « جلد ختم فرمائیں

آپ کا
 مہدی

تسلیم ایسی بھی بے نیازی کیا ہے کہ ہفتون اور مہینوں ایک کی دوسرے
 کو خبر نہیں۔ میں اس لئے نہ لکھ سکا کہ آپ باقیدار تھے۔ اس پھر میں رہا کہ خود آپ کو
 میرا خیال آئے لیکن آپ کو اختیار سے فرصت نہیں۔ خیر۔ آپ کی ستم کشی کے مقابلہ
 میں۔ میری وفا کشی۔ سچ کہئے گا کیسی رہی؟

» معارف « میں » دین حنیف « کا رنگ غالب ہوتا جاتا ہے اُبالا کچھڑی میں
 مزہ نہیں آتا۔ زبان چٹارے ڈھونڈ ہنتی ہے کچھ لکھئے اور لکھنوی » کافر « سے بھی لکھوائے

۱۵ مروج کا یہ مضمون » معارف « میں چھپا تھا ۱۵ مکتوبہ ایہ کا خیال » مقدمہ فلسفہ « لکھ لاکھا، ۱۵ اس عنوان
 سے » معارف « میں مولوی عبدالسلام ندوی اور مولوی ابوالحسن ندوی کے دو مضمون کئی خبروں میں لکھے تھے نکلے
 ۱۵ مولوی عبدالماجد بی۔ اے۔ جو اس زمانہ میں لکھنؤ میں قیام رکھتے تھے

۱۔ یہ واقعہ (Romantic) ہے۔ شادی (Romantic) ہے اس کے لئے کوئی لفظ بتائیے۔

۲۔ (Anastichation) کے لئے مین نے ایک موقع پر ”نظاماتِ ادب“ لکھا۔ لیکن یہ خاص موقع کے لحاظ سے موزون تھا۔ مین ایسا لفظ چاہتا ہوں جس میں انگریزی مفہوم کے اطلاقی عمومی کی پوری جامعیت ہو

کیا مصر دالے (Jambic Hexameter) کے لئے متفاکات استعمال کرتے ہیں۔

م ابرور ۲۲ ۱۹۱۸ء

تحصیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۲۱۔ نومبر ۱۹۱۸ء

برادر م دو عنایت نامے لے۔ پچھلی غفلت شعاری کی تلافی ہی نہیں ہوگی بلکہ کچھ زیادہ مل گیا۔ اور مین ہی چاہتا تھا

آپ کے عطا کردہ ذخیرہ الفاظ سے میرا کام نکل جائے گا۔ ”افسانہ و ش“ کی ترکیب تہی پیاری ہے کہ دیکھتے ہی پھر ٹک گیا مدت سے خلش تھی۔ ماجد صاحب کی بریت مین مشرق مین اچھے اچھے مضامین نکلے۔ اور مجھے حیرت تھی کہ اچھے لکھنے والے جن سے مین واقف نہیں۔ ایک دم سے کہاں سے نکل پڑے۔ اب معلوم ہوا

”مکوئی معشوق تھا اس پردہ رنگاری مین“

۱۔ مکتوب ایسے ”فسانہ و ش“ تجویز کیا تھا۔ ۲۔ مصر دالے ”حدیثِ ائمہ“ استعمال کرتے ہیں

آپ نے ”فلسفہ اجتماع“ پر نظر ڈالتے ہوئے نہایت جھپتی ہوئی بات کہی کہ اگر کوئی چیز لائق اعتراض ہے تو بعض جگہ اس کا اسلوب بیان ہے جس قدر اختلافات پیش آئے انکار کر ہی نقطہ اخراج ہے۔ ”حیدر آباد کی یزم ادب“ کے عنوان سے شرق میں میں نے بھی کچھ لکھا ہے۔ جس میں آپ کا ذکر خیر بھی آگیا ہے۔ معلوم نہیں پرچہ آپ کی نظر سے گذر آیا نہیں؟

ادھر آپ کیا کر رہے ہیں۔ کچھ نئے افکار بتائیے فلسفہ برکے کے آخری اجزا طبع میں پہنچ گئے یا نہیں؟

مولوی عبدالسلام ”دلیبان“ کے فلسفہ پر سلیقہ سے اظہار خیال کرتے ہیں لیکن لکھتے لکھتے فرماتے ہیں کہ ”دلیبان“ کے دلائل پادرمیوا اور نقش بر آب ہیں۔ اس قسم کی تصریحات ایک زبردست فلسفی کے مقابلہ میں تنقید کا وزن گھٹا دیتی ہیں یا کون فو ٹوک چکا ہوں نہیں مانتے۔ مولویت کا اثر کسی طرح نہیں جاتا۔ ان کو نیک نیتی سے سمجھائیے کہ اظہار رائے سے تشکیل رائے زیادہ وقت چاہتی ہے میرے سینا پور جانے کی خبر ہے اس سے خوش ہوں کہ آپ کے وطن اور ماجد سے قریب تر ہو جاؤ گا

مہدی

تسلیم عنایت نامہ کا شکریہ۔ جواب پھر کبھی۔ ”خطیب“ میں آپ کی جلوہ گری

لے کتب علیہ اور مولوی محمد الماجد ۹ ضلع دارہ بجلی کے ہیں۔

”فلسفہ غالب“ کے عنوان سے اگر مختصر نہیں ہے تو آپ کے ہماک کی کافی حد تک کافی
 کر دے گی منہج کو پرچہ کے لئے لکھا ہے۔

(Propriety) کے لئے کوئی نلفظ بتائیے۔ ایسے موقع پر۔ گناہ کی پروانہ سہی۔ لیکن
 سوسائٹی کے دواؤ سے پروہراٹھی قائم رکھنی پڑتی ہے
 Uncalled for کے لئے ”غیر مقصود“ مجھے پسند نہیں

”فلسفہ برکے“ کی تکمیل میں جس قدر دیر ہے اُس سے زیادہ اُس کی اشاعت میں دیر
 ہوگی۔ سو برس کی عمر کہاں سے لاؤں مہدی

تحصیل ڈیراپور کانپور ۱۱ دسمبر ۱۹۱۵ء

کیمپ ڈیراپور کانپور ۲۷ فروری ۱۹۱۶ء

پیارے باری صاحب دُت سے میں نے آپ کو کچھ لکھا لکھا یا نہیں
 لیکن آپ کی جدید تصنیف دیکھ کر ضبط کرنا مشکل تھا۔ اس لئے سرائی دورہ کی سب سے
 پہلی فرصت میں چند سطریں آپ کے نذر ہیں۔ ”برکے“ میں آپ کا مجتہدانہ رنگ میرا
 خیال ہے پوری قوت سے بے نقاب ہو گیا ہے۔ کسی فلسفیانہ موضوع پر ادا سے خیال
 آسان نہیں لیکن آپ اپنے وسیع ذخیرۃ الفاظ اور اُن کی تراش و تراش اور حُسن بندش

لے یہ مضمون مولوی عبد الماجد کا تھا۔ کچھ غلط فہمی ہو گئی تھی۔ لے مکتوب الیہ نے غالباً ”غیر ضروری“ یا ”نامطلوب“
 تجویز کیا تھا۔ لے ”فلسفہ برکے“

ترکیب کے لحاظ سے۔ برکتوں سے کم سرمایہ دار نہیں ہیں اور یہی آپ کے لائق رشک لڑچک کا وہ خاصہ ہے۔ جو اور دن سے آپ کو صاف الگ کرتا ہے۔ یہ بڑبڑگی یعنی زور و آمد، آپ کے تراجم میں بھی موجود ہے جن کی لفظی گھس گھس سے علیحدہ ہو کر آپ اصلی خیالات کا قالب بدل دیتے ہیں۔ لیکن اس پر میں کچھ زیادہ کہنا نہیں چاہتا۔ ”مبادئی“ پر ماحد کے اظہار خیال نے آپ کو دوسروں کی طرف سے بے نیاز کر دیا ہو گا۔ سچ یہ ہے کہ یہ دونوں کتابیں اگر آپ کے قلم کے سایہ میں نہ تو ہیں تو میں خود آپ سے داد لیتا۔

جس ٹھاٹھ سے آپ لکھتے ہیں اس کی وجہ صرف یہ ہے کہ انگریزی دانی کے ساتھ عربی آپ کی زبان ثانی ہے۔

میری ایک نظر آپ کے حریف مقابل یعنی کافر ماحد پر یہی ہے۔ آپ دونوں کو ٹکرا کر جو فرق یا آپ کی زبان میں مایہ الامتیاز میں نے پیدا کیا ہے۔ وہ اس قدر نازک ہے کہ بیان سے زیادہ غور کی چیز ہے جسے میں آپ کے سلیقہ ادبی پر چھوڑتا ہوں

مجھے آپ سے شکایت ہے کہ آپ کے فلسفیانہ کتشافات نے مجھے بڑی مصیبت میں ڈال دیا یعنی میں ابھی طرح اس بحث کے سمجھنے کے بعد بھی اشیاء کے وجود خارجی کے خیال سے دست بردار نہیں ہو سکتا۔ اور اس کو بھی نہیں مانتا کہ آگ اور برف میں کوئی کیفیت خارجی موجود نہیں ہے۔ جو کچھ ہے ذہن میں ہے۔ یہ مانتا ہوں کہ حاسہ کے سوا کوئی ذریعہ آگاہی نہیں۔ بہر حال اگر میری غلط ترقی کرتی رہی۔ اور اس آگاہی کو دور نہ کر سکا تو اپنے شبہات

ذرا تفصیل سے عرض کروں گا۔

”ماہیت مادہ“ دیکھا۔ ”زندہ باشی و جانمن باشی“ ”دارتقا“ کی باری کب آئیگی۔

معارف کی وسیع اسکیم میں آپ کو لائق ماجد کا ہاتھ بٹانا ہوگا

ماجد کے ”فلسفہ غالب“ کا کیا کہنا۔ وہ جو کچھ لکھیں گے لڑ بچہ پر احسان ہوگا۔ غالب

کا فلسفہ تفسیر القول بالالہیہ بہ قائلہ تو نہیں۔ لیکن جو رکھ رکھاؤ غالب سے منسوب کیا

جاتا ہے اُن میں سے اکثر نکات بعد الوقوع ہیں۔ میں یہ نہیں کہتا کہ حکیمانہ صداقتیں ان کے

کلام میں موجود نہیں سوال یہ ہے کہ جس فلسفیانہ سانچے میں ہم اوس کو ڈالنا چاہتے

ہیں۔ کیا شاعر بھی ہر جگہ اس نکتہ سے واقف تھا؟ اسی میں ذرا الجھک کلام ہے۔ اور یہی

پہلو غور طلب بھی ہے۔ آپ کی کیا رائے ہے۔؟ میری خاطر سے نہیں لگتی ہوئی بات کہئے

آپ کی مختصر نگاری سے میری تسکین نہیں ہوئی۔ جواباً لکھئے تو ذرا تفصیل سے

”برکے“ کے بعد آپ کا خاکہ ذہنی کیا ہے یعنی آپ کیا کر رہے ہیں یا کیا کرنا

چاہتے ہیں؟

ایک صاحب جو پاس بیٹھی ہیں۔ اس خط کو دیکھ کر فرماتی ہیں۔ تم سرسری خط میں جو کچھ

لکھ دیتے ہو بڑے ”مضمون“ میں بھی اُس کی سوائی نہیں ہو سکتی۔ کیا یہ سچ ہے؟

۱۵ مکتوب الیہ کا یہ مضمون ”معارف“ میں چھپا تھا

۱۵! کل سچ ہے۔ ”رفیق زندگی“ کے لحاظ سے مسلمانوں میں بہت کم لوگ ممدی مرحوم کے برابر خوش

تسکین ہیں

اصرار ہے مابدوباری کا فرق بتاؤ۔ کچھ آپ میری مدد کر سکتے ہیں؟

مہدی

تسلیم۔ آپ اور علیل! سمجھ میں آنے کی بات نہیں۔ موسمی اثر سے بچنے کیلئے مسلمانوں کی شراب (یعنی چاء) کا دو وقتہ دور اور حد سے کی صفائی کافی ہے۔ اور ہونہیں سکتا فلسفہ برکھ کا مجہد اس راز سے واقف نہو۔ پھر یہ آپ شگن بستر کیون بنے بہ سن و سال تو ماشاء اللہ تیر شگن ہونے کا ہے۔ بواپسی ڈاک اطمینان دلایئے کہ آپ اچھے ہیں۔ دیکھئے بھائی ماجد رام پور سے کیا لاتے ہیں۔ غلط لکھا تھا

ڈیراپور۔ ۳۱۔ مارچ ۱۹۱۹ء م

تسلیم۔ آپ کی دماغی حالت یعنی فلسفیت جو کچھ ہے معلوم ہے اس پر عصبی الزام کی فطرت کی لائق رشک فیاضی ہے۔ رہا ہر مہینہ میں کچھ نہ کچھ علالت کا سلسلہ۔ یہ اگر استیلائے نسوانیت نہیں ہے تو آپ معاف فرمائیں گے۔ وعدہ گنوار معلوم ہوتا ہے اسکا اقرار کیجئے۔ تو آپ کو ایک ایسی چیز یاد نگاؤں جس سے کچھ دنوں میں شکایت کا قطعی استیصال ہو جائے گا

مہدی

ڈیراپور۔ ۲۳۔ اپریل ۱۹۱۹ء

تحصیل ڈیراپور۔ ۱۳۔ مئی ۱۹۱۹ء

پیارے باری آپ معاف فرمائیں گے بے تکلفانہ مخاطب کرنا ہوں بعدے
کے گنوار پن سے میرا مطلب ”قبض“ سے تھا کہ یہ کسی نہ کسی پیرایہ میں بھلے آدمیوں کو تانا
رہتا ہے حضرت شبلی باوصف شگفتگی تصنیفات اس کے اثر سے کبھی محفوظ نہ رہ سکے
ہاں مجھ کو تاجد کے خط سے معلوم ہوا تھا کہ آپ پونہ کے تعلق کی طرف سے مطمئن
نہیں ہیں جس سے تکلیف ہوئی جو صورت میرے خیال میں ہے وہ خدا ہی پوری کرے
یعنی آپ دونوں کے لئے کم سے کم دو دو سو روپیہ ماہوار کا وظیفہ علمی۔ کافرہندوستان
میں جس چیز کو آپ ”دارالاسلام“ کہتے ہیں وہاں چھوٹے بڑے سب بلا ہشتار ”دارالکبیل“
سے بھی گئے گذرے ہیں موقع کی کوئی حرکت نہ دیکھئے گا۔ توڑ دن کا منہ کھلا رہتا ہے،
لیکن جہاں ضرورت ہے۔ اشرقیوں کی جگہ پیسے بھی ہاتھ نہیں آتے اس لئے ملازمت
کی گھیس گھیس سے نجات ملتی معلوم۔ انشاء اللہ دوسری صورت نکل آئے گی
کہئے۔ دو حالی و شبلی، کی معاصرانہ چٹمک، ”کچھ پسند آئی۔ ایک ہلکا سا وار سید الطائف
پر بھی ہو گیا ہے۔ آپ کے بہتہ خطوں میں زیادہ گنجائش نہیں ہوتی

مہدی

تسلیم ایک مفصل عریضہ آپ کی نظر سے گذرا ہو گا۔ خوش ہوا آپ

لائق سفر ہو گئے۔ خدا ماجد کی طرح آپ کو بھی ”حریت نفس“ عطا فرمائے کہ پابندی بہن
مشغلہ سخن کا لطف نہیں

میرا خیال ہے کہ وہ دن بہت دور نہیں ہے۔
وطن آپ کب تک واپس ہون گے؟ اور آئندہ۔

ڈیراپور۔ ۲۳۔ مئی۔ ۱۹۱۹ م

خیر تو ہے آپ کا بالکل پتہ نہیں کیا آپ کے رمضان سے میرے مئی کے
شدائد کچھ کم بہن۔ جو ایک دم سے آپ مہر پر لب ہو رہے بہن۔ تحریری فائقے رند شرب
دوستوں کے لئے کسی طرح موزون نہیں۔ روزہ رکھئے نہ رکھئے مگر مجھے یاد ضرور کیجئے

ڈیراپور۔ ۲۱۔ جون۔ ۱۹۱۹ م

م

تھمیل ڈیراپور۔ ۸۔ اگست۔ ۱۹۱۹ء

برادر مر عنایت نامہ عرصہ ہوا مل گیا تھا۔ ضمیمہ بھی ملا اور خوش ہوا۔ جوش
رقابت نے آپ کے جذبہ احساس کو اکسایا میں کسی کو چاہوں تو کوئی انوکھی بات نہیں
لیکن وہ بھی اگر چاہے تو بس سمجھ لیجئے جان کی خیر نہیں

نادم ہوں کہ آپ کو جلد نہ لکھ سکا۔ آج کی تحریر کفارہ معصیت کی حیثیت سے ہے

لے مکتوب الیہ اس زمانہ میں زیادہ پیار ہو گئے تھے

اور آئندہ کی ضمانت کہ اب ایسی چوک نہیں ہوگی۔ آپ نے اپنے چھوٹے بھائی کی عزالت کا ذکر کیا تھا گو ہتفسار حال نہ کر سکا تاہم دل کو تعلق ہے۔ امید ہے اب صحت ہو اور آپ اُن کی طرف سے مطمئن ہوں

میں سمجھتا تھا ادبی درنگروٹوں کی بھرتی نے آپ کو ”فلک نما“ تک پہنچا دیا ہوگا۔ لیکن معلوم ہوتا ہے داوی اودہ پالون کی زنجیر پوری ہے۔ میرا ایک طرفہ فیصلہ یہ ہے کہ سردست آپ کو آنکھ بند کر کے اسے منظور کر لینا چاہئے احمد آباد وغیرہ کی مانگ نسبتاً زیادہ لائق توجہ نہیں جس اطمینان کو آپ ڈھونڈتے ہیں اور جو آپ کے علمی مشاغل کے لئے تخصیص نہایت ضروری ہے، اسی سلسلہ میں آگے چل کر اُس کی صورت نکال لیگی اور میں ایک دن دیکھوں گا کہ ماجد کے حریف مقابل (!) نے کنیٹ اور ہوم پر چاہا یا بیچ ہو صفحے لکھ کر ڈال دئے۔

افسوس ہوا۔ معارف کے دور جدید کے آغاز میں آپ اس طرح غائب ہیں جیسے کسی کے سر سے سینک! میری تجسس نگاہیں ”توجہ کی ماہیت نفسی“ کے بعد اُس کے افکار عالیہ کو ڈھونڈتی ہیں جن کا کم شیدائی نہیں ہوں۔ بہر حال جوانی میں بھرے ہوئے جوڑے کو جہان تک لائق رشک دماغی تصرفات کا تعلق ہے میں سینہ بہ سینہ اور

۱۔ مکتوب الیہ کے بھائی کے متعلق دق کا شبہ تھا۔ بفضلہ اچھا ہو گیا۔

۲۔ حیدر آباد میں ”عثمانیہ زینورٹی“ کے اساتذ کے لئے مکتوب الیہ کا نام بھی لیا جا رہا تھا۔

۳۔ مولوی عبداللہ صاحب کا مضمون ہے ”معارف“ کے ”دور جدید“ یعنی جب اس میں ابواب اور

اور مختصات کا اضافہ ہوا تھا، میں شائع ہوا تھا۔

ہم ردیف دیکھنا چاہتا ہوں۔ آئندہ پرچے میں لازماً آپ کو کچھ نہ کچھ لکھنا ہو گا۔
 ”اقبال“ سے داد لینا میرے ذمہ کہ اُن کے ہاں آپ کی شربھی ”کلام“ کا درجہ
 رکھتی ہے۔ آپ کے جوڑی دارِ فلسفیت کا رنگ اس قدر چہرہ گیا ہے کہ لکھنویں
 بیٹھکر ”جوبن“ سے خوش نہیں معلوم ہوتے اُن سے پوچھئے

آڑی ہیکل کو چومے گی

وہ چیز جو چھڑاٹھی اٹھی ہے

اس کے لئے کسی لفظ کی ضرورت ہے یا نہیں۔ ایک چیز جو قائم بالذات ہو جو چُست
 محرم (دوسرا کفر) کا قالب بن جائے اور اُسے سانچے میں ڈال دے جس کی سرکشی
 دبانے پر بھی پردے پردے میں رازِ سرستہ کو فاش کرتی ہو انشا پر دہائی کو لغاتِ ایش
 سے کوئی لفظ دینا ہو گا۔

ایک صاحب (ابوالکلام) ”مستی“ کے پیچھے پڑے ہیں کہ بے لگاؤ اس کا استعمال
 سنجیدگی کے خلاف ہے۔ ان کی نسبت یہ نہیں کہا جاسکتا کہ
 ”ہائے کجست تو نے پی ہی نہیں“

پینے کا اقرار کریں یا نہ کریں۔ لیکن اس خوش کیفیت شخص نے مخموراً کھین (ریسی بنیان ٹوٹا بھری)

۱۵۰ اقبال نے ”فلسفہ ہیکل“ پر ایک کتاب لکھ کر فرمایا تھا کہ ”ہیکل کا فلسفہ اردو میں لکھ کر آپ نے زبانِ در
 کلام دونوں پر احسان کیا“ ”کلام سے“ ”علم کلام“ مراد تھا۔

۱۵۱ سائے آئینہ تھا ”مستی“ اتنی عزیز لکھنوی کے اس استعمال ”مستی“ پر مولوی ابوالکلام آزاد کو اعتراض تھا
 ہدم میں اسی پر مباحثہ رہا تھا۔

تو دیکھی ہوں گی۔ پھر یہ تقدسِ ریائی ”کیا کفر“ نہیں ہے؟
 سید الطائفہ سے کچھ انصاف کی امید نہیں، کہ ان کے ہاں یعنی دو دارالمنصفین میں
 کہیں سے ”عورت“ کا گذر نہیں۔ ایرانی سبزہ رخی کا نشہ ابھی تک آنکھوں میں چھایا
 ہوا ہے۔ اب تو چار صفحے ہو گئے؟

ہمیشہ آپکا مہدی

تحصیل ڈیراپور۔ ۲۰۔ ستمبر ۱۹۱۹ء

برادر محترم سب سے پچھلے عنایت نامہ کے بارے آج سبکدوش ہوتا ہوں۔
 معارف میں ”مذہب اور عقلیات“ پر آپ کے چند صفحے دیکھے۔ اُسی کے پہلو بہ پہلو مجھے اور
 تصویر کے عدم جواز کا مسئلہ تھا۔ مسلمانوں نے فنونِ لطیفہ کی ایک ضروری شلخ کو ہاتھ
 نہیں لگایا اس لائقِ افسوس فروگزاشت کا اعتراف بیسویں صدی میں بھی نہیں کیا
 جاتا۔ بلکہ اُس کی سند ہم پہونچائی جاتی ہے۔ آج فنائے اسلام کا اصلی راز یہی ہے، کہ
 مسلمان عقلی ترقیات کو۔ مذہبی بندشوں سے کبھی آزاد نہ کر سکے۔ ترکی اور ایران میں جو
 کچھ ہو کر رہے گا، وہ اسی ”عقلی“ کے ثمرات پیش رس ہیں۔ دنیا میں کوئی قوم ترقی تو
 خیر۔ باقی بھی نہیں رہتی جب تک وہ مدت کی کشمکش اور ارتقاءِ تدریجی کے ساتھ اپنے لئے
 کوئی ”مزاجِ عقلی“ نہ پیدا کر سکی ہو۔ خیر۔ اب باقی ہی کیلید ہے۔ دورِ انحطاط سے گذرنے
 کے بعد موتِ ایک ”خاصہ طبعی“ ہے۔ اور یہ اب بہت دور نہیں!

یہ سن کر خوش ہوا کہ آپ کا مضمون پچاس سائٹھ صفحوں پر قابض ہو گا لیکن دیکھنا ہے کہ نفرس اس کو مستقلاً گب تک شائع کر سکے گی۔ اگر دیر ہے تو اس سے تو معاف ہی میں کل جاتا اچھا تھا

آپ اپنے نئے ”ماحول“ سے کہاں تک مناسبت رکھتے ہیں۔ یا دوسرے الفاظ میں کہاں تک امید ہے کہ خارجی موثرات کو آپ اپنے میلان طبع کے لائق کر سکیں خدا اطمینان دے۔ اور مستقلاً کچھ کام ہوتا رہے مجھے آپ سے بڑی بڑی توقعات ہیں یعنی جس کو چہ میں میں آپ کو دیکھنا چاہتا ہوں بڑے بڑے حریف میدان آپ کا ساتھ نہیں دے سکتے ہاں جناب۔ ”ماجد“ ہوں یا آپ۔ دونوں صاحبوں کی یہ ”مدرسیت“ میرے سمجھ میں نہیں آتی کہ عورت مرد بنا کر پیش کی جائے اور اس سے انشا پر داری کی تجدید کی پر استدلال ہو میں نے عورت کے ”دوسرے“ کے لئے جس پر ”سبزہ خود رو“ نہیں ہوتا آپ لوگوں سے ایک لفظ مانگا تھا اسی طرح مجھ کو اصرار ہے کہ وہ گڑتا نہیں کرتی ہنستی ہے۔ کیا یہی حیا سوزی ہے جسے باوصف لذت کشی آپ بے نقاب دیکھنا نہیں چاہتے

آپ کا مہدی

کمپ ڈیراپور۔ ۱۹۔ جنوری ۱۹۳۳ء

پیارے باری ۱۱۔ کی دو سطرین مدت کے بعد دیکھیں گرفت سے بچنے

لے ”دوسرے“ و ”ماجد“ کے علاوہ کچھ اور ہے علی گڑھ کانفرنس کی طرف سے شائع ہو گیا ہے

کے لئے یہ اچھا طریقہ ہے کہ اُلٹا کو توال کو ڈانٹا جائے۔ میرے پچھلے عریفہ کو جو احمد آباد حاضر ہوا ہوگا، ایک سہ ماہی ہو چکی جس طرح اُردو کے بعض ماہوار جرائد تیسرے۔ یا چھٹے مہینے نظر آجاتے ہیں۔ آپ نے بھی اتنے دن کے بعد کر دٹ لی اگر میرے انتقال کی آزمائش منظور تھی۔ تو خیر ورنہ یہ تغافل جواب طلب کرنے کے لائق ہے

”مذہب اور عقلیات“ پر آپ کے چند صفحے نہایت دلچسپی سے دیکھے تھے جب ہی سے سخت انتظار تھا ابھی تک آپ کا عطیہ پہونچا نہیں۔ آج احتیاطاً علیگڑھ ”سلطان جان منزل“ کو لکھ رہا ہوں

آپ اس درمیان میں کیا کرتے رہے؟ بھائی ماجد تو کچھ نہ کچھ کئے جاتے ہیں میں آپ دونوں کی دماغی رفتار کو متوازی دیکھنا چاہتا ہوں وہاں کب تک پہونچے گا جہان کی زمین آسمان ہے سنا جو لائی سے آپ کا تقریر تو تے فعل میں آئے گا بھی اب تو ”بوسہ بہ پیام“ سے تسکین نہیں ہوتی لکھنؤ جب آئیے مجھے ضرور بلائیے۔ یا آپ اور وہ ڈیرا پور آئیں

”حقیقت“ شان سے نکل رہا ہے کچھ ہی ہو مجھے پسند ہے۔ البتہ نام اچھا نہیں ”دقات“ سے ثقیل حرف کی تکرار۔ ایک قدامت طرازی ہے جدت نہیں۔ شکستگی

۱۵ حیدر آباد ”فلک نما“

۱۶ مکتوب الیہ کو شدید قلق کے ساتھ مرحوم کی رُوح سے ہمیشہ شرمندگی رہے گی کہ وہ اپنے نادر و قدردان کی دید سے ایک بار بھی مُشرّف نہ ہو سکا۔ ۱۷ مولوی عبد الماجد صاحب

نہیں میرا پرچہ ہوتا تو آنکھ بند کر کے کچھ اور نہ سوچتی تو ”صحافت“، رکھ دیتا کہ کم سے کم نئی تراش تو ہوتی

”دورنٹیل کانفرنس“ کے ضمن میں آپ کے نشر بہت ہی چھتے ہوئے تھے ”یائے مجھول“ کی نسبت کیا فیصلہ رہا۔ میں تو سمجھتا ہوں بابو انگلش کی طرح یہ ہندیوں کی گڑبست ہے ایرانی تلفظ اور کتابت دونوں میں پتہ نہیں چلتا

کچھ خبر ہے؟ سلیمان اعظم نے ”نہیں نہیں“ پر بھی ایک بلقیس پیدا کر لی لیکن ڈولا۔ ”دارالمصنفین“ میں نہیں اُتر پری راگر ہو) غائب ہے اس کا بھی افسوس ہے کہ عہد زفاف (مہنی مٹون) بسترِ علالت پر گزرا۔ جو ان بیوی باطن کے رنگیلے مولویوں کے لئے ”طلائی زنجیر“ ہوتی ہے۔ اور خود شوہر نگلے کا بار دیکھنا ہے سید الطائفہ کا لڑکچہ کہا تک اس ”دو آتش“ سے متاثر ہوتا ہے۔ محمد علی چھوٹے راجہ کا چاند بھی گمن سے چھوٹا خدا ہی ہے جو یہ ادبی تبلیغ کو پھر اپنا مطمح نظر بنائیں۔ جو آؤ بھگت ہو رہی ہے اُس کے لحاظ سے تو یہ دنیا میں سماتے نظر نہیں آتے خیر خدا ماجد و باری کو جلائے

سہدی

۱۔ پروفیسر عبدالغادر ایم۔ اے نے ”دورنٹیل کانفرنس“ پونہ میں ”یائے مجھول پر ایک محققانہ مضمون پڑھا تھا۔ مکتوب الیہ بھی اس کانفرنس میں شریک تھا اور ”حقیقت“ میں اس پر چند طعنیں لکھی تھیں

۲۔ مولوی سلیمان صاحب نے دوسرے شادی کی۔ عقد کے دن وہ بیمار تھے

ڈیراپور۔ کانپور۔ ۱۸۔ فروری ۱۹۴۷ء

برادرِ م آپ کا مفصل عنایت نامہ زیرِ جواب تھا دو مذہب و عقلیات
 بھی پیش نظر تھا کہ آج مآجد کے خط سے معلوم ہوا آپ کسی وجہ سے غیر مطمئن ہو رہے ہیں
 چونکہ نوعیت معلوم نہیں، اس لئے سخت خلش ہے
 براہ مہربانی بواپسی ڈاک لکھئے۔ کیا صورت پیش ہے ڈیراپور گھر کی حیثیت
 سے ہمیشہ آپ کے غیر مقدم کے لئے تیار ہے اور اُس کا فخر ہوگا اگر آپ اُسے اپنے غائبانہ
 خلوص کام کرنا سکے

بہت سی باتیں لکھنی تھیں

مگر غیر شگفتہ روانی قلم تحریر کا حق ادا نہ کر سکے گی اس لئے آئندہ موقع کے لئے اُٹھا
 رکھتا ہوں ہمیشہ آپ کا

مہدی

مولوی سید مقبول احمد سہدی کے نام

دسمبر ۱۹۱۶ء

پیارے جناب جی چاہتا تھا کہ آپ کو بے تکلفانہ مخاطب کروں لیکن شاید آپ اسے مذموم جرأت پر محمول فرماتے اس لئے مجھ میں آپ میں پہلے سمجھوتہ ہو جانا چاہیئے

کیا آپ وہی صاحب ہیں جن کے والد ماجد گوردھپور میں کبھی ڈپٹی کلکٹر تھے آپ کا حلیہ مبارک۔ بوٹا سا قد چھپرہ راجسم (سناپ نہیں رہا) اور ہندی شاعری کا مرغوب یعنی کچھ دبتا ہوا رنگ۔ آج تک یاد ہے

آپ سوداگر محلہ کے کسی مہدی حسن سے واقف ہیں جس کو آپ کے ہم سبق ہونے کی مسرت۔ توبہ۔ عزت حاصل تھی

اگر اس کے جواب میں آپ ”ہاں“ کہہ سکے تو بے وطنی میں دفع اجنبیت کے لیے معمولی سہارا بھی بہت ہوتا ہے۔ آپ تو پھر بھی بڑی چیز ہیں۔

بڑے صاحب سے ایسا سلام نہیں ہوا۔ مینے اجازت مانگی تو جواہر اباد ہوا کہ ارے بعد ممدوح فقائدہ میں ہوں گے اور اس وقت مجھے شرف باریابی حاصل ہو گیا

پر و گرام میں کچھ تغیر ہو تو مطلع فرمائیے گا

آپ کا مہدی حسن

کیمپ چھپرہ مو۔ ۱۴۔ دسمبر ۱۹۱۶ء

پیارے مقبول آپ کے خوش سواد نکتہ خیز اور لطیف عنایت نامہ کی اگر داد دیتا ہوں تو اس لحاظ سے کہ آپ نے نقاد کے ”صحافی“ کو سراہا ہے ہم دونوں ”حاجی“ ہوئے جاتے ہیں لیکن سچ یہ ہے کہ آپ کے دائرہ نظر میں ہونا وہ بھی ادبی حیثیت سے میری کاوشوں کا اگر وہ دراصل لائق اعتراف ہوں، ایک ایسا قیمتی صلہ ہے جس سے دنیا کا بڑے سے بڑا مصنف بھی مستغنی نہیں ہو سکتا میں تو صرف حاشیہ نشینوں میں ہوں بھئی ”یاد ایام“ سے آپ نے میرے دل پر چوٹ لگائی۔ اب وہ پہلا سا جو بن کہان وہ کساؤ اور رکھ رکھاؤ کہان؟

آگ تھے ابتدائے عشق میں ہم

ہو گئے خاک انتہا یہ ہے

پھیلی تصویر کا ایک خاکہ رہ گیا ہے۔ جسے مشکل سے پہچانے گا۔ دُور سے بیٹھے قصے سنائیے۔ یہ اور بات ہے۔ بڑے ہا پے میں بھی پُرستاروں کی کمی نہیں۔ اس سے خوش ہوا۔ کیسا فرق مرتبت یہ تو بیخ و بالوں کی گڑھی ہوئی اصطلاح ہے۔ اسیل مرغ کی ایک ٹانگ! مجھے میرے چاہنے والے۔ ویسا ہی پائین گئے۔ جیسا پھیلی صدی میں تھا

کچھ فیبر بھی ہے ”حسن و عشق“ کی فتنہ گری جس نے کی تھی، وہ سایہ کی طرح ساتھ ہے
 اور دردمتوحات، کا سلسلہ ہے کہ قائم ہے آپ کو پوچھتی ہے کہ کون بزرگ ہیں۔ کیا
 بتاؤں، بڑھی ہوئی دائرہ ہی کے ساتھ پیشی کے لائق نہیں رہے۔ اچھا میرے پرستان
 تک کب آئے گا؟ آپ کی توفیق تو دیکھ لی۔ لیکن مجھے ۱۹ کے بعد اور بڑے دن سے پہلے
 ضرور رہائے۔ کہ ضابطہ کا سلام تو ہو جائے۔ بڑے صاحب کی زیارت کے بعد ذرا آپ کو
 تفصیل سے دیکھوں گا

مدی

تسلیم۔ (۱) شکریہ (۲) خیال رکھوں گا (۳) آج الہ آباد کھڑک
 دریافت کرتا ہوں

نقاد ایک ہفتہ ہوا مل گیا تھا چھبراموین چھوٹا۔ چیرا سی بھیجتا ہوں کل نیگا
 اور فوراً روانہ خدمت ہو گا۔ ”محترمہ“ معنے ہو رہی ہیں دلگیر سے دریافت نہیں کیا کہ وہ
 بوڑھے غمزے کو اور پھیلاؤ میں گئے، اشتہا می مضمون پرائیڈیٹر کی نوک جھونک دیکھے گا
 پردہ کے تار کچھ کچھ ٹوٹ چلے ہیں۔ ابھی پہلا نمبر ہے!

م۔ کمپ گورسہ گنگ ۲۲۔ اپریل

”افسوس ہوا۔ کتابٹ واپس آئی!“

(برابر سے ایک آواز) ”آئی اس لئے واپس کی ہوگی کہ بڑے بین بات نیچی نہوئے
پائے۔ بس یہی خلوص تھا جس پر آپ اس قدر اترتے رہتے ہیں“

وہ خلوص میں تو شک نہیں۔ لیکن مولویت کا کیا علاج ہے یہ سخت پیچیدہ چیز ہے

م۔۔۔ کیمپ گورہاے گنج۔ ۲۸۔ اپریل ۱۹۱۶ء

اکبر پور۔ ۲۔ نومبر ۱۹۱۶ء

پیارے دو نمونے بھیجتا ہوں۔ چمکدار سوئی کپڑے ہیں جو فرخ آباد کے

چوک میں بڑی دکانوں پر ملین گے۔ یاد آتا ہے۔ ۱۲ گز لمبے تھے

دونوں قسم کے ۴۔ ۴ گز لیکر پارسل میں بھیج دیجئے

احتیاطاً۔ ۸ گز کا منی آرڈر

اور سب بدستور

تعجب ہے کانپور میں نہ مل سکے

مہدی

اے مرحوم نے الیاس برنی کی قابل دید کتاب ”علم الحیثت“ بھیجی تھی۔ میں نے دیکھ کر واپس کر دی خدمت
کس خیال سے۔ یگانہ صاحبہ کی اسی پر تمہیں ہے۔
مقبول

تسلیم کارڈ ملا ترقی پر مبارکباد متفقہ!

» پسلی پھڑک اٹھی نظر انتخاب کی «

غالباً آپ مستقلاً جاتے ہیں۔ پیش رو کیا ہوئے؟

اچھا ہے پنشن سے پہلے کچھ گھوم گھام لیجئے۔ ساری عمر گھڑی پر گزری۔ ایک دم سے کمین کا ہو رہنا بھی ٹھیک نہیں

م۔ اکبر پور۔ ۱۹۔ مارچ ۱۹۱۵ء

تحصیل اکبر پور۔ ۱۱۔ اپریل ۱۹۱۵ء

پیارے کارڈ ملا الہ آباد کی زندگی چاہتی ہے کہ بجائے چوتھے آسمان کے زمین پر پاؤں رکھنے کی جگہ مل جائے۔ اگر کوئی کھلا ہوا مکان مل گیا تو آپ کی موجودہ بے اطمینانیاں صرف عارضی ہیں

کئے۔ » پیکر مثالی « » پیکر اصلی « کے لئے کب جگہ خالی کرے گا یہاں مختلف قبریں ہیں آپ کے وطن سے دستبردار کے ساتھ دظالم، بھی رخصت ہوا۔ مگر اچھا لگیا۔ غالباً بیوی کے کھونٹے کا اثر ہوگا

نقادین آپ کی جلوہ گری بہت وقیع رہی مجھے تو اس کے سوا کچھ اور نظر ہی نہیں آیا

لے میرے مضمون » مجنون لیلی « کی طرف اشارہ ہے جو درج ذیل نام کے رسالہ نقادین شائع ہوا تھا مقبول

کم سے کم یہ سلسلہ جاری رکھئے

وطن میں اور یہاں طاعون کی وجہ سے بے اطمینانیاں رہیں۔ شکر ہے ابھی تک سب

عفو ظاہر

کلیات خسرو کی ۳ جلدیں۔ علیگڑھ سے بڑی آب و تاب سے شائع ہوئیں

اور سب بدستور

مہدی

تحصیل اکبر پور۔ ۲۳۔ اپریل ۱۹۱۵ء

پیارے بھائی آپ کی عنایت آمیز یاد فرمائی کا شکریہ

کیون صاحب۔ معارف اور کائنات گدائی۔ میں قدر وانی دیکھ لی اس کی بلند

نظری تو اتنی بڑھی ہوئی ہے۔ کہ ”جام جم“ کو ظرف سفالین سے لایق ترجیح نہیں سمجھتا

سچ یہ ہے کہ معارف کا اور پرچون کے ساتھ نام لینا اس کی توہین کرنا ہے جن مضامین

کو آپ بھرتی سمجھتے ہیں وہ اردو لٹریچر کی فتوحات ہیں۔ یعنی اس سے پہلے آپ کی زبان

میں یہ خیالات کبھی آوا نہیں ہوئے تھے۔ علمی پرچہ ہے۔ اسے ”دماغی ورزش“ کے لئے

رکھئے۔ دل بہلانے کے لئے بہتیرے ہیں۔ جس میں تقاد بھی کسی سے کم نہیں۔ میں نے اسے

بہت ”آدنی“ بنانے کی کوشش کی۔ اتنا یہ ہے کہ شروع شروع مقاصد تک اپنے

قلم سے لکھے۔ لیکن آؤنٹ کی کوئی کُل سیدھی نہیں۔ مضمون نگار دن میں کچھ مادہ ہوتا نہیں

پرچہ کو جو ہونا چاہئے تھا اُس کے لحاظ سے گرتا گیا۔ لیکن غریب دلگیر کیا کرے
 ”شبلی سوسائٹی“ کے تحت میں آپ میرے تفصیلی خیالات معارف میں دیکھیں
 گئے۔ آجکل طبیعت تو موزون نہیں لیکن فرمائش سے مجبور ہونا پڑا
 اور سب بدستور

کلیات خسرو کی جلد میں بڑی آب و تاب کے ساتھ ملیگڈہ سے نکل رہی ہیں۔ ہر
 جلد کے ساتھ عالمانہ مقدمہ ہوتا ہے۔ یہ یورپ کی تقلید ہے
 م

تسلیم کارڈ ملا، افسوس ہوا۔ کثرت کار کا اثر آپ کی صحت پر ہے
 رمضان میں اگر ”قصر“ جائز نہیں تو کچھ پی لیا کیجئے
 جوُن کے معارف میں ”شبلی سوسائٹی“ دیکھئے گا۔ اور حیدر آبادی اُمرا کے پرچہ
 (ذخیرہ) میں ”معاصرانہ چشمک“ لیکن آپ کو فرصت کہاں؟ نقاد غالباً جہان سے
 آیا تھا پھر لوٹ گیا۔ قمر زمانی سبز قدم مکملین
 اور سب بدستور
 م

تسلیم۔ مولانا نے شروانی کی نسبت آپ کا احتمال ذہنی صحیح نہیں۔ اُنکی شان اس سے بہت ارفع ہے۔ محرکات میں میری تحریر کے سوا کچھ نہیں تھا۔ کبھی اُنکے خط کا اقتباس دلچسپ بھیجوں گا۔ ابوالخیر کا مخاطب صحیح طبقہ فرما کر دیا ہے: بیشک دریدہ ذہنی لائق اعتراض ہے۔ لیکن حیدر آباد ہو یا بھوپال ضرورتوں کا کافی احساس نہیں ”اوتھ کے منہ میں زیرہ“ سے کام نہیں چلتا

”نقاد“ لکیر پیٹے جاتا ہے۔ جولائی کا ”خواب پریشان“ دیکھئے۔ فعلِ تانیث پردہ داری نہیں چھوڑتا۔ یہ غالباً مشیتِ بعد از جنگ ہے! ضلع کا لٹریچر ملکیت تھا ”تحریرِ مسموم“ کو میری طرح آپ بھی نظر انداز کیجئے۔ جو صرف حرکتِ قلب بڑھائے گی

۱۳۔ ستمبر ۱۹۱۸ء

تحصیل اکبر پور ۲۶۔ اکتوبر ۱۹۱۸ء

برادرِ م کارڈ ملا میں نے اس خیال سے کہ تعطیل میں آپ وطن گئے ہونگے ایک مفصل تحریر دہان کے پتہ سے بھیجی تھی جس میں آپ کی وفاداری اور ایک نگرانی جو شروع سے میرے معاملہ میں رہی سراہی گئی تھی۔ لیکن افسوس ہے کہ وہ تحریر آپ کو نہیں ملی۔ آپ ابھی تک اچھے نہیں ہیں جس سے فی الجملہ خلش سی ہے۔ کچھ پی ڈالئے۔

قرخ آباد کے حوادث سے بہت افسوس ہوا مختلف صورتوں میں ہر طرف جنگی بجارے
 پاؤں پھیل رکھے ہیں۔ مین بھی علی الزعم چاہے محفوظ نہ رہ سکا۔ اور ایک ہفتہ تک پلنگ پر
 پڑا رہا۔ عزیزان وطن کی خیر مناتا رہتا ہوں کہ رفیق زندگی کے سوا۔ میری بقیہ دنیا وہیں ہے
 یہ معلوم نہیں ہوا۔ آپ کے پیش رو کا کیا حشر ہوا؟ اور آپ اس سلسلہ میں رہے یا
 قدم جنبے کی امید نہیں

کیا سٹریٹن ابھی نہیں کوٹینگے۔ آپ کی سرشتہ داری بھی حد خصمی رہی
 کہ ہر بادادش بود شوہرے!

کارڈ پھیکا تھا۔ کچھ ادھر اُدھر کے تذکرے۔ ادبی چاشنی اور پچپیون کی کمی نہیں ہوتی
 چاہئے۔ ابھی آپ بہت زندہ ہیں مولویت افسردگی کی مراد تو نہونے پائے۔
 سب اچھے ہیں اور یاد کرتے ہیں۔ ہنئے "صد" لکھا بیوی جان کہتی ہیں کہ عورتوں کا
 محاورہ "ست خصمی" ہے۔ تحقیق کیا ہے؟ خواہ مخواہ کسی کی طرف داری نہ کیجیے گا م

کیمپ۔ ڈیراپور۔ ۱۸ جنوری ۱۹۱۸ء

پیارے بھائی مدت ہوئی مین آپ کی طرف سے کچھ غافل سارا اس درمیان
 مین آپ کے دو عنایت نامے لے۔ اور آپ کی وفا کاری کا نقش جاتے رہے۔ یہ تو نہیں
 کہہ سکتا کہ مصروفیت اس کا باعث تھی۔ آپ اسے رندانہ تغافل سمجھے۔ جو ایک حد تک

بیخودی کا مراد ہے

شکر ہے کہ میں مستقل ہو گیا۔ یعنی جن کانٹوں میں اُلجھ کر رہ گیا تھا۔ خدا نے ان سے بچھا چھڑایا۔ اور ایک دفعہ پھر جہان تک خوش صفات رفیقہ زندگی کا تعلق ہے، گویا بھونوئی

سیج پر ہوں

ڈیراپور کرسمس ویک میں بڑے لطف رہے۔ نفیس پسند حاکم اور اُن کے ایک جن یورپین ہمانوں کا کیمپ اس طرح آراستہ کیا گیا تھا کہ آپ دیکھتے تو یورپ کا ایک ٹکڑا معلوم ہوتا۔ آرائش کے سلسلہ میں بعض مقامات پر مرمری سطح بنائی گئی تھی جس پر مونٹیون کے حرفون میں موزون کتبچہ پیش کئے گئے تھے۔ سامنے فرنیچ اور امریکن جھنڈے تقاطع کے ساتھ اور بیچ میں برٹش پھیر الہہ لہا رہا تھا۔ اُن کے سایہ میں *old saws* *the King*، جلی حرفون میں منتظم کے وفادارانہ جذبات کا اعلان کر رہا تھا۔ اور آگے بڑھ کر ایک طرف *long live victorious Britannia* کا جاذب نظر ہو رہا تھا

اس پر اضافہ کیجئے۔ ایک وسیع۔ بچستہ تالاب کا منظر جس کے دو اطراف خیموں سے گھرے ہوئے تھے۔ اور جس کے پانی کا تہوج چمکتے ہوئے ساغر کو آنکھیں دکھا رہا تھا کٹسن لایٹ کے ٹرے بڑے ہنڈے۔ تالاب کی چو طرف سیڑھیوں پر ہزار چراغوں کی روشنی ۲۵ کی شب کو کیمپ بقیہ نور بن گیا تھا سرخ روشن۔ قدم قدم پر جھنڈیاں۔ پورے کیمپ جھار سفید گھڑوں سے الہ آباد کی نمائش کا خاکہ تھا۔ جو چوتھی کی دامن کی طرح صبح ہو رہا تھا

خیر یہ سب تو اضافی امور ہیں۔ میں اس تہذیب پر مٹا ہوا ہوں کہ صاحبِ عائد شدہ الزم (نقلِ خفیف) کا خیال بھی نہیں آنے دیتے۔ زور سے باتیں نہیں کرتے۔ یعنی کہیں سے "اتمام" کو دخل نہیں ہوتا۔ صرف صاف گفتگو کرتے ہیں

بڑی تعطیلوں میں بڑی جیل جیل رہی۔ بھائی افرار صاحب آئے۔ بھتیجے آئے، لڑکیاں آئیں۔ احمد آیا۔ کیا بتاؤں ایک ہفتہ کس طرح گذرا ایک سال کے بعد کہن سے چھوٹا تھا جسے دیکھئے خوشدلی کا جسمہ۔ خوش ظرف میزبانہ کی آنکھوں میں خوشی کے آنسو اگلا کچھلا قصہ پیش نظر کر دیتے تھے جس سے وقت موجودہ سے افادہ کی تحریک اور بڑجاتی تھی لڑکیاں ابھی ہیں۔ ہم صفحے ہو گئے۔ داستان مسرت افزا ختم نہیں ہوئی۔ ادبی رخ بھر دکھاؤں گا سخت عیدم الفرستی میں بھی میٹھلہ شرط زندگی ہے

بدستور آپکا مہدی

کارڈ دیکھ کر افسردہ سا ہو گیا۔ اتنی بھر و فیت کہ انسانیت باقی نہ ہے۔ کچھ اچھی معلوم نہیں ہوئی۔ اس پر آپ کی معشوقانہ سو۔ مزاجی۔ جب دیکھے دشمنوں کو کچھ نہ کچھ شکایت رہتی ہے۔ مولوی تو بڑے کڑے دم اور چاق چوبند ہوتے ہیں۔ آپ نے قبل از وقت کیوں گردن ڈال دی یہاں سب بدستور

م۔ کیپ ڈیراپور۔ ۲۲ فروری ۱۹۱۹ء

کارڈ

تسلیم۔ فردری کے بعد پھر کوئی آواز نہ آئی۔ آپ کا پنور غالباً آئے گئے
میں دورہ میں تھا۔

”نہ کھلی آنکھ مری ہائے رے غفلت میری“

کئے ادھر آپ کیسے رہے؟ اور حالات کیا ہیں۔ وطن ساتھ ہے، یا پردیس میں؟
(نئی ترکیب ہے)

مین بدستور۔ اس درمیان میں بعض لاجواب تصنیفات ملین

م ذیراپور۔ ۳۱۔ مارچ ۱۹۱۹ء

تحصیل ڈیراپور۔ ۳۲۔ جولائی ۱۹۱۹ء

برادر محترم کارڈ ملا اور مینے نہایت صدمے کے ساتھ یہ خبر دیکھی۔ کہ آپ کی
رفیق زندگی نے ترک رفاقت کی۔ اور آپ زندگی کے آخری حصے میں تنہا رہ گئے۔ جب انکی
محبت کی بہت زیادہ ضرورت تھی

میری اور میرے خاندان کی متفقہ ہمدردی قبول فرمائے ”اور گزشتہ یاد“ سے دن
کاٹئے کہ اب قیامت تک اس کی تلافی ہو چکی۔ اپنا اپنا حصہ رسی ہے۔ قانون قدرت
اس معاملہ میں کوئی اصول مقررہ نہیں رکھتا۔ آپ کی افسردگی کے خیال سے دل بیٹھا
جاتا ہے

خدا استقلال دے۔ سخت سے سخت صبر آزمائی کا موقع ہے

بہادر د۔ مہدی

تحصیل ڈیراپور۔ ۱۴۔ ستمبر ۱۹۱۹ء

بھائی مقبول مدت سے کچھ خبر نہیں۔ میں بھی خاموش رہا۔ لیکن آپ کے دردِ دل کے احساس سے خالی نہیں۔ رفیقہ زندگی شراب کی طرح جتنی پُرانی ہو زیادہ باکیف ہوتی ہے۔ یہ وہ راز ہے جو ہوس پرستی کے شیدا یون کی سمجھ میں نہ آئے۔ لیکن میں اس کے اندازہ سے قاصر نہیں ہوں۔ کیونکہ اس زہر کی تلخی میرے حصہ میں آپ کی ہے۔ فرق صرف یہ ہے کہ میں اُس وقت مجروح ہوا جب عمر کی دو پہر تھی۔ لیکن ڈہلتی چھاؤں یعنی عمر کے پچھلے دور میں تو یہ سانحہ بالکل ناقابلِ تلافی ہوتا ہے۔ خاص کر ایک ایسی خوش صفات اور باوقارستی کی ابدی جدائی دراصل شوہر کی روحانی موت ہے۔ ان خیالات کے ساتھ میں کیا آپ کی تشفی کر سکتا ہوں۔ لیکن آپ تو بہت دیندار اور پورے مولوی ہیں۔ حوادث کے لحاظ سے ”شیست ایزدی“ یاس کی مراد تو سہی لیکن ”د سر تسلیم خم ہے جو مزاجِ یار میں آئے“

کیا اس کے سوا کوئی اور چارہ کار ہے؟

اس کا صدمہ ہے کہ آپ کی سیدھی سادھی زندگی میں جب قدرِ تحریک پڑی اور موزونیت تھی۔ وہ فنا ہو گئی۔ اور جب رُوحِ زندگی ہی باقی نہ ہو۔ تو محض جی لینا صرف

کا ایک صیغہ ہے۔ یا یون سمجھے کہ بے غایتی کے لحاظ سے ایک فعل اضطراری ہے جس میں ارادے یعنی ذاتی خواہشات کو چند ان دخل نہیں۔

افسوس۔ الہ آباد کی آب و ہوا شروع سے راس نہ آئی۔ آخر کیا فیصلہ کیا دینے لگوں گھٹا
کا ذکر بیوفائی کی تلقین ہے۔ لیکن تلافی مافات نہ سہی۔ وقت گزاری تو ہو جائیگی کہ زندگی
کے لئے ایک سہارے کی ضرورت ہے۔ وہ بھی جب ”عصائے پیری“ کا دور ہو۔ مین آپ کے
خیالات ذرا تفصیل سے سننا چاہتا ہوں۔

ڈیرا پور کی رونق وطن میں منتقل ہو گئی ہے۔ اس بکل وحشت خیز تنہائی ہے اور میں
پانچ روز کے لئے ایک قریب کے سلسلہ میں وطن میں بھی گیا تھا۔ افراغ یاد کرتے تھے
اور سب بدستور آپکا ہمدرد۔ مہدی

تسلیم نقاد میں مضامین کیا لکھوں ”کتنا طوطے کو پڑھایا پر وہ حیوان ہی
رہا“ اونٹ کی کوئی کل سیدھی نہیں۔ پہلے ایک ”خانگی“ بہم پونجائی گئی تھی۔ اب
ڈنکے کی چوٹ ایک ”سراے والی“ پیش کی گئی ہے یعنی ”دزمانی“ کی جگہ ایک شگفتہ
”دکلی“ نے۔ فی شاہ صاحب ”تصوف“ کے دلدادہ لغزش مستانہ سہارا ڈھونڈتی ہے
موقع ملا اور پھسلے

ایک مصیبت یہ ہے۔ کہ جب سے مجھے ”دارالمنصفین“ کی رکنیت کا اعزاز حاصل

ہوا ہے۔ تحریر تو خیر! میرا خیال بھی ”کاپی رائٹ“ ہو گیا ہے۔ کبھی کبھی یاد کرتے رہتے

۱۔ م۔ ڈیرا۔ ۳۰ ستمبر ۱۹۱۹ء

تحصیل ڈیرا پور۔ پہلی نومبر ۱۹۱۹ء

بھائی صاحب۔ ڈیرہ خطے۔ اس کا افسوس رہا کہ آپ موسمی اثر سے محفوظ نہ رہ سکے خیر انداد نہ سہی۔ رفع مرض بھی شکر گزاری کے لائق ہے۔

آپ کا اصلی علاج تو جیسا بار بار لکھ چکا ہوں وہی ہے جسکی مختلف صورتیں خیال میں آئیں۔ لیکن لائق عمل صرف ایک ہی ہے جسکی طرف مینے آپکے بھائی صاحب قبلہ کو متوجہ کیا ہے۔ رہے چودھری صاحب اُن کو اپنے بالوں میں میٹھے تیل کی ”عطریت“ سے فرصت ہو۔ تو کسی اور کے کام آئیں۔ کہنے کو آندھی کرنے کو خاک“ مین تو اُن کے خلوص کا اُس وقت قائل ہوں گا جب آپ کے لئے یہ کم سے کم اس کے مصداق ہوں

”عجبہ چون پیرتو دیشہ کند لالی“

اس ہفتہ میں لکھنؤ سے ایک نفیس ہفتہ وار (حقیقت) آیا۔ پس پردہ لائق مآجد کا ہاتھ ہے۔ اس لئے ظاہری اوصاف کے سوا معنوی حیثیت سے بھی ملک کی روایات بینی بازاری مطبوعات سے سطح فایقہ پر ہوگا

پچھلے مہینے میں تذکرہ ابوالکلام کی پہلی جلد ہدیہ آئی

”عروسِ جمیل و لباسِ حریر“

بڑے اہتمام سے چھاپی گئی ہے۔ نوٹو بھی ہے ”سینے سے لگائے مری تصویر پریش“ اپنی ماتم تصویر

سے گھبراتا تو نہیں لیکن جدت کے لئے ادبی مشاغل سے بھی اُلجھتا رہتا ہوں۔ کثرتِ آراء یوں
میں تازگی پیدا ہوتی رہے

خدا کرے آپ کی بقیہ زندگی جلد فسانہ کارنگ اختیار کرے کہ یہ ایک ضرورت ہے جس سے
جیتے جی قطع نظر نہیں ہو سکتی۔ بلکہ میرا فلسفہ تو یہ ہے کہ زندگی صرف اسی کا نام ہے
بدستور۔ آیکا مہدی

کیمپ۔ ڈیراپور۔ ۱۶۔ مارچ ۱۹۳۳ء

برادر محترم یاد نہیں آتا میں نے آپ کو کہاں چھوڑا؟ لیکن یہ نہ سمجھئے گا میں اس
درمیان میں آپ کے خیال سے کبھی علیحدہ رہ سکا

سالانہ ریمارک کے بعد زمین بدلی آسمان بدلا۔ یہاں تک کہ کل تیسرے نئے آقائے ضلع
سے مل کر آیا ہوں۔ کائنات میں اچا بلی قوتوں کے ساتھ سبلی عناصر بھی وقت کار رہتے ہیں
یعنی ردِ عمل جاری رہتا ہے جس تحصیل کی نسبت بے ضرورت یہ اضافی ریمارک کیا گیا تھا
کہ وہ وصولی کے لحاظ سے کچھ ٹری رہی۔ اس دفعہ ضلع میں سب سے اول ہے۔ مگر یہ جزئیات
اس لائق نہیں کہ ان کو آپ کے خط میں نمایاں جگہ دی جاوے۔ یہ تذکرہ بھی آپ کے طینان
کے لئے آگیا۔ یعنی جہاں تک اغیار کے غیر مخلصانہ جذبات کا تعلق ہے۔ ہر طرح محفوظ ہوں
عالمِ اسلامی اس قدر تاریک ہو رہا ہے کہ یقین کیجئے کسی کی خوشی ناخوشی کا احساس
ہی نہیں رہا۔ مشین کی سی اضطراری حرکت ہے جو فرائض منصبی کی حیثیت سے جاری ہے

پند آئے نہ آئے۔ اتنی فرصت اور دماغ نہیں کہ اس نکتہ پر فکر آرائی مزید در دوسری بڑھائے
کچھ صیغہ کی بنائے۔ اس کا کیا انتظام ہو رہا ہے

”نہیں اُس کی ہے دماغ اسکا ہے راتین اُسکی ہیں

جکے بازو پر تری زلفین پریشان ہو گئیں“

سنا ایٹرین آپ نیا نقشہ جلنے والے ہیں۔ کیا صحیح ہے؟

دفتر کے اُجھاؤ کے بعد آپ کچھ وقت پڑھنے کے لئے کمال لیتے ہیں؟ مالک متحدہ مین

نئی قسم کا تحصیلدار ہوں کہ ”کاغذات پٹواری“ کے ساتھ ساتھ شریف تر لٹریچر کا مشغلہ بھی

ساقط نہیں ہونے پاتا۔ لیکن ”سامنے ہے آفتاب عشق سے“۔ مست و بخود ہوں شراب

عشق سے، یعنی اخلاقی محویت کے بعد ادبی مصروفیت کا نمبر ہے۔

روزانہ ڈاک مین جانے کیا کیا ہوتا ہے

کبھی کبھی آپ میا ختمہ یاد آ جاتے ہیں

کیا آپ کا پنور کی رونق بڑھانے والے ہیں یا سکتے؟

م

اور سب خیریت

تحصیل ڈیرا پور۔ ۱۸۔ مئی ۱۹۹۷ء

پیارے بھائی۔ عنایت نامہ مل گیا تھا ہے دیکھ کر مایوسی ہوئی۔ مین سمجھتا تھا

پہلی سی دھپی اور وفاداری نہ تھی۔ وقت گزری کا سامان تو کچھ ہو ہی جائیگا۔ بات یہ

ہے جب دل میں اُنگنائین ہوتی تو کچھ کرتے دھرتے بن نہیں پڑتی۔ اور غیر ارادی طور پر معاملہ ٹلتا جاتا ہے۔ خدا ہی ہے جو کئی زندگی واپس آ سکے۔

عبدالحمید صاحب کی یاد فرمائی وظیفہ لب (service) سے آگے نہیں بڑھتی بین ان کی ٹولی میں کبھی مقبول نہیں رہا۔ تاہم غنیمت ہے کہ بھڑے نہیں۔ کیون صاحب تنخواہ کے اضافہ کا کچھ دنوں بہت غل شور رہا۔ اب کمین سے آواز نہیں آتی کیا ہو رہا ہے۔ ٹی سول سٹ میں معلوم نہیں میرا نمبر کیا ہے۔ اور پڑانے اکیلے کے مطابق ۱۶۵/- کی نویت کب تک آئے گی۔ بہر حال ۲۵۰/- نہ سہی ۲۵۰/- تو ہو ہی جائیں گے۔ سنتا ہوں مستقلی کا ابتدائی درجہ یہی ہے آپ گورنمنٹ کے میکہ میں رہتے ہیں۔ (سسرال لکھتو ہے) اور غالباً وہیں جدید اسکیم دوڑا کو بن میں ہے۔ کچھ بتائیے دو کمکشان کی برادری میں ”شباب اردو“ ایک نئے رسالے کا اضافہ ہوا

دارالمصنفین سے ایک نہایت اچھی کتاب روح الاجتماع، شائع ہوئی

ڑکی کا فیصلہ قسمت جو ہونا تھا ہو گیا۔ اب مسلمان جو کر رہے ہیں وہ صرف قوت کا اتلاف بیجا ہے یعنی نتیجہ کچھ نہیں۔ سُرخِ اسوقت لائق لحاظ ہوتی ہے جب کوئی آنکھیں دیکھنے والا بھی ہو۔ آج جس کے نگاہ میں تمام دنیا حرت غلط ہو۔ وہ کسی مٹی ہوئی اور ٹٹنے والی قوم کے جذبات کی کیا پروا کر سکتا ہے۔

میری ذاتی رائے یہ ہے کہ تاریخ دہراتی ہے۔ اور یہ اپنے ہی افعال کی پاداش ہے

کارڈ

تسلیم۔ آپ کے پڑوس میں میرا ایک پڑانا رفیق (یعنی درزی) رہتا ہے
ایک ریشمی ٹکڑا اور دو ریشمی کوٹ لڑکون کے سینے کے لئے بھیجے گئے تھے۔ پارس تو اس کو مل گیا۔
لیکن کپڑے طیار ہو کر نہ آئے

آپ کے بھتیجے کا تقاضا ہے کہ سررشتہ دار چچا کو لکھ دیجئے۔ میں جانتا ہوں آپ کی لطافت
یہ بار نہ اٹھا سکے گی لیکن درخواست کی تقریب کئے دیتا ہوں م

ڈیراپور۔ ۱۰ ستمبر ۱۹۳۳ء

تسلیم میں بھی کتنا قاصر القلم ہوں۔ آپ کے عنایت نامے ملتے رہے لیکن
جواب میں صرف خاموشی۔ بچوں کے کپڑے وقت پر ملے۔ بیٹی رفیق سابق اور آپ کا
متفقہ شکریہ

افسوس ہوا جفیظ صاحب نے رفیقہ زندگی کھوئی۔ چھوٹے بچے۔ اب دادی جان
مالدار۔ اگر نہایت تکلیف

نقاد مرحوم کی جگہ کمکشان نے لی۔ چراغ سے چراغ جلتا چلا آیا ہے۔ دلگیر مفقود و غیر
صرف معارف پر گزر کیجئے

احرام جدید کا کیا حال ہے؟ اور سب خیریت۔ م۔ ڈیراپور۔ ۲۲ نومبر ۱۹۳۳ء

تسلیم۔ سب سے پچھلے موقع پر جب آپ نے کانپور کی رونق بڑھائی بین صبح
 لی ٹرین میں پہنچا۔ لیکن آپ اگلی شام کو دفعتاً واپس ہو چکے تھے۔ بہت مایوسی ہوئی
 کارڈ کی پہلی سطر کا مطلب صاف نہیں تھا۔ شراب لطیف دو آتشہ۔ سہ آتشہ
 ہوتی ہوئی۔ ایکشا نمبر ون کے درجہ کو پہنچی۔ لیکن مقبول بھی ہوئی یا نہیں تحقیقی جواب
 چاہتا ہوں۔

عزیزی احمد وطن میں ہے۔ نتیجہ کا انتظار ہے۔ علیگڑھ کے لئے طیارہ بیٹھا ہے۔
 اور سب بدستور۔ انجن اردو کا معرکتہ الآرا سہ ماہی رسالہ در اُردو، آپ نے دیکھا؟
 م۔ ڈیراپور۔ ۱۲ جون ۱۹۲۱ء

تحصیل ڈیراپور۔ ۸ اگست ۱۹۲۱ء

بھائی صاحب۔ خطا۔ آدم دھوا کے جس قصے کو آپ نے یاد دلایا ہے اسکی نوعیت
 تو یہ تھی۔ -----

رہا تو مہینے کا بارِ گران۔ اس میں تو صرف گنگا راجت یعنی حوا کا حصہ تھا۔ اگر تھر حاضرہ
 رجالیہ کے خیالات کے مطابق آدم کی مرضی کے مطابق رہا۔ تو یہ جنس لطیف کی دوسری
 شکست ہوئی جس پر آپ ناز کر سکتے ہیں۔ لیکن میں تو اس کو چھ مین اس کی فتوحات
 چاہتا ہوں جو دنیا میں بازی ہارنے کے لئے نہیں آئی۔ فطرت کی یہ بھی ایک عشوہ گری
 ہے۔ بہر حال متفقہ کوشش کے کامیاب نتیجے پر دلی مبارکباد!

پانسو صفحے میں تنقید عالیہ کا حق ادا کیا گیا ہے۔ اٹھا کر ایک نظر دیکھ لیتا ہوں۔ اور
تھوڑی دیر کے لئے میری فضائے دماغی ایک جُدا گاہ عالم پیدا کر لیتی ہے
انجمن ترقی سے ایک اہم تالیف یعنی مولوی وحید الدین سلیم کی ”ضع اصطلاحات“
ہاتھ آئی قیمت ۴۰۰ جیب وقت ملا کہیں سے دو چار صفحے دیکھ لئے جس صفحے کو دیکھنے نظر کی
پھانس کا سامان موجود۔ بہت تحقیق و کاوش سے لکھی گئی ہے۔ تاہم شوخی قلم کیلئے حزن گیری
کی کافی گنجائش ہے لیکن لکھے کون اور کس کے لئے؟

حضرت اکبر اور ماجد کے ساتھ آپ کی بزم آرائی۔ لائق رشک ہے کہیں ان صحبتوں میں
جیتا تھا۔ فضائے دہر گئی۔ مدت سے گول کا جھنگکا ہو رہا ہوں۔ موسم کے چڑھاؤ اتارنے
اس دفعہ کچھ زیادہ ستایا۔ شب کو تنفس سے کچھ تکلیف رہی
اور سب بدستور

مہدی

تسلیم۔ کارڈ ملا۔ بہت صدمہ ہوا کہ نئی روح نے ترک رفاقت کی۔ خدا
اُس کی مان کو محفوظ رکھے

میں دو مہینے کی رعایتی رخصت پر وطن جا رہا ہوں۔ ڈیراپور سے موسمی اثر سے
مغلوب ہو کر دو تین روز کے لئے کانپور آیا اور زیر علاج ہوں۔ کل یا پرسون واپس ہو گا

احمد ساتھ ہیں یہ انہیں سے لکھوا کر بھیجتا ہوں

حاضر الوقت احمد کی طرف سے مؤدبانہ تسلیم

م - کانپور - ۳۰ اگست ۱۹۳۱ء

۸۔ کالج دار ڈیڈیکل کالج لکھنؤ۔ ۳۰ نومبر ۱۹۳۱ء

برادر مر ستمبر میں دفعتاً علیل ہوا۔ اور چونکہ رعایتی رخصت کا حق حاصل تھا۔ ڈیرا پور سے وطن یعنی گورکھپور آیا۔ یہاں باقاعدہ علاج ہوتا رہا۔ لیکن حالت نہ سنبھلی اور نازک سے نازک تر ہو گئی۔ تمام اعضاء رئیسہ یعنی دل پھیپھے گردے اور جگر نے اپنے مخصوص افعال چھوڑ دیئے۔ آقاؤں کا زیادہ تر بار زیادہ تر خادم یعنی جگر پر پڑا عزیزان وطن لکھنؤ لائے۔ اور یہاں سب سے بڑی علاجی اکیڈمی کے رئیس الاطباء یعنی ڈاکٹر کا علاج ہو رہا ہے۔ پہلے صحت کی طرف سے قریب قریب مایوسی تھی۔ اب حالت امید فرما بھی جاتی ہے

اسے بھی میرے غور کی شکست سمجھے۔ میں سمجھتا تھا کہ ایک باقاعدہ زندگی جو کم و بیش بیس پچیس برس تک کسی قابل ذکر بیماری سے محفوظ رہی ہو۔ یوں ہی گزر جائیگی لیکن خدا کی مرضی یہ نہیں تھی۔ خدا کرے یہ آخری سبق ہو

پلنگ سے پاؤں اُٹارنے کا حکم نہیں۔ لکھنے کا نہایت شائق تھا۔ لیکن قلم کا استعمال تو خیر۔ فکر و خیال کا بھی حکم نہیں۔ یہ چند سطرین لکھوا کر بھیجتا ہوں

پارسل ایک اونی کپڑا شاپرٹ نافذ کے سوٹ کے لئے مینی درزی کو بھیجا گیا تھا اس وقت تک اس نے سی کرنین بھیجا۔ مینی کو تین خط بھیجے گئے کہ وضع قطع کے ساتھ پھلی ناپ بھی بدل گئی ہے اس لئے کپڑا بھیج دو۔ دوسرا جاڑہ سر پر آگیا۔ تین چالیس روپے پھر صرف کرنے کو جی نہیں چاہتا خاص کر جب لکھنؤ میں زیر علاج ہوں مین آپ کو قسم کی تکلیف دینا پسند نہیں کرتا ہوں لیکن آپ کی بھادج کو اصرار ہے کہ جس طرح ممکن ہو مینی سے کپڑے کریرنگ پارسل کے ذریعہ سے بھیج دیجئے تاکہ محفوظ لجاوے مینی اب بھی ٹالے گا اور اصرار کرے گا کہ سی کر بھیج دوں گا لیکن بڑی مہربانی ہوگی اگر آپ اس کو اس فعل سے باز رکھیں گے اور اپنے اردلی سے پارسل نہوا کر بھیج دیں گے آپ کو یہ لکھنا بھول گیا کہ مجھے چار مہینے کی رعایتی رخصت کا حق تھا جس میں دو مہینے کی پہلی اور دو کی اب بڑبائی

امید ہے آپ معہ خاندان بخیریت ہوں گے

آپ کا بھائی مہدی

خان بہادر ناصر علی مرحوم کے نام

میرے پیارے جناب ڈیڑھ خط لے اب تو آپ کے عنایت ناموں کی کچھ
چاٹ سی لگ گئی ہے بار بار پڑھتا ہوں اور سیری نہیں ہوتی جی چاہتا ہے یہ کثرت سے
میرے پاس ہوتے کیونکہ اب سے بہت دور! کبھی نہ کبھی یہ مجھے مانگے جائیں گے
» دائرہ ادبیہ، بھیجتا ہوں۔ میری طرف سے عید کا ایک ناچیز دہیہ ہے۔ اپنے قبول
فرمایا تو میری عزت افزائی ہوگی۔ برہم کا نوٹ بہت ہی پھڑکتا ہوا ہے۔ آپ پر بھی ایک
فقرہ ہو گیا ہے

تعریف سے خوش ہونا انسانی کمزوری ہے جسے اگلے حاکم سمجھتے تھے لیکن سچا
اعتراف میرے خیال میں ادبی ترقی کو ابھارتا ہے اس لئے خوش ہوں کہ آپ کے
سلسلہ میں میری بات بھی نہی ہوئی ہے » مقیاس الشباب « کی آپ کو داد دینی ہوگی
نور جہان کے ذکر کے ساتھ کیونکہ ممکن تھا کہ

اس کا خیال نہ آتا جسے مغربی شعراء » بہترین عطیہ فطرت « کہتے ہیں۔ میں نے اس موقع پر
» ذوق حسن « کے لئے » مقیاس الشباب « لکھا ہے اور یہ خاص میری گھڑت ہے

آپ دیکھیں گے متانت میں کس قدر شوخی کوٹ کوٹ کر بھری ہے اور گویہ نہیں کہہ سکتا کہ اس ترکیب پر مجھے ناز ہے تاہم لذت احساس سفارشی ہے کہ اچھی سوجھی، آپ کی کیا رائے ہے؟ کہیں اس کو میرے مذاق خاص کی غمازی تو نہیں ہوتی۔ میں آپ کی نگاہ میں ذرا ثقت رہنا چاہتا ہوں

ہاں جناب یہ بالکل صحیح ہے کہ آپ ”خود کوزہ و خود کوزہ گرد خود گل کوزہ“ کے مصداق ہو رہے ہیں، لکھنا لکھنا آپ کے لئے اتنا مشکل نہیں جب قدر اشاعت کی غیر ضروری درد سری ہنس کے لئے آپ کسی طرح موزون نہیں لیکن کیا کیجئے گا۔ آپ کی قوم کو ٹیپچر سے بالکل لگاؤ نہیں۔ نہ آئندہ کچھ اُمید ہے۔ بیس برس پہلے آپ نے فرمایا تھا کہ ”جو آگ برت کے ٹکڑوں پر سلگائی جائے وہ جل چکی“ آج تک اس فقرے کی آواز بازگشت میرے قانون میں گونج رہی ہے، لٹریچر مذاق کی حیثیت سے ہم بڑے نہیں بلکہ کچھ اور پیچھے ہٹ گئے ہیں بہر حال اسباب ترغیب میں سوا اس کے کچھ نہیں کہ جو کچھ کیجئے اپنے نفس کی رعایت سے یعنی صرف اس لئے اس مشغلہ کو جاری رکھئے کہ جیتے جی کا سودا ہے۔ پھر آپ کہاں اور یہ بزم آرائی خیال کہاں؟

دو چار برس اس رفتار سے بھی اگر آپ چلتے رہے تو دھلائے عام کے ہاتھوں پچھر کو کچھ نہ کچھ مل ہی رہے گا پچھلا سرمایہ تو خدا نخواستہ برباد ہی ہو چکا

لیکن میں نے یہ ”فلسفہ مایوسی“ اپنی بے وقت کی شہنائی کیونچھیڑی ہے؟ اب بھی وقت ہے اور بہت کچھ ہو سکتا ہے۔ ذرا دل پر رکھ لینے کی بات ہے۔ پھر دیکھئے گا

آپ کی ”تنقیداتِ عالیہ“ راہنی کری ٹی سیزم، اردو لٹریچر کی فتوحات کو آگے چل کر یاد دلانے لگی اور میں۔ نہیں میرے بعد ”افاداتِ ناصر“ پر نہایت قابلیت سے کوئی ریویو کر رہا ہو گا مصری لٹریچر سے بہت مانوس ہوں اس لئے بعض وقت اچھی سوچتی ہے ”ہائی کری ٹی سیزم“ کا نباہ کتنا اچھا ہو گیا۔ خدا کرے آپ کو پسند آجائے

ہمیشہ آپ کا مہدی

الہ آباد

پیارے جناب مفصل یاد فرمائی کا شکریہ اس جگہ کے عواندِ رسم (ایٹمی کیٹ) کے لحاظ سے شام یون بھی ایک ضروری چیز ہے یعنی جس طرح گنوار سمجھتے ہیں ”محض دن کا خاتمہ“ نہیں ہے بلکہ وضعِ ارجحون میں اس سے ایک نئی زندگی شروع ہوتی ہے لیکن میری پریون کی شام اس لئے قیمتی تھی کہ ”ہاتف“ ڈاک صلائے عام کے پچھلے نمبروں کا پیکٹ لایا۔ کیا بتاؤں کتنی خوشی ہوئی میں شب کو معمولاً پائیر پڑتا ہوں۔ یہی فرصت کا وقت ہوتا ہے۔ لیکن قسم لیجئے جو اسے چھو بھی ہو ایک نشست میں سارے پرچے ختم کئے لیکن مضامین غیر چھوڑتا گیا

بس یہ قطع تھی جیسے کسی بھوکے فاقہ مست کو سادے خشک کی جگہ خوش ذائقہ پرانی لمبائے اور وہ کھائے نہیں بلکہ ایک دم سے بھگنا شروع کر دے یا رمضان کی رعایت سے یون سمجھے کہ سحری نہیں کھائی اس لئے افطار پر ٹوٹ پڑے اب بنگالی کی ٹھہرے گی

یعنی جب زیادہ باکیف ہوں گا آپ کے افکار تازہ پھر آنکھوں میں جگہ پائیں گے
اور باقسط دہراتار ہوں گا

میں کو ایک حد تک کھپڑ گیا تھا جس کا افسوس ہے تاہم اس حیثیت سے
خوش نصیب ہوں کہ آپ کے اجزائے غیر فانی کا اتنا بڑا مجموعہ ایک وقت میں ہاتھ آیا
جس کے لئے میرا دل شکریہ قبول فرمائیے

آپ میری عمر دریافت کرتے ہیں۔ بس یہی ۳۶-۳۷ ہوگی۔ یعنی آپ جس وادی کے
صدر نشین ہیں۔ اُس کے حاشیہ تک پہنچ گیا ہوں

ایک زمانہ تھا جب تیرھویں صدی کو استفادہ نہاد دیکھتا تھا۔ یا اب خیر سے اتنا ہو گیا
کہ آپ نے مضمون کی فرمائش سے میری حوصلہ افزائی فرمائی لیکن سچ پوچھئے تو دن وہی
تھے جو گزر گئے یاد ایام رہ گئے

میں جس قدر آپ کے دل و دماغ کے نتائج دیکھتا ہوں یہ خیال نچتہ ہوتا جاتا ہے
کہ آپ کے مقابلہ میں لائق سے لائق لکھنے والے کی مٹی خراب ہے۔ دوسرے پرچون میں
نختر غیر کا پھوٹن اتنا جاگر نہیں ہوتا جتنا آپ کے ہاں۔ اس لئے مجھے اگرچہ کلام منظوم
ہے تو اس کی صورت صرف یہ ہوگی

کام اُٹکا تھا نام میرا تھا

یعنی لکھئے اور میری طرف سے لکھئے بہر حال تعمیل ارشاد میں عذر نہیں۔ دائرۃ ادبیہ انگلہ
ہفتہ میں شائع ہو جائے گا اور مجھے یقینی ہے کہ اکتوبر کے صلائے عام کی تکمیل سے پہلے آپ کی

نظر سے گزر جاتا تو اچھا تھا

بے طرح جی چاہتا ہے کہ کچھ لکھوں لیکن قوت صرف ہو چکی ہے اور بیچ پوچھے تو میرا صنوع
سخن صرف آپکا لٹریچر ہے۔ میری دارنگی حد سے بڑھی ہوئی ہے اور اسپرستم ظریفی یہ ہے کہ چاہتا
ہوں میری طرح اور بھی دیوانے ہوں

تعجب ہے کہ اس گہرے خلوص کے ساتھ میں آج تک آپ کی خدمت میں بار نہ پا سکا
لیکن لٹریچر ہی تعلق ہی ایک چیز ہے آپ کے عنایت نامہ سے یہ معلوم ہوتا ہے جیسے مدت کے
پچھڑے جن میں نہایت گاڑا اتحاد رہا ہوا اب ملے ہوں

اس سے مایوسی ہوئی کہ آپ تیرھویں صدی کے پرچے مجھے مانگتے ہیں میرے پاس
صرف متفرق پرچے ہیں جن کو نہایت خوشی سے بھیجوں گا۔ لیکن میں یہ اُمید کرتا تھا کہ آپ
کے لائبریری میں مکمل جلدیں ہوں گی مع شے زائد یعنی متفرق طور پر آپ نے جو کچھ لکھا
لکھایا ہے۔ وہ بھی کمین نہ کمین ہوگا براہ مہربانی جہاں جہاں سے کوئے ہوئے اجزاء ملے
اسکین پتہ لگائیے مجھے یہ نقصان کسی طرح گوارہ نہیں اگر وہ اخبار کو لکھئے۔ دوست
اشٹاؤن کو اُبھاریے۔ پرانی رفاقتیں کچھ تو کام آئیں

پھر دیکھیے گا کس آب و تاب سے آپ کے فلسفہ ادب یعنی اُردو ادبِ عالیشان (کلاسیک)
کو دنیا کے سامنے پیش کرتا ہوں

اوصاف (کوالٹی) کے لحاظ سے تو آپ کے لٹریچر کا مرتبہ اتنا بڑا ہوا ہے کہ بقول ریا بن
کوئی امس کی گرد کو بھی نہیں پہنچ سکتا لیکن مجھے مقدار (کوانٹٹی) یعنی حجم بڑھانے کی فکر ہے

کم سے کم ۵-۶ سو صفحے تو ہو جائیں مدقوق کتاب سے مجھے نفرت سی ہے جو شروع کرنے سے پہلے ختم ہو جائے میں چاہتا ہوں مجموعہ اتنا باکیف تو ہو کہ سرور کے ساتھ ہفتوں اور مہینوں خمار رہے

آپ کو لکھنے بیٹھا ہوں تو خط آرمیکل ہو جاتا ہے پھر بھی میری تسکین نہیں ہوتی لیکن آپ کی درد سہی کا خیال ہے ✓

آپ کا مہدی

الہ آباد۔

پیارے جناب میں ادھر ہفتہ عشرہ آپ کی طرف سے کچھ غافل سا رہا۔ لیکن اس کی وجہ نہایت دلچسپ ہے۔ آپ سے زیادہ کوئی نہیں جانتا کہ دنیا میں کسی کو چاہنا غضب ہے لیکن اس سے زیادہ قیامت یہ ہے کہ کہیں سے آواز آئے کہ تو مجھ پر مڑتا ہے تو میں بھی تجھ پر جان دیتی ہوں۔“

پہلے پہل آنکھیں کھولیں مدت ہوئی ایک رفیق زندگی مل گیا تھا تو خواب طفلی و آرزوے شباب پہلو میں تھی زندگی کا بہترین حصہ اس کی پرستش میں گذرا۔ لیکن اس نے ترک رفاقت کی آجتک داغ دل میں موجود ہے

یہ سینے میں تازہ ند گانی رہے گا

تراداغ دل میں نشانی رہے گا

دنیا سے طبیعت بیزار ہو گئی قصد کر لیا کچھ کچی عقدہ کروں گا کئی برس یوں ہی گزرے اپنے ڈھب کی چیز جتنی نظر نہ آئی جیسی چاہتا تھا وہ بس کی چیز نہیں تھی خدا خدا کر کے ایک سیٹی جاگتی دھڑ دھڑ شب ہاتھ آئی اور آج اس لائق ہو گیا کہ آپ کو اپنے احرام جدید کی خبر دینے بیٹھا ہوں میں بعض صورتوں میں کسی حد تک مغریت پسند کرتا ہوں یعنی تھوڑی سی آزادی لیکن مصیبت یہ ہے کہ تعزیز خاندانی کے ساتھ گٹھاؤ کی کوئی حد نہیں۔ اور ہمارے ہاں اس قسم کے احرام اندھیرے کا نشانہ ہیں جس سے مجھ کو طبیعت نفرت ہے لیکن شکر ہے کہ اندھیرے میں دفعتاً بجلی چمکی اور وہ گوہر شب چراغ مل گیا جس کی تلاش تھی۔ عورت آتی تو ہو جسے آپ مجھ شاعری کہہ سکیں جسکی دلکش آواز کا نون میں موسیقی کا مزہ دے جو اپنی لطافت و نزاکت کے لحاظ سے شایستگی کا انتہائی مختل ہو۔

نفاست چاہتی ہے حسن سیرت کے ساتھ صورت کی بھی اچھی سے اچھی ہو لیکن مشکل یہ ہے کہ ہندوستان میں گوری چٹی غنڈہ اور زہرا کی جگہ سانولی کریم اور نصیب پیدا ہونے لگیں۔ اور حسن صبح کی جگہ ایک طرح کا نمک ایجا دیا گیا لیکن جس طرح میں دُوم درجہ کی کوئی چیز پسند نہیں کرتا یہاں بھی یہ معیار قائم رہا۔ آئندہ ہفتہ میں میرے پاس آجائیں گی۔ اور آپ انشاء اللہ اس کی جلوہ گری کے آثار صلائے عام کے صفحوں پر پردے پردے میں دیکھیں گے۔

دائرہ ادبیہ آپ کی نظر سے گذرا اور پسند آیا یہ میری اُمید کا بہترین صلہ تھا جو آپ سے زبردست انشا پر داز کے ہاتھوں مل سکتا تھا آپ لکھتے ہیں

”کھلی چھٹی نے مار ڈالا جس کام کے لئے نچر جلدی کر رہی ہے۔ تم اپنے ذمہ اس کا عذاب نہ لو میں تم سے جیت نہیں سکتا تم نے اپنے مضمون میں جوانی کا زور دکھایا ہے کیا بتاؤں ان فقروں نے مجھ پر کیا ستم ڈالیا دل کی لگی بڑی ہوتی ہے“

میری چھٹی تو آپ کے ذہن میں شور مچا رہی ہے مگر میرے ضبط کو دیکھیے ۱۵ برس سے بھرا بیٹھا تھا

آپ خطابی الفاظ (القاب) کو اپنے احساس (feelings) کا دستہ بنانا چاہتے ہیں ”کس قدر بڑا زور جدت خیال ہے آپ کا یہ فقرہ ریویو کے لئے مستقل عنوان چاہتا ہے اور میں لطف کو قائم رکھنا چاہتا ہوں۔ اس لئے جستہ جستہ داد دیتا رہوں گا

اکتوبر کا ”صلائے عام“ عروس جمیل و لباس حریر لاجواب نکلا صنعت گری یعنی آرٹ کا اچھا خاصہ موقع ہے جو بیان اس سے پہلے کبھی نہیں دیکھا گیا اکثر جگہ آپ کی نزاکت خیال میری آنکھوں سے آنسو بن کر ٹپکی لیکن دل کا درد نہ گیا خدا جانے کیا بات ہے۔ آپ کی تحریر سے دل کو چوٹ لگتی ہے جیسے مجھ پر گزری ہوئی کوئی پتہ پتہ کی کہہ رہا ہو۔ آپ لکھتے نہیں۔ دونوں مقولوں سے کلیجہ کال لیتے ہیں (یہ محاورہ غلط ہو تو خبر نہیں بخود دی میں اداے خیال کر دیتا ہے)

جتنے مقام خاص تھے ایک ایک کو یاد نہیں کتنی دفعہ پڑھا اور ابھی یہ وظیفہ جاری رہے گا عید پر اچھی داد بخن دی آپ نے جن سطروں کی طرف بالخصوص مجھے متوجہ کیا تھا وہ دل پر نقش ہو گئی ہیں جس طرح چھری نگے لکڑی کو پڑا ہوتی

ہے مین دیکھتا ہوں آپ کی تحریر کا کاٹ مجھے جینے نہیں دے گا آپ کے قلم مین زبان کی
جگہ۔ چاقو۔ خنجر۔ تلوار سہی کچھ تو ہے خدا ہی ہے جو جان بچے

ایک فقرہ میرے نئے عنوان زندگی کے لحاظ سے خاص میرے ذہب کا تھا جس پر
نوٹ لوٹ گیا

دعورت جب منہ پھیر کر چلنے کے لئے اٹھ کھڑی ہو تو اس کے یہ معنی ہین کر یہ چلتی
ہے کہ کوئی دور کردا من پکڑے،

اپنے خطون کا اقتباس دیکھ کر بہت ہنسنا۔ خلوص اور قدر دانی اتنی تو ہو ”اتنے
ناصر علی آخر کمان سے آئیں گے“ جتنا اچھا تھا اس سے زیادہ اچھی داد ملی

اور آئندہ

آپ کا ممدی

جناب من کارڈ ملا بوابی ڈاک یادر فرمائی کا شکریہ لیکن تسکین نہیں ہوئی
مشرق مین مینے دائرہ ادبیہ کا سلسلہ چھیڑا ہے اور اپنے خیال کی پہلی قسط بھیج دی
ہے جس کا موضوع سخن آپ کا اردو لٹریچر ہو گا۔ مدت سے مین آپ کی فکر مین تھا یہ تیرہویں
صدی کے متفرق پرچے جانے کمان کمان سے ہم پہنچائے جس کا حرف حرف ایک
ایسے زبردست قلم کے سایہ مین ہے کہ اگر آپ مصنف نہ ہوتے تو آپ سے بھی داد لو لواتا
آپ مجھے نہیں جانتے مگر جھکویس برس کا غائبانہ تعلق ہے ریاض سے پوچھئے

وہ بتائیں گے نوجوانوں میں اتنی ہی عقیدت شاید ہی کسی کو ہو وہ بھی اس حیثیت سے کہ آپ اُسے جس نطن تحمین ناشناس نہ کہہ سکیں۔ میں ایک خاص بات آپ کی پاکیزہ خیالی اور خوش بیانی میں پاتا ہوں جو اور کسی کے ہاں نہیں بہ حال ضبط آپ نشانہ پردازوں کی صف اول میں ہیں میرا خیال ہے آپ کے پرستاروں میں کسی کے پیچھے نہیں ہوں دیکھئے مضمنا اپنی تعریف کر گیا ریویو میں مینے میں برس کی دہائی دہائی اُکھاڑی ہیں مجھکو اصرار ہے کہ تیرھویں صدی آپ کی لائق رشک انشا پردازوں میں اختراع فائقہ یعنی ماسٹر پیس کی حیثیت رکھتی ہے اور اُسے کتابی صورت میں شایع ہونا چاہئے لیکن مضامین غیر نہ ہوں اب روان میں گارھے کا پیوند بے جوڑ ہے گا یہ فقرہ آپ کے رنگ میں ہے اس سے زیادہ آپ کی نظریری عظمت کا ثبوت اور کیا ہو گا کہ آپ کے ہاں نامہ نگاروں کی مٹی خراب ہے یعنی آپ کے ساتھ کسی طرح کھپ نہیں سکتے۔ دُنیا کے اور پرچوں کو دیکھئے ”غیروں“ کے ہاتھوں جی رہے ہیں اگست کے صلائے عام میں جن صاحبوں نے آپ کو قلمی امداد دی ہے ایک کے سوائے کوئی پسند نہ آیا لیکن یہ اور دن سے کہنے کی بات نہیں اکتوبر کے نمبر سے بھی جو کچھ امیدیں ہیں وہ آپ کی ذات خالص ہیں دوسروں سے میری تشفی ممکن نہیں اتنے ناصر علی کمان سے آئیں گے

ان چند سطروں سے آپ کو طیار کرنا مقصود ہے۔ مشرق میں آپ کی یونانیوں کی ہی فطرت خیال کا بھی ذکر آگیا ہے مینے تفصیل سے آپ کی خبر لی ہے۔ ذرا نوک جھونک بھی دیکھئے گا آپ میرے سوا اور دن کو اپنا خریدار بنانا چاہتے ہیں اور پھر مجھے فراموش لیکن بڑے

غزرون میں کوئی بات ہوگی تعمیل ارشاد کردن گا

آپکا مہدی

جناب من

بہت خوش ہوا آپ نے بعض اصطلاحات پسند فرمائیں آجکل ثقات کی زبان پر انگریزی الفاظ کی جگہ اصطلاحات مصریہ چڑھتی جاتی ہیں بہت ہو اتو انگریزی توں میں لکھدی جس سے ترکیب سمجھ میں آجائے میں بھی اسی ادھیڑ بن میں رہتا ہوں کئی لفظ مصر سے منگوائے مثلاً عوائد رسمہ بھی وہیں سے لا مصر میں ”دعوائد“ ایٹمی کٹ کی جگہ مستعمل ہونے لگا ہے کس قدر خوبصورت اور چھوٹا سا لفظ ہے آپ کی زبان پر چڑھ جاتا تو ایک بات تھی ہمارے ہاں آداب فرنگ اور جانے کیا کیا عامیانہ ترجمے ہوئے جن میں سے ایک بھی آپ کے روزمرہ اور لب و لہجہ کے لائق نہیں

اختراع فائقہ میرے دماغ کی گونج ہے تصنیفات کے لئے تو اُم الکتاب اُمہات الکتاب وغیرہ ہو سکتے تھے۔ لیکن عربی میں ٹھیک ماسٹر پیس کا مفہوم پہلے سے موجود تھا یعنی واسطۃ العقد جسے فارسی میں بے تکلف گل سرسبد کہئے لیکن یہ ترکیب تنقل اور ایک طرح کی بیگانگی سے خالی نہ تھیں اس لئے مدت کی اُلٹ پھیر کے بعد اختراع فائقہ آپ کی نذر کیا گیا لیکن آپ کے کمال خوش بیانی کے نمونہ کو نہیں پونہا جس میں ایک طرح کی شگفتگی ہے

اسی سے ملتا جلتا مادہ اختراعی۔ ارجنیلٹی (Original) کے لئے موزون

ہوگا جسے بعض جگہ جذت اجنادی کہئے

کلاسکس یعنی گریٹر لٹریچر کے لئے ادبِ عالیہ مصر کی جدید پیداوار ہے۔ متاخرین کے

بان ادب اُلٹا تھا جس کا بھداپن آپ نے زبانِ اساتذہ سے دفع کیا ترکیب اچھی ہے

اسی طرح آپ کی اردو میں ہائر کوئی سزم کی پیوند کاری دیکھ کر بھڑک گیا غریب اردو

کے لئے شاید ہی یہ خیال اس سے پہلے کسی کو سُجھا ہو لیکن کچھ دیکھئے تو ایک لفظ پیش

کروں جس سے آپ کے دل کا ارمان پُورا ہو جائے ہائر کوئی سزم کے لئے تنقیدات

عالیہ کتنا اچھا رہے گا بشرطیکہ آپ کو پسند آجائے

ایک جگہ مجھ کو یہ دکھانا تھا کہ آپ کمالِ انشا پر دازی کے لحاظ سے اردو لٹریچر کے

اسپیشلسٹ (خصوصی) ہیں کیتائے فن سے تسکین نہ ہوئی

انگریزی سے بچنے لگا ہوں کیونکہ منظور یہ ہے کہ میرا بڑا بھلا لٹریچر اُس سے زیادہ

سنجیدہ سمجھا جائے جتنا واقعی ہے۔ اور یہ ایک طرح کا دھوکا ہے۔ مجبوراً متلع غیر سے

مدد لی یعنی مصر سے اختصاصی مل گیا جو آپ کے رنگ سے اس قدر ملتا جلتا ہے کہ ظاہر

ترقی کی گنجائش نہیں

بھی کبھی جی چاہتا ہے علمی مضامین آپ کی زبان میں لئے جائیں مگر اصطلاحات

کی مصیبت کچھ کرنے نہیں دیتی آپ نے عرصہ ہوا اصلاح الدین (خدابخش) کی ایک

کتاب پر نہایت لطیف ریویو کیا تھا جو میرے لئے خوبے بد کا بہانہ ہو گیا کسی طرح مرمر کے

دو سہرا فادات وان کرید کے مکالے اور گوشلی تقاضا کرتے رہے اور سمجھنے والوں نے
داد بھی دی لیکن سلسلہ آگے نہ چل سکا

آپکا مہدی

پیارے جناب میں پچھلے دنوں آپ سے اس قدر بیگانہ رہا کہ سمجھ میں نہیں آتا
خطا کہاں سے شروع کردن کثرت مصیبت کبھی کبھی پاکبازی کا سبب ہو جاتی ہے اور آئندہ
کی ضمانت کہ پھر ایسا نہیں ہوگا اس لئے میری سلسل خاموشی بھی مجھے اُمید ہے بیکار نہ جائیگی
یعنی جو ایک طرح کا کفارہ ہے سلسلہ سابقہ کی تجدید کے سوا میں یقین دلانا چاہتا ہوں کہ اب
زیادہ کھل کر آپ کو لکھ پڑھ سکوں گا

میں ممنون ہوں کہ آپ اس میان میں مجھے بھول نہ سکے دُور خفی خط بھی ملتے رہے تحسین مضمون
میں آپ نے جو کچھ لکھا میری کاوش کا بہترین صلہ تھا جو خیال میں آسکتا ہے خاص کر مخنون
کا کاسہ گدائی لیلیٰ کے ہاتھ سے جس خوش ادائی سے شکست ہوا ہے وہ نگاہ امتیاز کا بہترین
مُرقع ہے

آپ کے ساتھ میرے صیغہ کے پیر متان یعنی حضرت عرفان کے اعتقادات بجائے خود
ایک مستقل چیز ہے ویر بہت ہو گئی ہے ورنہ بعض بعض حصے چھانت کر پیش کرتا۔ نور جہان کے
سلسلہ میں ایک فقرہ یاد رہے گا یعنی ناعزم ہو کر مقیاس الشباب کی تلاش کرنا لیکن بڑی
مشکل یہ ہے کہ حضرت مجھے اپنا جو زیدار سمجھتے ہیں اور فرماتے ہیں یہ جہلی پیری ہے اُسکا

شباب کیا ہوگا“

”اُنکو سمجھا دیجیے“ پیری و صد عیب“ تو پُرانا قول ہے لیکن سچ یہ ہے کہ جس روز شباب کے ساتھ جذبات دُور آتشِ رخصت ہوئے جینے کا مزہ نہیں۔ زندگی تو صرف زُلف پریشان میں اُبھار کا نام ہے اور وہ بھی اُس سامان کے ساتھ جس کی تلقین خیاں نے اپنے فلسفہ شاعری میں کی ہے

مدت سے ارادہ کر رہا ہوں کہ اُردو لٹریچر پر تنقیدات عالیہ کے عنوان سے کچھ لکھوں لکھاؤں۔ آزاد۔ نذیر احمد۔ شبلی و حالی نے جو زبان پرستقل احسان کئے ہیں وہ ذرا تفصیل سے ایک جگہ دکھائے جائیں خاص کر شبلی کو اُبھار کر پیش کرنا مقصود ہے جن کے فلسفہ تاریخ نے اُردو لٹریچر کو سرمایہ دار بنا دیا لیکن فہوس ہے کہ میں اپنے قصرت میں اتنا وقت نہیں پاتا ہمارے ہاں سنجیدہ لٹریچر تو کچھ پیدا ہو گیا ہے لیکن خالص ادب کا آپکے سوا کسین سوقت تک پہنچ نہیں۔ فلسفہ یا تاریخ کے ساتھ ایک خاص طرح کی انشا پر دازی محض ایک قیمتی چیز ہے یعنی اُس میں مُستقل ادب کا پہلو نہیں ہوتا نہ یہ غایت اُس بلکہ لٹریچر سے پوری ہوتی ہے جن کی ناوٹوں کے پیرایہ میں ملک کے ہر حصے میں بھرا رہو ہی ہے

میری غرض مُستقل ادب (مطالعت ادبی، یعنی مستقل مطالعہ) سے ہے۔ غالب نے اپنی مشکل پسندی کے ساتھ اس رنگ کو کسی حد تک نبا لیا لیکن نفس لٹریچر جو خود ایک مُستقل چیز ہے خاص طرح کی شرافت اور نزاکت خیال چاہتا ہے۔ نرے روزمرہ اور مجاہدہ کی اُلٹ پھیر سے کام نہیں چلتا۔ یہ بات میں آپ میں پانا ہوں یعنی آپ جو کچھ لکھتے ہیں

خالص ادیب کی حیثیت سے اور کمال انشا پردازی کا اقتضا بھی یہی ہے کہ ادب
 یعنی لٹریچر اور اصنافِ سخن کی طرح خود مستقل بالذات ہو
 اور پھر کبھی آپکا مہدی

جناب ہوش بگرامی کے نام

تختیال اکبر پورہ کانپور

۲۶۔ اپریل ۱۹۱۸ء

پیارے جناب میری مزید پچانس کیلئے آپ کے عنایت کردہ ”لقمہ ماہی“ (بدیہ گوئی) کا دلی شکریہ لکین جس طرح اونچے حلقوں میں کھانسی میز پر پوت (آیس کریم) دوچار چھون سے زیادہ لینے کا دستور نہیں یعنی جی چلے بھی تو شایستگی کا اقتضایہ ہے کہ ”دوہرانے“ کا خیال نہ آئے۔ مجھے اقرار کرنا پڑتا ہے کہ آپ کی کتاب سے میری سیری نہیں ہوئی یعنی لطافت کے ساتھ مقدار موجودہ کافی نہیں

اردو لٹریچر میں آپ کی جدت پسند طبیعت کی طرف سے یہ ایک نیا عنوان ہے جسکی تحت میں بذلہ سخی، لطیفہ گوئی اور حاضر جوابی وغیرہ کے شواہد کثرت سے ملینگے جن سے شکلی طور پر آپ کے دلچسپ موضوع تحریر کا رقبہ بڑھ جائے گا۔ صرف تھوڑے سے اہتمام کی ضرورت ہے یعنی مطالعہ کے سلسلہ میں اسی قسم کے نکتوں پر نگاہ رکھیے کتاب کا ”بونا سا قد“ ہندوستانی مذاق ہے۔ ہم خالص عربوں کی طرح سب میل

تو رہے نہیں ہندی ہونا کوئی وصف نہیں۔ عجی مذاق "کشیہ قاسمی" چاہتا ہے اسکے لیے آپ کو ذرا پھیلنا پڑے گا۔ اس کا موقع دوسرے ایڈیشن میں باقی رہتا ہے آپ کے عنایت نامہ میں یہ دیکھ کر خوش ہوا کہ جہاننگ "ذخیرہ" کے حسن ظاہری کا تعلق ہے، آپ اس کی "کترہ ہونٹ" کی ضرورت سمجھتے ہیں۔ اگر آپ اسکی تقطیع کا "مختون" کرنا جائز رکھیں یعنی طول میں نہیں عرض میں صرف ایک رانچ اڑا دیجیے تو آپ کا پرچہ ولایت کے میگزینوں اور دور کیون جائے معارف کی نصابی (سینڈر) تقطیع سے ہمدلیت ہو جائے گا اس طرح دو کالم کی جگہ صرف کتابی صفحہ رہا جائیگا، جسکی تعداد آپ بڑھا سکتے ہیں۔ کتابت میں اگر زیادہ ترقی کی گنجائش نہ ہو تو کم سے کم لوح کا سرورق نہایت تعلیق اور خوش سواد ہونا چاہیے۔ فہرست مضامین بھی آپکو میں اور منتقل کرنی ہوگی۔ امجد صاحب پو بتائیں گے کہ علم انفس کا یہ ایک رانہ ہے جس قطع نظر کرنا دراصل پرچہ کی حق تلفی ہے لیکن یہ جو کچھ عرض کر رہا ہوں "مجدوب کی بڑ" سے زیادہ نہیں ہے۔ آپ صرف اپنے مصلح کے پابند ہیں

آپ کے بڑھے ہوئے رخصن ظن اور جن الفاظ میں آپ نے غلصانہ میری عزت افزائی کی ہے اُس سے میں یہ سمجھ سکا کہ

"دور پہونچی ہے مری رُحوانی"

تسکین نہیں ہوئی لیکن خط اُرکھل ہوا جاتا ہے مضمون جلد بھیجوں گا۔

آپکا نیازمند
مدی

تحسیل اکبر پور۔ کانپور۔ ۱۷ مئی ۱۸۷۷ء

پیاسے ہوش آپ معاف فرمائیں گے میں نے آپ کو بے تکلفانہ مخاطب کیا ہے۔ یہ چند سطریں آپ کے لطیف عنایت نامہ کا جواب تو نہیں ہیں لیکن ہر دوسرے میں زبیر پر قناعت کیجیے۔ گرمی اس قدر سخت پڑ رہی ہے کہ لکھنے لکھانے کو بھی جو ایک طرح کا مشغلہ عیش ہے جی نہیں چاہتا

جشن شاہی کی خوشیاں مبارک! آپ یا باجد صاحب نے ایک حرف نہیں لکھا کہ بوسہ بہ پیام کی حیثیت سے کچھ لطف آتا۔ میں تو ذخیرہ کا ممنون ہوں کہ اس نے مجھ کو جائز نہیں رکھا۔ خاص کر آپ کی ذات خوش صفات کے متعلق اغرازی تصریحات میری انتہائی دلچسپی کے سامان میں تھیں۔ خدا نظر سے بچائے

میرا پہلا مضمون جو آپ کے پرچہ میں باریابی کا ثمر حاصل کرے گا۔ اس کی سُرخی یہ ہوگی ”شاخِ رین ادب کی معاصرانہ چشمک“

سر سید۔ آزاد۔ نذیر احمد۔ حالی۔ شبلی جہان تک مواد لائق حصول تھا میں نے سب کو لپیٹا ہے۔ بڑھتے بڑھتے، صفحہ فلسفہ کے ہو گئے صرف صاف کرنا ہے۔ اسی ہفتہ میں بھیجوں گا۔ اسید ہے نوک جھوٹک آپ کو پسند آئے گی خاص کر اس لحاظ سے کہ میں نے خود کچھ تصرف نہیں کیا۔ حالانکہ نثر ادب کے بعض ارکان کو باہم فکر کر دیا ہے

ہاں صاحب! نہتا ہوں لکھنؤ کی نازک گلیوں کی طرح حیدر آباد کی ”مربیان“

دمولیان نہ پڑھیے گا بہت لطیف اور چکدار سوتی ہیں۔ اس کا جواب آپ اور ماجد صاحب
مل کر دیجیے۔

آپ کا

مہدی

تحفیل اکبر پورہ۔ کا پتہ۔ ۲۴۲ ہی سلسلہ

پیارے ہوش صاحب۔ مضمون بھیجتا ہوں۔ لکھنا تو خیر صاف کرنے میں
مڑ مڑ گیا۔ غالباً آپ اُسے ایک دم سے شائع نہ کر سکیں گے۔ لیکن دو کڑوں سے
آگے نہ بڑھائے گا۔ ورنہ دلچسپی میں کمی ہوگی۔ پڑھنے والے پہلے حصے بھولتے
جائیں گے۔

آپ سے صرف ایک درخواست ہے یعنی میری کتابت کی خصوصیات
ٹھکانہ رکھی جائیں۔ جہاں جو فقرہ چھوڑ دیا ہے کنبہ چھوڑا رہا ہے۔ اسی طرح اقتباسات
کے لیے قوسی ترکیب ”——“ جو کثرت سے ہے نظر انداز نہ کی جائے۔ یہ کتابت حسب
کے کرنے کی باتیں ہیں صحت کے ذمہ دار آپ نفس نہیں ہونگے

اردو لٹریچر میں یہ نیا عنوان ہے اور گو قوت شہلی سوسائٹی پشورٹ ہو چکی تھی
جسے آپ غنیمت بھارت میں دیکھیں گے تاہم میں نے کچھ چھوڑا نہیں ہے یعنی جہاں
بھرتی بالکل نہیں کوئی بات جو لکھنے کے لائق تھی گرفت سے باہر نہیں رہی

آپ سے یہ سمجھوتہ ضروری ہے کہ اردو لٹریچر کے خلاقین لائق ذکر کا دائرہ میرے

خیال میں سرسید آزاد نذیر احمد اور حالی و شبلی سے آگے نہیں بڑھتا کبھی ان عناصر سے
پر بہت کچھ لکھ چکا ہوں۔ ماحد صاحب کو میری تحریر سے اتفاق ہے لیکن ان مصنفین
میں سب سے زیادہ مجھ کو شبلی سے عقیدت ہے مگر آپ دلچسپی سے دیکھیں گے کہ حالی کے
مقابلے میں شبلی کا تو خود شبلی کے ہاتھوں انشا پر داری کی ایک عشوہ گری ہے جس میں
توازن قائم رکھا گیا ہے یعنی میں خود فریق نہیں بنا بلکہ خیالات کے مرقع میں جس کی
جو صورت تھی دکھا دی گئی۔ یہ نہ تو اتنا سخن سنجی آنکھیں دکھاتی

”چشمک“ کے اندھے بچے کے سلسلہ میں ناظم دارالاصنافین پر بھی ایک ہلکا سا
دالہ ہے۔ لیکن پردے پردے میں کہ ناگوار خاطر ہو۔ حسن نظامی کے ساتھ نذیر احمد کا
دکھڑائے بیٹھے اُذت سے کھٹک تھی جو اب نکلی بہتر ہے جھپٹتے ہوئے نشر ہیں۔ اگر
ذہن منتقل ہوا تو لطف آئے گا۔ لیکن ایک حرث غیر سنجیدہ یا لالچی شکایت نہیں
صرف واقعات اہل بہت میں پیش کر دیے گئے ہیں

کوئی خاص فقرہ یا رکھ رکھاؤ جو پسند ہو ضرور لکھیے گا کہ یہ آپ کے مذاق سخن
کے اندازہ کے ساتھ میری کاوش کا صلہ ہو گا جس سے اچھے سے اچھے لکھنے والے
بھی مستغنی نہیں

امید ہے کہ آپ کے ہاں برسات کی باریک ہوائیں چلتی ہوگی۔ یہ خطہ تو جہنم
ہو رہا ہے یعنی مرنے کے بعد کسی دوسرے دوزخ کی ضرورت نہیں۔ مضمون میں میرے
نام کیساتھ ”افادی الاقتصادی“ نہ لکھیے گا آپ کا مدی

تحقیق ڈیراپور۔ کانپور۔ ۱۸ جون ۱۸۷۶ء

پیائے ہوش۔ آپ کی عنایت آمیز تحریر دن کا جواب اتنے دن کے بعد آپ کو
تجرب ہوگا۔ لیکن میں ایک نئی تحصیل میں بھیجا گیا ہوں نقل و حرکت کی وجہ سے
بے اطمینانی سی رہی

خوش ہوا۔ آپ نے ”چشمک“ اور اس کی ترمیم پسند کی۔ اقتباسات سے میں
آپ کی خوش مذاقی کا اندازہ کر سکا۔ ایک ایڈیٹر کے لیے ضرورت بھی ہے کہ اس کو لٹریچر
سے گہری وابستگی ہو۔ لیکن میری نسبت آپ کے حسن ظن کی افراط۔ کیا محض آپ کے خلوص
کا نتیجہ نہیں ہے؟

”ہوش“ کے ساتھ ”صاحب“ کی ترکیب آپ کو پسند نہیں آئی۔ اس نشر سے مقصود
بھی یہی تھا کہ آپ کی لذت احساس کا ذرا پتہ چل جائے۔ میں خوش ہوں کہ سیراوار
خالی نہیں گیا

”فنس داسین“ ضروری ترمیم کے ساتھ ”ذخیرہ“ کے لائق بنایا جاسکتا ہے لیکن
”شبلی سوسائٹی“ کو شائع ہونے دیجئے میں نے سلسلہ میں اردو لٹریچر کے تمام متعلقہ
اور مسائل حاضرہ پر ایک تفصیلی نظر ڈالی ہے اور آپ دیکھیں گے کوئی ضروری پہلو چھوٹنے
نہیں پایا ہے۔ اس کا اقتباس تنقیدی نوٹ کے ساتھ آپ کی طرف سے زیادہ تر
موزون ہوگا۔

آپ کے جذب کی یہی حالت ہے، تو مجھے کبھی نہ کبھی حیدر آباد آنا ہوگا ”چمک لکھو“

کے لحاظ سے آپ نے ”عالم نفسیات“ یعنی ماجد صاحب کو طفل مکتب بتایا لیکن میری نسبت یہ حوصلہ افزا الفاظ ہیں کہ اگر میں کبھی وہاں آیا تو آپ میرا ساتھ دے سکیں گے
الفاظ زیر خط خاص آپ کے ہیں

”تو مشقِ نازِ کرخونِ دو عالم میری گردن پر“ آپ کی معصومیت کے ساتھ میرا
بارِ عصیان کس قدر بڑھ جاتا ہے ؟ بلاغتِ اتنی تو ہو !

اخبارِ دن میں ماجد صاحب پر سنا بہت لے دے ہو رہی ہے۔ کچھ لوگ
دبے آزار میں ذرا خیال رکھیے گا۔ اندھیرے گھر کا چراغ ہے یعنی ملکِ خالص
عقلیات کا رواج نہیں ایسے ایسے تاریک خیال موجود ہیں کہ رات تو خیر ان کو
دن میں بھی نہیں سوجھتا

مدنی

تسلیم۔ رمضان میں اگر آپ کا قلم بھی روزے رکھتا ہے۔ تو میں ”تھر“ کی
صلاح دینا نہیں چاہتا۔ سلیزین کا داپس کر وہ پرچہ تو آپ نے لٹایا ہوتا۔ آخر
بے نیازی کی کوئی حد ہے ؟

م
تحصیل ڈیرا پور۔ کا پور
۱۵ جولائی ۱۹۸۱ء

تھیں اکبر پورہ کانپورہ ۲۰ اگست ۱۸۷۵ء

پیارے ہوش میں پھر اپنے مستقر پر آگیا۔ آپ کے دو عنایت نامے
 بھوپال سے ملے۔ میں نے جو عرفیہ حیدر آباد کے پتہ سے بھیجا تھا شاید آپ کو
 نہیں ملا۔ جسین کسی پرچہ کے اجراء کے لیے کانپور کی نامور و نیت دکھائی تھی
 میں حال میں یہاں تبدیل ہو کر آیا ہوں اس لیے ضلع سے زیادہ واقفیت
 نہیں۔ تاہم یہ معلوم ہے کہ یہ ایک تجارتی منڈی ہے۔ سلمان بہت کم ہیں جوہن
 انہیں بھی ایک آدھ کے سوا کوئی رودار نہیں۔ اور مذاق ادب کا تو سرے سے
 وجود ہی نہیں۔

محطریٹ ضلع ایک ہیدار نغز اور چلتا ہوا آدمی ہے۔ احتمال ہے کہ ”ذخیرہ“
 کی گذشتہ روایات اجازت کے لئے میں کسی حیثیت سے مانع ہوں
 بہر حال آپ محاف فرمائیں گے تصحافت ہو یا کوئی اور شغل ادبی میرے
 خیال میں ایک طرح کی خود کشی ہے۔ یا زیادہ سے زیادہ شغلہ بیکاری جب کو صرن
 ”توکل“ پر گزر کر نا ہو وہ اس قسم کی درد سوری کے لیے جدید مواقع پیدا کر سکتا ہے
 مدتوں میرا خیال تھا کہ اگر اول درجہ کے سیار کے ساتھ یہ شغلہ چھڑا جائے
 تو یقینی کامیابی ہوگی لیکن دانشمندی نے میرے قیاس کی غلطی ظاہر کر دی۔ ادب
 میں اس خیال پر جم سا گیا ہوں کہ اس ملک میں لٹریچر کا صحیح مذاق نہیں ہوگا کبھی
 صحیح معنوں میں لٹریچر کی مانگ ہوگی

ان غیر حوصلہ افزا خیالات کے ساتھ آپ کو مفید مشورہ دینا کتنا مشکل ہے۔
 تاہم میرے بہترین خواہشات ہمیشہ آپ کے ساتھ ہیں۔ ممکن ہو تو کھنڈ کا خیال کیجیے
 جسمین ترقی کی صلاحیت معلوم ہوتی ہے۔ کاپنور تو ناکامی کا مرادف ہے۔
 سلیمان اعظم کو تسلیم۔ ایک دوست مدت سے مفقود الخیر ہیں۔ مولوی عبدالرزاق
 مصنف آئبرک، ان سے بھی ملیے گا۔ کیا بھوپال میں آپ کے لیے کوئی صورت
 نہیں نکل سکتی

۲

اُو تَغَا فُلْ شَعَار۔ بے پروا
 بھول جانا ہمارا یاد رہے

۲

اکبر لور
 ۱۷ اکتوبر ۱۸۶۷ء

تحصیل اکبر لور۔ ۲۶ اکتوبر ۱۸۶۷ء

پیارے ہوش۔ عنایت نامہ ملا اور اس پر لطفت آیا کہ اس کا تحریر کیا اٹا
 الزام مجھ پر! صورت ابھی تک کبھی نہیں لیکن بانگی عورت کی طرح جو کھیلی کھائی ہو

اور جو بد تو نشتی شباب کے لیے وقف رہی ہو آپ کی خوش ادایاں بھی چاہنے والوں کے دائرہ نظر میں دلچسپی سے خالی نہیں ہیں۔

بھوپال سے اپنے جو کچھ لکھا تھا اُس سے میں یہی سمجھا کہ آپ ہاں ”کھڑی سوری“ تشریف لے گئے ہیں۔ اس لیے ایک خط سے زیادہ کئی گنجائش نہیں تھی۔ اسکے بعد آپ یون نمائے ہوئے جس طرح ایک شہر ایک لیکن بگڑا سی ہوئی لڑکی گھر سے کہیں نکل گئی ہو۔

اب کی یاد فرمائی بھی میری سبقت کا نتیجہ ہے۔ یعنی جب میں نے اکسیا تو حید سلطان نازل ہوئیں۔

افسوس ہوا۔ آپ اچھے نہیں ہیں۔ بخار تو آج کل انسان کی عام تقدیر ہے پیش کی دوا نہیں۔ ترکیب غذائی دور کر دے گی لیکن یہ تو فرمایے ”تتہ عیش“ کہان سے ملاؤ تعلق بھی اتنا دیر نہ کہ آٹھ برس ہو گئے اور آپ پہچان نہیں چھڑا سکتے خدا رحم فرمائے نہ کر ہو گئی

”چشمک“ کا پردہ ضرور بھیجیے کچھ مواد اور اٹھ آیا۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ سطح اضافہ کر دوں۔

سلیمان اعظم ”مرد با وضع اور خلق“ یعنی آپ سے مل کر بہت خوش ہوئے۔ یہ انہی کے الفاظ ہیں۔ میرا مضمون ”ہمد“ میں نہ نکل سکا کہ وہ حیدر آباد پر کچھ لکھنے لکھانے سے کچھ تاتا ہے مشرق میں دیکھیے گا

ماجد صاحب کا ایک خط ملا کہ سقد قابل اور وسیع الدماغ شخص ہے

مہدی

کیمپ ڈیراپور۔ کانپور۔ ۴ فروری ۱۹۱۷ء

پیارے ہوش مدت کے بعد اپنے یاد فرمایا میں تو سمجھتا تھا کہ
حیدر آبادی "بستر شکن" کو خیازہ شباب "شکن بستر" بنا رکھا ہوگا۔ کیونکہ پچھلے دنوں
آپ ضرورت سے زیادہ علیل رہے لیکن آپ فتادان ہوئے جہاں صرف میرے
خیال کی رسائی ہے

خدا کرے آپ وہاں جم جائیں جسکی نگاہیں "فلک نما" سے اٹھی رہی ہوں
اسکا ٹھکانا "بہشت ارضی" (بھوپال) کے سوا کہیں ہو بھی نہیں سکتا۔ یہ اپنے کیا لکھا کرتے ہیں
شکل سے کٹتی ہیں، انیس زندگی یاد آتی ہے۔ "سرکاری ہمان" کو کوئی گنیز نہیں ملتی؟
یہ تو عوایدِ رسمہ کی ایک لائق افسوس خلافتِ ورزی ہے۔

مولف البراکہ سے پوچھیے وہ بتائیں گے۔ جب قومِ غنوت کبھی آدمی تھی تو
اس قسم کی خلوت آرائیاں نہ راض میزبانی میں داخل تھیں۔ وہ واقعہ یاد ہوگا کہ ایک
شاہی خاتون نے اپنے عاشق کے پاس کنیز بھیجنے کی اپنے عظیم الرفعت بھائی سے
اجازت چاہی تھی! کیا اس طرح اپنی پاکبازی کا پردہ رکھنا منظور تھا؟ تاریخ سے
نہ پوچھیے۔ نثار کی چشمِ شوخ کچھ اشارے کرے گی معنی فطرت کے اس راز کو بے نقاب

کر دے گی جو ہمیشہ سرمہ برہتا آیا ہے۔

ایک ترکیب اور ہے اسے بھی آزما دیکھیے ایک دوست جب کسی کے ہمان ہوتے تھے تو بستر ساتھ نہیں ہوتا تھا۔ مجھے یہ خوش تیزی پسند نہیں تھی جھلک سر دوسم مین۔ ایک دفعہ مجھے بھی یہ عزت حاصل ہوئی۔ مین نے پہلا یہ سوال کیا کہ آپکا بستر کہاں ہے؟ نہایت سنجیدگی سے کہا ”میری جیب مین“ آج تک یہ لطیفہ یاد ہے

مولانا رزاق اور یاد مہدی۔ ذکر میرا مجھ سے بہتر ہے کہ اس محفل مین ہے۔
مولویون مین بڑا عیب یہ ہوتا ہے کہ جب تک ”خشک“ ان کو ملتا رہے یہ آدمی رہتے
ہیں جان ”برائی“ کی چاٹ لگی اور ایک سے دو وقت ہوے کہ یہ ہاتھ سے گئے
پیٹ کے ساتھ خوش ظرفی نہیں بڑھتی۔ ایسا خوش بیان کہ کہیں اور سا کر کوئی
— ایسا قابل جو نہایت رشک تالیفات کا مالک ہو پھر بھی برسوں سے دنیائے
ادب سے بالکل بیگانہ سمجھ مین آنے کی بات نہیں مصیبت یہ ہے کہ مین انکو چاہتا
ہوں اس لیے انکی بے نیازی اور بھی لائق شکایت ہے۔ مجھے یقین دلایا جائے گا
کہ پردہ خفا مین کچھ ہو رہا ہے لیکن جنین جب تک خوبصورت پیٹ سے باہر نہ آئے
دنیا کے کس کام کا۔ یہ چند سطر بن کھا دیجیے گا۔ پھیلی عبتین تازی ہو جائیگی
کیسے آپ وہاں کیا کرنا چاہتے ہیں یعنی مشغلہ بیکاری کیا ہوگا۔

آپ نے ”ظل سلطان“ کی ترکیب پر پاس کے پاس کچھ غور کیا؟ ذرا ٹھوکر

دیکھیے گا کہ کین سن پایا تھا کہ شاہ ہویا، یکم فرمزدائی کی حیثیت سے خدا کا سایہ ہوتی
ہیں بس اتنی رعایت اؤنگھتے کو ٹھیلے کا بہانہ ہو گئی۔ نسایت کو اس نقل سے کیا
واسطہ ہے اگر رعایت لفظی ہاتھ سے نہیں دی جا سکتی تھی تو صرف ”سلطانیہ“ ہزار درجہ
بہتر تھا کہ ذرا اطلائی چوڑیوں کا خیال تو آتا۔ اب تو یہ معلوم ہوتا ہے کسی پہلوان کے پاؤں
کی زنجیر آہنی ہے یا طوق سلاسل ایہ ہے مذاق ادب جس پر ارباب ریاست کو غالباً
ناز ہوگا۔

میں آپ سے سخت ناخوش ہوں ”چشمک“ اپنے واپس نہ کی۔ یہ نہ کیے گا بلگرام
چھوڑ آیا۔ اگر بولسی ڈاک آپ نے جبری میری خواہش پوری نہ کی تو آئندہ ایک حرف
نہیں کھوں گا

تاہم بدستور آپکا

ہمدی

عنایت نامہ ملا۔ اور ذخیرہ کے دو نمبر کس کس کا شکریہ ادا کروں
آپ نے مضمون نگاری کی سخت قید لگائی۔ لکھنے والے دو طرح کے ہوتے ہیں
پیشہ ور اور امیچر (amateur) ثانی الذکر کے لیے جب تک پر فیسر آجہ
کوئی لفظ نہ ملے وہ بیون کی اصطلاح میں (میری غرض ایسا اہل قلم سے ہے جو
بلا بار تہدید و فرمایش اپنی خوشی سے کچھ کر گزرتے ہیں) مجھے بھی آپ اسی میں لکھتے
تو اچھا تھا

حیدر آباد کی بزمِ ادب جسکی آپ روحِ روان ہوں، علمی حیثیت سے پرچہ
 کی بجائے خود ایسی ضما ہے جسکے ہوتے کسی خارجی عنصر کی ضرورت نہیں
 رہا صرف لٹریچر کا لطف اسکے لکھنے کا کر سکتا ہوں۔ مشکل یہ ہے مجھے بننا
 پڑیگا اور یہ معلوم نہیں کہ کتنا تک درجہ قائم رکھ سکوں گا
 آپ معاف فرمائیں گے پرچہ کے نام کی ترکیب ظاہر کرتی ہے کہ آپ کو موزون
 لفظ کے لیے غور کرنا پڑا

کم سے کم اس کی قطع کتابی کر دیجیے۔ عالمِ انبیاء یعنی حضرت مہاجر کے مشورہ
 ، لوح کی لیس پوت اور گلکارِ ریان بھی خصمت کر دیجیے، صورت اچھی ہو تو ناک تین
 نیم کا نقطہ ترنگا ہیرے کی لونگ سے زیادہ دلکش ہوتا ہے۔

میں اُمید کرتا ہوں آپ کی خوش ضمنی میرے خیال کی تائید کرے گی

آپ کا

پھر آئندہ

ہمدی

مولوی عبدالرزاق کے نام

بھمن پور۔ الہ آباد ۵/۴

مکرمی جلد یاد فرمانے کا شکریہ آپ کے خط بھی بجائے خود ایک لٹریری چیز ہوتے ہیں۔ جی چاہتا ہے آپ مختلف مسائل پر مجھے دست کیساتھ مخاطب کرتے رہتے اور میں آپ کے قیمتی لٹریچر کے اجزاء کو ترتیب دیتا۔ یہ کوئی نئی بات نہیں یورپ میں ہوتا رہتا ہے۔ پرائیوٹ خطوں کا مجموعہ بہت بچسپ ہوتا ہے خاص کر جب چشم سخن ان امور لطیف اشارہ کرتی جائے جہر آکپو متوجہ کرتا رہا ہوں لوگ تفصیل کریں گے محض اس خیال سے کہ وہ ان کے صاف و شفاف دماغ کی گنج نہیں ہے مگر کچھ پروا نہیں

بہت خوش ہوا کہ آپ نے خیام کو اپنی جدید کلاسیکل تالیف میں جگہ دی آپکا ضمنی اظہار خیال بالکل وقت کی چیز ہو گا۔ ہاں یہ مانے لیتا ہوں کہ ریویو کرتے وقت آپ نے

(۱) فٹنر جرنل کے ترجمہ کا نوٹس لیا ہو گا جس کے ترجمہ منطوم نے یورپ میں ٹچل ڈال دی ہے۔ خیام کی مختصر لائف جو اس نے لکھی ہے وہ بھی پیش نظر ہو گی۔

(۲) بوڈ لین لائبریری کا مزمین نسخہ بھی پیش نظر ہوگا جس میں اصلی مسودہ

کافرٹو اور نوٹ و حواشی وغیرہ ہیں

(۳) خیام کے فلسفہ زندگی کی تحت میں آپ نے سہی انسانی کے فلسفہ یعنی

دانشاتی یعنی پس مسک اور آپس مسک حیثیت سے بھی بحث ہوگی میں کہنا چاہتا

تھا کہ نظر ڈالی ہوگی جس کے دائرہ میں تصوف بھی آجاتا ہے میری غرض تفصیلی

استقار سے نہیں ہے۔ نہ ایک سنی تذکرہ میں اس کی گنجائش ہو سکتی ہے مگر کم سے کم

خیام کو پیش کرتے وقت یہ سائل جو شاعر کے خیالات سے لگے لپٹے ہیں گنانے

ہونگے۔ چند طردن میں سہی اور میں کچھ عذر نہیں سنوں گا۔ ذرا متہ لگانے کا نتیجہ

دیکھیے۔ افراط سے زیادہ خیر خواہی بھی اچھی نہیں ہوتی کچھ نہیں تو آپ کو خیال آئے گا

یہ اپنی حدود سے بہت آگے بڑھنے لگا ہے مگر کیا کروں جی نہیں مانتا۔ نادان دوست

میں تو سرفہرست ہوں گا! اچھا بس ایک بات اور

آل سلجوق کی لائف اگر مستقل لکھی جائے تو ایک تو ذمہ داری کے لحاظ سے

باز زیادہ بڑتا ہے۔ دوسرے بڑے روکھے پھیکے تاریخی سلسلہ کے علاوہ وہ کچھ بیان

پیدا کرنی ہوں گی جو البتہ اور نشانہ اللہ نظام الملک طوسی کا خاص حصہ ہیں لیکن

اگر یہی آل سلجوق ضمیمہ کی حیثیت سے بحیثیت موجودہ دو ڈھائی سو صفحہ میں آپ کی تالیف

ثانی کا ایک جزو ہو جائے تو ایک طرف تو وضع ایشیائی غیر محلیہ کا مصلحت نہیں ہوگا

اور ساتھ ہی کتاب نہایت جات اور وزنی ہوئی جاتی ہے

یہ خیال نیا نہیں آپ خود بھی ادھر متوجہ ہو چکے ہیں اور گوین سمجھتا ہوں
بے وقت نہیں رہنا تاہم احتیاطاً اس تحریک کے اعادہ سے باز نہ رہ سکا۔

مجھ کو ”مدقوق“ یعنی قلیل اُٹھم کتا بین پسند نہیں ہیں اور تسک رہے کہ طوسی بھی
البراکہ کی طرح کم و بیش پانصو صفحات پر قابض ہے
البراکہ کے طبع ثانی کی نوبت کب آئے گی؟

دیکھیے ابھی سے کہے دیتا ہوں سلمانوں کی تہذیبی ترقی کے اندازہ کے لیے
ہم کو صرف عباسی دور پر ایک تفصیلی نظر ڈالنی چاہیئے یہ عنوان نہایت شائستگی
سے آپ کے موضوع کے دائرہ میں آسکتا ہے اس کیلئے تیار رہیے میٹریری اخلاقی ادبی
صحبت آرائیوں کے ساتھ ”خلوت آرائی“ کا بھی ایک آدھ مرقع دکھانا ہوگا
ڈیڑھ سو صفے کافی ہونگے۔ آپ کو مجھ سے زیادہ اسکا احساس ہوگا اور گو عباسی کے
تاریخی تصرفات سے ”فسانہ دچسپ“ کی ہیروین نہیں رہی تاہم اس وقت کی معاشر
کا خاکہ اگر اپنے اچھے دکھایا تو کوئی نہ کوئی اسکی مصداق نکل آئے گی
”عکس مخرج موتیوں کے دانتوں میں“

ہاں تہذیب بے تکلف منظور کر لیجیے۔ ڈیڑھ لکیش کا بہترین ترجمہ نہ خفیف
اختلاف صورت سے قطع نظر کر لیجیے تو مادہ لسانی دونوں کا مشترک ہے اور یہ خود
ایک کافی سفارش ہے

پروفیسر بی اسٹریٹج کی کتاب کا نام علیحدہ لکھ کر بھیجتا ہوں یہ صحیح ہے اُسے

فونہین دیے۔ صرٹ پلین یعنی مواقع عمارات بتائے ہیں لیکن وہ اس سے زیادہ کیا کر سکتا تھا۔ جب بغداد کی تعمیر کا بشیر حصّہ ابن جُبیر کے وقت سے پہلے (جو غالباً ابن بطوطہ کا مقدم ہے) برباد ہو چکا تھا۔ آپ کے مذاق کی بات یہ ہے کہ اُس نے جو کچھ لکھا ہے وہ اصلی ماخذوں سے چار سو صفحے ہیں لیکن قیمت چودہ روپیہ! بعض وقت جبر ہوتا ہے آج کل قحط کے دورہ میں پریشان ہوں چار دن کی اجازت مانگی تھی نہیں ملی۔ کاشی یعنی کفرستان کو دارالاسلام نہ دیکھ سکوں گا جس کا فہوس ہے۔ معلوم نہیں کچھ مہری کی فیس بھی ہے یا نہیں۔ ”بوسہ برسیام“ ہی کی حیثیت سے شریک ہو جانا

فارسی شاعری کی قدرتی تاریخ سے متعلق جس مبسوط لکچر کا وعدہ کیا گیا ہے اگر اس کا وجود صرف ”موتج ہوائی“ تک نہ ہو یعنی چھپی چھپائی چیز کوئی لایق حصول ہو تو بھجوا دیے گئے گا

آمنار اجم! خوب یاد آیا۔ اندوہ کے سوا جتنے بیگزین چھپتے ہیں سب طالب علم ختم کر لیجئے تو ایک مستقل رسالہ شائع کر دیا جائے دیوان شہلی کی قطع اور موزونیت کا آپکا فدائی

ہمدی

ڈیرا۔ ۴۔ ستمبر ۱۹۷۷ء

پیارے جناب غنایت نامہ مل گیا تھا۔ ضمیمے بھی بعد میں ملتے رہے
خوش ہوا، صبر قلم کا شکر شیریں اب ملنے والا ہے۔ یاد آتا ہے میں نے آپ کو لکھا تھا کہ جلد نبی
کے لیے میں نصف چمڑے اور نصف کپڑے کی ترکیب پسند نہیں کرتا۔ اس لیے جلد
پوئے کپڑے کی ہو۔ لیکن شوخ شوخ پر فیسر براؤن کی بعض تصنیفات کی عرساء جلد میں
دیکھی ہو گئی۔ فنان ایران کا حیدر آبادی ٹھسہ بھی پیش نظر ہوگا کاغذ قسم اعلیٰ
میری نسبت لذیذ کا لفظ اس قدر چبھتا ہوا تھا کہ بے اختیار اگلے پچھلے قصے نکھون
کے سامنے آ گئے۔ اور غائبانہ شطرنج کی طرح مجھے آپ کے باکیف مذاق کا قائل
ہونا پڑا۔

لیکن آگ تھے.....“

ہاں صاحب جب تک آلہ پرواز لائق حصول نہ ہو۔ ریل پر چلیے پور کا پور تک
براہ راست چلے آئے۔ پور سے ہ اسٹیشن آگے (Rudra) ریلوے اسٹیشن لے گا۔
جہاں سے دس میل پچھتہ سڑک آپ کو ڈیرا پور پہنچائے گی آپ تو خیر کیا آئینے لیکن کبھی
موقع ہو تو میں کا پور پہنچ کر آپ کی زیارت کر سکتا ہوں
کوئی نکتہ رہ گیا ہو تو اگلے خط کے لیے لگا رکھتا ہوں

آپ کا

محمدی

سانُ الملک حضرت ریاض خیر آبادی کے نام

تحفیل الہ آباد ۳۱ ۳۲

میرے پیارے ریاض یا دفرائی کا شکریہ۔ مدت کے بعد اخبار دیکھ کر بے اختیار دل بھڑ آیا۔ ریاض الاخبار کے گزشتہ سلسلہ روایات کے لحاظ سے یہ احتمال بھی نہیں ہو سکتا تھا کہ ایک تہائی صدی کے سلسلہ تعلقات وقتاً منقطع ہو جائینگے اور جسے گودون پالاہودہ جوان ہو کر یون ترک وطن پر مجبور ہو گا۔ گورکھپور کی موجودہ نسل دماغی حیثیت سے تہا ستر ریاض الاخبار کی پیدا کردہ ہے اور مجھے نہایت صدمہ ہے کہ ہم گزشتہ احسانات کی تلافی اتنی بھی نہ کر سکے کہ کم سے کم پرچے کے وجود کو قائم رکھ سکتے جو آپ کی یادگار کی حیثیت سے آپ کا عنصر غیر فانی تھا

بلکہ آپ کے ساتھ جو خاص تعلق ہے آپ کو معلوم ہے یہ بھی معلوم ہے کہ میں اس وقت سے آپ کے لٹریچر کا دلدادہ ہوں جب لٹریچر کا صحیح مفہوم بھی میرے ذہن میں نہیں تھا۔ زمانہ بہت تہی کر گیا اور آئندہ بہت ترقی کریگا۔ اسکو دوسرے الفاظ میں یوں کہیے کہ ہم آپ نہونگے لیکن یہ خوب جانتا ہوں کہ ریاض دوبارہ پیدا نہیں ہو سکتا

جناب عبد المجید صاحب کے نام

تحصیل بارہ۔ الہ آباد، ۸ مئی ۱۸۵۷ء

پیارے مجید۔ میری تحریریں بھی موسمی ہوتی ہیں، مدت کے بعد کھرا ہو
اور وہ بھی اس لیے کہ اس مہینہ کے آخری ہفتہ میں ملاقات ہوگی

بھائی ماجد کمان ہیں۔ کیسے ہیں۔ فلسفہ جذبات کی کہین سے قدردانی ہو،
علامہ شبلی کا کچھ پتہ ہے؟ میں نے اُنکے بھائی کی وفات کے بعد دو خط بھیجے

لیکن خلاف معمول کسی کا جواب نہیں

سیرۃ بنوئی کا کوئی حصہ تیار ہوا؟

یہ کمان تک صحیح ہے کہ یکم بھوپال مولانا سے مولویانہ تالیف چاہتی ہیں
کہا جاتا ہے کسی کے لگاؤ بکھاؤ کا نتیجہ ہے۔ میرا خیال ہے اسکی اصلیت
نہیں ہوگی

میں ۲۵ کو غالباً پونچ جاؤں گا اور بدستور امین آباد پارک میں ٹھیروں گا

امید ہے آپ معہ خاندان بالکل اچھے ہونگے

مدھی

تحصیل بارہ۔ الہ آباد۔ ۱۳۷۷ھ

بھائی مجید عنایت نامہ ملا۔ آپ کی دلسوزی سے کچھ تسکین ہوئی اس کتاب
 نہ کیے کہ وہ پھر بھی طلوع ہو سکتا ہے۔ سچ یہ ہے کہ ”علم مجتہم“ ہمیشہ
 دفن ہو گیا۔

مجھ کو جو کچھ لٹرچر سے شوق تھا۔ مدوح کے بل پر تھا ایک کے سوا سارے
 زمانہ کو حرف غلط سمجھتا تھا۔ روتا ہوں کہ اس قدر جامع صفات ”شخصیت“ اب
 کہاں ؟

ارکانِ ندوہ کی کج ادائیاں۔ اغیار کی مسلسل حرف گریان رنگ لائیں
 دل ٹوٹ چکا تھا کہ چھوٹے بھائی کی موت نے کمر توڑی اور ایک قارہستی دفنا
 بیوند خاک ہو گئی

”سیرۃ نبوی“ کی تکمیل اب قیامت تک ہو چکی بیگم بھوپال کی طرف سے
 باد صفت قدردانی، ”جانشینی“ کا مسئلہ کیسی نابارک گھڑی میں چھیڑا گیا تھا گو
 سمجھائے کہ جانشینی تو خیر و بعدی کے لائق بھی کوئی نہیں

ستا ہوں میان سلیمان اور پروفیسر حمید الدین ترتیبین گے اس سے تو نہوا
 اچھا تھا۔ یقینی تنقیدی حصہ مرحوم نے نہیں لکھا ہوگا۔ جسے وہ تاریخی حصہ کے بعد
 شروع کرتے۔ اے بے آرزو کہ خاک شدہ

بھائی ماجد سے کیسے لڑکیچر کا کچھ توقع ادا کرین دنیا کو دکھائیں کہ مر نیوالا
قطعاً غیر فانی ہے

مرحوم کا سوگوار

مدی

تسلیم۔ امید ہے آپ سہ ماجد صاحب کے اچھے ہونگے
”فلسفہ اجتماع“ اگر شائع ہو گیا (یا ہو گئی) ہو تو ایک جلد قسم اول
دی پی بھجواد بیجیے! ممنون ہوگا۔

مدی حسن۔ بارہ۔ الہ آباد

۲۹-۲۰

تسلیم فلسفہ اجتماع حسن سیرت کے ساتھ صورت کی بھی اچھی ہے۔ دوسری
عالما اور حکماء تصنیف ہے جو سخن ترقی اردو کی عزت افزائی کے لیے کافی ہے
ایک آدمہ جگہ مجھے کچھ کہنا ہے اسے اصل مصنف کے لیے اٹھا رکھتا ہوں
خوش ہوا ”عالم نفیات“ کے لیے جوڑے کی تلاش ہے لیکن ”بناضط“
کے لیے کوئی موزون سامان کستدرخت ذمہ داری ہے

۶۔ اپریل کو انشاء اللہ ملاقات ہوگی۔ نامزدگی مبارک! انتخاب کیلئے

اتنی جلدی !
امتحان کی تیاری شروع کر دیجیے

ہمدی حسن

بارہ - ۲۱ ۲۱

پیارے معید کارڈ ملا میں دفعتاً ایک ضرورت سے رخصت پر چلا
گیا تھا۔

آپ کا دعوتی رقعہ آیا اور رکھا رہا۔ لیکن کتاب اپنی مدت پوری کر کے
واپس گئی، کیونکہ وہ دس روز سے زیادہ میرا انتظار نہیں کر سکتی تھی۔

آپ نے پہلے سے کوئی اطلاع نہیں دی تھی بلکہ کتاب کی روانگی کے ساتھ
ایک کارڈ لکھا جو مجھے واپسی پر ملا۔ اس لیے میں ڈاکخانہ کیلئے کوئی ہدایت نہ چھوڑ سکا
میں خوش ہوں کہ آپ نے میری طرف ”نا قدری“ اور ایک لفظ جوڑ چکا
نہیں جاتا، اس کا انتساب اس وقت تک ملتوی رکھا ہے جب تک فرم مجرم سے تین
بریت نہ ثابت کر سکوں اور یہ چند سطر میں میری صفائی کیلئے کافی ہونگی۔ آج صبح
کی تقریب پر پولی مبارکباد گوین شرکت کی مسرت نہ حال کر سکا۔

کتاب جولائی کے پہلے مہینہ میں بھیج دیجیے۔ امید ہے کہ آپ اچھے ہونگے

ہمدی حسن

الہ آباد تحصیل بارہ - یکم نومبر ۱۹۱۶ء

پیارے بھائی مدت کے بعد یاد فرمائی کا شکریہ دریا یاد کے قیام میں اپنے
اپنی طولانی اقامت کی وجہ نہیں لکھی اسلئے آپ ہی آپ کچھ خلش سی تھی۔
پھر معلوم ہوا کہ بھائی ماجہ اپنے مرکز اصلی یعنی علی گڑھ پہنچ گئے، اس خبر
سے اچھی طرح خوش نہونے پایا تھا کہ دفعتاً "ہم" میں ماجہ کے نام کے ساتھ
"گولہ گنج لکھنؤ" نظر پڑا اور کچھ سمجھ میں نہیں آیا
کیون علی گڑھ چھوڑا؟ کیا آفتاب احمد خان کی "استبدادیت اس کی

ذمہ دار ہے

میں خوش ہوا۔ آپ نے مرقع ادب میں میرے بعض خط لپیچی سے دیکھ لیکن
بقدر آپ نے مجھے بڑھایا ہے کیا یہ آپ کے حسن ظن کی افراہ نہیں ہے؟
بہت نرمی کروں تو جوش محبت کون گا۔

مکاتیب شبلی دراصل دیکھنے کی چیز ہے، سچ یہ ہے کہ اس علم کے پتلے کا کوئی
رونگٹا بیجا نہیں۔ خط لٹرچر کا ایک ایسا عنصر ہے جس میں لکھنے والے کے اہتمام کو
چندان دخل نہیں ہوتا۔ یعنی وہ یہ نہیں جانتا کہ کبھی اسکی اشاعت کی نوبت
آئے گی۔ اس لیے سرسری اظہار خیال بھی اگر اس پایہ کا ہو کہ افشا پر بازی اسکی
بلا میں لیتی ہو تو یہ بھی کمال کا ایسا رخ ہے جس سے قطع نظر نہیں کی جاسکتی۔
دارالمصنفین کا حرف حرف منگو اتار رہتا ہوں آپ کے ہمدرد کے جالب کچھ

ثقیل سے معلوم ہوتے ہیں تحریر میں اُلجھاؤ ہوتا ہے۔ خاکسکار نکابے ضرورت
 ”کاشکے“ مجھے نہایت ناپسند ہے

بھائی ماجد کی کیا رائے ہے

میں قحط آباد جانے والا ہوں۔ دس برس کے بعد لا آباد چھوڑتا ہے لیکن
 بوجہ میں تبادلہ سے خوش ہوں

آپ کے خط میں ماجد کی نسبت ایک حرف نہیں

ہمیشہ آپکا

ہمدی

جناب لکیر آبادی مرحوم کے نام

الہ آباد۔ تحصیل ہنڈیا

یا دفرمانی کا شکریہ، وضعداری اور رکھ رکھاؤ اتنا تو ہو میری کج ادائیگوں کے ساتھ بھی آپ ہتھے سے نہیں اکھڑتے بس اسی کا دلدادہ ہوں
 پچھلی ملاقات ذرا بے کیف اور پھینکی رہی تھی۔ میں بوجہ کچھ متردس تھا
 بار بار جی چاہتا تھا قلم سے تلافی کروں لیکن اصل مرغ کی ایک ٹانگ، خاموشی قائم
 رہی۔ اور دن کو اکثر گھنٹا ہوں مگر آپ کو نہیں، ذرا اتنا یاد کیجیے گا

معاف کیجیے، مجھے آپ کے پرچے کا نام پسند نہیں اس سے تو ناقد یا الناقد اچھا
 رہتا۔ آپ کے جذبات کی لطافت اور پاکیزگی خیال کا کیا کہنا۔ اسی لحاظ سے مقالات
 میں بھی ایک بات تھی کچھ نہ سہی ”دلگیر“ میں کیا برائی تھی؟ آپ کا روح روان ہو کہ
 رہتا۔ خیر یہ بحث اب غالباً بعد از وقت ہے

میں خوش ہوں کہ آپ کی فرمائش سے شرمندہ ہونا معلوم نہیں ہوتا چند سطرین
 آپ کے خیال سے لکھی تھیں جو بڑھتے بڑھتے کئی صفحے ہو گئے۔ بعنوان آپ کے ڈھب کا ہے۔
 یعنی ”فلسفہ حسن و عشق“

صرف ایک فقرہ سن لیجیے: ”عورت کی فتوحات اس کا سرمایہ نشاط ہیں
 وہ دار کر کے رہیگی۔ کیونکہ یہ امر اسکی فطرت میں داخل ہے۔ شانہ سے آنجل خود نہ گرائے

لیکن اگر اتفاق سے گر جائے، تو وہ خوب سمجھتی ہے۔ دوسرے ہوئے ابخل
میں دراصل اُسے سینے کا ابھار غائب کرنا منظور نہیں بلکہ وہ چاہتی ہے کہ اور
نظر جما کر دیکھیے۔ محرم کا جائزہ نظری ایک طرح کی داؤدِ جن ہے جو ہزار پارسانی کیساتھ
بھی وہ آپ سے لیکر رہیگی! اتوار کو صاف کر کے بھجوں گا۔ جن کے واسطے سے
پہنچے گا انکا سلام!

مدی

میں خوش ہوئی یہ اسکی فطرت کا راز ہے۔ وہ

ادراک تحصیل ہندیا

نقش اول یعنی پہلے پرچہ کا مضمون خاصا رہا، بہت پسند آیا ضرورت تھی
کہ ارض تاج ادبی حیثیت سے عروسِ سخن کے یکے اور سُسرال یعنی دلی لکھنؤ سے
بیچھے در ہے۔ آپکی ”وطنیت“ کا یہ شریف تر اقتضا تھا کہ آپ کو لٹریچر جی جی کا
کا خیال آیا جو آج کل کے دماغی دور میں ارتقائی زندگی کا عنصر لازمی ہے۔

آپ کے ساتھ آپ کے ہاتھ بٹانے والے بھی بجائے خود ضمانت ہیں کہ یہ
جنس کاغذی جس نے سال نو کے ہفتہ اولین مین دنیا میں قدم رکھا، ہاتھوں ہاتھ
یا جائیگا اور اگر اس شل پر عمل کیا گیا کہ ”بچے کو پیار کرو“ ماں آپ سے آپ بُو سے دیگی
تو پھر تو آپکی گرم بازارِ ایران ہم فنی کی حیثیت سے اچھے اچھوں کے لیے لائق رشک
ہوں گی

ریاض کی چند سطریں دیکھ کر آنکھوں میں آنسو بھر آئے۔ کیا آپ اُن کو میری طرح
میری طرح تفصیل سے جانتے ہیں ؟ یادِ ایامِ وطن کی بیس برس کی رفاقتیں آنکھوں میں
پھر گئیں ۔

وہ گلیاں یاد آتی ہیں جوانی جس میں کھوئی ہے
بڑی حسرت سے لب پر ذکر گو کھپو آتا ہے

اس شہر نے جو بظاہر سادہ لیکن جذبات میں ڈوبا ہوا ہے، میرے دل پر بکلیاں گئی
ہیں، ہفتوں بے چین رہا۔ اب بھی ایک آہ نکل جاتی ہے ! مرحوم ریاض (خدا اُسے
مرتوں جلائے) عروسِ سخن کا آشنائے ازلی ہے۔ آپ لٹریچر کی جن نزاکتوں پر طے ہوئے
ہیں، وہ ریاض کے قلم کی آواز باز گشت ہے۔ آج لٹریچر پر طبع آزمائی کے لیے
بہترے اُٹھ کھڑے ہوں گے، لیکن میں نے پہلے پہل یہ لفظ ”ریاض الاخبار“ میں
دیکھا۔ جب اس کے مفہوم سے بھی اچھی طرح واقف نہیں تھا

اگر ”نقاد“ صرف گم گشتہ ریاض کی جھلک کبھی کبھی دکھا سکا تو آپ یقین
فرمائیں، آپ کی ادبی تبلیغ کے لیے پھر کسی چیز کی ضرورت نہیں۔ اسے میری کم نگی
یا حسنِ ظن کی افراط نہ سمجھیے۔ جو کچھ عرض کر رہا ہوں، ایک واقعہ ہے،

موجودہ لٹریچر ارتقائی حیثیت سے ریاض سے بے نیاز نہیں ہے جس طرح
نظم کا مالک ہے، آقا نے شریعت بھی ہے اور یہی امتیازِ فایقہ ہے جس کی بنا پر وہ انشا پر اُڑا
کا مسلم الثبوت ہیرو ہے۔ تاہم آئندہ بتائے گی کہ صفتِ اول میں ریاض کو کہاں

جگہ دی جائے گی !
 ”نقاد“ کی قطع نہایت موزون ہے یعنی ”بوٹے سے قذّٰ کی جگہ جو ہندی مذاق ہے
 کشیدہ قامت اور چھری !

مہدی

تحصیل سرائتھو

پیارے دلگیر مین ادھر پھر گورکھپور آیا، اور اسقدر غیر مطمئن رہا کہ آپکے
 عنایت ناموں کی تمہیل تو کیا جواب تک نہ لکھ سکا۔
 اس درمیان مین نقاد بھی آگیا، اور آپ کی تحریک اشتعال کی حد تک پہنچی
 لیکن میرے موجودہ خشک شاغل کہ کی ادبی دنیا سے اسقدر الگ تھلگ ہیں کہ
 دیکھ کر نے نہیں دیتے۔ مجھ میں سخت عیب یہ ہے کہ پیشہ ور، مضمون نگار کی طرح
 قلم نہیں اٹھا سکتا، یعنی ضرورت ہے کہ کوئی خاص خیال موضوع تحریر بنکر خود
 سامنے آئے تو چل نکلون۔ اور دینی بھرتی مین قدرتی روایتی لطف آمد نہیں ہوتا
 ایک مصیبت یہ ہے کہ میرا مذاق بھی ادرون سے اسقدر بیگانہ ہے کہ مجھے خوف
 ہے کہ پرستاران نقاد کی توقعات پوری نہ کر سکیگا۔ ملک کے ہر سالہ مین کچھ نہ کچھ
 ہوتا ہے۔ پڑھنے والے اگر کوئی نئی بات سیکھ نہیں سکتے تاہم انکی ضیافت طبع
 ہو جاتی ہے لیکن مجھ کو کیا لطف آ سکتا ہے۔ جب اسی ہفتہ مین پروفیسر براؤن

سب سے جدید تصنیف یورپ سے ملی ہے اور وقت نہیں ملتا کہ اس پر نظر ڈال سکوں۔ کتاب کا موضوع سخن ”ایران کی موجودہ ارتقائی شاعری ہے“ براؤن کا دعویٰ ہے کہ جامی کے بعد عجی مذاق شاعری جیسا کہ عام خیال ہے فنا نہیں ہو گیا۔
 میری ٹوٹی پھوٹی تقریب میں فاضل صنف کی حق تلفی ہوتی ہے۔ آپ کے ہاں ہر چیز ”غیر فانی اور لایت پرستش ہے“ کتنے ہیں جو براؤن کو جانتے ہیں یا جاننا چاہتے ہیں اور آپ کو تو اس سے نفرت ہے ورنہ میں اس کے فارسی دیباچہ کو تنقیدی نوٹ کے ساتھ پیش کرتا اور دکھاتا کہ دو سطریں بھی اس قسم کی بڑے بڑے جبہ و دستار یا غالب منش مدعیان ادب کی بس کی چیز نہیں۔ خیر یہ تو فرصت کے کام ہیں، لیکن شذرات میں مطبوعات یورپ کا ذکر ہی آجائے تو اچھے سے اچھے رسالہ کے چار چاند لگ سکتے ہیں۔ میں اس لیے نہ لکھ سکوں گا کہ آپ کے مذاق بے ٹکر یعنی منظور نہیں۔ تصرفات مضمون کو گننا دیتے ہیں، اور میرے یہاں کسی طرح جائز نہیں۔

عارف کا لب لہجہ نہایت سہج رہا۔ ضرورت تھی کہ جو کچھ ہوتا ناقدانہ ہوتا ہٹیاروں کی ٹوٹو میں ادبی نکات کا فیصلہ نہیں کر سکتی۔ ٹیبل ٹاک کے غیر صحیح موضوع پر اصرار دیکھ کر بے ساختہ ہنس پڑا جب یہ مبلغ ہو تو خدا ہی ہے جو بات رہے۔

ذاتیات کی بحث سے نقاد نے ایک نئی مصیبت مول لی۔

ایک دوست پوچھتے ہیں۔ ”بحر شوق نفوذِ تخیل“ کا کیا مطلب ہے۔ نیاز کی سزا یہ ہے کہ انہی سے دریافت کیجیے

صرف خیرِ طلب

ہمدی

تحفیل بارہ۔ الر آباد۔ ۸ مارچ ۱۹۷۷ء

پیارے دلگیر

خط ملا، تھوڑی دیر کے لیے آپ کی پیدا کردہ حرارت میری رگوں میں بجلی کی رو دوڑا دیتی ہے لیکن اس قدر بے کیف ہو جا ہوں کہ آپ باوصف خلوص، ہاں بیٹھ کر اندازہ نہیں کر سکتے

اشنائے سخن کو سا بقیہ پڑا تو کس سے ہڈیڑھ سو برس کی بڑھیا یعنی قانون سے جس کے چہرے کی جہر تان میرے دماغ میں گرہیں ڈالتی ہیں۔
بہنئی ۸ اپریل تک ضبط کیجیے، آخری موقع (چانس) ہے۔ یا تخت یا تختہ! (یہی)
کی ہوس نہیں، لیکن غیرتِ نفس گوارا نہیں کرتی کہ کسی سے گھٹ کر رہوں، لاجِ سٹری ہے خدایات رکھ لے، پھر میں آپکا ہوں اور جہان تک بائیں بنانے کا تعلق ہے
تقا دیرا

بعض سُرخیاں جو مین آکے لطف طبع کیلئے لکھ دیتا ہوں یہ صرف اس لائق ہیں کہ
شوخ تشریر کے لحاظ سے مطابباتِ نثر کے تحت میں کبھی بھی اُن کو جگہ دیکھے لیکن یہ چیزیں
ایسی نہیں جو کسی ادبی رسالہ کے لیے نغیباتِ ادب کے لحاظ سے مقصود بالذات ہوں، لیکن
افسوس یہ ہے کہ تصنیفی عہد کا شبلی کے ساتھ خاتمہ ہو گیا !

موجودہ نسلِ قدیم لٹریچر بالکل نہیں جانتی اور کتنی ہی روشن خیالی ہو بے گھر کی پونجی
”ارکینیلٹی“ کے کام نہیں چلتا، جس نوجوانِ گروہ کے ہاتھ میں قلم ہے اُسے زیادہ سے زیادہ
”عیب پوش“ سمجھیے، یعنی معلومات اور قابلیت کے لحاظ سے ایک انج بھی نہیں لیکن پتا
ہے کہ ایک فن نہیں ایک گز سمجھا جائے۔ ایک آدھ دستنیاں لائقِ عبرت میں ہوں تو
اُن سے کام نہیں چلتا۔

ماجدنی اے کی دوسری کتاب فلسفہ اجتماع اپنے دیکھی ہے یہ البتہ ہونا رہے اور
ایک دن حکمائے ادب میں پیش پیش ہوگا اس لیے کما س میں گہرائی موجود ہے نثری باتیں
بنانا نہیں جانتا۔

تیار سے کیا فرمائش کروں وہ صحیح مذاق تصنیف کی طرف نہیں آتے عہدِ نثر میں
معنی عبتا ہی دور کے ارتقاء و داعی پُرکھوائے بہترے سنجیدہ عنوان ہیں لیکن لکھنے
والے کمان سے آئیں گے ؟

میں یورپ کئی برس سے کام چلا سکتا ہوں لیکن پہلے بارہ چھوڑاؤں اور اکبر آباد کے
کٹرے میں میوے کی دکان کھلوا دیجیئے۔

لطیف صاحب سے جن کا پتہ سمجھ میں آیا، ڈھولی کہا رکھا چیز ہے، یار کا ڈنڈہ
 اور پائے نگس کی تیلیاں، ہم کہہ دیجیے گا جس قسم کا ٹھوس لٹریچر وہ چاہتے ہیں مواد کی
 کمی نہیں لیکن پہلے پائیر کا ساغوش، ادا اور نشاط، افراد فتراور، پائین باغ پیدا کر دیجیے
 اور اسی کے قدردان نہیں صرف پڑھنے والے دیکھیے جو سرکھت نہیں زر کھت ہوں پھر
 جواب چاہتے ہیں، تو میزاؤ نہ!

رہی چھپ چھپ، یا ان کی کھٹ کھٹ، یہ جاتے ہوئے نشہ جوانی کا اترتا ہوا خمار
 ہے جو کبھی کبھی ”صحافی“ کی اوٹ میں بے نقاب ہو جاتا ہے۔

میرے سب سے پہلے مضمون کا عنوان انشا، اللہ ”ادب الاساتذہ“ ہو گا، نیا زاگر
 عذرین کو نہ سنبھال سکیں تو یہ عنوان دیکھیے :-

”کل جو گذر گئی۔ بے کار۔ جو آنے والی ہے غیر اختیاری ہے زندگی

تو آج صرف آج کا نام ہے!“

میں تم سمجھوں گی بے غایت شاعری سے اسی لیے توجہ لتا ہوں کہ کام کی بات آتی
 نہیں یا کرتی نہیں چاہتے، اچھا خاصا انسان، بیوی جو کر رہ جاتا ہے۔

ہاں یہ آج کل آئے دن آپ کی ”آنکھیں کیوں دکھتی ہیں“ کیا کسی نے

”نمک کی چاٹ پر لگا یا ہے“

لطیف صاحب کو یہ چند سطرین دکھا دیجیے گا، انکے خط کے ایک ضروری
 حصے کا جواب دے گیا تھا۔

گو رکھ پور نقاد کے لیے لکھتا ہوں جواب مابصواب پر آپ کو اطلاع دوں گا۔
 بہترین خواہشات کے ساتھ

ہمیشہ آپ کا

مدی

مولوی محمد افراغ صاحب کے نام

کیمپ بارہ - ۱۸ اپریل ۱۹۵۷ء

پیارے افراغ - مفضل کی جگہ کا رڈ ملا۔ لیکن تم سے چند سطرے بس بہت! نافذ پر اعتراض تو کر دیا، لیکن اس سے اچھا کوئی نام بتاؤ تو میں قائل ہوں۔ قافیہ بندی کا خیال نہیں۔ جب سے ہاجرہ "بھپسی" یہ نام خیال میں تھا کہ شریعت کیلئے کہیں موزوں ہوگا۔ شاہد میں مٹھا اس زیادہ تھی اسلیئے اسے ترجیح رہی نمبر کیلئے جی نہ مانا۔ بہر حال میں ترمیم کیلئے تیار ہوں اگر تم اس سے بہتر ترکیب بتاؤ۔

امتحان کیلئے جو کچھ ہو سکتا ہے کرنا ہوں و فوس یہ ہے کہ شروع میں خیال

نئے کیلئے متکلف ہو رہوں۔ کام کا

وقت نہیں ملتا۔ بے اطمینانیاں ہیں کراہتا نہیں۔

عید ہوئی ذوق مگر شام کو!

گھس پس کر کسی طرح ہوا ہوا یا تو ذمہ داریاں بلائے جان رہتی ہیں۔ آج کل جہاں ہوں عدالتی کام زیادہ نہیں مگر عالمائے کی انتہا نہیں پہاڑی تحصیل، رقبہ بڑا بند پکھنڈ کا ایک جڑ ہے۔ اسلئے آئے دن رنج و غم کی انسدادی تجویزین چپچہہ دیکھنا

پڑتا ہے صرف ذہانت سے کام نہیں چلتا۔ دورہ میں بڑے بڑے حکام کی آمد
توضیح اوقات کا سبب ہوتی ہے اور مجھے وقف رہنا پڑتا ہے۔ حاکم پر گزرنے بھی ایک
سولین ہے گو نہایت شریف لیکن کلکٹر

راتنی خیریت ہے کہ تمام میں سب ننگے، یہ عام شکایت ہے

تنے بات چوٹھی اسلیے دل کی بھر اس نکالنے کو یہ سب کھینچے بیٹھ گیا۔ ایک سخت
خرابی یہ ہے کہ کتابیں دیکھتا ہوں سمجھتا ہوں مگر مضمون یاد نہیں رہتا۔ کبھی حافظہ
قوی تھا کہ ایک نعرہ پڑھنے کے بعد میں آزاد اور وزیر احمد کی عبارت بلفظ یاد کر سکتا
تھا تجربہ سے یہ بھی معلوم ہوا کہ لا اور لڑکچہ دو چیزیں ہیں۔ بوڑھے سے طوطے کا پڑھانا
آسان نہیں۔ ان باتوں کا احساس ہے کہ مارے ڈالتا ہے۔ یہاں کوئی نا بے تحاشی
نہیں اس لیے کام کا زیادہ حصہ خود کرتا اور لکھتا پڑھتا رہتا ہوں۔ یہ عادت نہیں
رہی کہ اب کا قلم پکڑاؤں غرض منجبی حیثیت سے جو گفتگی ہمیشہ میرے حصہ میں رہی
آج کل ذرا وہ بات نہیں۔ اپریل میں شرکت امتحان کیلئے جاؤنگا اور اس کے بعد
طوائف فرستت

.....

 عزیز نسل کی خبر لیتے رہنا۔ بھائی صاحب بھی گھر پر نہیں ہیں۔ احمد پر تاکید رہے کہ وہ ضروریات کی اطلاع کرتا رہے۔

تمہارا بدستور

مدی

بارہ - ۲۷ اگست ۱۹۵۷ء

پیائے افراغ۔ تمہارے خطوں نے آج کل میرے لیے ایک نیا لٹریچر پیدا کر دیا ہے جسے نہایت دلچسپی سے دیکھتا ہوں اور خوش ہوں بشرک! پھر موصاف ہوا چاہتا ہے خدا متفقہ آرزوئیں پوری کرے۔ کچھ پروا نہیں اگر تم کسی وقت تھالی کے بیگن سے زیادہ وقیع نہیں رہے۔ "توازن" کے لیے یہ کیا کم ہے کہ اسل منہ کی ایک ٹانگ! "مین نے اپنی ایک رنگی نہیں چھوڑی۔ آج قدرت کا فتویٰ بھی وہی معلوم ہوتا ہے جو ہم دونوں کی متفقہ آرزو تھی کون کہہ سکتا تھا واقعات کی روداداً حصول مقصد سے اس قدر قریب تر کر دے گی۔

مین مئی خلوص کے ساتھ اس اضافہ کو دیکھتا ہوں جو تمہارے الفاظ میں میرے خاندان میں ہونے والا ہے اور شکر ہے کہ دیرینہ تعلقات کے لحاظ سے مین کچھ کھو نہیں

بلکہ ایک جدید سر حاصل کرنے والا ہوں اور یہی بڑی سے بڑی غایت ہستی ہے جو میری سلسل کا میاب اور موزون زندگی کی نہایت ضروری کڑی ہے۔

سول لاکھ لیے مجھے صرف ایک روز یعنی ۲۹ اکتوبر کو لکھنؤ میں شرکت کرنی ہوگی ۲۷ کی شام کو روانہ ہونگا اور ۲۸ کی صبح کو جارج ہوٹل امین آباد پارک میں ۲۹ کی شب کو واپسی۔ ۳۱ کی صبح کو الہ آباد اور انجے دنکو بارہ۔ کیا صلاح ہے یکم کھون یا ۳۱ نومبر۔ تمھاری رائے پر ہے۔

تم شوق سے آؤ۔ جم جم آؤ۔ ڈنکے کی چوٹ یعنی تو ندیر ہاتھ پھیرتے ہوئے آؤ۔ اور اپنی ولیر جو بڑی یعنی شیخ کو بھی لاؤ۔ سمجھو یا نہ سمجھو میری وطنیت یعنی نیائے اہلبا تم ہی دونوں تک محدود ہے۔ اونچی سے اونچی سوسائٹی میں اٹھا بیٹھا۔ بڑے بڑے جگمگاتے نظائے دیکھے عمر اسی میں گزری لیکن قسم لو اگر آنکھیں نہ خیرہ ہوئی ہوں بجلی کی ہوش رُبار روشنی میں ٹھیک ٹھیک کبھی ابھی اپنے سادے چیراغوں سے بے نیاز نہ ہوا اس سے زیادہ نمائشی دنیا میں ہمسے کیا چاہتے ہو۔ اچھے اچھوں کو دیکھا آپ سے باہر۔ سبک سری کی چلتی پھرتی تصویر بن جاتے ہیں لیکن شکر ہے میں دو طرح کے دانت کھتا تھا۔ کھانے کے اور دکھانے کے اور۔ یہ تفریق میری امتیازی زندگی کا ایک خاصہ طبعی رہی ورنہ خاک کے ایک پتلے میں اور کیا رکھا ہے۔

تمھاری بھادج کہتی ہیں تقریب میں سرے والی نہ تو بھانڈ تو ہوں تم دونوں آجاؤ گے تو خیر بارہ کی رونق ہو جائے گی.....

.....
 بیچاری آجکل افسردہ رہتی ہیں میری تنخواہ گنی بوٹی نپا شور باکھلے ہوئے ہاتھ
 کی فیاضی کو بینک کی موقت آمدنی قائم رکھتی تھی آج کل دروازہ بند ہے تین ششماہیان
 ہو چکین مین نزاکت احساس کی رعایت سے ذکر چھپیر نا تو خیر یہ پہلو آنکھوں کے سامنے
 آنے نہیں دیتا لیکن جو صورت عنقریب پیش ہونے والی ہے اسکے لحاظ سے وہ ابھی
 سے متاثر ہیں اور یہ ایک قدرتی امر ہے۔ خاکسکر حجب بینک کی جان ہی کے
 لائے ہوں ے

دُرد ہے حسین وہ صبا اور ہے

بادہ ناب موصفا اور ہے

صوفی صافی عزیز اور افسردہ ابھی کبھی کبھی دنیا کیفیت سے خالی معلوم ہوتی ہے اس صغیر
 سے تم کو براہ راست تعلق نہیں رہا۔ تاہم سمجھو گے!

تھارا

مدی

تفصیل بارہ اگست ۱۳۱۷ء

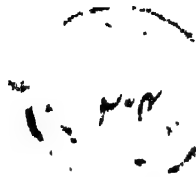
پیائے افراش آج جمشید کے تار سے حواس جلتے رہے۔ دفعتاً اتنا
 بڑا واقعہ کسی طرح صبر کے لائق نہیں۔ جان عواقب میں پڑی ہے کہ میری جمع پونجی کا

نہیں بشرطیکہ ”دعوت شیراز“ مایوس کُن نہ ثابت ہو۔

ذکی سے کہہ دیجیے ایک سرمائی جوڑہ جس قسم کا وہ پسند کریں اپنے لیے بولیں
جو 60/ سے کم قیمت نہ ہو اور زیادہ جس قدر ضرورت ہو خوش وضع فراک مائیکش سٹوٹ
موزون ہوگا.....

.....
عروس کے لیے آپ کی طرف سے کچھ سمجھ میں نہیں آتا کیا کروں۔ الہ آباد میں نوبر
ت پہلے خریداری کا موسم نہیں ہوتا یعنی لینے کے لائق کپڑے نہیں ملتے اس پر قوت
یہ ہے کہ مرے روابط انگریزی دکانوں سے ہیں بشرتی لباس وہاں تیار نہیں ہو سکتا
اُم شاد صرف کر سکتی تھیں لیکن اُن کو بچوں اور گھر کے کام کاج سے فرصت نہیں۔
زندگی میں پہلا اتفاق ہے کہ گھر میں کوئی ماما نہیں بچی۔ حکومت بھی ناکام
رہی، دس روپیہ ماہوار بھی کوئی بارہ لکھنے پر راضی نہیں ہوتی! نہ کوئی دیہات
ہاتھ آتی ہے۔

خوش ہوا ذکی نے..... کو خستہ دعوت دی۔ تمھاری دعوتیں ہمیشہ
معرکہ لاکھ رہتی ہیں۔ ہندوستانی کھانے لائق اعتراض نہیں کہ یہی سب
کھاتے ہیں فرش بازی البتہ تکلیف دہ ہوتی ہے لیکن گوکھپور میں چارہ کار ہی
کیا ہے اور سب بتور۔



تنے سخت توہین کی اور کچھ کا کچھ سمجھے

ٹھیک وقت معلوم ہونے پر موٹر کار زکی اور رفقا کو براہ راست ایڈیٹ سے
یہاں لائے گا۔

اسمبلی کیلئے اونٹ منگوایا گیا ہے سمدین
کی فرمائش تھی فضول دہم دل میں نہ لاؤ۔ زکی کو سرائے الگ نہیں نکھتا۔ بی مقبول
کستی ہیں ایسا ہی مقدمہ نکا اور وہ بھی فوجداری کے بھائی زکی کو خیال ہے
تو قدر دانی معلوم ہوئی! بڑے سے بڑے خسارہ کی تلافی میرے ہاتھ کے ایک
پان سے ہو سکتی تھی!

مدی

بارہ۔ ۱۰ آباد۔ ۲۱ نومبر ۱۹۵۷ء

پیارے انراغ زکی سلمہ امید ہے بخیریت پہنچے ہونگے اور تھاری
تہائی رفع ہوئی ہوگی لیکن ایک کے فائدے سے دوسرے کا نقصان ہوتا ہے
بین زکی کے قیام کا اس قدر عادی ہو گیا تھا کہ اب چار پرانکھین ڈھونڈھتی ہیں

چند روزہ ایجابی مین مجھے یہ معلوم ہوتا تھا کہ ہمیشہ اسی گھر کے وہ ایک فرد تھے
 ہیلہ یعنی آپکی بہو بالکل اچھی ہے۔ کھانسی و دہی کی کچھ شکایت نہیں۔ نئی
 مائیں بآکریاؤ لگتی ہے۔ مجھے کہنا چاہیے تسلیم کرتی ہے۔

بارہ کا موسم شروع ہو گیا یعنی میری بے نظریوں میں کچھ خلش پیدا ہو چکی ہے
 ایک سوٹین ہنسرا بچا راج ہو کر آ رہا ہے۔ مجھے بارہ کرنا ہے حالانکہ بندہ نیمے کی رون پرہ
 دلی سے ہوتی ہے تم ہمیشہ کے کاواک جاڑ دن دن درجن شریفے صاف کرنے
 ملے ان گرجنیوں سے نا آشنا رہے اسلیے سمجھ میں نہیں آئے گا۔

شیخ کو کئی دن سے سوچ رہا ہوں لکھوں اسید ہے اچھے ہونگے۔ زلی کا
 ایک پرچہ چھوٹ گیا تھا جو بھیجتا ہوں۔

تھارا بدستور

مہدی

تحصیل بارہ ۳۰ نومبر ۱۹۷۷ء

پیارے افرغ تھاری دونو تحریریں اسقدر دلچسپ تھیں کہ میں نے ان کو
 بار بار پڑھا۔ لیکن اگر میں اس کی داردون تو ہم دونو "حاجی" ہو جاتے ہیں۔
 جیلہ تھارے شفقت آمیز خیالات کی نہایت ممنون ہے، میں خط کے اجزاء بخلت

کیمپ بارہ

۲۷ جنوری ۱۹۷۷ء

بھائی افراغ کارڈ ملا۔ میری مصروفیت کو کیا پوچھتے ہو۔ دن بچے شنگو اس لائق ہوا ہوں کہ تم کو چند سطریں لکھ سکا۔

بس اس سے اندازہ کر لو کہ ۳۰ کو صاحب کلکٹر ایک دن کیلئے میری تحصیل کی آخری حد پر جا رہے ہیں۔ ۵۰ میل کا سفر ہوگا۔ ۴ گھنٹوں کی ڈاک

ستم ظریفی یہ ہے کہ میں ہمسفر ہونگا لیکن گھبرانہ جانا میں جاؤں گا لیکن اسی روز واپس نہ ہو سکوں گا۔

آج کل بڑا مدہ کی آرام کرسی پر کچہری سے دابھی پر ڈلائی اوڑھ کر تھارا پڑھا نا بے اختیار یاد آتا ہے، اور رشک ہوتا ہے!

جیلہ سے کہدینا میرا عرب نہایت وفادار نہ ساتھ دے رہا ہے اور ٹھوکر نہیں لیتا۔ مطمئن رہے۔

ذکی سے ناام ہوں جو اب لکھ نہ سکا۔ لیکن انشاء اللہ اس کی شام کو پھر اپنا لکھ ہوں گا۔

مجھے سول لائین پاس کرنا چاہتے ہو تو ہندوستانیوں کے قانونداشت کی مفصل یادداشت بھجواؤ۔ ابھی تک تو کتاب چھوٹی بھی نہیں

امید ہے عزیز، شاہد، نافذِ نچیریت، ہونگے، یاد نہیں کب سے نہیں دیکھا

مہدی

تھمبیل، بارہ، ۱۸ جنوری ۱۹۷۷ء

پیائے افراغ۔ دو خط ملے میری سحر طراز یونیکٹو آپکو استدر فیا نشانہ اعتراض،
لیکن کچھ معلوم بھی ہے آپکی دفاع نگاری کہاں تک سچے جذبات کا ثرغ میری آنکھوں کے
سامنے پیش کرتی رہتی ہے سچ یہ ہے خلاص ایک غیر اکتسابی یعنی وجدانی خیر ہے ہم ہمیشہ
”جو فروش“ رہے اور کبھی گندہ نامی پسند نہیں کی اور سیرانیال ہے ایک سٹقی شخصیت
کو جو اخلاقی پہلو بھی رکھتی ہو دنیا میں ناکام نہیں رہنا چاہیے اور اس کے آثار انشا اللہ
اب بقیہ زندگی میں دیکھو گے۔

شیشہ کے لیے ٹھیس تو لازمی ہے ضرورت صرف اتنی ہے کہ چکنا چور نہ ہونے پائے
موجودہ شش..... تمہارے اسذہ اطمینان کی ایک اخلاقی ضمانت ہے،
جسے ایرانیوں کی اصطلاح میں اسپند یعنی بد نظری کا یکہ سمجھو۔ تم وطن میں ایک متفقہ قوت
رکھتے ہو کاشننش یعنی تمہارے حاسہ اخلاقی پر کسی قسم کا بار نہیں ہے۔ میں اتنی سی روداد
تمہارے بول بالے کے لئے کافی ہے

تمہارا

مہدی

بارہ، ۱۱ اپریل ۱۹۷۷ء

پیارے افرغ ے کا خط ملا۔ آج میرا خط پڑھ رہے ہو گے جس سے معلوم ہوگا کہ تم سرچارج کی پیشی کیلئے صرف با وضو گئے لیکن میں نے کچھ اس سے زیادہ ہی اہتمام کیا۔ خوش ہوا تم کامیاب رہے ذکی کے باوا کو ایسا ہی ہونا چاہیے۔
تم مجھ کو اس گرمی میں گورکھپور بلاتے ہو اور میری حالت یہ ہو رہی ہے کہ دھوپ میں اندر سے باہر آنا گران گزرتا ہے۔ جینے کا سہارا یہ ہے کہ خُس کی ٹٹی کے ساتھ بٹکھا اور بین دو نو ایک ہی عالم کی چیزیں ہیں!
ایسٹرین تو خیر کیا آؤنگا۔ لیکن یہ تو قطعی ہے کہ جمیلہ کے عہد ولادت سے پہلے مجھے آنا ہوگا۔

تمہارے ان نقرون نے خلش پیدا کر دی کہ ”بہت سی باتیں ہیں جن میں مشورہ کرنا ہے بہت سی ضروری باتیں تمہاری رائے کے کرطے کرنا ہے، معے یا تو لکھا نہ کرو یا لکھتے ہو تو اتنی تفصیل کے ساتھ کہ سمجھ نہ ہو۔

بہر حال جن وجوہ سے میری آمد ضروری ہو۔ میں ان سے خالی الذہن نہیں ہوں۔

افسوس ہوا ذکی بالغ اعلوم ہونے کے بعد بھی مبتلائے قبض! ایک گوی کا نام بھیجتا ہوں جس سے جمیلہ واقف ہے۔ یہ گویاں وقتی اخراج کے لیے نہیں ہیں بلکہ نظام اسٹم، معدہ درست کر دیتی ہیں بشرطیکہ کھانے والے میں تمیز ہو اور

اپنی حالت کے اندازہ کے ساتھ ایک سے چار تک انکی تعداد گھٹاتا بڑھاتا ہے۔ مسلسل کھائے۔ نباتی اجزاء ہیں۔ معدہ پر کوئی بُرا اثر نہیں ہوتا۔ ایک بات اور اس کے غذائیں ترکاری کا جُز زیادہ ہونا چاہئے جو غیر خراب شدہ یعنی قدرتی حالت میں ہو۔ سب یاد کرتے ہیں۔

مہدی

تحصیل بارہ ۱۶، اپریل ۱۹۷۷ء

پیارے افراغ دو خط کا جواب ایک ساتھ لکھتا ہوں گرمی میں جب پہاڑ کا موسم حصہ میں نہواںگریزوں کے محاورہ میں صرف ”پسینہ“ میں شل ہونے کے لیے رخصت لینا میرے خیال میں سخت غلطی ہے۔ بارہ کے موسم کو کیا پوچھتے ہو خاص بند لکھنڈ کا ٹکڑہ ہے تم ایک دن بھی یہاں نہیں کاٹ سکتے۔ مجھے صرف مجبوری یہاں چلائیگی۔ پہلا اتفاق ہے، پارسال اس زمانہ میں وطن کی تیاریاں تھیں، اگست یا اکتوبر میں زمانہ ہوگا۔ رخصت لو اور کم سے کم ایک مہینہ میرے پاس رہو کہ کتاب کا سرسری جائزہ تو ہو جائے۔

تنے جیلہ کے سلسلہ میں تاریک کوٹھڑی کا ذکر کیا ہے لیکن غور کر دے تاریک کوٹھڑی کہاں نہیں ہوتی جسکے ذمہ اڑ پڑھے لکھے مرد ہیں عورتیں قطعاً نہیں۔ یہ دراصل مردوں کے اجتہاد یعنی قوت فیصلہ کی کمزوری ہے کہ کوئی اصلاح نہیں ہوتی، ایشیائی مرد جہاں عورتوں کے ساتھ سخت حکمانہ برتاؤ کرتے ہیں جس سے قریب قریب عورتوں کی ہستی باقی نہیں رہی۔

یہ وہ راز ہے جسے بڑے بڑے شایر ادب پڑھے لکھے نوجوانوں میں بھی قابل فسوس استغنا پیدا کر رکھا ہے، مان تو پھر بھی نئی وضع میں داخل ہیں میری والدہ اور پچھلے سے زیادہ راسخ الخیال کون ہوگا لیکن انکی شریف النفسی سمجھ بیا میری سعادتمندی، میں انکو اپنا ہم خیال بنانے کی کوشش نہیں کی، صرف اپنے کام سے کام لے گا۔

احمد شاہر نافذ تو بالکل مغربی اصول پر پیدا ہوئے لیکن جمیلہ صالحہ کی پیدائش
میں بھی نہ دروازے بند تھے نہ اندر رگ تھی صرف ایک لڑکی جو جمیلہ سے پہلے پیدا
ہوئی نذر ہلاکت ہوئی اور یہ قدرتی سبق تھا جس نے میرے گھر والوں کو میرے
نقطہ نظر کا ہمدرد بنادیا۔

میرا مطلب یہ ہے کہ ضرورت کے احساس کے ساتھ کوئی امر مانع نہیں
ہو سکتا، نہ عورتوں کی شخصیت غالب آسکتی ہے، باقی آئندہ۔
بیچم کی طرف سے جمیلہ، ذکی وغیرہ کو دعا۔ تم کو سلام

ہمدی

بارہ، ۱۳ جولائی ۱۹۶۷ء

پیائے افراغ ۹ اور ۱۱ کے خط آج ایک ساتھ ملے سخت انتظار تھا
گو رکھپور کی ڈاک کی ترکیب بعض دفعہ سمجھ میں نہیں آتی۔

بہی۔ تمہیں معذرت کی ضرورت نہیں تمہارے بلاوے کے خطوں کے ساتھ

جس قدر دیر ہو رہی تھی، مجھے یہ معلوم ہوتا تھا جیسے میری طرف سے اقدام جرم ہو رہا ہے
کیا بتاؤں دو تین مہینے کیا حالت رہی قلم ہاتھ میں لینے کو جی نہیں چاہتا تھا شکر
ہے عزیز دقت سے پہلے پہنچ سکیں اور دوطرفہ خلش میں کمی ہوئی بسز جونس کا بیہ
نہیں ہے تو شہر پہنی پر نگاہ رکھو خدا خیریت رکھے اس سے ضروری مدد مل جائے گی۔

عزیز سے ایک مرتبہ اسے "دو کا اندازہ ہو جائے کمان تک ضروری واقفیت رکھتی ہے، عزیز اس قدر سلجھی ہوئی خوش تربیت و وسیع المشرب اور بہادر ہے کہ ناممکن ہے کسی حیثیت سے بار خاطر ہو سکے اور میرے لیے تو بھائی شرط زندگی ہے ایسا رسا ایسا ہے کہ اس نے قریب قریب اپنے کو شاد دیا ہے، وقف مہدی ہونے کے سوائے زندگی کی کوئی غایت نہیں نور جہان کے قصے ہیں کہ جب تک بٹھہ پر ہاتھ نہ رکھتی، رنگیلے جاگیر سے دربار میں بیٹھا نہ جاتا، مگر بین دقعی اس قدر عزیز کا عادی ہو رہا ہوں کہ ایک سنٹ بھی بغیر اسکے گزر نہیں کر سکتا، وہ ایک ہی وقت میں سیری بیوی، سیری خادہ، سیری سکرٹیری، سیری صاحب غرض زندگی کے ہر صیفے کی انچارج ہے، یہی آج کل کی سچو زندگی کا بڑے سے بڑا ریاض ہے جو ہزاروں میں ایک کو بھی حاصل نہیں بس اطمینان کی کمی ہے، خدا ہم سچوں پر رحم فرمائے۔

تمنے گھر کی مرمت کا ذکر کیا ہے، دل سے آہ نکل گئی، ہاں میں اُسے اپنا "زندہ فن" کہا کرتا ہوں، کونا کونا میرا زوار اور گوارہ عیش رہا ہے، میان مرحوم نے اتنی بڑی عمارت کھڑی کر دی، سیری ناخلفی دیکھو مرمت تک نہیں ہوتی۔

پار سال عزیز نے جو ایک ریاست کا انتظام کر سکتی ہے کچھ حیثیت درست کر دی تھی اس دفعہ دیکھیے کیا ہوتا ہے،

شاہ کی نشانی دیکھی، میان کی ۲۴ گھنٹے کی رفاقتیں یاد آگئیں۔ سب کی بکھر چکی

پیائے ”سعدی“ کے زمانہ میں سنا ہے وہ بائے قحط اس طرح ہاتھ دھو کر پیچھے پڑی تھی کہ لوگ عشق عاشقی بھول گئے تھے مین اسوقت ہوتا تو پیٹ کے بندون کے مقابلہ میں تم ایسوں کی ناک رکھ لیتا۔ لیکن گورکھپو کی ”بے الطینانی“ دور راز حال کچھ اس سے بھی بڑھی ہوئی ہے معلوم ہوتا ہے سرے سے قلم کا استعمال ہی بھول گئے تھے تو تھا رالایت فخر ”منی ایچر“ اچھا جو یاد کر لیتا ہے اور شاید فقاری طرح سلام روستائی کی حیثیت سے نہیں!

م
بارہ ۱۲/۹

تحصیل چھپرہ سو۔ فرخ آباد

۲۸ نومبر ۱۹۷۷ء

میرے پیارے افراع آپکا مفصل خط اسوقت ملا۔ جب آپ میری تحریر و مان پڑھ رہے ہوں گے، کل کے کارڈ میں رسید بھی آگئی۔

افسوس ہوا۔ صفیہ نے عارضی علالت سے تکلیف اٹھانی اسکی فلسفیانہ سنجیدگی میں حصہ غالب مان کا ہوگا۔ بشرطیکہ اس کے باوا کو اس سے اختلاف نہ ہو۔ خدا نظر بد سے بچائے

یہ آپکے دمنون کو ہیجان کیون رہتا ہے اور ہر وقت کی غیر گفتگی کیسی ہر صاف لکھو تو سمجھ میں آئے۔ گھر بیٹھے کی نوکری کو کیا سمجھتے ہو چلتی پھرتی منشن ہے بھائی منشن

اُن نفوس قدسی کے لیے موزون ہوتی ہے جو ملازمت میں اس کے لیے تیا رہتے رہتے
ہیں اور جن کا مقصد زندگی یہ ہوتا ہے کہ آزادی کے بعد کچھلے اندوختہ سے کوئی نیا
مشغلہ ہستی پیدا کریں۔

آپ ہوں یا میں ان میں ہیں کہ ننگی نہاے گی کیا اور نچوڑے گی کیا ہے
دن 'جینے یعنی نوکری کے لائق ہیں' لنگوٹی میں پھاگ کھیل لیجیے پھر جھاڑیے گا تو گرد
کے ہو کچھ ہاتھ نہ آئے گا۔ نیشن کو میرے بوڑھے بچے تم کیا سمجھتے ہو! پھولوں کی بیج
کے خیال میں نہ رہنا کہ یہ کبھی ٹھکارے حصہ میں نہیں آتی۔ رہے چھٹنے والے کا ٹٹے
قبر کے سانچے میں ڈھلنے سے پہلے اُن کے لیے بہتر وقت پڑا ہے، تم اپنی طرف سے
جلدی کیوں کر رہے ہو، درخواست نیشن کو ٹھکارے سے ہٹے کٹے آدمی کے لیے
میں دوران حال "پیام موت" سے کم نہیں سمجھتا۔ تمہارے ساتھ اپنی اور شیخ کی
حالت پر بھی نظر ہے۔ یہ ناگزیر وقت (یعنی "مقدمہ فنا") تو آکر رہے گا۔

جی گھبراتا ہے اور اس کے وجہ ہیں تو طولانی خصت لیلو میرے ہانڈل
اور زبان ایک چیز کے دو نام ہیں تم کو بھی خلوص کا دعویٰ ہے تو میرے پاس
چلے آؤ۔

ایک آراستہ اور مرتب کمرے اور قیمتی لائبریری کے ساتھ دو وقت کی
روٹیاں اچھی سے اچھی لیلو۔ تم نہیں میں تمہارا ہمان ہونگا۔ دھوتی باندھنے کی
اجازت ہوگی، لائسنس کی ضرورت نہیں پیش آئے گی

میرا معاملہ انشاء اللہ طے ہو جائے گا۔

سب کو دعا

ہمدی

تخصیل ڈیرہ پورا کاپنور ۱۵ دسمبر ۱۹۷۸ء

پیائے افروغ! مبارک باد لکھ چکا ہوں لیکن سیری نہیں ہوئی آج پھر اُس کی تجدید کرنے بیٹھا ہوں مگر فطرت انسان سے اغماظ نہیں ملتے۔ سچ یہ ہے کہ خدا نے بڑا دم فرمایا۔ واقعات کی رفتار ادھر تین چار تھپتے بالکل معجزانہ تھی اور مشکلات کا ایک ایک کمرے خاتمہ ہو گیا۔ صرف ایک خلش ہے اگر شیخ محمد آہ تیس برس کا بچہ خیال یہ رنگ رفیق اگر لگیا تو سردست کوئی ٹہری ٹہری آرزو نہیں معلوم ہوتی۔

..... سردست وطن نہیں آسکتا لیکن تم لوگوں کے لیے کوئی وجہ مانع نہیں بڑے دن کی تعطیل میں آؤ اور ذکی اور حبلیہ کو ساتھ لاؤ حبلیہ جس طرح اکبر پور سے رخصت ہوئی تھی آج تک اُس کا نقش دل میں باقی ہے میں چاہتا ہوں اس کو اس دفعہ بالکل تندرست دیکھوں بڑی تعطیل میں کلکٹر ضلع اور ان کے منقذ ہمانو کا یہاں جگھٹا ہو گا۔ تحصیل کے تمام متعلقات اس قدر نفیس ہیں کہ صورت سفر کی پوری تلافی ہو جائے گی خاکسار میرا مکان ذکی اور حبلیہ کو ساتھ لے کر دیکھنا

تھاری آسائش کا کمرہ دھوپ کی نشست جداگانہ ہوگی، جیلہ کا خیال ہے کہ میں اپنی مقامی کشش سے تم کو جس بات پر چاہوں راضی کر سکتا ہوں، کیا تم میری یہ آرزو پوری کر دے گے جواب میں صرف ہانکھو۔

مہدی

کیمپ ڈیرہ پور، یکم جنوری ۱۹۷۷ء

بیائے افراغ آپ معاف فرمائیں گے جواباً آپ کو جلد نہ لکھ سکا، سردی ادھر خوب چمک گئی ہے، ابرو باد، شب کو بارش اور اوبے ایک ہفتہ ہو گیا مطلع صاف نہیں ہوتا، میں ڈیرہ پور ایک دن کیلئے گیا تھا۔ دو تین روز رہنا پڑا۔
لڑکیاں کتنی ہین موسم کمرے سے باہر نکلنے کے لاین نہیں، سفر کا تقاضا نوجوان گورکھپور کی خوش تیزی ہے، مجھ کو مجبوراً تار دینا پڑا، معلوم نہیں وقت سے پہلے ملا بھی یا نہیں۔

سب کی سب اچھی ہین اور خوش ہین، زندہ دلی کے سامانوں کی کمی نہیں دن بھر سینے کی مشین چلا کرتی ہے، شب کو کھانے کے بعد دنیا کے تذکرے اور بے ضرر تنقیدات، بھولا بھٹکا کبھی کیمپ سے پہنچ گیا تو ”میس“ (Meso) کا لطف آتا ہے، خاص کر اس لیے کہ گھر کی شائستگی میں آپ کی امانتیں بھی شریک ہیں۔
صاحب کبھی کبھی آپ کی محبت کے قصے چھیڑ دیتی ہے جو آپ احمد اور اس کے ساتھ

رکھتے ہیں کہتی ہے ذرا سی خلش ہوئی اور چچا نہ دن دیکھتے ہیں نہ رات صبح کے چار بجے
ہوں یا شب کے ۱۲، لاٹھی لیے چلے آ رہے ہیں ایک محروم الوطن کیلئے یہ فسانے جو جذبات
کو تحریک میں لائیں بالخصوص سے خالی نہیں ہوتے۔

بہر حال ڈیرہ پور کی زیادہ سے زیادہ دو ہفتے کی ہمان ہیں پھر تو آپ کے
پاس ہونگی۔

شیخ محمد کا ادھر کچھ حال معلوم نہیں ہوا۔ کیجیے گا
سب خیریت

مدی

تھیں ڈیرہ پور ۱۸ مارچ ۱۹۷۷ء

پیارے افرانغ خط کے بعد دم چھلا بھی ملا۔ پہلے میں نے آپ کو موٹر کار کا
نوکر لکھا تھا۔ خواب کی تعبیر گاڑی کا واقعہ نکلا، سچ یہ ہے خدا نے بڑی خیر کی یعنی
حماقتوں کا پردہ رہ گیا،

اب میں نے بکرے کی ڈاڑھی خواب میں دکھی ہے ترکیب سمجھ میں نہ آئی کچھ آپ
اسکے تعلق پر روشنی ڈال سکتے ہیں؟ یہ تو کہیں سے خیال میں آنے کی بات نہیں کرکپنے
مخساروں پر ہر تال کے قدرتی اثر کے ساتھ ٹھڈی کے چند بال چھوڑ دیے ہوں
آپ قدامت پسند ہیں اس لیے نری خوشنمائی جب تک جیتیت افادی نہ ولایت توجہ

نہیں یعنی فیشن کے لحاظ سے یہ طے شدہ ہے کہ آپکی باوضع سنجیدگی جہاں فریج سیرڈکا خاکہ پسند نہیں کرے گی۔ ”نارکی کوچی“ کی طرح کوئی مصروف کار بھی معلوم نہیں ہوتا تو یہ روٹین کیا لکھ گیا یہ خیال نہ رہا کہ رگرجن بالوں سے کام لیتے ہیں وہ لایق تشبیہ نہیں ہیں۔ بہر حال ان اضافی تصریحات سے میرا مطلب صرت یہ ہے کہ خواب کا بے جوہر بنا ثابت ہو جائے یعنی میں اپنی خلش دور کرنا چاہتا ہوں

یہ بہت رہی کہ اٹاچور کو تو ال کوڈاسٹے خط آپ نہ لکھیے اور جواب طلب کیجئے مجھے! بڑھا غمزہ سرانکھوں پر لیکن انصاف بھی کوئی چیز ہے، آپکی حرکت اضطراری ACTIVITY صبح سے شام تک کرسی پر جمی ہوئی نشست سے آگے نہیں بڑھتی ایک مین ہوں کہ ہوائی جہاز نہیں گھوڑے کی پشت پر چپہ چپہ زمین اور اسکی پیداوار کا جائزہ لیتا پھر تا ہوں اور پھر بھی انسانیت سے دست بردار نہیں ہوتا۔

افسوس ہوا جمیلہ نے چھوٹے دانوں سے تکلیف اٹھائی، خدا کرے اب بالکل اچھی ہو ۱۲ برس کے بعد ٹیکہ کی پھر ضرورت ہوتی ہے۔ مینے توجہ دلائی تھی یہ مرض سخت دہائی صلوٰۃ اختیار کر لجاتا ہے

اور سب بدستور، صفحہ کو پیار

رحیم کی چوٹ کا کیا حال ہے میری طرف سے پوچھ دیجیے گا۔

ہمدی

تحصیل ڈیرہ پور

”الوداع“ ۲۴ جون ۱۹۴۷ء

پیارے افراغ خط ملا۔ لکھنؤ سے دہلی کے بعد آپ کے مفصل خط کا میں نے تفصیلی جواب لکھا اسی روز جمیلہ صاحبہ کو بھی لکھا تھا مشترک اطلاع یہ تھی کہ جنگ افغانستان کے سلسلہ میں گورنمنٹ کی تحریک پر کلکٹر نے ”کار خاص“ کیلئے ضلع سے صرف میرا نام بھیجا۔ کسی خط کی رسید نہیں ملی آپ کی تصریحات سے معلوم ہوتا ہے کہ سر سے خط پہنچا ہی نہیں، جمیلہ بھی شاکی ہے سچ میں نہیں اتنا یہ سورت کیون پیش آئی۔ اس ہفتہ میں صاحب کلکٹر سے ملا۔ رخصت کی نسبت کہنے لگے ”جب تک بارش کی طرف سے اطمینان نہ ہو، میں مناسب نہیں سمجھتا۔ اکتوبر سے جا سکتے ہو سخت ضرورت ہو تو اتفاقہ اجازت کافی ہوگی“ اسلئے سر دست میں نہیں آسکون گا۔

نئے سمدھیانے والوں کو اصرار ہے کہ عقد اسی مہینے میں ہو یعنی صاحبزادے کی بی اے کا آخری سال بزم عروسی کے نذر ہو اسلئے عزیز بیگم جائینگے اور تاریخ مقررہ پر دو چار دن کیلئے میں بھی آجاؤنگا لیکن گرمی اس قدر بڑھ رہی ہے کہ گھر سے باہر ہوا نکالنا تو خیر زندگی ایک سجزہ معلوم ہوتی ہے، اس وقت تک بارش کا ایک قطرہ نہیں ڈیرہ پور کرہ آتش ہو رہا ہے اسپر اضافہ کیجئے اس واد کو کہ ایسا صفا پ کی فیاں مٹی جس نے نہروں روپے بالائی امور میں صرف کر دیے، افسرہ دلی کے ساتھ جائے گی۔ حالانکہ جہاں تک تشویش ہستی اور زندہ دلی کا تعلق ہے وہ میرے لیے شرط زندگی ہو رہی ہے سمجھ میں نہیں آتا

..... کے حلق سے ہزار پانسو کس طرح اگلاؤں لیکن جو کام میرے کرنے کا ہے وہ دنیا میں میرے سوا کون کر سکتا ہے کیونکہ اور دن کو اپنے ذاتی انکار سے فرصت کیمان احمد کی کامیابی آپ لوگوں کو مبارک! ذکی کا تار مل گیا تھا انکو فرصت ہو تو یہ کھانا دیکھا علاحدہ نہیں لکھتا حوصلہ مندی کا اقتضایہ ہے کہ میں اسکو ڈاکٹری لائن میں بھیجتا لیکن میرے دل کا چور یہ ہے کہ میں اُسے ادیب اور کم سے کم باغِ اعلوم ہونے کے بعد تعلیمی شاخ کیلئے تیار دیکھنا چاہتا ہوں اگر لیاقت پیدا کی تو کبھی نہ کبھی ”کرسی“ پر فہمیری بلجائے گی اور یہ بے خلش شریفانہ زندگی کے لیے میرا ایک پرہیزگار ہے۔

آپ کیا فرماتے ہیں میری رائے کی پابندی لازمی نہیں جمشید زکی وغیرہ سے مشورہ کیجیے اور آپ جو کچھ طے کریں وہی احمد کا فیصلہ قسمت ہوگا۔

شیخ کا اعادہ مرض بہت انفسرہ کن ہے، آج ان کو بھی لکھتا ہوں ستر برس کے جوانی سپر فریوٹ کا گہوارہ عروسی قابل دید ہوگا! حق شفیعہ کی بہت ہی دیکھیے دنیا کی یہ نیرنگیاں ہیں لیکن ہوس پر اعتراض نہیں لیکن ذمہ داری کا عدم حساس البتہ لطف سے خالی نہیں

جیلہ اور ذکی وغیرہ کو عید مبارک! اور دن کو دعا۔ صفہ کمپار۔ بدستور آپ کا

مدی

سہ کاست بینک کا منیجر حبان پندہ ہزار روپیہ میرے اپنے جمع تھے جو والد مرحوم کے ترکہ سے مجھے نقد تھے لیکن اسوقت بینک کی حالت خطرناک ہو رہی تھی، مدی بیگم

ڈیرہ پور

۱۶ اگست ۱۹۷۷ء

پیارے افرغ کل اطلاشی کارڈ بھیج چکا ہوں کہ صرف ۵ روز کی اجازت ملی۔ میری مایوسی کی انتہا نہیں مجھ سے زیادہ اسکو مایوسی ہوگی جو صرف میرے لیے بیٹی ہے اور جس کی غایت زندگی میرے چاہنے کے سوا کچھ نہیں

میری مجبوری یہ ہے کہ کلکٹرا نے حکم میں ترسیم کا عادی نہیں میں بھی کم خود را نہیں ہوں، ۱۹ کو کانپور ایک سلسلہ میں جا رہا ہوں بلونگا اگر ۲۴، ۲۵ کی اجازت مل گئی جو تعطیل کے دن ہیں تو میری مختصر خدمت کا آغاز ۲۶ سے ہوگا۔

حاکم پرگنہ ایک انگریز ہے جو معائنہ تحصیل کے سلسلہ میں ۲۲ تک یہاں رہیگا تینیس کو آزاد ہونگا اور اگر تعطیل کی اجازت حاصل کر سکا تو ۲۴ کی صبح کو انشا اللہ پہنچن گا۔ بہر حال شرکت ہو جائے گی اور یہ بھی ضمنت ہے کہ تشنہ محبت اُن بھون کو ایک نظر دیکھ لے گا جن سے بیگانگی اتنی بڑھ گئی ہے کہ وطن پر دس ہو رہا ہے۔

اچھے بھائی کو شش کرد ہاں تک مختارے انتظامات کا تعلق ہے عزیز کو میری کمی محسوس نہو اور وہ دل شکستہ نہوں جب میں پہنچ جاؤنگا انشا اللہ تلافی ہو جائیگی دل کی نزاکت دو طرفہ اتنی بڑھی ہوئی ہے کہ سبولی ٹھیس کی بھی سہارا نہیں اس لیے تم سے فریادی ہوں خیال رکھنا کسکا ہ کچھ خیال شریعت میں آیا و تم تو اس سیف سے

استقدر الگ ہو رہے ہو کہ بات بھائی شکل ہے لیکن کبھی آدمی تھے۔ خدا میری
ناداری پر رحم کرے اور شیخ کے ساتھ تم کو مدتوں زندہ رکھے پھر کہاں لوگ اس
طبیعت کے۔

تمہارا

مددی

ڈیرہ پور ۱۸ اکتوبر ۱۹۱۹ء

تسلیم کارڈ ملا، آپ کی رخصت میں سچ یہ ہے صرف میرا حصہ تھا۔ یہاں تک پہنچنا
چندان مشکل نہیں تھا۔ دس پانچ روپے ہوئے نہ آپ کو اسکی پروا، پھر میں
چھوٹے بھائی کی حیثیت سے تو موجود ہی تھا، یہاں پہنچ کر ایک خاموش کمرے
میں میری "نازنینا حرم" یعنی کتابیں آپ کے لیے وقف کاروبار میں کھانے کے ساتھ
دو وقت کی چائے کی طرف سے بھی اطمینان تھا، آپ ہی بتائیے اور کیا چاہیے کون
جانے آئندہ سال ایکجانی کا موقع ملیگا۔ یہ بھی مشتبہ ہے کہ ہم ہونگے بھی یا نہیں
بیگم! اکتوبر کو روانہ ہونگی چشم براہ ہوں

صفیہ کو پیار

م

ڈیرہ پور، ۱۹ نومبر ۱۹۷۱ء

پیارے افرانغ آپکے مفصل عنایت نامے کا جواب جلد نہ لکھ سکا۔ میری روحِ رُفان کے قیامِ دطن میں جس زندہ دلی کے شواہد آپ کو ملے جسکی پاکیزگی اور نفاستِ عمل کا آپ پر اسقدر اثر پڑا اور جس کا بیرونی دنیا کسی طرح اندازہ نہیں کر سکتی میری دلی خواہش تھی کہ آپ ان دلچسپیوں میں اپنی خواہش کے مطابق کافی حصہ لے سکتے لیکن یہ اُسوقت ممکن تھا کہ عمودِ آباد نہ سہی کم سے کم اتنا ہوتا کہ مکان پر سسل برس چھ مہینے قیام کر سکتا۔ آپ کچری سے آتے تو ایک پیالی چائے میرے گھر کی ساغر شراب کا کام دیتی

کسی حکیم کا قول ہے کہ عورت کو صرف ”عورت“ ہونا چاہیے، اس مختصر تعریف میں جذبات کوٹ کوٹ کر بھر دئے ہیں، وہ زندگی کا ایسا الہِ متحرک ہوتی ہے، جسکے تصرفات پس پردہ روکھی بھیلکی زندگی کو ”فسانہ“ بنا دیتے ہیں اور جب و طرفِ عشق کی چاشنی بھی اس کے ساتھ موجود ہو تو اس حالت کے اندازے کے لئے موجودہ دنیا کی فطرتیں بھی شکل سے رہبری کوں گی، میری زندگی ”خواب شیرین“ بن کر میرے حصہ میں آئی، ”دوست“ نے پچھلے نشہ کو اور چمکا دیا جس کا خمار مرنے کے بعد بھی شاید باقی رہے گا اور میرے خاک کے ذرے بھی عطرِ محبت میں سے ہونگے۔ کیا انسانی ہستی کی غایت اس کے سوا کچھ اور ہے۔

یہ صدمہ مجھ کو ہمیشہ رہے گا کہ ایک صحیح اقوت، صحیح الجذبات، فنیق اپنے قدرتی

حقوق سے محروم ہو کر دنیا میں صرف جی رہا ہے یہ ذہنیں مہمانیت ہے جس کی تلافی
 ناممکن انجیال معلوم ہوتی ہے۔ خیر بھائی یہ کیا کم ہے کہ ہو یہ ہونا بھی غیر اختیار ہے۔
 دل کا جوش چاہتا ہے کہ میں ایک لمبی خدمت لیکر اس لئے آنا کہ تھا دل منظر
 کچھ تسکین حاصل کر سکتا، اس کی قابلیت جمیلہ اور ذکی میں بھی نہیں ہو سکتی یہ صرف میرا
 حصہ تھا۔ اپنی زندگی کے تمام مظاہر آپ کے سامنے ۲۴ گھنٹے پیش کرتا رہتا۔ نئے اخبار
 و جرائد، نئی تصنیفات کے سوا گھر پوز زندگی کا ایک ایک نکتہ تھا اے جنوں کی گردش کو تیز
 کرتا، کیونکہ ہماری زندگی میں یہ جامعیت ہے کہ اچھے سے مشاغل، شریفہ اور دھپسیا
 پیش کر سکیں۔ لیکن ہوتے ساتے یہ خدمت بھی ممکن نہیں، تم دوسوا ہو اور صرف
 کرنے کے بعد اس آرام سے محروم رہتے ہو جو تھا راجع ہے، اس لئے کہ جمیلہ بھی
 وہ روح پیدا نہیں کر سکتی جو گھر کی اصلی ملکہ کا حصہ ہوتی ہے، تاپے۔ کتنے ہی
 درخشاں ہوں چاند کی ٹھنڈی روشنی کی ضرورت کو ساقط نہیں۔ خیر انھارا دور چکا
 لیکن سوال یہ ہے کہ ضمنی عناصر (ذکی اور جمیلہ)، مفردات اصلی ہونے کی
 کہاں تک قابلیت رکھتے ہیں۔

میں تو ان دونوں کی زندگی میں کوئی کیفیت نہیں پاتا، چار برس ہو چکے
 دس برس کے بعد بھی ہزاروں پیدا اور خرچ کرنے کے بعد بھی اُسی نقطہ پر ہونگے
 جہاں آج ہیں

خدا جہد مکان کی تعمیر میں آپ کی مدد کرے، خرگوش نے بچے یہاں پہنچ کر گئے

شاید آفدہ سے زیادہ انکی کچھپی ٹرہی ہوئی ہے جن کو آپ نے نذر کئے تھے۔

سب خیریت

ہمدی

ڈیرہ پور - ۱۳ مارچ سنہ ۶۰

پیائے افراع! کا ڈولما اور افسوس ہوا، آپ نے موسمی اثر سے تکلیف اٹھائی۔ یہ محض اتفاق ہے کہ اس درمیان میں جہاں تک آپ کو لکھنے لکھانے کا تعلق ہے میں کچھ کاہل سا رہا۔

آپ کے پچھلے عنایت نامہ کے جواب میں یہ لکھتے لکھتے رہ گیا کہ اگر سو برس کا کلیہ ٹوٹ سکتا ہے (یعنی بزرگی عیقل است نہ پر سال) تو مجھے اپنی حماقت کے اعتراف میں بالکل تامل نہیں ہوگا۔ رہا یہ کہ میں آپ کی طرح گمراہ نہیں ہوں۔ واقعہ کے سرسری بُخ پر چلتی ہوئی رے قائم کر لیتا ہوں۔ مجھ کو اپنی یہ سُبک روی تسلیم ہے لیکن ایک فانی ہستی کیلئے کیا اس سے زیادہ کچھ چاہئے کہا جاتا ہے۔ ”امید یقین کی اکلوتی بیٹی ہے۔ آپ اقد کے بد یقین کہتے ہیں اور میں صرف اُمید افزا حالت سے اگر پورا لطف نہ سہی وقت تو کاٹ لیتا ہوں لیکن کس طرح؟ ہنستے کھیلنے اور یہی بڑھاپے سے بڑی غایت زندگی ہے، اسباب موافق ہمارے نقطہ نظر کے مطابق ایک ایک کر کے جمع نہیں ہو سکتے۔ اس لئے مجھ کو صرف یہ کرنا ہے کہ واقعات کی رفتار سے متوازی

ہوتے رہیں، کیا آپ کا فلسفہ اصولاً مجھ سے الگ ہو سکتا ہے، آپ ذرا گھوم کر وہاں پہنچتے ہیں، میں براہ راست جاتا ہوں۔

خیر! یہ تو سخن گسترانہ شوخی تھی، الہ آباد سے کچھ خبر ملی؟ سرکاری وکالت کا کیا ہوا؟ تعمیر کی کیا حالت ہے؟

ایک ذوالریاستین قلم کا ایک سالہ بھیجتا ہوں جو مشرقیات کے ساتھ مغربی فلسفہ کا پورا عالم ہے، شبلی کی لگائی ہوئی پودھ ہے اور وہ ندوہ سے اسی قسم کی پیداوار کے مستثنیٰ تھے، دریا کو کوزہ میں بھرتا تو ایک پامال محاورہ ہے لیکن آپ بکھیں گے، گوشوارہ پر یہ چند صفحات کا مجموعہ سیکڑوں ضخیم جلدوں پر جاری ہے۔ لکھنے والے نے جہاں عطر کھینچ لیا ہے، کوئی نکتہ جو دکھانے کے لائق تھا چھوڑا نہیں ہے۔

پروفیسر عسکری کی اور تصنیفات بھی دیکھنے کے لائق ہیں، مادہ ماہیت مادہ، تصورات کلیہ، برکے اور اسکا فلسفہ، مبادی سائنس غولے سے استفادہ اڑھنے کی چیز ہیں کبھی دیکھنے کا

صوبہ متحدہ میں نئی قسم کا تحصیلدار ہوں کہ "کافذات پٹواری" کے ساتھ ساتھ بہ مشغلہ شریفانہ بھی میگم کے بعد گلے کا ہار رہتا ہے۔ سیری روزانہ رنج کی ڈاک میں جانے کیا کیا ہوتا ہے اور لطف یہ ہے کہ ردیات کا قطعی پتہ نہیں۔ سچ یہ ہے تھوڑے سے رکھ رکھاؤ کی ضرورت ہے۔ آج کل کے صاحبزادے کتنے ہی کامیاب ہوں مگر انکی زندگی ادبی دیکھپیوں سے ایک مہینہ نیاز ہوتی ہے۔

اور سب خیریت جمیلہ کو خط دکھا دیجئے گا، اس کو علحدہ لکھوں گا، مفصل
تقریری -

۸۔ کاٹار، ترکوں کے اخراج پر ولسن نے بھی ہانک لگائی، عالم تاریک ہوا
ہے، خدا اینٹ کرے -

آپ کا بڑا ستور

ہدی

تسلیم سلسلہ کا آخری خط ملا، قربانی کسی قسم کی ہو، صلہ قیمتی چاہتی ہے اور
کچھ شک نہیں فرق ثانی کی مزید دوسری ایثار بے غایت ہوگی -

پورے ”زال بجات“ کے اثر سے آپ کو خیال آیا بھی تو ہم قافیہ ”دانت اور
آنت“ کا لیکن میں ہمیشہ جوان رہوں گا آخر آپ کو شک کیوں ہے؟ میری کیفیت
نفسی کو دیکھئے جو غیر تغیر پذیر ہیں، میرے ذرہ اسے خاک بھی برق پاروں سے کم
نہیں جنکی نسبت طے ہو گیا ہے کہ یہی جواہر ریزے اس حیات ہیں -

اچھا نہ آئیں، ساری رونق تو اپنے دم کی ہے جس کی بزم آرائیاں جلتے جی
ختم نہیں ہوتیں -

کئے جذبات غیظ و غضب کا کیا حال ہے؟ روزوں میں اگر سر پھوٹا رہو تو
قصر بے ضرر لائق ترجیح ہے، آپ کا کیا فتویٰ ہے؟ کارڈ لکھیں۔ کھجئے گا - یہ نزاکت خیال

پھر کہاں؟

م . ڈیرہ پور ، ۲۴ ، ۵

پیاسے افراغ ! آپ کے پچھلے منفصل خط کا جواب نہ بھیج سکا، ” کے
 معاملات میں میرا نقطہ نظر صرف یہ ہوتا ہے کہ جہاں تک ممکن ہے اُس ل کو ٹھیس لگے
 جس کی شیشے کی طرح میں حفاظت کرتا ہوں، یہ سمجھنا مشکل ہے کہ جسمانی تیار و شرافت
 نفسی اپنے حسن ظاہری و معنوی کے لحاظ سے میرے لئے کس حد تک شرط زندگی؟
 میرا معیار لطافت جتنا اونچا ہے ایک کھلا ہوا راز ہے اور یہ جوش افزا امور و نیت
 دُنیا میں بہت کم لوگوں کے حصہ میں آتی ہے۔

سامنا ہے آفتابِ عشق سے

مست و بخود ہوں شرابِ عشق سے

بہر حال اس صیف سے آپ کا عملی تعلق نہیں رہا یعنی گویہ ہر حکیمانہ نہیں تاہم مزے سے
 ناواقف نہیں ہو سکتے۔

آپ یہ سن کر خوش ہونگے کہ موجودہ کلاکٹر کی روش میرے ساتھ بہت اچھی ہے
 ان پر یہ اثر ہے کہ میں ایک مذہبِ دمی ہوں اور جہاں تک میری تحصیل کا تعلق ہے
 اُنکے احکام کی تعمیل صرف ضابطہ سے نہیں ہوتی بلکہ اخلاقی پہلو بھی پیش نظر رہتا ہے
 یعنی افسر ضلع کی خواہشات کی پوری حمایت تنوع فرائض کی ہر شاخ میں مالاگزی

کی نسبت عام ہدایات بھیجیں کہ اگر اخیر جولائی تک بیاق نہ ہوئی
اپنے فرائض میں قاصر رہے۔ میرے لئے یہ نہایت مشکل مسئلہ تھا کیونکہ زمیندار اکثر ضلع غیر
کے رہنے والے ہیں لیکن بات خدا نے رکھ لی ضلع میں سب سے پہلے بیاق - اسی طرح
جتنے انتظامات، رپورٹیں کرتا ہوں فوراً منظور ہوتے ہیں۔ سب سب یہ خطا اور انگریزی
بھی پسند ہے۔ ڈسٹرکٹ بورڈ کی سالانہ رپورٹ میں میری تعریف لکھی۔

غرض ایک طرح پر لطف سے آج کل گزری ہے جو کچھ غلش ہے جمیلہ کی بیچ
ٹسکدوشی کی۔ خدا کرے آپ جلد مجھے ملن کر سکیں، دیکھئے مسٹر جونس کونہ بھولے گا
اور خبردار دروازے بند نہ کئے جائیں، نہ اندر لکڑی سگلا کر ہوا میں کاربن اور نیٹروجن کی
مقدار بڑھائی جائے جو انسانی زہیت اور زچہ و بچہ دونوں کے لئے سم قاتل ہے۔

سب خیریت

آپ کا

ہمدی

تحصیل دیرہ پور - ۱۱ اگست ۱۹۲۷ء

پیائے افراغ! جمیلہ کی مع انجیر سبکدوشی پر خدا کا شکر گزار ہوں، پوتا آپ کو
مبارک اور مسٹر جونس کی شامت اعمال ڈیرا پور کو
آپ نے مجھے حقیقہ کی تقریب سے یاد فرمایا ہے لیکن میں تنہا نہیں آسکتا۔ اُمّ الشاہ

انتہی سستی نہیں کہ بے پوچھے دوسروں کے سر ہوتی پھریں۔ کم سے کم میری زندگی میں انشاء اللہ نہیں، اس لئے میں سمجھتا ہوں آپ کی رونق محفل کیلئے گھر کے عناصر کافی ہیں پر دسیوں کو کبھی وطن بضیب ہوا تو آپ کو ہنستا دیکھ کر وہ بھی ہنس لیں گے۔ اس وقت بے آمیز خوشی کا موقع ہے، خارجی عنصر معئے داغ ہوا کرتا ہے میں نہ ہی میرا سرمایہ نشاط سی۔
خیر تو نوک جھونک تھی، ذکی مستقل بھی ہو جائیں گے نیا آنے والا حصہ رسی لے کر آیا ہوگا۔

اُم الشاہد ولادت مسعود پر آپ لوگوں کو مبارکباد دیتی ہیں۔
صفیہ اور صفی دونوں کو پیار و عید یہ کو متفقہ مبارکباد۔

مدی

سلیم، خط ملا۔ میں نے جو کچھ لکھا تھا صرف اسی حیثیت سے ”چھیڑا ہوں کہ اُن کو غصہ آئے۔“ زو و طبیعت کے ساتھ آپ کے قلم کی روانی قابل رشک ہے۔ آپ کی مقصود صرف اس قدر تھا کہ کنیت ”صفات ترکیبی“ کے ساتھ بھی ہوتی ہے یعنی جیسے آپ کی نسبت یہ عرض کرنا ہوا ”ابو الحجاز“۔

زبان گھر کی چیز نہیں، اصولی حیثیت سے مجھے اس میں کیا عذر ہو سکتا ہے! لیکن نکتہ یہ ہے کہ آیا آپ کی گہر نشانی سے پہلے میں اس سے واقف تھا یا نہیں، اسے آپ ہی پر چھوڑتا ہوں۔

پرسوں سے دورہ پر جا رہا ہوں، نافذ کام میں مبتلا ہے، پتیا سخت علیل ہے، اُم الشاہد کی تنہائی افسردہ کن ہے۔

اور سب بدستور م

ڈیرہ پور ۱۱/۶

تحصیل ڈیرہ پور

شب ۲۷ جنوری ۱۹۲۷ء

بھائی افرغ! آپ کے دو پھلے عنایت ناموں کے ساتھ مکمل نوٹوں کی رسید لے چکا ہوں، احتیاط کا قطعی اقتضا یہی تھا کہ جو آپ نے کیا یعنی ادھے بھیسے۔ میں نے جو کچھ لکھا تھا اس سے میاں بازار کے بارے میں عاجلانہ سبکدوشی مقصود تھی۔ افسر ضلع دو ہفتے تک میری تحصیل میں ہے اور وہ مقامات پر کمپ کا انتظام رہا۔ جلوس میں ڈپٹی کلکٹر رگنہ، سکرٹری ڈسٹرکٹ بورڈ وغیرہ وغیرہ مع اپنے تمام تعلقات کے ساتھ ساتھ تھے، یودھ پین مان اس سے علاحدہ، لیکن کمپ میں پہنچنے سے پہلے صنعتی چین آرائی، رنگین روشیں، داغ بیلوں، چھنڈیوں کی قطار، جگہ جگہ موزوں کتبے، بیچ میں یونین جیک کا جھنڈا لہرا رہا تھا، سامنے داخلہ کے دروازے سے کچھ دُور سرخ کپڑے پر سفید چلیں۔ فوں میں ”کلکٹر کمپ“ کے نیچے ایک سفید ہاتھ سمت مقصود کی طرف اشارہ کر رہا تھا، ایک حدت یہ بھی تھی کہ ہر مقام پر کمپ کا نام بدل جاتا تھا، شب نور ہو تھی

کٹسن لائٹ کے چار بڑے اور نہایت قوی روشنی کے ہنڈسے اور بجلی کو آنکھیں دکھانے والی صنیا و شفاف ایسی چیز تھی، جس سے اعلیٰ مہمانوں سے لیکر گریڈیہ کے ادنیٰ افراد تک کوئی بے نیاز نہیں۔ ساری رات کیمپ جگمگا رہتا تھا۔ اس پر اذنا نہ کرو کہ پشتوں کے پوری کچوری کھانے والوں نے متعدد موقعوں پر ٹی پارٹیاں دیں۔ فوٹو لئے گئے، اور کہیں سے فرض، سنت تو خیر نفل کی بھی غلطی نہیں اہر کھینچی کی ایک شاخ اٹھ کر آجاتی تھی۔

شکار کے نہایت شوقین ہیں۔ ایک روز معلوم ہوا صبح کے نکلے دھبے واپس آئیں گے، یعنی چاشت ندارد، لہجہ پر کسرنکالی جائے گی۔ دولیڈیاں بھی ساتھ تھیں، بجلی کی طرح ایک خیال آیا۔ جنگل میں ٹھیک بارہ بجے ایک چہرہ سی سادہ لباس میں ایک چھوٹی مینر پر ضروری سامان آراستہ کر رہا ہے۔ پاس ایک آہنی انگلیٹھی میں بڑے بڑے کوئلوں کی دکھتی ہوئی آگ پر ایلومینیم کی کیتلی میں چائے کا پانی تیار ہے اور متوقع آمد کا انتظار کر رہا ہے کہ دفعتاً شکاری ہاتھیوں پر نظر آئے جو باوجود کامیابی کے خستہ ہو رہے تھے۔ اٹھی فوراً بیٹھائے گئے اور سب کے سب مہمانانِ اخوانہ کی طرح مینر پر پوٹ پڑے۔ زادسی داد تھی کہ میر قافانے نے خود کہا تحصیلدار صاحب نے بھیجا ہے؟ چہرہ سی کا مؤدبانہ جواب یہ تھا کہ عرض کرنے کی اجازت نہیں ہے! (زور کا قہقہہ) واپس آئے تو متبسمانہ چہروں نے ظاہر کر دیا کہ راند کی پردہ درسی ہو چکی، اور ایک خاتون کی جنبش لب شکر یہ سے گرا نیا نظر آئی۔

یہ میرا صلہ تھا (غلطی نہ کیجئے گا ہر تحصیلدار کا نہیں)

ایک بات بھول گیا۔ کچی سڑکوں پر اور وہ بھی تمام تحصیل کی باربرداری کا اتنا اچھا انتظام رہا، جیسے سطح آب پر ہلکی سی کشتی گزرتی ہو۔ جتنے صیغے تھے سر کے علاوہ علاوہ انچارج تھے۔ تحصیل کے مسلم عامل نے جان لڑادی۔ اس تمام دھڑ دھو میں غلّ شور کا نام نہیں۔ صرف ایک قوتِ ارادی تھی جو خاموشی سے اپنے خیمہ کے اندر انتظامی مشین کو حرکت دیتی رہتی تھی۔

تحصیل کا معائنہ بہت اچھا رہا۔ میرے عدالتی کام کی خاصکر تعریف لکھی۔

ہندوستانی افسروں کا ایک بس (MESS) تھا۔ ہم سب ایک جگہ پیتے تھے، کھاتے تھے اور تم پر فاتحہ پڑھ لیتے تھے۔

اس اخلاق کو دیکھو کہ صاحب جب بھی چھوٹا شکار عنایت فرماتے تھے تو تمھارے مشرب کے مطابق ذبح کردہ۔ معمولی باتیں تمھاری صنیاقت طبع کیلئے پھیلا کر لکھ دیں۔ جمیلہ اور احمد کو ضرور شریک کر لینا۔

مدی

کیمپ ڈیرہ پور - ۲۲

پیائے افراغ ! میں نے کیمپ کا ایک سرسری خاکہ صنیا، کی طرف

(SIDE LIGHT) کی حیثیت سے آپ کو لکھ بھیجا تھا۔ وہ بھی صرف آپ کی تفریح طبع کے لئے۔ ”دیوارِ قہقہہ“ خیال میں نہیں تھی۔ آپ نے مجھے متاخرین ادب میں ن پاک روحوں سے ٹکرایا جن پر اردو طرہ پر ہمیشہ ناز کرے گا، اور جن کا میں صرف خوشہ چین ہوں۔ آدمی فریبہ شود از داہی گوش لیکن سچ یہ ہے تحسین شناسنا بہترین صلہ ہے جو کسی اہل قلم کے حصہ میں آسکتا ہے۔ اس خیال سے دل پرچو لگی کہ شبلی کے ۸ خط میرے نام کے دُنیا کے سامنے ہیں۔ لیکن میں نے اُن کو سیکڑوں خط لکھے، دل سے لکھے، اور اس طرح لکھے کہ شبلی کو لکھنا پڑا۔ ”کاشش شعرا بعجم کے مصنف کو اس قسم کے دو فقرے نصیب ہوتے۔“ جانتا ہوں محض میری حوصلہ افزائی تھی لیکن اسکی تہ میں جس قسم کا خلوص تھا، آج اُسے کہاں تلاش کروں۔ مجھے خوف تھا مرحوم کے بعد لکھنے پڑھنے کا مشغلہ باقی نہیں رہے گا۔ لیکن دارالمصنفین کے سرمایہ از حضرات مولانا سلیمان، ماجد و عباری کے دم سے یہ سلسلہ قائم ہے لیکن وہ بات کو کہن کی گئی کو کہن کے ساتھ۔

آپ کی ستائشی جنبش لب میری زندگی کی آخری بہار ہے۔ اس خط کو محفوظ رکھئے گا۔ اس کا افسوس ہے کہ میرے خیالات پریشاں اور خاصکر خطوں کے انبار سے ایک ایسا مجموعہ تیار ہو سکتا تھا کہ دُنیا کے ادب میں کچھ دنوں چرچا رہتا اور یہ ایک فانی ہستی کا بڑے سے بڑا تحنیل ہے۔

آپ بو اپسی ڈاک اطلاع دیجئے۔

(۱) امدد کہاں ہیں، پہلے تین ہفتے سے اسکی ایک سطر نہیں دیکھی۔ کیا امتحان کی تیاری نے اس قدر مصروف کر رکھا ہے۔

(۲) جمیلہ، صاحبہ سب مفقود و انجبر، اگر آپ کی تحریریں نہ ملتی رہیں تو بنجیری کے لحاظ سے میں دوسرے عالم میں گویا پہنچ چکا تھا۔ زیادہ سے زیادہ دو چار برس اذرا، اگر ہوں، پھر روابط کی یہ کڑیاں پاؤں کی رنجیر نہیں ہونگی۔ یہاں تک یاد کرنے کی بھی فرصت نہیں، فدائی بیٹیوں اور بیٹوں کو!

(۳) احمد کو روپے بھیجے تھے کہ ڈیڑھ سیر خوشبودار متبا کو بواپسی بھیج دیں۔ دل وز ہو گئے جواب تک نہ آیا۔ اگر وہ بیمار نہیں ہے تو امتحانی مصروفیت اور اس خوش تیزی سے کیا تعلق کہ غریب باپ کا چوبیس گھنٹے میں ایک منٹ کیلئے بھی خیال نہیں آتا۔ بہر حال آپ متبا کو جس قدر جلد ممکن ہو بھجوا دیجئے۔

میں کمپ کے دفتر میں بیٹھا ہوا آپ کو لکھ رہا ہوں۔ پاس کے خیمہ میں عزیز کی خاموش مشین چل رہی ہے۔ انکی فرمائش سے آپ کو سلام لکھتا ہوں۔
 اوروں کو دُعا۔ پیار۔ عینہ یہ کو دونوں کا سلام، اور ڈیرہ پور کمپ میں
 عدم شرکت کا گاہ

امدی

تحصیل بارہ ۲۲ ۱۹

بھائی افرغ! - آج کتنے ہلکے دل کے ساتھ تم کو لکھ رہا ہوں
شکر ہے میرا ”مسئلہ حیات“ تم لوگوں کی خواہش کے مطابق طے ہو گیا اور خداوند
کریم نے بات رکھ لی -

افراغ! میری ترقی میں کچھ دیر ہوئی حقیقہ میری تمدنی رفتار تیز تھی -
”اقتصادی“ مشکلات پر میں جلد نہ غالب آ سکا - وجہ صرف یہ تھی کہ جبینِ نیاز
کبھی فرشِ بوٹ سے آلودہ نہیں ہوا - اس خیال سے کانپ اٹھتا تھا کہ کمند
اگر لبِ بام پہنچ کر ٹوٹی تو اس حیثیت سے افسوس رو جائے گا کہ توسیعِ میعاد
کی درخواست یعنی ”کاسہ گدائی“ اٹھتے ہو گا - اور میں ”بے باغیئے نوتی“ چاہتا
تھا جن کا اپنی قابلِ رشک زندگی میں ہزار موانع کے ساتھ بھی عادی رہا -

بہر حال بخیر گزشت

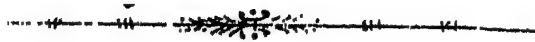
میں جس جبے تو اُس سے مشورہ کرو اور تعینِ مدت کی نسبت آخری رائے دو -
تم لکھتے ہو عزیزِ سگیم کو بوا جانے کے لئے تیار ہو - بیگم کی نسبت کہتے ہو
ضرورت کے لحاظ سے وہ قابل نہیں کریں گی - لیکن ستم ظریفی یہ ہے کہ جس کو مال
ہو سکتا ہے، اُس سے کوئی نہیں پوچھتا -

ہاں مگر غور کرنے پر میں نے منڈی کی رائے بدل دی - مکان ایسا ہونا
چاہئے جہاں تمھاری اور ذکی کی آسانی سے کھپت ہو سکے اور عورتوں کے مشاغل

بغیر راج ہونے کے جب تک چاہو رہ سکو۔ یہ بات صرف میرے مکان میں ہے۔ اور اگر جمیلہ کی ضرورت کے لائق کوئی کمرہ نکل آئے تو تھائے گھر بھی ممکن ہے۔ اس کے لئے صرف یہ کرنا ہوگا کہ کسی کمرے میں روشن دان کھلواؤ بہر حال اس کا فیصلہ تھاری رائے پر ہے۔ جمیلہ کا آرام مقصودِ اولیٰ عا ہونا چاہئے۔ فروعی امور چنداں غور طلب نہیں۔

تھائے ڈھانی خطوں کا لُٹ بُباب اتنا ہی تھا۔ بیگم صاحب میری کامیابی سے نہایت خوش ہیں۔ جب کے الہ آباد میں انھوں نے قدم رکھا تحصیلدار کی گھر کی کینئر ہو گئی۔ شاہد نافذ مقبول سب اچھے ہیں۔ اور ممتی آیا کو یاد کرتی ہیں۔

ہمدی



جناب شیخ حبیب

کے نام

مرزا یاور

۲۱ جنوری ۱۹۹۹ء

میرے پیائے شیخ ! - تمھارے کارڈ کے فقرہ اول کا مجھ کو بھی افسوس ہے۔ اور سچ یہ ہے کہ اگر میں تھوڑی دیر کے لئے بھی گورکھپور سے تمھاری بے تعلقی فرض کروں تو میں نہیں سمجھتا وطن اپنے متعارف مفہوم میں کہاں تک میرے لئے باعثِ دلچسپی ہوگا۔ یہ واقعہ ہے اور میرے جذبات اور فطری میلانِ طبع کے دیکھتے نفس الامر۔ بہر حال وہ قوی تعلق جو مجھ کو تمھارے ساتھ ہے اور میرے لئے شرطِ زندگی ہو رہا ہے اس کا نقصانی ہے کہ قیامِ وطن میں تم کثرت سے میرے لئے قابلِ حصول ہو۔ بیشک اس مرتبہ کسر رہی اور محسوس طور پر رہی۔ لیکن میں اُمید کرتا ہوں تم قطعاً اس کی پروا نہیں کرو گے۔ باہمی سمجھوتہ جسکی ٹرم یعنی مدت غالباً گورکھ کے ساتھ ختم ہوگی ضرور اس قدر مستحکم اور ناقابلِ فراق ہے کہ ہم ان ظاہری امور سے ہمیشہ کے لئے مستغنی ہو چکے، تاہم احتیاط شرط ہے۔ اس قسم کے اتفاق اگر اکثر ہوئے تو عمل کی جگہ صرف اصول رہ جائیں گے۔

اور ناممکن ہوگا کہ ہم تم اپنی! ہمیں گرجو شیوں کی تجدید کر سکیں۔ محبت یا اور الفاظ مترادف اعتقاد ہی امور نہیں ہیں جن کے لئے فعل یعنی برتاؤ کی ضرورت نہ ہو، ورنہ سوسائٹی کا مقصد غالباً صفر ہوگا۔

اچھا تم کو میری قسم! ”ہزار بگمانی“ کے ساتھ پوچھنا چاہتا ہوں کہ حقیقت سے میرے شاکی تو نہیں ہو؟ کچھ ہو تو اپنے خلوس کا صدقہ! کہہ ڈالو۔ تم زیادہ الگ الگ ہے! کیا یہ سردہری نہیں تھی؟ بیجوریاں کوئی چیز نہیں۔ تم نے موقع کیوں نہیں پیدا کیا؟ مگر یہ بھی ایک شایستگی تھی۔ تم بوجہ میرے قلیل اوقات کا نصر پسند نہ کر سکے۔ شیخ! مذاق زندگی کس قدر مشکل چیز ہے۔ تم جانتے ہو میں تم کو کس نگاہ سے دیکھتا ہوں؟ پرستش کی حیثیت سے! لیوں؟ اس لئے کہ میرے ادنیٰ جذبات کی بھی قدر کرتے ہو۔ یہ وہ نصاب اخلاق ہے جس سے دنیا کے منتخب لوگ جو انگلیوں پر گنے جاسکتے ہیں متصف ہوتے ہیں۔ تم کو معلوم نہیں نہ یہ امور تفصیل کے لائق ہیں۔ بہر حال زندگی اگر کوئی راز ہے تو ایسا کھلا ہوا راز ہے جس کا مذاق صحیح تم ازل سے لے کر آئے تھے اور شاید اس لئے کہ میں دیکھوں، سمجھوں اور تمہاری قوت احساس (الفاظ نہیں ملتے) وغیرہ وغیرہ سے لذت اٹھاؤں۔ یاد رکھو اعلیٰ درجے کی خوشیاں یا بعض نہایت اہم مقاصد زندگی کی بنیاد نہایت رکیک امور پر ہوتی ہے۔ اس لئے جزئیات میں اس قدر رکھ رکھاؤ بہت زبردست کیرکٹر کا کام ہے۔

تم مشکل سے سمجھو گے میں کیا کہہ رہا ہوں۔ لیکن خیالات میں اتفاق و
 ہمدردی اتنی تو ہو، یہ ہم سبھی کہیں اور کہاں؟ تمہاری کوئی ادا مجھ سے بچنے
 نہیں پاتی، شکر ہے کہ ایک ہمدرد رکھتا ہوں۔ اگر اس کو روانہ ہمدردی کا نام
 دوسروں کی اصطلاح میں بے وقوفی ہے تو ہوا کرے۔ غایت زندگی کے
 لحاظ سے تو میں اسے معراج سمجھتا ہوں۔ آج اس خیال سے قطع نظر کروں تو
 کل سے زندگی بلائے جان ہوگی۔

تم نامزد نہ ہو سکے، دل شکستہ ہو گے، مگر سبب ہمت نہ ہونا۔ مجھ کو
 دیکھو چھ سال سے یابوسیاں برداشت کر رہا ہوں، تم اب بھی بہتوں سے
 اچھے ہو، ایک مختصر خاندان کے ساتھ تمہارا صحیح طرز زندگی وقت موجودہ کا
 بہترین استعمال ہے، اس سے زیادہ اور کیا چاہتے ہو؟ تم تحصیلدار ہی ہوتے
 اور یہ نہ ہوتے جو ہو تو میرے کس کام کے تھے۔ بھانج کو کسی تحصیلدار کے
 گھر بھیج کر میرے خیال کی تصدیق کرو۔ رخصت لو اور ضرور آؤ ورنہ
 مشتاق ہیں۔

تمہارا
 ہمدی

مرزا پور۔ ۱۰۔ ۱۱
 میرے پیارے شیخ! مفصل تحریر جس میں کسی حد تک مباحثے

کے ساتھ سگاریوں کے لئے تم نے اپنی اہلیت ثابت کی ہے۔ میں نے دیکھی ہے
 دیکھی۔ تاہم جوابات کا "یا تو کل حصہ صحیح نہیں تھا یا سچ کے سوا کوئی اور جز نہیں
 تھا۔" بہر حال اشتباہ کا فائدہ تم کو دیتا ہوں اور اُمید کرتا ہوں جلد تمہاری خوش
 پوری کر سکوں گا۔ اسپنسر کے ٹارپیڈ و صرف مدراس میں ملتے ہیں۔ اور اگر
 کم منگائے جائیں تو محصول بہت ہو جاتا ہے۔ تناسب کے لئے اوروں کے پھا
 کی ضرورت ہے جس سے غافل نہیں ہوں۔ تمہاری بھاوج غالباً تم کو بحیدر نگر
 کر سکیں، وعدے کس قدر خوشگوار چیز ہیں بشرطیکہ وفائے عہد ہر وقت پیش نظر
 نہ ہو۔

انسوس ہے ایک حیثیت سے آجکل پھر غیر مطمئن سا ہوں۔ وحید عالم
 پھر اپنی جگہ واپس آ رہے ہیں، تاہم متعدد انتظامات پیش ہیں۔ اگر یہ صورت
 ہوئی بھی تو پھر جلد بدل جائے گی۔ وہاب کی ہانگ اور بھی ہے۔ وحید عالم
 بھی ٹھہرنے والے نہیں، پھر بھی میری موجودہ زندگی آئے دن کی شکست سے
 مناسبت نہیں رکھتی، اس لئے تعجب نہیں آسمانی قوت مجھے سنبھالتی رہے۔
 ظفر کی مہربانیوں اور عزیزانہ مراسم سے تم بہت اپنی بھاوج کو یاد آتے
 رہتے ہو۔ تمہاری محبت، مہدیانہ دسوزیاں، جمیلہ کی علالت میں تمہاری
 فی الوقت مستعدی، غرض شب کو اکثر دیکھ پ کمانیاں سنتا ہوں جس کے
 ہیر و تم ہوتے ہو اور تمہاری مادہ یعنی ہیر و ٹن مو کی ایک بھولی دیہات۔

کبھی کبھی اُمّ الجحیلہ کو یہ قلق ہوتا ہے کہ وہ مکان پر اس قابل نہیں ہوتی کہ بھانج کی صحبت سے پورا اُطف اُٹھا سکیں۔ یہاں وہاں کی زندگی کا فرق دکھانے کی مشتاق ہے۔ یہ تمنا ہے کہ تم دونوں کہیں مل جاؤ تو وہ میرا بانی کے خوش آئند فرائض کو اوروں کے لئے نمونہ بناتی۔ میں سنتا ہوں اور خوب سمجھتا ہوں کہ بات سچی ہے اور دل لگتی۔ تم کو اس لئے لکھا کہ تھوڑی دیر کے لئے طبیعت گداز ہوگی۔

کہو کانفرنس کے لئے تیار ہو؟ واسٹراسے اینڈنگ پارٹی دیں گے۔ لفٹنٹ گورنر ممبروں کو مدعو کریں گے۔ یہ تو ظاہر ہے اعلیٰ سطح ہے۔ رہی کانفرنس اپنی حیثیت عرُنی اور فرائض کے لحاظ سے انشاء اللہ ایک سہی گی۔ درجنوں گاڑیاں رزروڈ آئیں گی۔ اپرینڈیا ٹوٹ پڑے گا۔ غازی پور، مرزا پور بھی ایک ایک گاڑی رزرو کر لیا۔ محکمہ کا معاملہ ہے، سکند کلاس ٹکٹ آنا جانا سب اسی میں۔ وہاں کی آؤ بھگت کا نمونہ لکھ چکا!

شیخ! شاید یہ آخری اتفاق ہو۔ دور از حال کانفرنس کو نہیں، مجھ کو تم کو۔ آخراً جائیداد راضی کیا قبر میں جائے گی۔ بطریق تنزل کیا بیس تیس ہزار کے آدمی بنو گے۔ پچاس روپے اگر خرچ ہو گئے تو سمجھنا تھا راحہ صدی وہی تھا۔ رہا اطمینان، تو بہ وہ کلکتہ کے چند گھنٹوں میں نصیب ہوگا۔ یہاں کہا مسلمان ہو کر اطمینان کی خواہش ایک طرح کا کفر ہے۔ خاتمہ مصائب کا نام نہ

اطمینان ہے وہ ہم دونوں کو مر کر نصیب ہوگا۔ سب خیریت

مدی

مرزا پور - ۶ دسمبر ۱۹۹۹ء

پیائے شیخ! میں تمہاری گوری چٹی تحریر کا جواب بھی نہ لکھنے پایا تھا کہ کل کارڈ ملا۔ دو سطریں تھیں مگر اثر کے اعتبار سے صفحوں پر بھاری۔ دنیا کے لئے تم کو اپنا وارث طبعی یعنی قائم مقام مل گیا۔ ہماری دلی مبارکباد قبول کرو اور کوشش کرو جہاں تک حفظ کا تعلق ہے، ننھی جان ہر طرح محفوظ رکھی جائے۔

میں آج کل ۳۱ دسمبر تک پھر خالی ہوں، جنوری میں پھر سپرنٹنڈنٹ بنے گی۔ سبردست ایک درجن توپ خانے اور رسالے آئے ہیں۔ غالباً میرا وقت کیمپ کے نذر ہو۔

مکان وہی ریل والا بنگلہ، جسے چھوڑنا منظور نہیں۔ شاہ وحید عالم جو عنقریب ترقی پر جائیں گے اپنے بھائی شاہ امجد اللہ کے ساتھ سول لائن میں ایک بڑے بنگلے میں ہیں، نہایت ہی قابل شخص ہے۔ اور طرز معاشرت کے اعتبار سے تہذیب کا نمونہ کامل۔ کل شاہ احمد اللہ آتے ہیں۔ میری مصروفیت کی انتہا نہیں، فیلیبانوں کے ساتھ گزر کر لیتا ہوں۔ یہ بھی انیسویں

صدی کا ایک ریاض ہے۔ تفصیل دھپسی سے خالی نہیں مگر کیا کیا لکھوں۔
 میں نے قسم کھائی ہے عام طور کے سگرٹ کبھی استعمال نہیں کروں گا۔
 یعنی صرف اپچسٹر اس سے قیاس کرو کہاں پہنچا۔ اسی پر اور ضروریات
 زندگی کو محمول کر دو۔

لڑکیاں بہت اچھی ہیں، صحت نہایت قابل اطمینان، تمھاری بھانج
 بچوں کی صرف ماں نہیں ہے بلکہ دایہ بھی جسے نرس کہتے ہیں۔ غذا کے لئے
 اوقات کی پابندی۔ غرض کوئی امر قاعدے سے خارج نہیں۔ میں خوش رہتا
 ہوں، تخیل واقعہ ہو گیا ہے، اور میں یہی چاہتا تھا۔

ڈاک کا وقت قریب ہے اس لئے زیادہ کسی آئندہ موقع پر۔ کانفرنس
 کے لئے تیار بیٹھا ہوں۔ جی کڑا کر کے ایک اور کوٹ کے لئے آرڈر دے بیٹھا
 ساتھ روپے بٹائینگے، مگر نہیں معلوم کہاں سے، میرے پاس کچھ نہیں ہے۔

ہمدی

مرزا پور

۱۹ جنوری سن ۱۹۷۷ء

مانی ڈیر شیخ! تمھاری شوخ عترت کا رڈ کے بعد ملی، اور خوش
 ہوا کہ تم کسی قدر رکھنے۔ بس کبھی کبھی یوں ہی سنا دیا کرو۔ آج تمھارے سوا کون ہے

جو من حیث النفس مجھے تھوڑی دیر کے لئے مخاطب کر سکے۔

تھائے لئے ”سائل دو دکشی“ (سگریٹ) عید سے پہلے بھیجوں گا۔
مدرسہ سے تازی سیلانی منگوائی ہے۔ کچھ دنوں سے یہ خط سوار ہے کہ بازار
سگریٹ جو عموماً امریکا کی پیداوار سے بنتے ہیں کہیں میرے گھر میں نظر نہ آئیں۔
تیسرا عید ہے کہ احمد اللہ مجھ کو اپنے اس عظیم الشان ارادے میں کامیابی ہوئی
اور آج اس لائق ہو گیا ہوں کہ سوسائٹی کے عزت طلب افراد کی فہرست میں اس
حیثیت سے گھٹا ہوانہ رہوں۔ اس کی تفصیل یہ ہے کہ مدت کی تلاش و پرسنل
مراسلات کے بعد میں نے روزانہ استعمال کے لئے ”سجائر مصریہ“ یعنی اچھپشنر
سگریٹ پیدا کی ہے جو ترکی پتیوں سے بنائی جاتی ہے اور باوصف اس خصوصیت
کے قیمت کے لحاظ سے میرے لئے قابل حصول ثابت ہوئی ہے۔

اس اہتمام کا نتیجہ یہ ہے کہ مینے میں دو کبکسوں کا اوسط ہے جو شکل سے
زائد اذکا فی ہے۔ مگر ایک پندرہ روزہ میں نے سوکھاڑا دیا ہے اس لئے
بچت میں ایک کبکس تھائے لئے موجود ہے، صرف سگاروں کا منتظر ہوں۔

عید میں تم کے دن کے لئے مؤآؤ گے۔ اگر کچھ بھی مطمئن رہ سکو تو میں
تم سے مؤ میں ملوں۔ اور ہمدی حامد کو دیکھوں (میر) نام اُسکے نام کا ایک جُز
ہوگا، کیونکہ میں اُس کا اصطلاحی باپ ہونا چاہتا ہوں، بہر حال یہ فقرہ نہیں ہے
دلی خواہش ہے اور تھوڑی نوعیت قیام پر منحصر۔ بوپسی ڈاک اپنا خیال ظاہر

کہو۔

تھاری بھاوج بہت اچھی ہیں، زندگی باوصف وجوہ فاعلت خوش آئند ہو رہی ہے۔ جمیلہ، صالحہ بالکل تندرست، خاصکر صالحہ بالکل بیل گئی ہے جمیلہ اس وقت ایک لیڈر کلوک پہنے ہوئے میرے پاس بیٹھی ہے۔ اُسکی سمجھ میں نہیں آتا کہ کہاں سے آگیا تفصیل محتاج پردہ دہی ہے۔ اس لئے پہلے تم سے پوچھتا ہوں۔ میں نے یہ بھی پوچھا شیخ محمد چچا کو کچھ لکھواؤ گی؟ اسکے جواب میں اُس نے اونٹ چچا، ڈاکٹر چچا کو دریافت کیا اور کہنے لگی ہاں لکھ دیجئے ”جمیلہ آپ کو یاد کرتی ہے“ بے اختیار میری طبیعت بھرائی تعلق کس قدر قوی چیز ہے۔ ایک ننھی سی جان پر بھی اثر کا ہونا کرشمہ فطرت ہے۔

خدا کرے اچھے ہو، جہاں ہو۔ افراغ وغیرہ کا آجکل پتہ نہیں لگتا ماہ! رمضان ہوگا!۔

مدھی

مرزا پور - ۲۷-۱۹۰۰

میرے پیارے شیخ!۔ جس طرح کوئی واقعہ پرچہ جو بند ہونے کے بعد پھر جاری ہو ”سالہ جدید“ کی ہیڈنگ سے مرین ہوتا ہے۔ یحیٰی

کرتا ہوں مسلسل خاموشی کے بعد میری یہ چند سطریں بھی عنوان بالا کے تحت میں آسکتی ہیں۔

تم یہ سن کر بہت خوش ہو گے کہ میں آخر کار سب پروٹیم ہو گیا۔ جسے تم مقدمہ مستقل کہہ سکتے ہو۔

بہت بڑی خوشی یہ ہے کہ میں اُن ذلتوں سے چھوٹا جو بعض ناقابلِ دُ محذور خیال و سیویں کی غلامانہ اطاعت میں برداشت کرنی ہوتی ہیں۔ اب تحصیلدار صرف برابر کا جوڑی دار ہے، جس کے سر پر ایک ”بھوت“ یعنی نیٹو ڈپٹی یا حاکم پر گنہ ضرور ہوتا ہے۔ مگر میرے سر پر کلکٹر کے سوا کوئی اور سایہ نہیں!!

اور تو اور اس ترقی کے لئے کسی بے ایمان، توبہ! ابنائے جنس کا ممنون نہیں ہوں۔ محض خدا کی حیرانی، یا دوسرے الفاظ میں وہ تصرفات جو میں نے زمانے سے ہم سطح لہنے کے لئے اپنی حالت میں کئے۔ اور ساٹھ ستر آدمیوں کی دوڑیں جن میں بعض بی اے بھی تھے سب آگے رہا۔ کوٹ پتلون کی ذمہ داری کے ساتھ اہلیت قائم رکھی۔ بھئی اسے بھی ایک ریاض سمجھنا۔ شیروانی میں یہ دقت پیش نہ آتی۔ مر گیا ہوں گوری رنگت والوں کو کہیں سے چور نہ معلوم ہو۔ انج سے فٹ ضرور ہوا مگر خوش قسمتی سے گز سمجھا گیا۔ ایسے مڈل والے اب کہاں جو گریڈوں کے کان میں۔

اچھا اب تم دیسی مجھ سے کیا چاہتے ہو جاں بخشی ہے، مانگو جو مانگتے ہو۔“
 کجلی میں ضرور آؤ، تمھاری بھانج مدعو کرتی ہیں۔ ۱۴، ۱۵ اگست کو، اور ہرگز
 مایوس نہ کرو، اس ناخلف کو بھی لاؤ جسے شجاعت علی کا ایاز کہتے ہو۔ خط دکھا
 دینا۔

میں اخیر اگست میں خود آؤں گا، والدہ اور ہمیشہ کو لانے کے لئے۔ ٹیگلو
 انڈین کے لئے امید نہیں شرف ولایت حاصل ہو۔ بھانج کو تم لکھنوی طبیب کے
 سامنے کر دو، میری بلا سے، صرف اپنی بھانج سے پوچھ لینا۔ جمیلہ، صاحبہ تسلیم
 کہتی ہیں اور بلاتی ہیں، ضرور آؤ، دیکھ کر خوش ہو گے، تمھاری توبہ میری بھوجی کو
 سلام، والدہ آداب، بقیس پیار۔

مہدی

مرزا پور ۲۰ ۲۴

پیائے شیخ! تمھارے خطوں سے ایسا معلوم ہوا ہے کہ بگاہ
 اُلتے ہو۔ یہ بے لائق افسوس ہے۔

تمھاری نیابت سے خوش ہوا، اس سال یقینی نامزد ہو جائو گے۔ کسی کا
 قول ہے: ”خیال زلف“ ہاتھ سے نہ جائے۔ پر ہی ایک نیا یک دن آپ شیشے
 میں اُتر آئے گی۔ بہتیری دیر ہو لی۔ ہر فعل دُنیا ہی میں اپنی مکافات رکھتا ہے۔

تاریکی کے ساتھ روشنی بھی ہوتی ہے، اس لئے یہ میری مجذوبانہ بڑبہنیں ہے۔
 بلکہ ایسی پیشینگوئی جو پوری ہو کر رہے گی۔ ہاں کوئی مرکز زندگی قائم کر لو۔ جو عالم
 خیال میں مجھارا رفیق ہو کر رہے۔ بس اُسی کی تلاش میں یہ مندریں طے ہو جائیں گی۔
 اور ایک دن وہ ہو کر رہو گے جو ہونا چاہتے ہو۔

تم نے تمدنِ عرب پر اُچھتی ہوئی نظر ڈالی ہے مگر آئڈیل کا مفہوم شاید
 ہی ذہن میں ہو۔ تحریر کو آئیکل بنانا منظور نہیں، نہ دوسری کے لئے اگر ہی موسم
 موزوں ہے۔ ہاں یہ چاہتا ضرور ہوں کہ تم اور وہ کی طرح گدھے نہ ہوتے۔ گو کھجور
 بلا استثنا قریب قریب سب ایسے ہی ہیں۔ بہر حال کوئی تحنیل پیش نظر ہونا چاہئے
 نقوشِ حرفی طلائی جلدوں میں کوئی چیز نہیں جب تک اُن سے کام لینا نہ آئے
 تم شاید پڑھتے ہو مگر قطعاً میری طرح نہیں جس کا افسوس ہے۔ یہی دماغی امتیاز
 تم کو اوروں سے فائق رکھ سکتا تھا۔ ہمدی علی جب دس کے نوکر تھے اُس وقت بھی
 اُن کی ترکیب دماغی میں وہ اجڑا لے صفار موجود تھے جن سے آج وہ محسن الملک
 بن بیٹھے۔

بہر حال سادہ زندگی اور عالی خیالی یہی دو صیغے ہیں جن سے اچھوں
 کی لائف ترتیب پاتی ہے۔ ذرا خیال رکھنا! بھائی۔ ہمدی ڈاسٹن کے لئے
 پھر پیدا نہیں ہوگا۔ میں دو طرفہ پلیگ کے زمانے میں بھی علی گڑھ یا ملک کے
 انشا پردازوں سے بے تعلق نہیں رہا۔ جب تک ہر جینے کی پوری ڈاک تم کو نہ بھیجوں

تمہاری غرض پوری نہیں ہو سکتی۔

میرے دونوں آریکل قاموس لاسلام اور انٹیل لائبریری میری اُمید سے بہت زیادہ کامیاب رہے، بڑے لوگوں میں بہت واہ واہ ہوئی۔ شبلی کی تحریر خاص کر تمہارے دیکھنے کے لائق ہے۔ نقل بھیجوں گا، سننا ہوں و نو مضامین ریزولوشن کی صورت میں کانفرنس کے آئندہ اجلاس میں پیش ہوں گے۔ علی گڑھ میں بتخصیص جوش پھیلا ہے، ڈیوٹی مفید عام اگرہ سے چھپوا کر سالہ کی صورت میں شائع کرے گی۔ محرک اور مؤید ابھی سے طے پا گئے۔ اسی سلسلے میں ایک کچھ مضمون جلد دیکھو گے، جس کی سُرخِ پنجتن آصفی (مفت ابہ نور تن اکبری) حیدر آباد پر چھاپہ مارا ہے۔ ۳۲ صفحے ہو چکے ہیں۔ پچاس چاہتا ہوں۔ حالی، شبلی وغیرہ پر نئے سرے سے کتبچنیاں، ان لوگوں کا واقعی مصنف اس قدر مہتمم انسان پر لے میں کہ پھر تک جاؤ گے۔ شوخی اور کچھسی ہاتھ سے نہیں جانے دی۔ کہیں سے تو اُرد پیدا ہوا ہے۔ خیر۔ یہ تو اپنی سرگزشت تھی۔

ایک دقیق ترجمہ کا اشتہار بھیجتا ہوں۔

تمدن عرب کا ٹھاٹھ ہے۔ یعنی جہاں تک صورت ظاہری کا تعلق ہے نفس مضمون کے لئے اصل مصنف کافی ضمانت ہے۔

شبلی کی ایک معرکہ کی تالیف بُری آف آپ سے شائع ہونے والی ہے۔ مفصلی آئندہ۔ نامی پریس نے نہایت اہتمام سے دیوان حافظ شائع کیا۔

ابتدائی تحریک میری تھی۔ خواجہ کی لائف تصویر ہے۔ جلدیں سُہرے پٹے سے مزین ہونے کے لئے کلکتے بھیجی گئی ہیں۔ حیات جاوید قسم اول کا خاکہ ہوگا۔

اور خبریں چاہتے ہو۔ بس اس تحریر میں اس سے زیادہ گنجائش نہیں۔
نہیں اتنا سستا ہونا چاہتا۔ آئندہ یعنی جب اگلے مہینے میں تم جواب بھیجو گے تو دیکھا جائے گا۔ کانفرنس کا آئندہ اجلاس دہلی میں ہوگا تا جوشی کے موقع پر۔ کیا البشیر تمھارے پاس نہیں آتا۔ سب خیریت۔

مہدی

بنارس - چھٹہ

پیائے شیخ! تمھاری تحریر دیکھی، پچھلے ہفتے میں گورکھپور آیا گیا اور سب کو وہیں چھوڑ آیا۔ تم فضول گئے، میں نے نہ اطلاع دی نہ تحریک کی، ہجرت سفر اور صف اوعائے جفا کشی اگر صلہ چاہتی ہے تو ماوان کی حیثیت سے جس کا ذمہ دار صرف افرارغ ہے۔ سیگرت محال مشترکہ کی، مالگزار ہی نہیں ہے جو مجھے نمبر دار بنا کر وصول کیجا سکتی ہے جس علت کے ساتھ تم مجھ کو قابو میں کرنا چاہتے ہو۔ اگر اُس سے قطع نظر کرو۔ یعنی یہ مان لو کہ محض افرارغ کی حماقت تھی کہ تم زیر بار ہوئے تو مجھے اظہار فیاضی میں عذر نہیں۔ کاغذ کا ایک کس جس میں دس سگڑیں اُس قسم کی ہونگی جو تم معمولاً پیتے ہو، آئندہ آمد میں اُمید کرتا ہوں تمھیں نذر کرنے کے لائق

ہوں گا۔ رہا تین روپے کا سمجھوتہ، بس ایک ترکیب ہے، یعنی آخری، افرارغ کے نام وارنٹ کا ٹو، حوالات میں رکھو، دھولیں لگاؤ، اور جب وصول ہو جائے تو ہم تم برابر کے شریک یعنی دھواں دھارا بچپن سگریٹ پی جا رہی ہوگی، اور ہمارے منہ کی بھاپ ریل کے انجن کو شرمانے والی ہوگی۔

اس دفعہ میں نے اسکو بہت رئیس پایا۔ مکان اچھا سا مل گیا ہے۔ ایک تخت پر بنیائیں اور دھوتی میں لیٹا لیٹا بیٹھا رہتا ہے جس شام کو میں زیارت کر سکا تھا ذرا جس ساتھ، اس لئے دوران ملاقات میں اس نے بے تکلفانہ خلوص کے ساتھ بنیائیں بھی اتار ڈالی۔ خدا کی مشرقی صنعت اور خط و خال کا پورا مرقع میری آنکھوں کے سامنے تھا، تھوڑی دیر کے بعد گہری شام ہو گئی اور مجھ کو آنکھیں بند کر لینے کی ضرورت نہیں پیش آئی۔

بھائی محمد صدیق صاحب زادے کے عقد کیلئے آ رہے ہیں۔ ۱۴ ستمبر تاریخ ہے۔ تم بھی مدعو ہو گے۔ میرا قصد تھا کم سے کم دس روز کے لئے آسکوں لیکن وجوہ سے ناامید رہے۔ دو دنوں کے بعد مشکل سے نکلا، لگھو۔ بہت

انسوس ہے

سگریٹ کیلئے تیری خاطر سے لکھ دیا۔

خوش ہوا بیتیا میں سب اچھے ہیں۔ جواب ایک مہینے کے بعد لکھنا۔

بنارس ۱۴

پایا ہے شیخ! خط ملا۔ میرے خیال میں یہ مناسب ہو گا کہ ساڈاؤ
سیٹھ دونوں کو الٹی میٹیم بھیجو۔ یعنی بلا اقتصار، باقتضائے حالت مشکل سے
کوئی خواہش ہے جو نہ ٹھکلی ہو۔ گوردانگی کا افسوس ہے۔
ایک ملائم ہچکلی اور ہمیشہ کیلئے خوشگوار خاموشی۔

خدا ان دُنیا کے گُتوں کو مرنے سے پہلے سمجھنے کی توفیق دے۔ تین دن کی
مُسلّس تعطیل ہوگی۔ ایک دن خاص کر کے مجھے اطلاع دو۔ گورکھپور کا واقعہ
میں نے بھی سنا، غیر مستحق عروج کا نتیجہ اضطرابی ہے۔ ان بے ایمانوں سے پوچھو
کہ اگر دفعتاً ہمیشہ کے لئے دُنیا چھوڑنی ہو تو کیا ہوگا۔ یہ چلا ہے ہونگے اُسے بابا
اتنا روپیہ فلاں جگہ زمین میں ہے اتنا کہیں اور، کس طرح اپنے ساتھ دفن کراؤں۔
اُسے کچھ لطف نہ اُٹھایا، نہ پہنا، نہ کھایا۔ اسے فرشتوں! ایک سال کیلئے چھوڑ دو۔
لیکن ہم تم کیا کہہ رہے ہونگے ”شکر ہے“ اُن کو آتا ہوگا، ورنہ تمہاری طرف
سے اگلے پچھلے تعلقات کو ایک دم سے استغفار۔ سوسائٹی کے ایسے بیکار اجزاء
کو رکھ کر کیا کر دے گے جن کا ہونا نہ ہونا برابر ہے۔ نسبتاً ان گدہوں کے لئے کوئی رُج
مانع نہیں ہے، صرف ناشائستگی، پست ہمتی اور ایک حد تک نُطفِ صحبت کا
عدم احساس جو ایک طرح کی حیوانیت ہے۔

گورکھپور سے ملنے کا کلاس کا راجہ کچھ ہو۔ مع خواہاک، بھیجنا تو

ٹھیک نہیں کسی معتبر کو تعینات کرو کہ وہ ٹکٹ دلو اگر گاڑیوں میں بار ہوتا دیکھو
 سادرن کیسا ایک پھوٹی کوڑی بھی خرچ نہیں ہوگی۔ بچاس کا بچا لیسواں حصہ
 کیا ہوگا؟ کم ہو تو اپنی دو بیٹن کی وضعات بھی شامل کرو۔ بس ان نا اہلوں کا بھرا
 پارہے۔ اب بھگتیں گے۔

میں صرف ایک دن کے لئے نکل سکوں گا۔ اس لئے تاریخ معین کر دو۔

ہمدی

میرے پیارے شیخ! تمہارا کارڈ اور ”میری تحریر پر حاشیہ“ دونوں مل
 گئے تھے۔ تمہاری ناکامی پر مجھ کو افسوس ہوا، سخت سے سخت موقع پر بھی تسکین ہی
 کا اصول غالباً یہ ہے کہ قائل جو کچھ کہتا ہے مخالف کی حالت متاثرہ سے علحدہ ہو کر،
 یعنی ایک واقعہ تم کو پیش آیا جس کا کوئی ذاتی اثر مجھ پر نہیں پڑتا۔ اب میں جو کچھ کہوں گا
 صرف تمہاری حالت کے اعتبار پر لیکن دراصل یہ طرز خیال کی غلطی ہے۔

چونکہ ہر شخصی نقصان ایک حادثہ معاشری ہے، اس پر اضافہ کرو وہ خاص
 تعلق جو مجھ کو تمہاری ذات سے ہے۔ اب تم آسانی سے سمجھو گے کہ تمہاری ہمدی
 عین اپنی غمگساری ہے۔

حوادث کسی حیثیت کے ہوں حکماء کے خیال میں اعتباری یعنی غیر حقیقی ہیں
 جس طرح ہم کو گزشتہ پر قابو نہیں آئندہ بھی ہمارے دائرہ اختیار سے باہر ہے لیکن

جس طرح مصدر کی پہچان دن یا تن ہے اگر تم کسی شخص کی واقعی اچھائی بُرائی کا اندازہ کرنا چاہو تو دیکھو کہ حال کیا ہے۔ شایستگی، تہذیب جو کسی صحیح انصاف فلسفہ کے زیرِ بحث ہو اس کی رسائی بھی صرف اتنی ہے کہ حال کو درست کر سکے۔ خیام جو آج کل یورپ کے شعراء کا بادِ آدم سمجھا جاتا ہے صرف ”وقت موجودہ کو بلحاظ حالات خوش اسلوبی سے گزار دینا“ زندگی کا بہترین موضوع سمجھتا ہے۔

اس کے لئے نہ تم کو نظام ہونے کی ضرورت ہے نہ کم سے کم مہمدی ہونے کی صرف قولے فطری کا معتدل استعمال تم کو انسانیت کا کامل نمونہ بنا سکتا ہے۔ بیشک اس سال تم نامزد نہیں ہوئے مگر زمین نہیں بدلی، آسمان نہیں بدلا، تم نہیں بے، بھاؤں کو کوئی پھین نہیں لے گیا۔ ننھی ننھی جانیں اب بھی اُسی طرح تمھاری آتشِ محبت کی بھڑکانے والی موجود ہیں۔

سفر میں بھی تم کم و بیش علمی مشاغل ضرور رکھتے ہو گے جو صفتِ ندگی ہے۔ بھائی افسردہ نہ ہو۔ ایک منٹ بھی اگر غیر گفتگی سے گزرا تو تمھاری شکست ہو گی۔ رقبہ زبان کے مقابلے میں جس نے کسی وقت تمھاری خواہش کے خلاف کوئی فیصلہ کیا اور تمھیں نیچا دکھایا۔

پیائے! انگولی میں پھاگ کھیلو

میں نے جلی آنکھیں بھیجی ہیں، اچھے اچھوں سے اچھے ہو۔ رنج کرے تمھاری بلا، کچھ دن اور زندہ رہو گے، قبل از وقت مرنے سے فائدہ۔ دیکھو امید کیسی پاری اور

بھولی بھالی ہے۔ یقین کی طرح چھلاوانہ سہی، تاہم اس سے ہم آغوش رہو۔ خیالات
اوپر بچے رکھو، ہو کر رہو گے جو چاہتے ہو۔

تمہارا اہمدی

منجمن پور۔ الہ آباد

میرے پیارے شیخ! مدت کے بعد تم نے یاد کیا، کثرت مشاغل کیساتھ
بھی اتنا وقفہ ہستی غرضی کے لحاظ سے کم سے کم تمہارا اطمینان ظاہر کرتا ہے، گو یہ
حالت نہیں ہے۔

بہت خوش ہوا، تم نے دیکھی سے میرے خیالات دیکھے، اس پرانے
بھی چلتا رہوں تو بہت ہے۔ تم کچھ دن کے لئے مل جاتے تو افادات سرسید پر کچھ لکھتا
لکھاتا، کوئی پرچہ جاری کرتا، یہ خیالی پلاؤ اس قدر مشکل نہیں جس قدر موجودہ غلامی
دُشوار ہو رہی ہے۔ آج ہندوستان میں اندوہ کے سوا کوئی پرچہ، رسالہ یا اخبار
نہیں جو مذاق سخن لکھنے والوں کی اشتہائے علمی کی سیری تو خیر سرسری مافیہ مضروب
کے لئے بھی کافی ہو۔

آلبشیر مارا کر اب اتنا کیا گیا ہے کہ ہر ہفتے میں کوئی علمی مضمون کا اقتباس
ہوتا رہتا ہے۔ یہ بھی غلبہ ہے، لیکن فرض کرو کوئی ہفتہ وار اخبار تمہاری ایڈٹری میں

شایع ہوا اور میں تمہارا نفس ناطقہ بنوں تو کہاں تک لٹریچر اور علوم و اکتشافات
عصریہ کا حق ادا ہو سکے گا۔ ”میں“ کے گلے پر چھری! لیکن کرنے والے انسان ہی
ہوتے ہیں۔

تم یہ سن کر ہنسو گے کہ میں نے عربی پھر سے شروع کی۔ عربی مغربی زبانوں کے
ہم سطح ہو رہی ہے، کتابیں براہ راست منگوائی ہیں۔ کبھی دکھلاؤں گا۔ (ڈانٹ
نہ بتانا)

تمہاری پریشانی، بچوں کی علالت سے افسوس ہوا، شکر ہے کہ اب اطمینان ہے
خدا کرے اچھے رہیں۔ سچ یہ ہے کہ زندگی اس زمانے میں سخت ترین ریاض ہے
نبا ہے جاؤ، کبھی کبھی لکھتے رہو۔ ڈاک کثرت سے آتی ہے، مگر آنکھیں تمہارے
نفوش محبت ڈھونڈھتی ہیں۔

جمیلہ، صالحہ، احمد اپنی اپنی جوڑیوں کو یاد کرتے ہیں، بھانج کو تسلیم۔ ہاں!
یہ بانسگانوں کا ناگوار واقعہ کیا ہے کس سے تعلق ہے؟

ہمیشہ تمہارا احمدی

منجھن پور - الہ آباد

۴

میرے پیارے شیخ! - خط ملا، اور فی الجملہ اطمینان ہوا۔ پلیگ اگر

انسانوں کے قصبے میں ہے تو خیر۔ لیکن اگر اُس دائرے میں ہے جو خاصہ تہذیب و تمدن کے قصبے میں ہے تو بلا انتظار مزید جہاں سینگ سمائے اپنے حلقے کے کسی دیہات میں خاندان کو منتقل کر دو، پس و پیش نہ کرنا۔ تم کو ملحقین کی ضرورت نہیں۔ تاہم یہ انسانی فطرت ہے جی نہیں مانتا۔ گو تمہاری احتیاط بجائے خود کا فی ضامن ہے۔

بھئی بھوپال تم کو مل جائے تو آدمی ہو جاؤ گے۔ آج کل چھوٹا حیدر آباد دہلی ہے "سالار جنگی" دور کا آغاز ہے، غیر ملکی عنصر ہو رہا ہے۔ اس نائب تحصیلدار بورڈ نے منتخب کئے ہیں جو گورنمنٹ سے مانگے گئے تھے۔ جی تو چاہا کہ ایک درخواست بھیج دوں۔ مگر پھر خیال آیا کہ بفرض مجال انتخاب میں آیا بھی تو ابتدائی مرحلے کس طرح طے ہونگے، خاندان کو کہاں چھوڑوں گا؟ گورکھپور، موئیکے ایک بدتر۔ سُٹھی میں بے جانے کی چیز نہیں، بس ہ گیا۔ کھار کے چاک کی قطع ہو گئی ہے دائرے کے باہر قدم نہیں پڑتا۔ یہ اقتدار ہمت یا بے حوصلگی نہیں ہے بلکہ خاص حالت کا درد انگیز اقتضا جس سے تم بھی ایک حد تک متشنی نہیں۔

نذیر احمد کی الفرائض بہت دلچسپی سے دیکھی۔ شبلی لکھتے ہیں "فاموں الاسلام" کی تحریک نے نذیر احمد کو براہِ نیگتہ کیا اور آپ کی زبردست تحریک اس کتاب کو عالم وجود میں لائی۔ گو اصل کی صرف یہ ایک فرع ہے تاہم جامع مانع ہونے میں شک نہیں۔ لٹریچر اسسٹنٹ نے حصہ ثانی تحفہ بھیجا۔ خط تقریبی بہت دلچسپ ہے، کبھی کھانا پھل حصہ کئی مہینے ہوئے شایع ہو چکا "حقوق العباد" کو بھی تیسرا ہفتہ ہے۔ انجاء

اور رسالے اب پہلے حصے کی طرف متوجہ ہوئے ہیں۔ دوسرا حصہ چھپے ہوئے کاڑ
کی اطلاع پر خال خال اب دانہ ہو رہا ہے۔ دونوں حصوں کے لئے مجموعی درخواستیں
اس وقت تک قریب جو پہنچی ہیں انکی تعداد صرف ۵۶ ہے۔

میرے تمام دوستوں میں اور گورکھپور میں قطعاً تم پہلے شخص ہو جس نے اس
ضروری تصنیف کا نوٹس لیا، کیا مسلمان کبھی آدمی ہوں گے؟ آفرارغ کے سامنے
ذکی موجود ہے۔ خدا رکھے۔ لیکن وہ ایک پیسہ اس میں خرچ نہیں کرتا۔

ہاں ایک بات کا افسوس ہے کہ کتاب کی تقطیع، سرورق اور اس کے
حاشیے کی بیل نہایت مہیجے کتابت بُری نہیں۔ تاہم بیسٹ مجموعی اسکی حالت
ظاہری میں ترقی کی گنجائش نہیں۔

نامی پریس کی صنعت جدید یعنی دیوان شبلی سے مقابلہ کرو تو لکھپتی نذیر احمد
کے پھوٹرن سے نفرت ہوتی ہے۔ میرے ساتھ اتنا تو ہوا کہ حاشیے تراشیدہ آئے
تاہم لوح بدلوانے کی فکر میں ہوں۔

”تظام الملک طوسی“ چھ مہینے سے ”تقریظ ثنوی“ ایک برس کے زیر طبع
ہیں۔ بد نصیب مؤلفین ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھے ہیں۔ کاتب صاحب کی علا
سدا رہے۔

دونوں کتابیں ۶۰ پونڈ آوری پر بھی کچھ چھپیں گی لیکن جلد میں حدود
ہونگی۔ کہو تو ایک تھامے لئے بھی زور ڈکرا دوں۔

طوسی بہت دیکھ چکا ورنیم ہے، خیام کی لائف اور نمونہ کلام کے صفحے ۳۰۰ میری فرمائش اور اصرار سے بڑھائے گئے ہیں۔ ۳۰۰ صفحے چھپنا باقی ہیں، نامی پریس کو لکھو، اور ڈانٹ بتاؤ۔

اور سب خیریت۔ بچے آداب کہتے ہیں۔
اسی سلسلے میں کچھ اور لکھنے کا قصد تھا مگر اطلاع ملی کہ مجھ پر چن گھنٹے کی علالت میں دفعتاً وفات پائی۔ قلم نہیں اٹھتا۔ خدا خیر کرے۔

تمھارا

ہمدی

بمبھن پور الہ آباد

۳/۵

میرے پیائے شیخ! مفصل خط ملا۔ بھوپال کے معاملے کی تحقیق کر کے لھوں گا، اُس وقت تک یقین کی اکلوتی بیٹی یعنی اُمید سے جی بہلاؤ۔ حافظ تو یہ کہتے ہیں، کس قدر حسبِ حال ہے، دن پھر آئے گا۔

”معرفت نیست دریں قوم خدا یاد دے“

”کہ برم گو ہر خود را بہر یار دگر“

طبی کتاب کیسے بہی اور کلکتے کے دونوں تھیکروں کو لکھ دیا، جہاں لائق حصول

ہوگی آجائے گی۔

تحریک کا شکریہ۔

”نامی پریس کان پور کی لٹریچر خدمات“ کے عنوان سے تم ایک بسیط مضمون البشیر میں دیکھو گے، سُرخ میں چنداں گنجائش نہیں تھی، تاہم لکھنے والے نے تعلقات کے جتنے پہلو ہو سکتے ہیں سب پر نظر ڈالی ہے۔ جب پڑھو گے تو ایسا معلوم ہوگا کہ خاص بھٹائے جے جمائے خیالات تھے جنہیں کوئی اچک کر لے بھاگا۔ اس میں ”تقریظ مثنوی“ اور ”نظام الملک طوسی“ کی لائف کا تایفات موعود کی حیثیت سے ذکر آیا ہے۔

ہاں یہ تو بتاؤ ”تمدن اسلام“ کے دونوں حصے تم دیکھ چکے؟ جب تک شبلی کی تاریخ العرب نہ شایع ہو تمدن عرب کے بعد یہ نہایت قیمتی اضافہ جو اردو لٹریچر میں ہوا ہے۔ اب تمہارا اسٹدی یعنی لکھنے پڑھنے اور دفتر کا کمز مشترک چونکہ ٹھیک ٹھاک ہو گیا ہے، اُمید ہے جلد جلد تم کو میرا خیال آسکا۔ چھوٹے بڑے سب کو بلا استثناء دُعا اور سلام۔ یہاں سب خیریت۔

اولاد حسین اس ضلع میں نہیں ہیں۔

تمہارا

ہمدی

منجمن پور - الہ آباد

۲۶

پیالے شیخ ! خط ملا۔ یہ تو بڑی مشکل ہے کہ تم اکتوبر سے آگے
بڑھنا نہیں چاہتے۔ خیر! دیکھوں گا، اتفاقیہ اجازت مل ہی جائیگی۔
ورق الدعوة (انویٹیشن کارڈ) کے نمونوں کے لئے آج لکھ دیا۔ براہ راست
پہنچیں گے، اگر زیادہ قیمتی ہوں تو گھوش یا کالیستھ کمپنی سے وہ کارڈے
سکتے ہو۔ جس کے حاشے سُئہرے ہوتے ہیں۔ اس قسم کے قریب قریب مُربع کارڈ
کی تقطیع ایسی نہیں ہوتی جو مجرد عن الفافہ ۳ پائی کے ٹکٹ میں بھی جاسکتے ہیں اس لئے
تھامری تجویز کا دوسرا حصہ نظر ثانی چاہتا ہے۔

افراغ کی خبر نہایت شایستہ عنوان سے لی گئی۔ لیکن کبخت ابھی کچھ منہ سے
پھوٹا نہیں۔

کیوں؟ میں روزہ خوار ہوں، کیا گھر بلا کر بھی مجھے دو راز حال فاقہ کرانے کا
قصد تھا، میرے روزے کی حقیقت دیکھنی ہو تو سوانح مولانا روم کا صفحہ ۱۹۴ دیکھو۔
وہ کئی سو برس پیشتر بتا گئے ہیں کہ میرا شرمو کے جلاہوں کے ساتھ نہیں۔ جلال الدین
وشش کے ساتھ ہوگا! بیعت کرتے ہو؟۔ اب بھی وقت نہیں۔ اور بخیرت۔
افراغ کے نام کا ایک خط بھیجتا ہوں، دیکھ کر اپنے لفافے میں بھیج دو، صرف اس
ریارک کے ساتھ کہ غلطی سے تھامے نام پہنچا۔
تھامرا احمدی

منجمن یور - الہ آباد

۱۹
۶

پیارے شیخ! سخت انتظار کے بعد تمہارا مفصل خط ملا، اور خوش ہوا
بچوں کی صحت کی طرف سے سر دست مطمئن ہوا، اس جینے کے ساتھ ہی غالباً
تمہاری اصنافی سرگردانی کا خاتمہ ہو جائے گا، اور تم ایک مرتبہ پھر اس قابل
ہو جاؤ گے کہ گھر کے خوشگوار آثار کی لطافت سے موجودہ صعوبات کی تلافی یافتہ
کر سکو۔

تم نے بہت اچھا کیا۔ اندوہ کے پچھلے نمبر بھی منگا لئے۔ برا قیمتی ذخیرہ ہے
اور تم خوش نصیب ہو کہ کم و بیش چھ سو صفحے تمہاری دماغی تفریح اور دلچسپ مصروفیت
کے لئے لائق حصول ہیں۔ غالباً البشیر میں کوئی ریو بھی عنقریب تمہاری نظر
سے گزرے گا۔ آجکل فرصت رہتی ہے اس لئے چھوٹا ہوا مشغلہ کچھ کچھ جاری ہو گیا
ہے اور گودارہ مصنفین میں داخل ہونا سر دست مشکل ہے تاہم حاشیہ نشینوں میں
چاہتا ہوں امتیازی جگہ ملتی ہے۔

دسمبر کے علی گڑھ منتھلی میں ترکوں کی معاشرت پر میرا ریو جو سرفہرست شایع
ہوا ہے میرا انعامی مضمون ہے جسے سنتا ہوں خاص علی گڑھ کے حلقے میں بہت
کامیابی ہوئی۔ چار پرچے حق صنیف میں ملے تھے، جس میں سے پہلا نمبر ایک ناچیز
ہدیے کی حیثیت سے تم کو نذر کرنے کی عزت حاصل کرتا ہوں اور اسپر فخر کرتا ہوں کہ جسٹس

امیر علی، سید علی اور نہروائی نس آغا خاں سے پہلے (جن کی خدمت میں پہچے
 بھیجے گئے ہیں) مجھ کو تمہارا خیال آیا۔ پردے کی بحث کے سلسلہ میں تم کو یاد ہوگا
 شبلی کا ایک معرکہ الآرا مضمون البشیر میں شایع ہوا تھا اور وہ سید امیر علی کے
 منہ آئے تھے۔ میری نوک جھونک پر تم کو نطف آئے گا۔

مترجم کی چھبیتی ہوئی گرفت کے ساتھ عورتوں سے متعلق بہتیرے مقابلات
 تم کو ایسے نہیں گے کہ بے ساختہ میں مجسم شرارت بن کر تمہاری نگاہ کے سامنے آجاؤ
 اور تم ہنس دو گے۔ اور یہ میرا سب سے قیمتی صلہ ہے! دیکھو آنسو نکل آئے۔ آخر یہ
 تم کو اس قدر کیوں چاہتا ہوں۔ رشیم (اون) پر بہت لطف آیا۔ بلاغت اتنی تو ہو
 اشرفی ساؤ کو ہدایت کی گئی ہے کہ چار آنہ کا مکٹ بھیج کر دسمبر کا علی گڑھ منتقلی منگاؤ
 دیکھنا یہ ہے کہ گرہ سے نکالتا ہے یا نہیں۔ اور سب خیریت۔

ہمیشہ تمہارا

ہمدی

منجھن پور۔ الہ آباد۔ ۹۔ ۲

پیارے شیخ! خط ملا اور بہت افسوس ہوا۔ تم آخری کوشش میں
 ناکام رہے۔ کسی نے ٹھیک کہا ہے۔ "توقعات جدید پیدا کرنا گویا یابوسی کو بیٹھے
 بٹھائے نیوٹہ دینا ہے۔" لیکن تمہاری آرزو ایک دیرینہ آرزو تھی جس کی غایت

صرف اکتساب معاش کے ساتھ ایک شریفانہ زندگی کی تکمیل کے سوا کچھ نہیں
 تھی۔ زندگی صرف ایک طرح کی کشمکش کا نام ہے۔ لیکن یہی جدوجہد اور نتائج
 غیر متناسبہ روح زندگی ہیں۔ جس روز یہ سلسلہ منقطع ہوا قبر میں کھا ہوا سمجھ لو۔
 کشتی کی تخصیص نہیں، سب جہل نیلی آنکھوں کی ایک طرفہ پالیسی بلا استثنا
 یہی ہو رہی ہے جس کے شواہد آنکھوں سے دیکھ سہے ہو۔ بہر حال تم اپنی سی کر چکے
 بلند نظری نہ چھوڑو۔ جاؤ ادا بال بچے رکھتے ہو، مشغلہ ہستی کی کمی نہیں۔ علمی
 مشاغل کچھ اور بڑھادو۔ لکھتے لکھاتے بھی رہو۔

میں نے اچھے اچھوں کو رشتے دیکھا۔

یہ ہماری بیہودگی ہے کہ غلامی کے اتنے دلدادہ ہیں۔ بھئی رخصت
 ہوا اور کوئی دوسرا عنوان زندگی سوچو تو سب سے پہلے دامن جھاڑ کر بھاریا ساتھ
 دینے والا میں ہوں۔ دل چیر کر دیکھو، علی گڑھ کی جارب کشتی کرنے کو تیار ہوں
 اگر آج اتنا سہارا ہو کہ پیٹ بھر جائے گا، اپنا نہیں، متعلقات کا۔

میں نومبر میں رخصت لینے والا ہوں۔ احمد کو بھی مختون دیکھنا چاہتا
 ہوں۔ کیا اچھا ہوتا مستعد ایام ہوتے۔ مؤ، گورکھپور میں ذرا چل پل رہتی۔ ریل کی
 آمد و رفت میں لطف آتا۔ اسپر غور کر کے اطلاع دو۔ میں نومبر سے پہلے کسی طرح
 لائق حصول نہیں ہوں گا۔ اور تم غالباً مجھ سے قطع نظر نہ کر سکو گے۔
 افرارغ کے لئے سلب مع ریا کر بھیجتا ہوں۔ دیکھنے کے بعد ایک

لفافے میں رکھ کر اُسکے پاس بھیج دو، گہری سازش پائی جائیگی۔ اور سب خیریت۔

ہمدی

سلطانی حلقے کی دو سگریٹ ایتھ آئی تھیں، ایک تھامے لئے محفوظ رکھ

چھوڑی ہے۔

تحقیق - الہ آباد

۱۱ ۲۱

میرے پیارے شیخ! تمہاری متعدد تحریریں زیر جواب ہیں، اور خلاف معمول میں تم کو جلد نہ لکھ سکا، لیکن میرے اوقات کچھ اس قدر اُلٹ پلٹ گئے ہیں کہ صبح و شام کی ترتیب بھی برائے نام رہ گئی ہے۔ میرا وقت جو ملک خاص تھا یہاں اور دوسرے کے تصرف میں رہتا ہے، مصروفیت سے پریشان رہتا ہوں تاہم گزشتہ سٹسٹ زندگی کے مقابلے میں یہ جدت سے خالی نہیں۔

تم نے نفیس و ریچانہ کی عدالت کے بعد صحت سے اطلاع دی تھی۔ اُمید ہے سب اچھے ہوں اور سرپرستان پیاری جانوں کی طرف سے تم مطمئن ہو۔

بھوپال کا فائل داخل دفتر ہو گیا، اور انتخابات ہو چکے۔ وہاں سے بھی انگریزیت کا پٹنا آیا تھا۔ ”ہزیم کہ رسیدیم آسمان پیدا است۔“

تم نے بڑی لمبی چوڑی رخصت لی۔ اور چونکہ گھر پر اتنا ٹھکانا ہے کہ بیٹھ کر ماضی کے ساتھ حال و مستقبل کی گردان پر ایک نظر ڈالو۔ اس لئے قطعاً اسکی ضرورت تھی۔ اطمینان کے ساتھ غور کرو۔ آئندہ کیا ہونا چاہئے، اور مجھے بھی قید و نجات دلاؤ۔ دُنیا دونوں کو بے وقوف کہے گی، جب تک ہم اپنی ٹھیسوں میں طلائی سکے نہ دکھلائیں۔ لیکن ہم اس کے ذمہ دار نہیں۔ مگر ناگمانی سے اگر قطع نظر کر لی جائے تو زیادہ سے زیادہ خدا کی رہتی دنیا میں دس برس اور ہیں جو ہمارے جینے کے لائق ہیں یا جن پر زندگی کا اطلاق ہو سکتا ہے۔ پھر ہمدی شیخ کہاں؟ دوسری فرد ہوگی۔ لیکن ہم کو کیا؟۔ اس لئے اب بھی جو وقت عافیت سے گزر جائے غنیمت ہے۔ گزشتہ زندگی کا کوئی حصہ واپس نہیں مل سکتا۔ آئندہ سے جو کچھ کام لے سکو۔ بہر حال موجودہ پیشقدمی میں میری بہترین خواہشات ہمیشہ تمھارے ساتھ ہیں۔

یونیورسٹی کنووکیشن اور لفٹنٹ گورنر کی آمد میں بڑی چل چل رہی۔ نواب محسن الملک آئے، بیرسٹروں میں خوب دعوتوں کا چکر رہا۔ کہیں پہونچا کہیں معذو رہا۔ تاہم محسن الملک کو تین چار مرتبہ دیکھ کر سیری حاصل کی۔ مولوی رزاق اللہ، آئے اور میرے ساتھ ٹھہرے۔ بھلی بھی آنے والے ہیں وغیرہ وغیرہ۔ یہ سب کچھ ہے۔ مگر اتنا اطمینان نہیں جسکی ضرورت ہے۔

جمیلہ، صاحبہ، احمد سب اچھے ہیں و تسلیم کہتے ہیں۔

تم کب تک یہاں پہنچو گے؟

تمہارا

مدد

الہ آباد - ۱۱ ۱۲

میرے پیارے شیخ! مفصل خط پا کر بہت خوش ہوا۔ تم سے ملنے کا خیال جب آتا ہے اٹھا کر ایک نظر دیکھ لیتا ہوں۔ خدا کرے تمہاری "متنائے آزاد" جلد پوری ہو۔ مستفسرین سے صرف اس قدر کہنا کافی ہے کہ ایک عمر کی غلامی کے بعد لمبی رخصت کوئی غیر معمولی امر نہیں۔

کبھی الہ آباد آئے تو یہاں کی اونچی سوسائٹی کو دیکھ کر خوش ہو گے۔ خاص کر سید اکبر حسین صاحب سے مل کر جو نہایت صحیح مذاق سخن رکھتے ہیں۔ میں نے ان کی فرمائش و اصرار سے شبلی کی "تقریظِ شنوی" پر ریویو کیا ہے۔ عنوان بالکل مغربی ہے یعنی "آدھ گھنٹہ علامہ شبلی کے ساتھ"۔ آجکل کے لکھنے کا طرز یہ ہے کہ اصل موضوع کے ساتھ گئے پٹے مسائل جتنے ہیں متعلقات میں کوئی چیر چھوٹنے نہ پائے۔ لیکن سب کے ساتھ ذرا ادھر ادھر ہوئے اور گئے۔ انشاء اللہ تم پسند کرو گے۔ اسی طرح شبلی کی تحریک سے ایک جرمنی مؤرخ کے افادات کا ایک حصہ اردو قالب میں ڈھالا گیا ہے۔ یہ مصنا میں خاص عنقریب تمہاری نظر سے گزریں گے۔ ہاں تم مخزن کے خرمدار

ہو گئے یا نہیں؟۔ اکتوبر کے پرچے میں لیڈی کرزن (ہائے) طاؤسی لباس میں دکھائی گئی ہیں۔ ہاف ٹون (فوٹو) ہے۔ مخزن میں آزاد کے مکتوبات کا ایک قیمتی سلسلہ چھڑا ہے۔ اس لئے تمھاری توجہ کے لائق ہے۔

تمھاری طولانی رخصت میں کم سے کم تین مہینے کے لئے الگ ہو کر تمھارے ساتھ رہنا چاہتا ہوں۔ اپنی اور تمھاری مشترکہ یادگار قائم کرنی منظور ہے۔ بڑا اہم کام ہو جائے گا۔ انشاء اللہ پانچ سو صفحے کی ایک ٹھوس کتاب جسے شبلی وغیرہ کی تالیفات کے برابر رکھ سکو گے۔ آخر دوسرے بھی آدمی ہیں۔ مولوی رزاق آئے تھے آمادہ کر گئے۔ مصالحہ تیار ہے۔ یعنی میں صرف تمھارا منتظر ہوں۔ اعیار منصوبہ بن کر نہیں گئے۔ لیکن ایک سال میں امر خیالی واقعہ ہو سکتا ہے، اگر ہم تم اتنے بھی رہ گئے۔

تعطیل میں کہاں ہو گے؟ میں نکلنے کی کوشش کروں گا۔ بقوم مصروف کی حد نہیں رہی۔ تحصیلدار اُن لوگوں میں ہے جو کچھری کو اوڑھنا سمجھنا بنائے رہتے ہیں۔ میری اصلی زندگی اکثر نوبے رات کے بعد شروع ہوتی ہے۔
سیٹھ اچھے بچے۔ اور سب خیریت۔

ہمیشہ تمھارا

مددی

الہ آباد - ۱۳ ۱/۲

میرے پیارے شیخ! خط کے بعد کارڈ بھی ملا اور خوش ہوا۔ تم مع خاندان واپس آ گئے۔

تمہاری طلبی پر جی چاہتا ہے چپکے سے ریل میں بیٹھ جاؤں۔ لیکن آجکل نظر بند ہو رہا ہوں۔ اجازت ملنے کی اُمید نہیں۔ ضلع میں نئے چارج کھلتے جاتے ہیں کہیں نہ کہیں بھیج دیا جاؤں گا۔ اب تک چلا گیا ہوتا، علالت مانع رہی۔

اُمید تو ہے اضلاع غیر کی ٹھوکروں سے محفوظ رہوں لیکن بدویانہ زندگی کہیں کی ہو اچھی نہیں، اس لئے ایک نیا کوفت پیدا ہو گیا ہے۔

بھائی محمد صدیق صاحب کی آمد سے دفعۃً خاندان کو بھیجنا پڑا۔ تمہارا خیال بھی نہیں تھا کہ مئی میں ہو گئے۔

الہ آباد جہان ہائیکورٹ کے لئے ہے

خدا جانے کس طرح کٹتی ہے۔ ایک دست سے ملنے کے لئے آئے۔ میں

شاہ پور جی کے ہاں گیا ہوا تھا۔ رؤف صاحب کے ہاں ملاقات ہوئی تو پوچھا کہیں خریداری کے لئے گئے تھے؟ میں نے کہا ”جی نہیں کہنے کے لئے“۔ پٹ گئے۔ یہ فقرہ آجکل گشت کر رہا ہے۔

ہاں! یہ تم نے کیسی دھکی دی ہے کہ! ہر چہ جاؤ گے اور برسوں ملنا نہیں ہو گا۔ صاف لکھو کیا مطلب ہے؟

احمد، جمیلہ، صالحہ سب اچھے ہیں اور بھائی بہنوں کو یاد کرتے ہیں۔
 ضرورت ہوئی تو تم کو بلاؤں گا۔ تمھاری ہمدردی کا خاص شکریہ۔
 اجتہاد (نذیر احمد) مقام خلافت (عبدالقادر) دونوں دیکھنے کے لائق
 ہیں۔ پھپھی کے دام ضرورت سے زیادہ ہیں۔ گواہ تمام بھی بہت کیا گیا ہے۔
 آازہ وارد کی صحت کی طرف سے مطمئن کرو۔

تمھارا

ہمدی

مختصیل - الہ آباد

۲۰

میرے پیارے شیخ! ۴ فروری کے خط کا جواب آج لکھتا ہوں۔
 بھئی مجھے کیا بلا تے ہو، پازیر بخیر ہو رہا ہوں۔ جب سے گورکھپور کا تعلق چھوڑا آنے جانے
 کی قسطیں غائب ہو گئیں، اب تو اس طرح جارہتا ہوں جیسے دنیا سے کوئی سروکار ہی
 نہیں رہا بعض دفعہ وحشت ہوتی ہے۔ دس پانچ برس اور، پھر کوئی جاننے والا بھی
 نہ ہوگا، اسی میں شیخ سے جی بھر کر مل لیتا۔ مرحوم افرغ سے ایک دفعہ گلے شکوے
 بہترے کام ہیں، ننھی جانوں کو اتنا کر دینا کہ وہ بغیر ہمارے تمھارے بسر کر لیں قدر
 میٹر حاضر ہے۔ اُو خدا رحم کر! بڑا نرم دل لایا تھا۔ اب کوئی ناز بردار نہیں رہا۔ سچے

آٹھارہ اباخام نسبتاً کیوں اتنا بیگانہ ہے۔

یہ تم نے بُری سُنائی کہ پھر واپس جائے ہو۔ آپ ہی آپ دل بیٹھ گیا۔ کچھ دن اور پڑے رہو۔ میں اپنی بیزاری کس سے کہوں، ویسیوں سے مجھے اتنی تکلیف پہنچتی ہے یا کم سے کم احساس اتنا بڑھا ہوا ہے کہ بعض وقت زندگی اجیرن معلوم ہوتی ہے جن صاحب کے خلق سے تم متاثر ہو کر گئے تھے اب انھوں نے رنگ بدلا ہے۔ قصور یہ ہے کہ افسر ضلع "بلا واسطت" مجھے مہربان ہے۔ بتائیے کیا کروں۔ طبیعت اس قدر بھنجی ہوئی ہے کہ خود کسی حیثیت سے پیش قدمی نہیں کرتا لیکن اس کو کہا کیا جائے کہ دوئی کے بساطیوں کی وضع کے مقابلہ میں میری ہیئت کدائی کسی آگریز کو پسند آئے۔ خط ہے کہ میں جامع صفات ہوں، لیکن شائستگی ایک جداگانہ چیز ہے اور وہ میری ایک عمر کی کمائی ہے، کہاں تک مٹوں، بہر حال دیکھ لو، ہر چکنے والی چیز کُندن نہیں ہوتی۔ ایک "نیابت" اس طرح پیچھے پڑی ہے کہ ابھرنے نہیں دیتی، ایسوں کو پہچانا کس قدر مشکل ہے کہ میں تم لوگوں کے دائرہ رفاقت میں کس طرح لالوں لال رہا۔ یا گورکھپور کے تعلقات سابقہ پر کم نظروں کی نگاہ حاوی ہو سکتی ہے۔ خیر اڑی کھرنے م و بیش ہر جگہ ہیں۔

ضلع سے میری سفارش زوردار ہوئی ہے۔ کمشنر نے بھی زور قائم رکھا ہے۔ بالکل ہم آہنگ ہے۔ تاہم آپ ہی آپ مجھے مایوسی ہے اس لئے کہ بہت بچھڑ گیا ہوں۔

سکرٹری وغیرہ سے ملا، سینئر ممبر بورڈ سے بھی متواتر ملاقاتیں ہوئیں۔

کیٹی ہارماچ تک ہو گئی، لکھنؤ جانا ہو گا۔

تم اس درمیان میں کہیں نظر نہیں آؤ گے اس کا صدمہ ہے۔ بچے سب اچھے

ہیں۔ اُمید ہے تمھارے ہاں بھی خیریت ہو، کیسی ہے اب صحت۔ آجکل آپ ہی آپ بہت یاد کرتا ہوں۔ جواب بواپسی ڈاک مفصل لکھو۔

مدی

تحصیل آباد ۲۲

پیائے! کیسے ہو؟ کیا حال ہے؟ خط کا جواب کیوں نہیں آیا؟ دل

چاہتا تھا کہ تم تندرست اور اتنے مطمئن ہوتے کہ تم کو لکھنؤ کی ہمسفری کے لئے مجبور

کر سکتا۔ جس طرح تم اکیسے گھر کے چراغ ہو مجھے بھی تنہائی کا رونا ہے۔ عزیز رفیق جو کچھ

ہو تم ہو۔ ۱۲ مارچ کو پیشی ہے۔ ۱۳ کی شب کو یہاں سے جاؤنگا۔ تم ساتھ ہوتے تو دل

قوی رہتا۔ اور میں فیصلہ قسمت کے لئے خوش خوش جاتا۔ یوں تو مشکل سے قدم

اٹھیں گے۔ جہاں ہزاروں آرزوئیں قبریں جائیں گی ایک یہ بھی ہے کہ تمھارے ساتھ

کسی پر لطف سفر کا کبھی موقع نہ ملا۔ آسکتے ہو تو آؤ۔ مصارف سب میرے ذمے۔

صدیق اکبر کو لکھا ہے۔ اُمید ہے کوئی معقول رقم گورکھپور سے مل جائے۔

بچے تو اچھے ہیں؟ بھانج اور نئے نثر کا کیا حال ہے؟ افرارغ کا خط آیا۔

میری عدم توجہی کا شاکہ ہے۔ اس کو کس طرح سمجھاؤں کہ تالی ایک ہاتھ سے نہیں جتی۔
احمد وغیرہ سب بخیریت ہیں، عید یہ سب کو سلام کہتی ہے اور کہتی ہے لکھنؤ کے
سفر کے لئے ناشتہ تیار رہے گا، چوتنی کا تار بھیجدیجئے گا۔

تمھارا

ہمدی

۳۰ ۳۰ الہ آباد

میرے پیائے شیخ ! لکھنؤ جانے سے پہلے تمھاری اعلیٰ درجے کی
انشا پردازی کا ایک نمونہ مل چکا تھا جسے بار بار پڑھتا رہا۔ کل کارڈ ملا۔

میں اس خیال میں تھا کہ کچھ ٹوہ مے تو تم کو لکھدوں لیکن کسی طرح راز سربتہ
کی عقدہ کشائی نہیں ہوتی، سکرٹیری بورڈ سے ابھی مل کر آ رہا ہوں۔ میں نے پوچھا
تھا تو مسکرا کر گول کر گئے کہ جلد معلوم ہو جائے گا۔

لیکن جہاں تک قرائن عقلی رہبری کر سکتے ہیں عام خیال یہ ہے کہ مجھے کا میا:

ہونا چاہئے، پیٹھی اچھی رہی اور میں نے اطمینان کے ساتھ دونوں ممبروں کو اپنے
کاغذات دکھائے اور جو کچھ کہتا گیا سنتے رہے۔ اخیر کا فقرہ یہ تھا کہ الہ آباد کی خاص
حالت کے لحاظ سے مجھے پورٹیں عموماً انگریزی میں لکھنی ہوتی ہیں فیصلے بھی انگریزی
۱۵ بچوں کی آقا۔

میں لکھوں گا اگر مجھے یہ موقع مل سکا۔

تو امیدواروں میں تیسرے نمبر پر بلایا گیا تھا جس سے قیاس ہے کہ بورڈ نے خود اپنا آئینی کر لیا۔ یہ سب کچھ ہے لیکن میرا دل آپ ہی آپ بیٹھا جاتا ہے۔ اور خدا جانے مایوسی کیوں پھیا نہیں چھوڑتی۔

لکھنؤ میں تم کو بہت یاد کرتا رہا، ہوٹل میں ٹھہرا تھا۔ کہیں محکوم ہو کر قیام کو جی نہ چاہا، یعنی کسی کا ہمان نہیں ہوا۔ یہ کون سنتا۔ "اے ہے یہ کون صاحب ہیں جن کو خیر سے کھانے سے پیٹے غسل کا پٹنا پڑا ہے، چو لھا پارسیوں کا آشکدہ تو ہے نہیں ہاں اٹھے گی آگ جلائے گی تو پانی بھی گرم ہو رہے گا۔"

شبلی سے ملاقات ہوئی، کہنے لگے "بھئی فنڈ کھولو اور ایک حسینہ سوا حل بحری پر بسر کرو۔" تم نے کلکتے کا مرقع دکھایا ہے اور ایک حکیمانہ فقرہ لکھ گئے ہو کہ "روح فریاد کرے گی۔" خیاں نے مجھ سے اسی خیال کو ادا کیا ہے۔ جوش سے بھرا ہوں اس لئے ایک مستقل عنوان تمہاری داد دینے کے لئے اختیار کروں گا۔

مقبول دیوانہ سے ملاقات رہی، خوب آدمی ہے، تم پر مٹا ہوا ہے۔ ایک مزے کی بات یہ ہے کہ اس کو اصرار ہے کہ میرے ہتھائے مکتوبات شائع کر دے چاہیں مولوی مشتاق احمد صاحب سے کہہ دینا "قدر مردم بعد مردم" پڑنا فقرہ ہے میں تو ان کو جیتے جی اس قدر یاد کرتا ہوں کہ ممدوح کو یقین نہ آئے گا۔

تمہاری علالت سے سخت تشویش ہے۔ خون بند کرنے کے لئے تم نے

گندھک کے بتائے کھائے ہیں؟ مجھ کو بھی عرصہ ہوا یہ شکایت ہو گئی تھی لیکن قطعی
استیصال ہو گیا۔ آزماؤ تو بھیجوں۔ رجسٹری کا کیا ہوا؟ کہاں تعیناتی کی امید ہے
خدا اطمینان دے اور تم کو جلد تندرست اور خوش دیکھوں۔ بچہ اب کیسا ہے۔
شیخ! بس اب یہی زندگی رہ گئی ہے۔ اور سب خیریت۔

تھارا

ہمدی

الآباد ۱۳/۴

میرے پیارے! مفصل خط کے بعد کارڈ ملا۔ بچوں کے بتائے چچا چک
ہونے سے سخت تشویش ہے۔ اب کی ہر طرف اسکا زور رہا ہے۔
بقفیس کو یاد آتا ہے میں نے خود چھپوایا تھا اور بچوں کے بھی ٹیکہ لگا ہو گا۔
اس لئے امید ہے سخت ٹائپ کی نہو۔ احتیاط ضروری یہ ہے کہ اور بچے الگ رکھے
جائیں۔ لیکن کس قدر مشکل ہے، سلسلہ مصائب کے لئے جدید تقریب کچھ نہ کچھ
ہونی چاہئے۔ بہر حال خدا رحم کرے گا۔

معلوم نہیں گورکھپور میں رجسٹری کا کیا ہو رہا ہے۔ ایک امید بندھ گئی تھی
کہ شاید تم پھل جاؤ اور اپنا مکان بحالت سفر ہی آباد دیکھ سکوں، بے اطمینانیوں کے
ساتھ بھی اُدھر کا خیال رکھنا۔

بھئی شیخ! مجھے کیا علی گڑھ لئے چلتے ہو، لکھنؤ کے سفر سے ابھی پنپا نہیں ہوں۔ سوچو کس طرح ایک شان سے گزر گئی، کتنے ہیں جو ہمدردی کریں گے۔ لیکن جب تک تم صرف تم زندہ ہو ڈھارس ہے۔ کیونکہ جانتا ہوں ”تو ان افکار کو خوب سمجھتا ہے۔“

بھیا! بخاریوں رہتا ہے؟ سلسلہ کیوں قائم ہے؟ اپنی خبر لو! تھوڑے دن کے لئے جان ہاروں کو چھوڑ چھاڑ کر فقیر کی مٹری میں چلے آؤ۔ یہاں تک لکھا تھا کہ ایل بے قابو ہو گیا۔ اور خدا شیخ کا داغ نہ دیجو۔

موقع ملے تو ضرور علی گڑھ ہو آؤ، میں اسٹیشن پر لوں گا، ضرور جاؤ۔ فرض کفایہ ہے۔ جنون میں نکل گئے تو خیر، ورنہ کون جانے موقع ملے گا بھی یا نہیں۔ اور سب خیریت۔

تمہارا

ہمدی

تحصیل الہ آباد۔ ۱۸ ۶

پیا سے شیخ! کارڈ ملا۔ تمہاری ریل کی چند گھنٹوں کی معیت کا لطف زائل نہیں ہونے پایا تھا کہ دفعۃً حادثے کی خبر دیکھ کر دم بخود رہ گیا۔ بھئی کسی طرح یقین نہیں آتا۔ کل کی بات ہے کہ تم گورکھپور میں تھے۔ بھانجی سے ملے ہو گے۔ یہ احتمال

بھی نہیں ہو سکتا تھا کہ یہ آخری دیکھ بھال تھی۔ غریب بھاؤ ج کی خدا جانے کیا حالت ہوگی۔ کل کی بچھی، چار دن ہوئے دُنیا میں ملی اور دفعۃً یوں ناشاد چلی گئی۔ میں نے اُسے عروس دیکھا نہیں، سنا تھا۔ لیکن یہ تو گویا آنکھوں دیکھی ہے کہ جو اُسکے ہاتھوں کی منہدی بھی اُداس نہیں ہوئی تھی۔“

ہاں یہ صحیح ہے کہ گورکھپور کے تعلقات کی آخری یادگار بھی بسٹ گئی۔ آغاز وہ تھا، انجام یہ ہے۔ یہ ہم غریبوں کی رودادِ زندگی ہے۔ قانونِ قدرت ایک نہیں سُنتا۔

اچھا جب یہی رہ گیا ہے تو ہم تم بھی اسی فہرست میں آنے والے ہیں۔ پھر تسکین کیوں کروں، اور الفاظ کہاں سے لاؤں۔ قدرت کے آگے سر جھکانے کے سوا کوئی چارہ نہیں۔ اسی کا نام صبر ہے

تمھارا

مہدی

الآباد - ۱۳ ۹

پیالے شیخ! تم نے ایک جینے کے بعد جو ابا دکیا تو کیا میں دو ہفتے بھی نہ لیتا۔ تمھاری خودداری کے مقابلے میں کچھ رکھ رکھاؤ تو میری طرف سے۔
بھی ہونا چاہئے۔

اس وقت خاص طور پر یہ نگارش ہے (یہ لفظ ایک لالہ کے لکھے ہوئے
 رو بکار سے لیا گیا ہے) کہ میں دسہرے کی تعطیل میں وطن آنا چاہتا ہوں۔ اسی سلسلے
 میں دلی خواہش تھی کہ تم کو اور آفرغ کو ایک دن کے لئے پاسکتا۔ تمہاری مصروفیت
 معلوم ہے۔ لیکن اس سے خوش ہوں کہ نسبتاً پھر بھی مطمئن ہو، اس لئے ضرور آؤ۔
 آفرغ کو بھی لکھا ہے۔ آجکل متوجہ ہیں، سلسلہ مراسلت جاری ہو گیا ہے۔

ذرا پیوند دیکھنا، کہاں پہونچا؟ اور پانی اُردو سے کیا جواہر چنے ہیں۔
 فقرے کو دہراؤ۔ شیخ! دو چار برس اور، پھر یہ رعنائی خیال کہاں؟۔

شبلی کہتے ہیں ”تہدی پھر کہاں؟“۔ مولانا نے خلوص سے لکھا تھا۔

آبدیدہ ہو گیا، یہ عجیب بات ہے خیال میں اُس وقت تم تھے۔ اُن کے خط تو
 تمہارے لئے رکھنا جاتا ہوں، مگر میرے قلم کی گھس گھس کی کوئی یادداشت نہیں ملتی۔

ہاں ایک صاحب ہیں افادی الاقصادی اُنھوں نے البشیر میں کچھ
 لکھا ہے جسے آپ عنقریب دیکھیں گے۔ ایک روز موسم خوشگوار تھا، چند سطریں
 لکھیں، بڑھتے بڑھتے کئی صفحے ہو گئے۔ سب جمل کے نوجوانوں کی اُردو کا خاکہ اڑا یا۔
 سُرخي کچھ ہے، مضمون کچھ۔ متعلقات میں جانے کیا کیا کہہ گیا۔ شبلی پر بھی ایک جگہ
 نوک جھونک ہے۔

اچھا شیخ! بتاؤ، ایک دن کے لئے گورکھ پور آؤ گے نا؟ اچھے میری اتنی سی بات

مان لو۔ تسلیم، سلام، دعا، پیار۔
 مہدی

تخصیل - الہ آباد

۱۳

پیارے شیخ! تم کا رڈ اس طرح لکھتے ہو جیسے چنے پر قلّٰ ہوا اللہ میرے
فردوں میں نہ آؤ۔ کپڑے سب محفوظ ہیں۔ رنگیلے حکیم نے چوٹا نہیں لگایا۔

میرے لئے روپے کی جگہ پونڈ کا خیال، بہت ہی لطیف انتقال ذہن تھا۔
پھٹک گیا۔ عمروں کے رازدار کے سوا یہ کسے سوچھ سکتی تھی جو اس طرح مجھ پر حملہ آور ہو۔
خدا کرے مجھ سے زیادہ جیوتاکہ دنیا سے نادار نہ اٹھوں، تم میری دولت ہو، ہمیشہ
سر پایہ نشاط رہے۔ اب آنکھیں ترستی ہیں۔ بھرا۔ الہ آباد، آنکھوں میں حرف غلط،
پچھلے دن کہاں سے واپس لاؤں۔

ہاں ذکی خوب نکلا، حامد و احمد بھی غائب! کچھ ہو رہیں گے۔ لیکن کیا ہم تم
بھی ہونگے؟ تو بہ! مجھے تو اُمید نہیں۔

بانسی سے مانگ آئی ہے۔ ساٹھ روپے ماہوار پر ایک نرس بھیجو۔ کھانا، پینا
رہنا سہنا اس سے الگ، جوان ہو "ڈیڈ رو" ہو جو سیج کے لئے ہر طرح موزوں ہو۔ کسی
ٹیس کو ضرورت ہے۔ بھائی پرے میں شکار کھیلے گا۔ ہم تم احق ہی ہے! یہاں سب
اچھے ہیں۔ اُمید ہے تم بھی مطمئن ہو۔

میرا سب بچنا بچانا، ہفتہ وار دو گرین کونین کی بھرتی کافی ہے

بھارت
ہمدی

تحصیل - الہ آباد

۴ ۹

پیارے شیخ! کارڈ ملا اور کچھ اطمینان ہو چلا، تاہم بلقیس اور بھانج کی علالت کا خیال ہے۔ خدا کرے تم جلد اطمینان دلا سکو۔

سنا افراغ بھی علیل ہے طبیب خاص کو ”تبی کے سین“ کی طرح تم ہی دونوں کے چکر میں رہنا ہوتا ہے، بیچائے کی ذات بہت غنیمت ہے۔

نئے للاجی کا حال سن کر افسوس ہوا۔ لیکن تم اس قدر پریشان کیوں ہوتے ہو۔ دہن سگ رکھتا ہو تو ”زلقمہ دوختہ بہ“ کی ٹھہراؤ۔ ورنہ قطعاً بے نیاز ہو کر رہو۔ جائداد لے کر کیا چاٹو گے جب انسانیت کا اصلی جوہر یعنی حریت باقی نہیں ہی۔ نفس انسانی خالق کے سوا دنیا میں کسی کا محکوم نہیں ہے۔ اسے خوب یاد رکھو، تم گورنمنٹ کے (جو نہایت شریف اور گوری چٹی ہے) نوکر یعنی ضابطے کے ملازم ہو۔ کسی کہار بچے کے غلام نہیں ہو۔ خبردار جو آگھ نیچے ہوئی اور ذرا بھی دل پر سیل آیا۔ چائیں بوس کٹ گئے، دس پانچ اور ہوئے ہوئے، کچھ پروا نہیں، ترقی نہیں ہوئی، کافی سزا بھگت لی۔ جتنے دن اور کاٹنے ہیں مردانہ وار کاٹو۔ تم میں کیرے نہیں پڑے ہیں۔ ذرا فرق دیکھنا۔ میں یہ بھی نہیں جانتا جسٹس راج کا حکمہ کدھر ہے۔

نزاعی مقدمات کی پیشی بلائے جان ہوتی ہے۔ کسی طرح مقرر سی صفحہ رنگے اور الگ۔ ”عصمت بی بی ازبے یادری“ دانشد کوکل ریز کرتا ہوں۔

شایستگی نے فنا کا درجہ دلوا دیا ہے لیکن سفاک بے رحم اس لئے جلتے ہیں کہ اُن کی طرح میں گدہ نہیں ہوں۔ یہ لاعلاج مرض ہے اس لئے خیال چھوڑ دیا۔ لیکن دُنیا میں ہوں اور ایک وقتِ خاص تک ہوں گا۔ ایک وضع پر بند گئی، تم بھی نباہ دو گے۔ پھر دلگیر کیوں ہوتے ہو۔ بھولے شیخ اتیرے دل کی کمزوری خود تیرے بچاؤ کی کافی ضمانت ہے۔

تمھارا
ہمدی

بو ایسی ڈاک مطمئن کرو

تحصیل۔ الآباد ۲۹ ۹

پیا لے شیخ! ادھر پھر ایک دم سے مسلسل خاموشی ہے۔ بھئی اتنی عظیم الفرستی بھی کیا ہے؟ جیسے میں ایک آدھ خط بڑی بات نہیں! تمھاری تحریریں ملتی تو چاہے چٹھی رساں لدا ہوا آئے مگر یہ معلوم ہوتا ہے جیسے ڈاک خالی گئی۔

”تیرہویں صدی دے ناصر علی مرکز پھر جی اٹھے۔ بڑی آبِ تاب کے پرچہ جاری کیا ہے۔ کہو تو جاری کرادوں، ذرا سچی بہل جائے گا۔ کثرت افکار میں کبھی کبھی نفس کو ایک طرح کی راحت ملے گی۔

آج کل مالگزار یوں کی سرگرمی کے ساتھ سال کا دم دسپس ہے۔ یعنی مصروفیت کے سامانوں کی کمی نہیں۔ تاہم ٹخوسے بد نہیں جاتی۔

اکتوبر کے مشرق میں ”دارۂ ادبیہ“ دیکھنا۔ ایک زبردست انشا پر داڑی پر قلم آزمائی

کی گئی۔ بے جس کو دلگداز کے بعد ہم نے تم نے آنکھیں کھول کر دیکھا، ضمناً بعض نازک مسائل سلسلہ بیان میں آگئے ہیں جن پر تم کو نطفہ آجائے گا۔

نور جہاں پر نوک جھونک ہے، اور اس لطافت کے ساتھ کہ صاف معلوم ہوتا ہے کہ لکھنے والا کسی "احرامِ جدید" کے خیال میں ہے، اور کبھی نہ کبھی کسی گوری چٹی بلبے بالوں والی سے۔

”گرہ دادہ شبِ راپس آفتاب“

.....

میرے مضمون پر تمہارا نوٹ ہو گا۔

بہت بیگانہ ہو رہے ہو۔ جب تک سانس ہے کچھ تو تحریک چلی جائے۔
تم نے علی گڑھ کے "طراز" (کچھو تاج اور ہلال) کی "کرش یگریٹ پی" ہے۔ نہایت نفیس مزا اور ایک خاص طرح کی "عطریت" لیوڈیو سے ۸ رکم، یعنی تنو کے صرف عجا۔
کہو تو پچاسا بھجوا دوں۔ شملے سے پہونچے گا، عید میں دوش پی لینا کیا معلوم اگلی عید میں کہاں ہوا

بچے کچے، میری بلقیس اور اسکی اماں اُمید ہے ابھی ہونگی۔ جلد لکھو۔ انشا پر اُردی کی ضرورت نہیں، دو سطریں کافی ہیں۔

”ملاجی کا کیا رنگ ہے، یہاں خیریت، سب یاد کرتے ہیں۔“

تحصیل - اللہ آباد ۷۹

پیاسے شیخ! مفصل خط ملا اور افسوس ہوا۔ تم نے بنجارے تکلیف اٹھائی، مجھ کو موسمی تپ کبھی نہیں آتی۔ لیکن تمھاری طرف سے خدشہ لگا رہتا ہے۔

خوش ہوا، تم رخصت لینے والے ہو۔ جلد آؤ۔ اور جمیلہ کی خواہش ہے بقیہ کو بھی لیتے آؤ، آب و ہوا بدل جائے گی اور وہ یہاں مل جل کر بالکل اچھی ہو جائیگی۔ اگر تم ۲۰ سے مستفید رخصت ہو سکے تو کیا یہ ممکن ہے کہ ۲۲ کو میں مٹھیا میں دیکھوں۔

واقعات کی قدرتی رفتار نے ”فیصلہ قسمت“ پر مجبور کر دیا۔ اور میں ابھی پھانس کے لئے جا رہا ہوں۔

سگریٹ کے لئے لکھ دیا۔ ناصر علی بہت پیچھے ہیں۔ ایک زمانہ تھا دلگداز کے بعد تیرہویں صدی سے لطف اٹھانے کے لائق جب ہوا تو اس پر فخر کرتا تھا۔ آج ناصر علی میری معمولی تحریر یعنی ایک خط کا جواب نہیں بھیجتا، اپنے پرچے میں قبتاس لینا چاہتے ہیں۔

اکتوبر کا ”صلوات عام“ بڑے اہتمام سے منگنے والا ہے۔ نمونے کا پرچہ بھیجوں گا۔

اور سب خیریت۔ جواب جلد دینا۔ مٹھیا کی تاریخ میں کوئی تغیر ہوا تو اطلاع دوں گا، خاموشی سے یہ سمجھنا کہ ۲۲ تاریخ بدستور رہی۔

تمہارا

مدی

تختیس۔ الہ آباد

۲۷

میرے پیائے شیخ! میں نہیں جانتا کہاں سے آغازِ تحریر کروں۔ تم ہو گئی کچھ تم کو لکھا لکھا! انہیں، گو تمہارے محضر پریشانی یعنی خط کے اڑھے ملتے ہے۔ بھانج کی علالت کی پیچیدگیوں کے ساتھ بچوں کا آئے دن کا روگ۔ خدا جانے تم پر کیا کیا گزری ہوگی۔ ایک دل وہ بھی مضطرب، افکار کی انتہا نہیں۔ سچ یہ ہے تم بہت سخت جان ہو لیکن پیائے ازندگی اسی کشمکش کا نام ہے۔ بہارِ عمر ہو چکی اب تو بیتِ جھڑ رہ گئی ہے۔ جب تک یوں بھی گزے غنیمت ہے۔ میں تنہی دورِ پڑا ہوا ہوں کہ زبانی جمع خرچ کا بھی موقع نہیں۔ مگر یاد رکھو میری بہترین ہمدردیاں تمہارے ساتھ ہیں۔

کیا واقعی تم نے استعفا دے دیا؟ آنکھوں میں آنسو بھر آئے، اور جس وقت پہلی دفعہ معلوم ہوا دل کو سخت چوٹ لگی۔ غالباً رخصت مل گئی ہو فیصل لکھو۔

میں اپنی سرگزشت کیا لکھوں بے وقت کی شہنائی ہوگی جُسنِ عشق کے
 افسانے بہترے سُنے کچھ دیکھے۔ لیکن میں یہاں بھی تمام دُنیا سے الگ ہوں۔
 خیام کا فلسفہ زندگی کیا چاہتا ہے؟ اچھے اچھے بتائیں گے کہ اُس کی
 خیالی تکمیل بھی ممکن نہیں! لیکن ذرا دیکھنا میرے پہلو میں کون بیٹھی ہے؟
 نیند اُسکی ہے دماغ اُسکا ہے آخر۔

کبتک آؤ گے، منی آرڈر تمہارا منتظر رکھا ہے۔ اور سب خیریت۔

فدائی

ہمدی

کیپ بارہ ۱۹ ۱۲

میرے پیارے شیخ! مدت کے بعد یاد فرمائی کا شکریہ جس طرح
 شرابِ صحتی پُرانی ہو تیز ہوتی ہے تمہاری تاخیر بھی دیرینہ روابطِ اتحاد کے لحاظ
 سے ”بے کیف“ نہیں ہوتی۔ لیکن روز کے پینے والے کو ”منہ کی لگی“ ہفتوں و مہینوں
 نہ ملے تو خمِ مستی قائم نہیں رہ سکتا۔ اور یہ آئینِ رندی (وفا) کے خلاف ہے۔ اب
 ذرا خیال رکھئے گا۔

شکر ہے میرے ساتھ تم بھی اپنے ضروری فرض سے نپٹ لئے صرف
 فرق یہ رہا کہ تم نے سیکڑوں کو ”برادری کا بھات“ نہیں بریانی کھلائی۔ اور میرے ہاں

کھانے کی میز پر کسی وقت ایک درجن سے زیادہ آدمی نہیں تھے۔ اس پر محدود دائرے کے ساتھ بھی کیا تم یقین کر سکتے کہ میری نگاہیں میز کے سرے پر ایک کرسی خالی ہوتی تھی اور اسے تھما لے سوا دنیا کی بڑی سے بڑی شخصیت بھر نہیں سکتی تھی۔

ایک مہمان مشترک سے معلوم ہوا تھا کہ بھابھاجی دورانِ تقریب ہی میں علیل ہو گئی تھیں۔ تم نے بعد میں ٹیکس ادا کیا ہو گا۔ اب پردیس میں کرنا جمیلہ کی طرح صرف فلسفیانہ رنگ لے۔ در دسری سے بچ جاؤ گے۔

میں جب وہاں ہوتا ہوں تو ضابطے کی ملاقاتوں میں اتنا وقت نکل جاتا ہے کہ تم سے یا فراغ سے مل کر سیری نہیں ہوتی۔ نہ تم دونوں کوئی شغل مشترک پیدا کر سکتے ہو جس سے جی بٹے۔ اس سے میری غرض بازار میں شغل سے نہیں ہے۔ خدا جانے کیا چاہتا ہوں۔ میں نے آج تک پی نہیں، گواؤنچی اور پچی سوسائٹیوں میں رہا لیکن جی چاہتا ہے کسی موقع پر تھما لے ساتھ زاہد خشک یعنی آفرغ ہو اور دوسرا غرہو۔ اور کچھ دیر کے لئے ہم خیام کے فلسفہ زندگی سے لطف اٹھائیں۔

..... یہ (نازک خیالی کا خون کر رہا ہوں) اسکے لئے چھڑو کی جھنکا ضروری نہیں بلکہ ”پازیب کی آہستہ چھپا چھم“ وہ نغمہ ہستی ہے جس سے جیتے جی ایک منٹ کے لئے بے نیازی جائز نہیں۔

آٹھ نو برس اور رہ گئے ہیں۔ پچاس کے بعد اگر رہ گیا تو ان لطیف جذبات کو جو میری روح زندگی میں ہمیشہ کے لئے خیر باد کہنا ہو گا۔ پھر زندگی نہیں، ایڑیاں رگڑتا

رہ جائے گا۔ افرارغ کناے آگ لیکن مضبوط ہے۔ انشاء اللہ سخت جان بھی ہوگا۔
ہم تم ہو اے کے ایک جھونکے کے ساتھ معلوم نہیں کہاں ہوں گے، اور ہوں گے بھی
یا نہیں! -

چار صفحے ہو گئے مطلب کی بات رہ گئی۔ ہو سکے تو افرارغ کے ساتھ چل کھڑے
ہو۔ دامن کوہ میں ایک چشمے کے کناے میں خیمے میں سوت پڑا ہوں۔
آؤ ذرا ایک دفعہ میری گرجو شیوں سے لطف اٹھا لو۔ ہمدی پھر کہاں، شیخ
کہاں، افرارغ کہاں، قصے رہ جائیں گے۔

افرارغ پر تمھاری نوک جھونک، تمھاری بھاؤج دیکھ کر ہنستے ہنستے لوٹ گئی۔
جرح یہ ہے کہ افرارغ کو دکھا کے خط بھیجا تھا ۹۔ افرارغی جواب لطف میں صاف نہ کریگا۔

ہمیشہ تمھارا۔

ہمدی

تحصیل ڈیراپور۔ ۳۰ ۱۴

بھائی شیخ! مفصل خط ملا اور اس راحت افزا خبر سے خوش ہوا کہ تم
مرض کے قطعی سہتصال کی اُمید دلاتے ہو۔ خدا کرے موجودہ خلش بھی جاتی ہے اور
میں تم کو صحتی حالت میں پھر دیکھ سکوں۔ آج بڑی سے بڑی آرزو یہ ہے کہ تم ایک شبہ

دُنیا چھوڑنے سے پہلے مجسمہ تندرستی بن جاؤ۔ لیکن ایک ماٹھ تھا جب ہم تم خیالات و جذبات کے کاغذ سے پیکرِ مستی بنے رہتے تھے۔ دن گزرتے کچھ دیر نہیں لگتی۔

اِس خانہ و اِمامدی کا شوق نہیں جس سے مجھے ضد سی ہے۔ یعنی میں نے تعلق کے معنی سمجھتا ہوں کہ میری زندگی کی دھچکیاں اگر بڑھانے کے تو کم سے کم باطبیعت نہو۔ جمیلہ صاحبہ بھی اسی اصول پر مجھ سے علاحدہ ہوئی ہیں۔ اور تم کو حیرت ہوگی کہ جمیلہ کے ساتھ ایسا ہی بڑا ہوا ہے جیسا کہ کسی اونچے سے اونچے گھرانے میں ممکن انجیال ہو سکتا ہے۔

ایک لطیفہ یہ ہے کہ میں کبھی در دُوسری کا شائق نہیں رہا، تمام عمر بھائی صاحب بیگرہ ہے اور میں اپنی جگہ سے نہیں ہلا۔ اب یہ منصب بھائی افرارغ کو ملا ہے۔ تقریباً سارا انتظام ہفتوں پہلے سے اُنکے چارج میں تھا۔ اور گو رکھپور کے قیام میں کسی سے کسی قسم کی مدد لینی نہیں پڑی۔ وضع داری اور خلوص کے ساتھ ایثار کی کوئی بہتر نظیر میرے خیال میں موجود نہیں ہے۔ جس وقت میری تندرست اور صاف ستھری دُریا ایک جا ہوتی ہے۔ بعض وقت موزونیت کو دیکھ کر کانپ جاتا ہوں کہ خدایا اس حالت قائم بھی رکھو۔ سب تو سب کسے معلوم تھا جمیلہ، صاحبہ کی پھوپھی (عزیز بیگم) اُمّ الجلیلہ کی صرف جانشین نہیں بلکہ حامل روایات اور بزمِ وطن کی روح رواں بنی ہوگی۔ یہ سب صرف دیکھنے کے لائق ہے، قلم سے ادا نہیں ہو سکتا۔ بھائی افرارغ پر سال میں دو مہینے جذب طاری رہتا ہے۔ رمضان اور دُربھی میں رحیم کی اُن کی ٹھنی رہتی ہے۔

کبھی یہ ہلے اور کبھی وہ -

تم ڈیرا پور ضرور آؤ۔ یہی اصلی علاج ہے۔ دوسے میں ایک خیمہ تھائے
لے لے علیحدہ ہو گا اور تمام سامان دھپسی۔ خدا بھالے کی طرف سے تم کو مطمئن کرے۔
سب یاد کرتے ہیں -

ہمدی

کیمپ ڈیرا پور - ۱۳؎

پیارے شیخ! غسلِ صحت اور غطاءے اختیارات پر دلی مبارکباد -
مفصل خط کے بعد کارڈ ملا لیکن دوسے میں - اور بیگم کی اطلاع آئی کہ سگریٹ مینے
کی آخری تار یخوں میں جس قدر موجود تھی بواپسی ڈاک بھیج دی گئی -

اُصولاً چائے دہی پلا سکتا ہے جو خود بھی پیتا ہو۔ پوسے لوازم کے ساتھ
پلانا بڑی درد سہی ہے لیکن اگر اہتمام ممکن ہو تو نفیس کیک اور انڈے کی مختلف قسم
کی مٹھائیاں کلکتہ اور بمبئی نہ سہی الہ آباد اور لکھنؤ کے سوانہیں مل سکتیں - گورکھ پور میں
میں نے ایک دفعہ بنوائی وہ اس لائق بھی نہ تھی کہ ہندوستانی ”صاحبوں“ کے سامنے
پیش کی جائے -

بہترین طریقہ یہ ہے کہ دس پندرہ روز پہلے سے کارخانے کو فرمائش بھیج دی،
اور وقت کے وقت کچھ اس قسم کی لطافتیں یعنی کیک وغیرہ بہترین پھلوں کے ساتھ

جول سکیں بنگلے پر بھیج دے۔ جب تک طرز معاشرت میں اتنا رکھ رکھاؤ نہ ہو کہ ایک قیمتی سٹ کے ساتھ گھر کی بیوی چائے کے پانی کے درجہ حرارت کی بنیاض بہو کسی سویلین کو مدعو کرنا بڑی ذمہ داری ہے۔

ہاں مجھ کو بھی افسوس ہے کہ یہاں سے نکلنے کا موقع نہیں ملتا۔ تین مہینے کی رعایتی رخصت پڑی ہے۔ ناگلی لیکن جگہ ملتوی کرنی پڑی تہنیت صلح (۱) کے انتظام ابھی سے ہوئے ہیں۔ بڑے دن کی تعطیل میں ”حاجبہ خراج“ یہیں تشریف لے جاتے ہیں اس لئے دسمبر میں ایک دن کے لئے بھی کہیں نہیں جاسکتا پچھلی آزاد پول کی کسر نکل رہی ہے۔ جم کر ایک ہی جگہ کا ہو گیا ہوں۔ کبھی دو ایک دن کو نکلا بھی تو لکھنؤ سے آگے بڑھنے کا موقع نہیں ملتا۔

صفدر مزداپوری جس قسم کا سرمایہ چاہتے ہیں وہ میرے ”دور جدید“ کی تحریرات میں مل سکتا ہے۔ عہد قدیم کے میرے اور تمھارے خط جس قدر محفوظ ہیں ان کے دینے میں کچھ ہرج نہیں۔ لیکن ایک نظر ڈالنے کی ضرورت ہے۔

تمھاری صحت سے میرے دل کا بارسا جاتا رہا۔ ہذا یہ حالت قائم رکھے۔ اور چند سال اگر ہوں عافیت سے گزر جائیں۔ آج تک ”مجموعہ مضامین“ کو ترتیب نہ دے سکا۔ ادبی رنگ عمر کے ساتھ گہرا ہوتا جاتا ہے، لیکن اکیلا کچھ نہیں کر سکتا۔ اور سب خیریت۔ ۲۶ کو کلکٹر میری تحصیل میں آئے ہیں۔

• سیمپٹ ریپور۔ ۲۱

پیا سے شیخ! آپ کا کارڈ مل گیا تھا، جواباً اس لئے نہ لکھ سکا کہ کان پور کا پتہ یاد نہیں رہا تھا کہ دفعتاً معلوم ہوا آپ نے گورکھ پور میں ایک جڈ مگر موزوں قالب اختیار کیا، اور خوش ہوا کہ ایک بہتر صورت نکل آئی۔ زندگی اگر ہو بھی تو جینے کے لائق مشکل سے دو چار برس نکلیں گے۔ اس لئے کس قدر ضرورت ہے کہ آخری ایام اس طرح گزریں کہ حال کا ماضی سے پیوند ہو سکے۔ اسکے لئے جس قسم کی موزونیت ناگزیر ہے اور جو دنیا میں بہت کم لوگوں کے حصے میں آتی ہے، کم سے کم چلتا ہوا ہاتھ کچھ اشک شونی کر دیتا ہے۔ ہر بات آپ کے مذاق کی نہیں ہو سکتی۔ یعنی ہتیرے امور ہیں جو دولت کے ساتھ بھی غیر اختیاری ہیں لیکن جب معمولی نصیب زندگی بھی ساتھ نہ دے سکے تو خوشدلی سرفراز قیمت نہیں بلکہ ناقابل حصول ہوگی۔ میں نے اس رمز کو ابتداء زندگی میں سمجھ لیا تھا، اور گو وقت نے کھل کر ساتھ نہیں دیا، موانع بھی مختلف پیرائے میں پیش آتے رہے تاہم مقصد اصلی ہمیشہ پیش نظر رہا اور تمام شعبہ اسے زندگی میں کشمکش جاری رکھی، اور خوش ہوں کہ ایک وضع پر نہج لگئی۔

میں اس وقت تحسین سے پچیس میل پر ہوں، سرکاری خیمے کے ساتھ۔ ایک انیس کا ڈیرہ مل گیا ہے۔ اس لئے میری روح رواں یعنی نور جہاں بھی سایے کی طرح ساتھ ساتھ ہیں، اور آپ کے بھتیجے بھی جن کی شایستگی سے آغوش ہو گئے

اور جو آپ کو یاد ہی نہیں کرتے بلکہ شاکی ہیں کہ آپ کی خدمت میں باریابی کا وقت انکو بہت کم ملا۔ کیا بتاؤں کس طرح دوسے میں خوش وقتی ہاتھ دھو کر پیچھے پڑی ہے۔
 حُسن، سلیقہ، نفاست، یکامل صحت کے ساتھ، زندہ دلی کی صحبتی جاگتی تصویر، اگر مجسمہ جذبات بنی ہوئی پہلو میں موجود ہو، جو اپنے رفیق کی زندگی کے ہر صیغے کی اپنا رخ ہو تو بتاؤ خیام کی دُنیا یعنی آج کے مقابلے میں وعدہ فردا (یعنی بہشت) اُدھا رہے یا نہیں؟ آپ کے مذہبی جذبے کو ٹھیس لگانا منظور نہیں۔ صاف بات یہ ہے کہ وہاں بھی اُنھیں کے حصے میں کچھ آئے گا جو یہاں چین کر جائیں گے۔



بابو ابوظفر صاب کے نام

پنجاب
۹ مئی ۹۶

مائی ڈیر ظفر! سرپ کی ایک بوتل بھیجتا ہوں، مگر اس خیال کے ساتھ کہ تمھاری شکایت کو اور ترقی ہوگی۔ زائد بوتلیں نہیں آئیں، اور جو آئیں اُن میں سے بھی صرف دو میرے حستے میں، جس میں سے ایک آپ کی نذر ہے۔

بہر حال یوں سمجھئے ”سیمپل بائل ہے۔ انگریزی مذاق کی رعایت سے سرپ زیادہ شیریں نہیں ہے۔ تم بچوں کی طرح بہت میٹھی چیز پسند کرتے ہو۔ تاہم لطافت میں شک نہیں۔ بہار سرپ افسوس! نہ آیا ورنہ کہنے کو ہوتا۔“

چھلکائیں بھر کے لاؤ گلابی شراب کی
تصویر کھینچیں آج تمھارے شباب کی

لیکن اُمید ہے مجھ کو ستر شرف سے شرمندہ نہ ہونا پڑے گا۔ کیا یہ صحیح ہے تم عیدِ طن میں کرو گے؟ میں تو ارکو انشا اللہ آؤنگا، بلکہ شاید سینچر کی شام کو۔

میری صحت اب بہت اچھی ہے۔ جس طرح دفعتاً تنزل سے مانوس ہو گیا تھا اُسی نسبت سے اب جلد جلد ترقی کر رہا ہوں اور اتوار تک غالباً بالکل مختلف شخص ہو گیا۔

آغا صاحب فرماتے ہیں کل برادری کا کھانا ہے۔ وہ اب ضرور آئے گا۔
 سترہ ضروریہ میں صرف یہی ایک چیز ہے جو اُس سے چھوٹنے نہیں پاتی۔ سرجان
 آپ لوگوں کے ہاتھ پاک چکے، جب دیکھئے موجود۔ خیر! ان دونوں سے کہہ دینا مجھے مینہ پڑ
 یا ذکر لیں گے۔ اوروں کے دسترخوان پر فیاضی اصولاً بُری چیز نہیں ہے۔ یہ تحریک اس
 ضرورت سے ہے کہ میں بیماری سے نیا نیا اُٹھا ہوں۔ نیت ٹھیک نہیں رہتی۔ تم سب
 بے اعتدالیاں کرو گے مجھے انقباض سارہے گا۔

ہاں ظفر! میری علالت سے تمہارا چنار ٹرپ بے لطف رہا اور تم نے تکلیف
 اُٹھائی۔ خیر! پھر تلافی ہو جائے گی۔ میری شرٹمین شاندار آئیں۔ تم کیسے رہے؟
 فدائی - ہمدی

گورکھپور
 ۳ - ۱۱ - ۱۹۴۹

پیائے ظفر! آپ کے دو مفصل عنایت نامے ملے۔ الفاظ نہیں
 ملنے کہ آپ کی مہربانیوں کا شکریہ ادا کروں۔ مراسلت کی کمی غالباً اسی وجہ سے ہو گئی
 ورنہ آپ کی سچی محبت کا اقتضا کم سے کم یہ ہونا تھا کہ میں آپ کو روزانہ لکھتا۔
 آپ کی مدلل رائے سے میں اختلاف کی کوئی وجہ نہیں دیکھتا۔ میری
 خوش نصیبی ہے کہ کس مہر سی میں آپ شخص میرے معاملات میں اس حد تک دلچسپی
 رکھتا ہو۔ مگر کیا کروں مایوسی کسی طرح سمجھا نہیں چھوڑتی۔ میرا خیال ہے صاحب میرے لئے

کچھ نہیں کر سکتے تین سال کی مسلسل امیدیں میرے لئے باغِ سبزی سے زیادہ گئی گزری تھیں ہوئیں۔ ایک زمانہ تھا جب میں ترقی کی شاہراہ پر ڈال دیا گیا تھا۔ مسٹر اسپنسر نے قطعی طے کر لیا تھا۔ کمشنر کی منظوری سے عرصے تک سب پروٹم رہا۔ جس کے بعد جدید سرکلر کے مطابق دو سطر کی چٹھی مجھے مستقبل سے قریب کر سکتی تھی لیکن ایسا نہیں ہوا۔ کہنے کو آندھی کرنے کو خاک۔ باتوں باتوں میں خوش کر دیا جاتا تھا۔ وگرنہ بیچ۔ سنا کر لکھا انگریز جس قدر کہتے ہیں اُس سے زیادہ کر دکھاتے ہیں۔ گراس کو میرے نصیبیوں کی گردش سمجھے کہ میری حالت مستثنیٰ رہی۔ یہ نہ سمجھئے گا میں اپنے حقوق کا زائد ادا سحقوق امانہ کرتا ہوں۔ اب تو خیر سب گئے ہوئے لیکن کبھی وہ ضرور زائد ادا کافی تھے۔ بہر حال مجھ کو کچھ اُمید نہیں۔ اور سروسٹ جب صرف امانت رہی تو ڈکھ بھرنے کے لئے بہتیرے دن پڑے ہیں۔ اگر میں ایک اچھا نائب تحصیلدار ہو سکتا تھا تو نسبتاً ہمیشہ ایک خوب امین ثابت ہوں گا۔

یہی خیالات ہیں جن کے اعتبار پر جی چاہتا ہے کچھ دن اور نوابی کر لوں۔ کیونکہ بیکاری میں بھی نہایت مطمئن زندگی بسر کر رہا ہوں۔ شان اس قدر بڑھی ہوئی ہے کہ وہ اب ایسے اگر ہاں آجائیں تو میرے نیم آرام کمرے (نیم آرام میں نے اپنے خیال سے کہا ورنہ ہندوستانیوں کو گھبرا دینے کے لئے یہ بھی بہت ہے) میں خیر پاؤں جوتے سے خالی کئے ہوئے کبھی اند آسنے کی جرات نہو گی۔ خیر یہ تو ایک مذاق تھا۔ بعض خانگی ضروریات صحت کی حالت مجبور کرتی ہے کہ میں نومبر سے پہلے وطن

نہ چھوڑوں۔ علاقے کا ٹھیکہ کرنے والا ہوں ورنہ چار سو کے قریب گورنمنٹ کو مالگزار سی
میں اس سال دینے پڑیں گے۔ ہاں نومبر سے زیادہ وسعت نہ دوں گا۔ گو میں نے احتیاطاً
دو مہینے کی رخصت مانگی ہے۔

تم کو یقین آئے نہ آئے۔ میری آخری دلچسپی جو کچھ ہے وہ یہ ہے کہ تم وہاں مجھ
ہو اس لئے جلد آنے کی کوشش کرونگا۔ تم ہرگز یہ نہ سمجھو میں نے تمہاری رائے کی
بے قدری کی۔ دُنیا سننے پر بھی یہ ممکن نہیں۔ تم کو اور بیگم کو ایک آنکھ سے دیکھتا ہوں۔
ہاں دشمنوں کی چوری کیسی ہوئی، مفصل لکھو۔ سس ظفر کو خدا اچھا کرے۔
میں نے اُنکے لئے غلطہ مشروح کڈھو ڈھنکا لا۔ چُرٹ وغیرہ سب ملے گا۔ تمہارے
طعنے منے کی پروا نہیں کرتا۔ بیگم کی طرف سے بیگم کو سلام۔ میری دُعا۔ اور سب
خیریت ہے

تمہاری

گورکھپد ۱۴ نومبر ۹۶

میرے پیارے ظفر! مجھے نہایت افسوس ہے، مراسلت کے اعتبار
سے اس ہفتہ میں کسی قدر سُست رہا۔ تمہاری دلچسپ تقریریں بالخصوص داد طلب ہوتی
ہیں۔ لیکن معاف کرنا۔ "SPRING MEET" کی تقریب سے ہم لوگوں میں انگریزوں میں
بُے بُرے جلسے ہے۔ گھوڑ دوڑ ہوئی۔ میرے لئے یہ فرض سا تھا کہ اسٹنڈ پر مع اپنے

اشان کے موجود ہوں۔ خبط معلوم ہی ہے۔ بہر حال تم بے طح یا داسے۔ صحر
اس لئے کہ ایک مشہور فوٹو گرافر نے گروپ لیا، ساتھیوں کو ڈارک پٹرے پچھائے اور
میں نے ایک ہلکے رنگ کا سوٹ پہنا تھا محض اس خیال سے کہ BEAK OF THE GROOP
معلوم ہوں۔

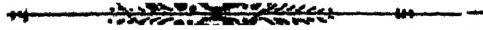
یونین کلب علی گڑھ کے گروپ میں مجھ کو مسٹر بیک کی قطع یاد تھی۔ تصویق
اتفاق سے بہت اچھی آئی، اس لئے بہت خوش ہوں۔ ایک کاپی تھا رے مند
ہوگی۔

اور شنئے! شریں جس کی ناپ تم نے خراب کرائی تھی ایک دوست نے
پسند کر لیں۔ میں نے ہلور کے ہاں سے منگائی ہیں۔ "DIAGONAL" کے دوست بل
سے ہیں۔ غرض تم کو مرعوب کرنے کے لئے بہت سامان کئے گئے ہیں۔

میرے لئے گورکھپور چھوڑنا کچھ مشکل سا ہو رہا ہے۔ یہی وجہ تھی کہ میں تمہارے
جواب میں چپ سا تھا۔ گوپندرہ کو نہ آسکا۔ لیکن ۲۵ کی شام کو قطعی خیر باد کہوں گا
اور ۲۶ کی دوپہر کو تم سے مصافحہ کرتا ہوں گا۔ تم اسے بے قاعدگی پر محمول نہ کرنا۔
صحت کی طرف سے مطمئن ہو چلا ہوں، کوئی وجہ ٹھہرنے کی نہیں ہے۔ صرف
کانفرنس کے لئے سب کمیٹی کو نے والا ہوں وہ ۲۰ کو ہو جائے گی۔ شہر کے روادار
لوگوں کو شریک کروں گا۔ پچاس روپے صرف آپس کے دوستوں نے جمع کر لئے
ہیں۔ غالباً ستو سے بہت زیادہ تعداد ہو جائے گی، اور انشٹیٹیوٹ گرنٹ کے

آئندہ پرچے میں میرا ذکر خیر دیکھو گے۔ سرسید سے راہ و رسم بڑھی ہوئی ہے۔ یہاں
 میں ایک مختلف شخص ہوں۔ تحصیل کے ذیل تعلقات سے کچھ سروکار نہیں۔
 ہاں! یہ میری رخصت کی منظوری کیوں نہیں آئی؟ کوئی جواب آنا چاہئے
 اپنی عدم موجودگی کا افسوس ہوگا۔ خیر! غازی پور ٹرپ میں تمہارا ساتھ دوں گا۔
 باورچی کی تلاش کر رہا ہوں۔

ہمدی



حاجی محمد عبدالرشید خاں صاحب

کے

نام

پندرہ - ۲۳

مائی ڈیر رشید! میں نے افسوس کے ساتھ آپ کی واپسی کی خبر سنی۔ افسوس خدا بخو استہ اس خیال سے نہیں ہے کہ باوصف اسکے کہ الہ آباد میں عوارض کی شکایت تھی، مگر آپ موسمی شدائد کا اثر قبول کرنے میں بہتوں سے پیچھے ہے۔ بلکہ مجھے یہ کہنا منظور تھا کہ میری عدم موجودگی آپ کی مع انجیر واپسی کو میسر صرف بے لطف ثابت کر سکی۔ اس نقصان کی تلافی کا اگر کوئی پیرا ہے تو یہ کہ میں آپ کی مع پارٹی اس اتوار کو یہاں دیکھوں۔ مجھے بالکل معلوم نہیں کمشنری یا بورڈ سے میری قسمت کا کیا فیصلہ ہوگا اور اس لئے چاہتا ہوں اپنی سوا پر کی بادشاہت کے معظیات الامور میں آپ لوگوں کی خوش آئند موجودگی کو محسوب کر سکوں۔

محانداری تا وقتیکہ میں آپ کے مدد نہ لوں قریب قریب زاہدانہ ہوگی۔ کیونکہ بدقسمتی سے مجھ کو وہ موقع کہاں نصیب جو ایک اچھے خاصے فشرع حاجی مسلمان کو ہدی لگے نہ چٹکری، گھر بیٹھے ملتے رہتے ہیں۔ میرا خیال ہے طرز عمل کے اعتبار سے یہ کچھ ہی ہوں تاہم آپ کو انداز آپ کے ساتھ ادوروں کو مجبوراً اعتراف کرنا ہوگا کہ میں آپ کی طرح کھلا بوابت پرست نہیں ہوں۔ بہر حال ذائقے کا جہاں تک تعلق ہے غالباً میں کو

میاوس کرنا پسند نہیں کروں گا۔ یہ دوسری بات ہے کہ دعوت شیزاز ہو۔ لیکن میں سمجھتا ہوں آپ ایک کافی حد تک کم خوراک آقع ہوئے ہیں اور مجھ کو آپ کے اعتدال کا فائدہ مل ہی رہے گا۔ رہیں اور ضیافتیں، مجھے خوف ہے آپ کے بعض حاسے یہاں کسی قدر بیکار رہیں گے۔ وہ نارگھاٹ کے سوا یہاں کہاں (معاف کیجئے گا میں نار کو غلط معنے میں استعمال کر گیا) مختصر یہ کہ گویا نیلی آنکھوں کے سوا موجب ترغیب نہیں ہیں تاہم آئیے اور لیٹے آئیے۔ کس کو؟ ظفر، وہاب، یاسین اور قادر نقی کو۔ میں سنیچر کی شام کو آپ لوگوں کا منتظر ہوں گا۔ اگر آئیے تو شب اور اتوار لطف سے گزرے گا۔

ہاں ضروری بات یہ ہے میں نے سنا ہے ظفر کچھ بہک گیا ہے اور اکثر آپ سے ملتا ہے۔ بہر حال میرے سوا جو لوگ آپ سے زیادہ ملنے کی کوشش کریں انکی اخلاقی حالت قابلِ اطمینان نہیں ہے۔ میں ظفر کو بہت چاہتا ہوں۔ یوں سمجھئے میرا بھائی ہے۔ کسی طرح دل نہیں مانتا وہ اپنی لغزشوں پر نہ ٹوکا جائے۔ انگریزیت اور تہذیب پر نہ جائیے گا یہ دکھانے کے دانت ہیں۔ سولیزیشن ہوا اسکے اور کچھ نہیں کہ عیوب کی جہلا ہو جاتی ہے مگر مکلف لباس میں۔

عمدہ ترین خیالات کے ساتھ۔ میں ہوں آپ کا فدائی
مدھی

مہدی بیگم پبلیشر نے
آسی پریس گورکھپور
میں چھپوا کر شائع کیا